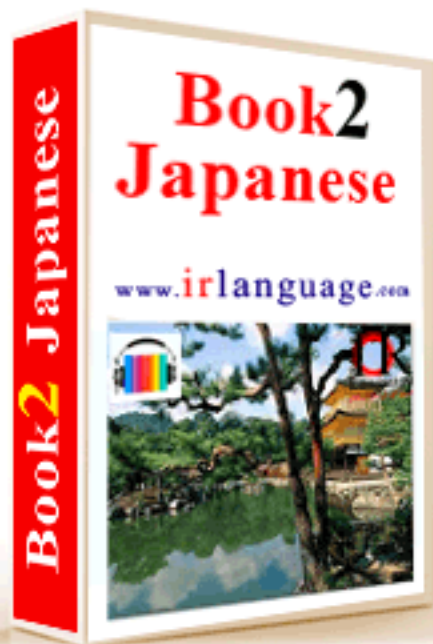


# Book2 Japanese

## آموزش زبان ژاپنی مبتدی به زبان فارسی

- آموزش صوتی و متنی در قالب ۱۰۰ درس

- طبقه بندی موضوعی دروس



روش Book2

فایل صوتی

فایل PDF

[www.irlanguage.com](http://www.irlanguage.com)

1 [یک]

اشخاص



ژاپنی - Wikipedia

1 [一]

人称

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من	私 watashi	 
من و تو	私とあなた watashi to anata	 
هردوی ما (ما هردو)	私達 watashi tachi	 
او (مرد)	彼 kare	 
آن مرد و آن زن	彼と彼女 kare to kanojo	 
هردوی آنها	彼ら karera	 
آن مرد	男性 dansei	 
آن زن	女性 josei	 
آن بچه	子供 kodomo	 
یک خانواده	家族 kazoku	 
خانواده من	私の家族 watashi no kazoku	 
خانواده من اینجاست.	私の家族はここにいます。 watashi no kazoku ha koko ni i masu	 
من اینجا هستم.	私はここにいます。 watashi ha koko ni i masu	 
تو اینجا هستی.	あなたはここにいます。 anata ha koko ni i masu	 
آن مرد اینجاست و آن زن اینجاست.	彼はここにいます。そして彼女はここにいます。 kare ha koko ni i masu soshite kanojo ha koko ni i masu	 
ما اینجا هستیم.	私達はここにいます。 watashi tachi ha koko ni i masu	 
شما اینجا هستید.	あなた達はここにいます。 anata tachi ha koko ni i masu	 



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## استفاده از زبان برای مبارزه با آلزایمر

کسانی که می خواهند سلامت ذهنی خود را حفظ کنند باید زبان یاد بگیرند. مهارت های زبان می تواند انسان را در مقابل زوال عقل محافظت کند. مطالعات علمی بسیاری از این مطلب را ثابت کرده است. سن یادگیرنده هیچ نقشی را در آموختن بازی نمی کند. مهم این است که مغز به طور منظم تمرین کرده باشد. یادگیری لغات مناطق مختلف مغز را فعال می کند. این مناطق فرآیندهای مهم ادراکی را کنترل می کنند. روی این اصل، افرادی که چند زبانه هستند بسیار با دقت هستند. آنها همچنین می توانند بهتر تمرکز کنند. با وجود این، چندزبانه بودن دارای مزایای دیگری هم هست. افراد چند زبانه تصمیمات بهتری اتخاذ می کنند. بدین معنی، که آنها سریع تر تصمیم می گیرند. به این دلیل که مغز آنها انتخاب را آموخته است. مغز آنها همیشه حداقل دو لغت را برای یک چیز می داند. هر یک از این لغات یک گزینه عملی است. بنابراین، افراد چند زبانه دائما در حال تصمیم گیری هستند. مغز آنها انتخاب بین بسیاری از چیزها را تمرین کرده است. و این تمرین تنها برای مرکز گویائی مغز خوب نیست. بسیاری از مناطق مغز از چند زبانه بودن سود می برند. مهارت های زبانی همچنین به معنی کنترل ادراکی بهتر است. البته، مهارت های زبانی از زوال عقل جلوگیری نمی کند. هرچند، در افراد چند زبانه پیشرفت بیماری کندتر است. و به نظر می رسد که مغز آنها قابلیت بیشتری برای خنثی کردن اثرات بیماری دارد. نشانه های زوال عقل در زبان آموزان به صورت ضعیف تری ظاهر می شود. سردرگمی و فراموشی دارای اهمیت کمتری هستند. بنابراین، پیر و جوان به یک اندازه از آموختن زبان سود می برند. و: با یادگیری هر زبان، یادگیری زبان جدید آسان تر می شود. بنابراین، همه ما باید به جای مصرف دارو از فرهنگ لغت استفاده کنیم!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

2 [二]

خانواده



2 [二]

家族

Poster series LEARN ENGLISH - LERN DEUTSCH

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

پدربزرگ

祖父 / おじいさん

sofu / ojiiisan

مادربزرگ

祖母 / おばあさん

sobo / obaasan

او (پدربزرگ) و او (مادربزرگ)

彼と彼女

kare to kanojo

پدر

父 / お父さん

chichi / otousan

مادر

母 / お母さん

haha / okaasan

او (پدر) و او (مادر)

彼と彼女

kare to kanojo

پسر

息子

musuko

دختر

娘

musume

او (پسر) و او (دختر)

彼と彼女

kare to kanojo

برادر

兄弟

kyoudai

خواهر

姉妹

shimai

او (برادر) و او (خواهر)

彼と彼女

kare to kanojo

عمو، دایی

おじ

oji

عمه، خاله

おば

oba

او (عمو، دایی) و او (عمه، خاله)

彼と彼女

kare to kanojo

ما یک خانواده هستیم.

私達は家族です。

watashi tachi ha kazoku desu

خانواده کوچک نیست.

家族は小さくありません。

kazoku ha chiisaku ari mase n





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## آیا همه ما آفریقایی صحبت می کنیم؟

همه ما در آفریقا نبوده ایم. اما، این امکان وجود دارد که تمام زبان ها در آنجا وجود داشته اند! در هر صورت، بسیاری از دانشمندان بر این باورند. به نظر آنها، منشاء همه زبان ها از آفریقا است. از آنجا در سایر نقاط جهان منتشر شده است. در مجموع بیش از 6000 زبان مختلف در جهان وجود دارد. اما، گفته می شود که همه آنها ریشه های مشترک آفریقایی دارند. محققان آواهای زبان های مختلف را مقایسه کرده اند. آواها کوچکترین واحد تمیز دادن یک کلمه هستند. اگر یک واج تغییر کند، معنی تمام کلمه تغییر پیدا می کند. یک نمونه از زبان انگلیسی می تواند این موضوع را نشان دهد. در انگلیسی، dip و tip صفتی از دو چیز متفاوت است. بنابراین در زبان انگلیسی، /t/ و /d/ دو واج مختلف هستند. این تنوع آوایی در زبان آفریقایی از همه زبان ها بیشتر است. اما، هر چه از آفریقا دورتر شویم، این تنوع به طور چشم گیری کاهش می یابد. و این دقیقاً همان چیزی است که محققان اثبات نظریه خود را در آن یافتند. جمعیت ها وقتی گسترش می یابند همسان تر می شوند. در حاشیه های بیرونی آنها تنوع ژنتیکی کاهش می یابد. علت این امر این است که تعداد "مهاجران" نیز کاهش می یابند. هرچه زن های کمتری مهاجرت کنند، جمعیت همسان تر می شود. ترکیبات ممکن زن ها کاهش می یابند. در نتیجه، افراد جمعیت مهاجر به یکدیگر شبیه تر می شوند. دانشمندان این را اثر مؤسس می نامند. وقتی که مردم آفریقا مهاجرت کردند، زبان خود را نیز با خود همراه بردند. اما مهاجران کمتر، آواهای کمتری هم با خود آوردند. این چگونگی همسان تر شدن زبان های مختلف در طول زمان است. به نظر می رسد که می توان ثابت کرد که منشأ موجودات هوشمند آفریقا بوده است. ما منتظریم ببینیم، که آیا این در مود زبان آنها هم صادق است ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

3 [سه]

آشنا شدن



3 [三]

知り合う



◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

سلام

こんにちは！

konnichiha !



روز بخیر!

こんにちは！

konnichiha !



حالت چطوره؟ (چطوری؟)

お元気ですか？

o genki desu ka



شما از اروپا می آید؟

ヨーロッパからこられたのですか？

yoroppa kara ko rare ta no desu ka



شما از امریکا می آید؟

アメリカからこられたのですか？

amerika kara ko rare ta no desu ka



شما از آسیا می آید؟

アジアからこられたのですか？

ajia kara ko rare ta no desu ka



در کدام هتل اقامت دارید؟

どちらのホテルにお泊りですか？

dochira no hoteru ni o tomaru desu ka



چه مدت از اقامت در اینجا میگذرد؟

こちらにはもうどれくらいご滞在ですか？

kochira ni ha mou dore kurai go taizai desu ka



چه مدت اینجا میمانید؟

どれくらいご滞在の予定ですか？

dore kurai go taizai no yotei desu ka



از اینجا خوشتان می آید؟

ここは気に入りましたか？

koko ha kiniiri mashi ta ka



برای مسافرت اینجا هستید؟

こちらでは休暇ですか？

kochira de ha kyuuka desu ka



به ملاقات من بیایید (سری به من بزنید)

一度来てください。

ichido ki te kudasai



این آدرس من است.

これが私の住所です。

kore ga watashi no juusho desu



فردا همدیگر را می بینیم؟

明日会えますか？

ashita ae masu ka



متأسفم، من برنامه ای دارم.

残念ながら明日は先約があります。

zannen nagara ashita ha senyaku ga ari masu



خداحافظ! (عامیانه)

バイバイ！

baibai !



به امید دیدار!

さようなら！

sayounara !





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## الفبا

ما می توانیم با زبان با همدیگر ارتباط برقرار کنیم. ما می توانیم به دیگران آنچه را که فکر یا احساس می کنیم را بگوییم. نوشتن هم این کار را انجام می دهد. اکثر زبان ها دارای یک شکل نوشتن، یا نوشته هستند. یک نوشته از نشانه ها تشکیل شده است. این نشانه ها می توانند متنوع باشند. بیشتر نوشته ها از حروف تشکیل شده اند. این حروف الفبا را تشکیل می دهند. یک الفبا مجموعه سازمان یافته از نمادهای تریسمی است. این نشانه ها بر اساس قواعد خاصی به هم می پیوندند و کلمات را تشکیل دهند. هر یک از این نشانه ها دارای یک تلفظ ثابت هستند. اصطلاح "الفبا" از زبان یونانی آمده است. در این زبان، دو حرف اول "الف" و "بتا" نامیده می شوند. الفبای بسیار مختلفی در طول تاریخ وجود داشته است. بشر از بیش از 3,000 سال پیش از نشانه ها استفاده می کرده است. در ابتدا، نشانه ها نمادهای جادویی بودند. تنها تعداد کمی از مردم معنی آنها را می دانستند. بعدها، نشانه ها، ماهیت نمادین خود را از دست دادند. امروز، حروف هیچ معنی ندارند. آنها زمانی که با حروف دیگر ترکیب شوند معنی پیدا می کنند. نشانه ها مانند آنچه در زبان چینی وجود دارد به نحو دیگری عمل می کنند. آنها شبیه به تصویر هستند و اغلب چیزی را که منظور آنهاست را نشان می دهند. وقتی که ما می نویسیم، ما افکار خود را رمز گذاری می کنیم. ما از نشانه ها برای ضبط دانش خود استفاده می کنیم. مغز ما چگونگی رمزگشایی الفبا را آموخته است. نشانه ها تبدیل به واژه ها، و واژه ها تبدیل به فکر می شوند. به این ترتیب، یک نوشته می تواند برای هزاران سال باقی بماند. و هنوز هم قابل فهم باشد ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

4 [چهار]

در مدرسه



4 [四]

学校で



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

ما کجا هستیم؟

ここはどこですか？

koko ha doko desu ka



ما در مدرسه هستیم.

学校です。

gakkou desu



ما کلاس درس داریم

授業があります。

jugyou ga ari masu



اینها دانش آموزان هستند.

こちらが生徒です。

kochira ga seito desu



این خانم معلم است.

こちらが先生です。

kochira ga sensei desu



این کلاس درس است.

こちらがクラスです。

kochira ga kurasu desu



ما چکار می کنیم؟

何をしますか？

nani o shi masu ka



ما درس میخوانیم.

勉強をします。

benkyou o shi masu



ما یک زبان یاد میگیریم.

言語を習います。

gengo o narai masu



من انگلیسی یاد میگیرم.

私は英語を習います。

watashi ha eigo o narai masu



تو اسپانیایی یاد میگیری.

あなたはスペイン語を習います。

anata ha supein go o narai masu



او (مرد) آلمانی یاد میگیرد.

彼はドイツ語を習います。

kare ha doitsu go o narai masu



ما فرانسوی یاد میگیریم.

私達はフランス語を習います。

watashi tachi ha furansugo o narai masu



شما ایتالیایی یاد میگیرید.

あなた達はイタリア語を習います。

anata tachi ha itaria go o narai masu



آنها روسی یاد میگیرند.

彼らはロシア語を習います。

karera ha roshia go o narai masu



یادگیری زبان جالب است.

語学を学ぶのは面白いです。

gogaku o manabu no ha omoshiroi desu



ما میخواهیم انسانها را بفهمیم.

私達は人を理解できるようになりたいのです。

watashi tachi ha hito o rikai dekiru you ni nari tai no desu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## روز زبان مادری

آیا زبان مادری خود را دوست دارید؟ پس باید آن را در آینده جشن بگیرید! و همیشه در روز 21 فوریه! این روز جهانی زبان مادری است. و از سال 2000 هر سال جشن گرفته شده است. یونسکو این روز را تعیین کرد. یونسکو، یکی از سازمان های ملل متحد (UN) است. آنها با مسائل مربوط به علم، آموزش و پرورش، و فرهنگ سروکار دارند. یونسکو در تلاش برای حفاظت از میراث فرهنگی بشریت است. زبان ها هم میراث فرهنگی هستند. بنابراین، باید آنها را محافظت، و ترویج کرد، و توسعه داد. تنوع زبانی در روز 21 فوریه جشن گرفته می شود. تخمین زده می شود که بین 6,000 تا 7,000 زبان در سراسر جهان وجود دارد. که نیمی از آنها، در خطر انقراض قرار دارند. هر دو هفته، یک زبان برای همیشه فراموش می شود. با وجود این زبان هنوز یک ثروت عظیم از دانش است. دانش مردم یک کشور در زبان جمع شده است. تاریخ یک ملت در زبان آن منعکس شده است. تجارب و سنت ها نیز از طریق زبان منتقل می شوند. به همین دلیل، زبان مادری، عامل هر هویت ملی است. هنگامی که یک زبان می میرد، چیزی بیشتر از کلمات از دست رفته اتفاق افتاده است. و همه اینها به این معنی است که باید در روز 21 فوریه جشن گرفته شود. مردم باید معنی زبان را بدانند. و باید اقداماتی که می توانند برای حفظ زبان به عمل آورند را معرفی کنند. بنابراین زبانی که برای شما اهمیت دارد را معرفی کنید. شاید بتوانید از آن یک کیک درست کنید؟ و یک متن دوست داشتنی خوب بر روی آن بنویسید. البته، به "زبان مادری" خود!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

5 [پنج]

## کشورها و زبانها



5 [五]

## 国と言語



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

جان اهل لندن است.

ジョンはロンドン出身です。

jon ha rondon shusshin desu



لندن در انگلستان قرار دارد.

ロンドンはイギリスにあります。

rondon ha igirisu ni ari masu



او (مرد) انگلیسی صحبت میکند.

彼は英語を話します。

kare ha eigo o hanashi masu



ماریا اهل مادرید است.

マリアはマドリッド出身です。

maria ha madoriddo shusshin desu



مادرید در اسپانیا قرار دارد.

マドリッドはスペインにあります。

madoriddo ha supein ni ari masu



او اسپانیایی صحبت میکند.

彼女はスペイン語を話します。

kanojo ha supein go o hanashi masu



پیتر و مارتا اهل برلین هستند.

ピーターとマルタはベルリン出身です。

pita to maruta ha berurin shusshin desu



برلین در آلمان قرار دارد.

ベルリンはドイツにあります。

berurin ha doitsu ni ari masu



هر دوی شما آلمانی صحبت میکنید؟

あなた達は二人ともドイツ語を話しますか？

anata tachi ha ni nin tomo doitsugo o hanashi masu ka



لندن یک پایتخت است.

ロンドンは首都です。

rondon ha shuto desu



مادرید و برلین هم پایتخت هستند.

マドリッドとベルリンも首都です。

madoriddo to berurin mo shuto desu



پایتخت ها بزرگ و پر سروصدا هستند.

首都は大きくてうるさいです。

shuto ha ookiku te urusai desu



فرانسه در اروپا قرار دارد.

フランスはヨーロッパにあります。

furansu ha yoroppa ni ari masu



مصر در آفریقا قرار دارد.

エジプトはアフリカにあります。

ejiputo ha afurika ni ari masu



ژاپن در آسیا قرار دارد.

日本はアジアにあります。

nippon ha ajia ni ari masu



کانادا در آمریکای شمالی قرار دارد.

カナダは北米にあります。

kanada ha hokubei ni ari masu



پاناما در آمریکای مرکزی قرار دارد.

パナマは中米にあります。

panama ha chuubei ni ari masu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان ها و گویش ها

حدود 6000 تا 7000 زبان مختلف در سراسر جهان وجود دارد. البته تعداد گویش ها از این هم بسیار بیشتر است. اما چه تفاوتی بین زبان و گویش وجود دارد؟ لهجه ها همیشه به وضوح یک آهنگ محلی دارند. آنها به انواع زبان های منطقه ای تعلق دارند. این بدان معناست که لهجه شکلی از زبان است که افراد کمتری با آن صحبت می کنند. به عنوان یک قاعده کلی، لهجه ها تنها به صورت شفاهی، و نه به صورت کتبی وجود دارند. آنها سیستم زبانی خود را تشکیل می دهند. و از قواعد خود تبعیت می کنند. در تئوری، هر زبان می تواند دارای چندین لهجه باشد. همه گویش ها در زیر زبان معیار یک کشور قرار می گیرند. زبان معیار توسط همه مردم یک کشور قابل درک است. با استفاده از این زبان، حتی کسانی که با لهجه های مختلف سخن می گویند، می توانند با یکدیگر ارتباط برقرار کنند. تقریباً تمام گویش ها در حال از دست دادن اهمیت خود هستند. شما به سختی می توانید لهجه ای را بیابید که در شهر با آن سخن گفته می شود. از زبان معیار معمولاً در محیط کار هم استفاده می شود. بنابراین، اغلب گفته می شود که افرادی که با لهجه صحبت می کنند ساده‌و بی سوادند. در عین حال آنها را می توان در تمام سطوح اجتماع یافت. بنابراین کسانی که با لهجه صحبت می کنند کم هوش تر از دیگران نیستند. کاملاً بر عکس! کسانی که دارای لهجه هستند از مزایای بسیاری برخوردارند. برای مثال در یک دوره زبان. کسانی که با لهجه صحبت می کنند می دانند که اشکال مختلف زبانی وجود دارد. و آموخته اند که چگونه به سرعت روش گفتار خود را عوض کنند. از این رو، کسانی که با لهجه صحبت می کنند آمادگی بیشتری برای تغییر پذیری دارند. آنها می توانند حس کنند که کدام سبک زبانی متناسب با یک وضعیت خاص است. این امر حتی از نظر علمی هم ثابت شده است. بنابراین: شجاعت در استفاده از لهجه - ارزش را دارد!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان Contact book2

6 [شش]

خواندن و نوشتن



6 [六]

読み書き



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من میخوانم.

私は読みます。

watashi ha yomi masu



من یک حرف الفبا را میخوانم.

私は文字を読みます。

watashi ha moji o yomi masu



من یک کلمه را میخوانم.

私は単語を読みます。

watashi ha tango o yomi masu



من یک جمله را میخوانم.

私は文を読みます。

watashi ha bun o yomi masu



من یک نامه را میخوانم.

私は手紙を読みます。

watashi ha tegami o yomi masu



من یک کتاب میخوانم.

私は本を読みます。

watashi ha hon o yomi masu



من میخوانم.

私は読みます。

watashi ha yomi masu



تو میخوانی.

あなたは読みます。

anata ha yomi masu



او (مرد) میخواند.

彼は読みます。

kare ha yomi masu



من مینویسم.

私は書きます。

watashi ha kaki masu



من یک حرف الفبا را مینویسم.

私は文字を書きます。

watashi ha moji o kaki masu



من یک کلمه را مینویسم.

私は単語を書きます。

watashi ha tango o kaki masu



من یک جمله را مینویسم.

私は文を書きます。

watashi ha bun o kaki masu



من یک نامه مینویسم.

私は手紙を書きます。

watashi ha tegami o kaki masu



من یک کتاب می نویسم.

私は本を書きます。

watashi ha hon o kaki masu



من می نویسم.

私は書きます。

watashi ha kaki masu



تو می نویسی.

あなたは書きます。

anata ha kaki masu







◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## احساسات بین المللی

جهانی شدن به زبان محدود نمی شود. این امر را می توان در افزایش احساسات بین المللی نیز مشاهده کرد. احساسات بین المللی کلماتی هستند که در زبان های متعدّد وجود دارد. در نتیجه کلمات می توانند دارای معانی یکسان یا مشابه باشند. تلفّظ آنها اغلب یکسان است. نگارش کلمات هم معمولا بسیار مشابه هستند. احساسات بین المللی جالب است. آنها هیچ توجّهی به مرزها ندارند. به مرزهای جغرافیایی هم ندارند. و بخصوص به مرزهای زبانی هم توجّهی ندارند. کلماتی وجود دارند که در سرتاسر جهان قابل فهم است. کلمه هتل، مثال خوبی در این مورد است. این لغت تقریبا در همه جای جهان وجود دارد. بسیاری از احساسات بین المللی ناشی از علم است. اصطلاحات فنی نیز به سرعت و بصورت جهانی منتشر می شوند. احساسات بین المللی قدیمی از یک ریشه مشترک مشتق شده اند. آنها از یک کلمه واحد ساخته شده اند. اما، بیشتر احساسات بین المللی معمولا به وام گرفته شده است. می توان گفت، که واژه ها به سادگی به زبان های دیگر وارد می شوند. حوزه های فرهنگی نقش مهمی در این پذیرش دارند. هر تمدن دارای آداب و رسوم خاص خود است. به این علّت است که تمام مفاهیم جدید به همه جا سرایت نمی کند. هنجارهای فرهنگی در پذیرفتن کلمات جدید نقش دارند. بعضی چیزها فقط در مناطق خاصی از جهان یافت می شود. اما سایر چیزها به سرعت در سراسر جهان منتشر می شوند. و وقتی منتشر شدند نام خود آنها هم منتشر می شود. این دقیقا همان چیزی است که احساسات بین المللی را این چنین هیجان انگیز کرده است! همیشه هنگامی که زبانی را کشف می کنیم، فرهنگی را نیز کشف می کنیم.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

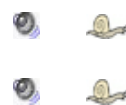
7 [هفت]

اعداد

4 3 6 8 2  
10 5 4 6  
0 2 3 5 1

7 [七]

数



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من می شمارم:

数えます :

kazoe masu :::



یک ، دو ، سه

いち、に、さん

ichi , ni , san



من تا سه می شمارم.

三まで数えます。

san made kazoe masu



من به شمارش ادامه می دهم:

引き続き数えます :

hikitsuduki kazoe masu :::



چهار، پنج، شش،

し、ご、ろく、

shi , go , ro ku ,



هفت، هشت، نه،

しち、はち、<

shi chi , ha chi , ku



من می شمارم.

私は数えます。

watashi ha kazoe masu



تو می شماری.

あなたは数えます。

anata ha kazoe masu



او (مرد) می شمارد.

彼は数えます。

kare ha kazoe masu



یک، اول.

いち。第一

ichi dai ichi



دو، دوم.

に。第二

ni dai ni



سه، سوم.

さん。第三

san dai san



چهار، چهارم.

し。第四

shi dai yon



پنج، پنجم.

ご。第五

go dai go



شش، ششم.

ろく。第六

ro ku dai roku



هفت، هفتم.

しち。第七

shi chi dai nana



هشت، هشتم.

はち。第八

ha chi dai hachi





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## تفکر و زبان

تفکر ما به زبان ما بستگی دارد. وقتی که فکر می کنیم، با خود "صحبت" می کنیم. بنابراین زبان ما بر نحوه نگاه ما به پدیده ها تأثیر می گذارد. اما آیا می توانیم با وجود زبان های مختلف یکسان فکر کنیم. یا این که ما به این علت که متفاوت صحبت می کنیم، متفاوت هم فکر میکنیم؟ همه مردم دارای واژگان خاص خود هستند. در برخی از زبانها کلمات خاصی وجود ندارد. بعضی از مردم بین سبز و آبی تمیز قائل نمی شوند. آنها از یک کلمه برای هر دو رنگ استفاده می کنند. و برای آنها شناسایی رنگ ها از این هم مشکل تر است. آنها نمی توانند پرده های رنگ را از رنگ های مخلوط تشخیص دهند. آنها در توصیف رنگ ها مشکل دارند. زبان های دیگر فقط چند کلمه برای اعداد دارند. اهل این زبان ها نمی توانند به خوبی اعداد را بشمارند. زبان هائی هم وجود دارند که چپ و راست را نمی شناسد. در اینجا مردم از شمال و جنوب، شرق و غرب سخن می گویند. آنها جهت های جغرافیایی را بسیار خوب می شناسند. اما آنها معنی راست و چپ را نمی دانند. البته، نه تنها زبان ما بر فکر ما تأثیر می گذارد. محیط زیست ما و زندگی روزمره نیز افکار ما را شکل می دهند. پس زبان مادری چه نقشی را بازی می کند؟ آیا محدودیتی برای افکار ما ایجاد می کند؟ و یا اینکه ما فقط کلماتی برای آنچه فکر می کنیم، داریم؟ علت، و معلول کدامند؟ همه این پرسش ها بی پاسخ مانده اند. آنها فکر محققان و زبان شناسان را به خود مشغول کرده اند. اما این موضوع بر همه ما تأثیر می گزارد ... شخصیت شما در کلام شماست؟

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

8 [هشت]

ساعات روز



8 [八]

時刻



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

معذرت می خواهم!

すみません !

sumimasen !



ساعت چند است؟

今、何時ですか？

ima , nan ji desu ka



بسیار سپاسگزارم.

どうもありがとうございます。

doumo arigatou gozai masu



ساعت یک است.

一時です。

ichiji desu



ساعت دو است.

二時です。

ni ji desu



ساعت سه است.

三時です。

san ji desu



ساعت چهار است.

四時です。

yon ji desu



ساعت پنج است.

五時です。

go ji desu



ساعت شش است.

六時です。

roku ji desu



ساعت هفت است.

七時です。

nana ji desu



ساعت هشت است.

八時です。

hachi ji desu



ساعت نه است.

九時です。

kyuu ji desu



ساعت ده است.

十時です。

juu ji desu



ساعت یازده است.

十一時です。

juu ichi ji desu



ساعت دوازده است.

十二時です。

juu ni ji desu



یک دقیقه شصت ثانیه دارد.

一分は六十秒です。

ichi fun ha roku juu byou desu



یک ساعت شصت دقیقه دارد.

一時間は六十分です。

ichi jikan ha roku juu fun desu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## خانواده های زبان

حدود 7 میلیارد نفر بر روی کره زمین زندگی می کنند. و آنها به حدود 7,000 زبان مختلف صحبت می کنند! زبان ها هم می توانند مانند افراد به هم مربوط باشند. بدین معنی که، آنها از یک ریشه مشترک سرچشمه گرفته اند. زبان هائی هم وجود دارند که کاملاً منزوی شده اند. آنها از نظر پیدایش به هیچ زبان دیگری مربوط نیستند. برای مثال در اروپا، باسک یک زبان منزوی تلقی می شود. اما بسیاری از زبان ها "پدر و مادر"، "فرزند" یا "خواهر و برادر" دارند. آنها به یک خانواده زبانی خاص تعلق دارند. شما می توانید تشابه آنها را با مقایسه تشخیص دهید. زبان شناسان امروز حدود 300 زبان اصلی را شناسائی کرده اند. در بین این زبان ها، 180 خانواده شامل بیش از یک زبان هستند. بقیه 120 خانواده زبان های منزوی را تشکیل می دهند. بزرگترین خانواده زبان ها زبان های هند و اروپایی است. این خانواده از حدود 280 زبان تشکیل شده است. این زبان ها شامل، لاتین، آلمانی و اسلاو هستند. بیش از 3 میلیارد نفر در سرتاسر جهان به این زبان ها سخن می گویند. بیشتر افراد در آسیا به زبان های خانواده چینی-تبتی صحبت می کنند. بیش از 1.3 میلیارد نفر به این زبان های صحبت می کنند. زبان اصلی چینی-تبتی زبان چینی است. سومین خانواده بزرگ زبان در آفریقا است. این خانواده به نام منطقه ای که اهل این زبان ها در آن سکونت دارند نیجر-کنگو نامیده شده است. فقط 350 میلیون نفر به این زبان های سخن می گویند. سواحیلی زبان اصلی این خانواده است. در اغلب موارد: هرچه روابط این زبان ها به هم نزدیک تر باشد، درک آنها از همدیگر بهتر است. افرادی که به زبان های خویشاوند صحبت می کنند یکدیگر را بهتر درک می کنند. آنها می توانند زبان های دیگر را نسبتاً سریع یاد بگیرند. بنابراین، یادگیری زبانها - به هم پیوستن مجدد خانواده زبان ها همیشه دلپذیر است!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact



9 [نه]

## روزهای هفته

9 [九]

曜日



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

دوشنبه

月曜日

getsuyoubi



سه شنبه

火曜日

kayoubi



چهارشنبه

水曜日

suiyoubi



پنج شنبه

木曜日

mokuyoubi



جمعه

金曜日

kinyoubi



شنبه

土曜日

doyoubi



یکشنبه

日曜日

nichiyoubi



هفته

週

shuu



از دوشنبه تا یکشنبه

月曜日から日曜日まで

getsuyoubi kara nichiyoubi made



اولین روز دوشنبه است.

一日目は月曜日です。

ichi nichi me ha getsuyoubi desu



دومین روز سه شنبه است.

二日目は火曜日です。

ni nichi me ha kayoubi desu



سومین روز چهارشنبه است.

三日目は水曜日です。

san nichi me ha suiyoubi desu



چهارمین روز پنج شنبه است.

四日目は木曜日です。

yon nichi me ha mokuyoubi desu



پنجمین روز جمعه است.

五日目は金曜日です。

go nichi me ha kinyoubi desu



ششمین روز شنبه است.

六日目は土曜日です。

roku nichi me ha doyoubi desu



هفتمین روز یکشنبه است.

七日目は日曜日です。

nana nichi me ha nichiyoubi desu



هفته هفت روز دارد.

一週間は七日です。

ichi shuukan ha nana nichi desu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان اختراعی اسپرانتو

انگلیسی مهم ترین زبان جهانگیر امروز است. هر کس باید با استفاده از آن قادر به ایجاد ارتباط باشد. اما زبان های دیگر هم قصد رسیدن به این هدف را دارند. برای مثال، زبان های اختراعی. زبان های اختراعی به منظوری اختراع شده و توسعه یافته اند. بدین معنی، که آنها بر مبنای یک برنامه طراحی شده اند. در زبان های اختراعی، عناصری از زبان های مختلف با هم جمع شده اند. بدین ترتیب، این زبان ها باید برای یادگیری هرچه بیشتر از مردم آسان باشد. هدف هر زبان اختراعی ایجاد ارتباطات بین المللی است. شناخته شده ترین زبان اختراعی اسپرانتو است. این زبان برای اولین بار در سال 1887 در ورشو معرفی شد. مؤسس آن هنرمند لوئویک ال زامنهوف بود. او معتقد بود که علت اصلی ناآرامی های (اجتماعی) ناشی از مشکل ارتباطات است. بنابراین، او می خواست برای ایجاد وحدت بین مردم یک زبان ایجاد کند. که مردم بتوانند بوسیله آن، با یکدیگر در یک سطح برابر صحبت کنند. نام مستعار این هنرمند، دکتر اسپرانتو، به معنی امیدوار بود. این نشان می دهد که او چه اندازه به رؤیای خود معتقد بود. اما ایده تفاهم جهانی از این بسیار قدیمی تر است. تا به امروز، بسیاری از زبان های مختلف اختراعی بوجود آمده اند. اهداف این زبان ها در ارتباط با مسائلی مانند مدارا و حقوق بشر است. امروز در بیش از 120 کشور جهان مردم به اسپرانتو مسلط هستند. اما انتقاد از اسپرانتو نیز وجود دارد. به عنوان مثال، 70 درصد از وازگان آن از لاتین گرفته شده است. زبان اسپرانتو به طور مشخص بر پایه زبان های هند و اروپایی شکل گرفته است. افرادی که به این زبان صحبت می کنند افکار و ایده های خود را در همایش ها و انجمن ها مبادله می کنند. جلسات و سخنرانی ها به طور منظم تشکیل می شوند. بسیار خوب، آیا شما با مقداری اسپرانتو موافقید؟ آیا اسپرانتو صحبت می کنید؟ بله، من خوب اسپرانتو صحبت می کنم.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان **Contact book2**

10 [ده]

دیروز - امروز - فردا

10 [十]

昨日-今日-明日



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

دیروز شنبه بود.

昨日は土曜日でした。

kinou ha doyoubi deshi ta

من دیروز سینما بودم.

昨日、私は映画館に行きました。

kinou , watashi ha eiga kan ni iki mashi ta

فیلم جالبی بود.

映画は面白かったです。

eiga ha omoshirokat ta desu

امروز یکشنبه است.

今日は日曜日です。

kyou ha nichiyoubi desu

من امروز کار نمیکنم.

私は今日は働きません。

watashi ha kyou ha hataraki mase n

من امروز در خانه می مانم.

私は家にいます。

watashi ha ie ni i masu

فردا دوشنبه است.

明日、月曜日です。

ashita , getsuyoubi desu

من فردا دوباره کار می کنم.

明日、私はまた働きます。

ashita , watashi ha mata hataraki masu

من در اداره کار میکنم.

私はオフィスで働きます。

watashi ha ofisu de hataraki masu

این کیست؟

誰ですか？

dare desu ka

این پیتر است.

ピーターです。

pita desu

پیتر دانشجوی است.

ピーターは学生です。

pita ha gakusei desu

این کیست؟

誰ですか？

dare desu ka

این مارتا است.

マルタです。

maruta desu

مارتا منشی است.

マルタは秘書です。

maruta ha hisho desu

پیتر و مارتا با هم دوست هستند.

ピーターとマルタは友達です。

pita to maruta ha tomodachi desu

پیتر دوست پسر مارتا است.

ピーターはマルタの友人です。

pita ha maruta no yuujin desu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## یادگیری در خواب

امروزه، آموختن زبان خارجی، بخشی از آموزش عمومی است. اگر فقط یادگیری آنها خیلی خسته کننده نباشد! خبر خوبی برای کسانی است که با آن مشکل دارند. ما در هنگام خواب به مؤثرترین وجه یاد می‌گیریم! مطالعات علمی مختلف به این نتیجه رسیده‌اند. و ما می‌توانیم از آن برای یادگیری زبان استفاده کنیم. ما در خواب، وقایع روزانه را مرور می‌کنیم. مغز ما تجربه‌های جدید را تجزیه و تحلیل می‌کند. آن چه را که تجربه کرده ایم یک بار دیگر در باره آن فکر می‌کنیم. و محتوای جدید در مغز ما تقویت می‌شود. بخصوص مطالبی که درست قبل از به خواب رفتن آموخته ایم به خوبی حفظ می‌شوند. بنابراین، مرور مطالب مهم در شامگاه می‌تواند مفید باشد. هر یک از مراحل مختلف خواب مختص محتوای آموزش‌های مختلف است. مرحله دیدن رؤیا در خواب مرحله حرکتی ناشی از عمل فکری یادگیری را تقویت می‌کند. نواختن موسیقی یا ورزش در این طبقه قرار دارد. برعکس، یادگیری دانش محض در مرحله خواب عمیق صورت می‌گیرد. در اینجا هر مطلبی را که یاد می‌گیریم مرور می‌شود. حتی لغت و دستور زبان! هنگامی که زبان یاد می‌گیریم، مغز ما باید به شدت کار کند. باید کلمات و قواعد جدید را ذخیره کند. این مطالب یک بار دیگر در خواب بازخوانی می‌شود. محققان این را نظریه بازخوانی می‌نامند. به هر حال، مهم این است که شما خوب بخوابید. بدن و ذهن باید به طور مناسبی تجدید نیرو کنند. فقط پس از خواب خوب است که مغز می‌تواند به طور مؤثر کار کند. می‌توان گفت: خواب خوب، عملکرد ادراکی خوب. زمانی که ما در حال استراحت هستیم، مغز ما هنوز فعال است... پس: Gute Nacht, Good night, Ibuona notte, dobrou NOC

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 1-10 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

11 [یازده]

ماهها



11 [十一]

月



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

ژانویه	一月 ichigatsu	
فوریه	二月 nigatsu	
مارس	三月 sangatsu	
آوریل	四月 shigatsu	
مه	五月 gogatsu	
ژوئن	六月 rokugatsu	
اینها شش ماه هستند.	これで六ヶ月です。 kore de roku kagetsu desu	
ژانویه، فوریه، مارس،	一月、二月、三月 ichigatsu , nigatsu , sangatsu	
آوریل، مه، ژوئن.	四月、五月と六月。 shigatsu , gogatsu to rokugatsu	
ژوئیه	七月 shichigatsu	
آگوست (اوت)	八月 hachigatsu	
سپتامبر	九月 kugatsu	
اکتبر	十月 juugatsu	
نوامبر	十一月 juuichigatsu	
دسامبر	十二月 juunigatsu	
اینها هم شش ماه هستند.	これも六ヶ月です。 kore mo roku kagetsu desu	
ژوئیه، آگوست، سپتامبر،	七月、八月、九月、 shichigatsu , hachigatsu , kugatsu ,	



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## آیا لاتین، یک زبان زنده است؟

امروز، انگلیسی مهم ترین زبان جهانگیر است. این زبان در سراسر جهان تدریس می شود و زبان رسمی بسیاری از کشورهاست. پیش از این، لاتین این نقش را داشته است. زبان لاتین در اصل توسط قوم لاتین استفاده می شده است. آنها ساکنان لاتیوم بودند، که رُم مرکز آن بود. این زبان با گسترش امپراطوری روم توسعه یافت. در جهان باستان، لاتین زبان مادری بسیاری از مردم بود. آنها در اروپا، شمال آفریقا و خاورمیانه زندگی می کردند. با وجود این، زبان لاتین محاوره ای با زبان لاتین اصلی تفاوت داشت. یک زبان بومی، به نام زبان لاتین عامیانه بوجود داشت. در مناطق تحت سلطه روم لهجه های متفاوتی وجود داشت. در قرون وسطی، زبان های ملی از لهجه ها بوجود آمدند. زبان هایی که از لاتین مشتق شده اند زبان های لاتینی هستند. در میان آنها می توان ایتالیایی، اسپانیایی، و پرتغالی را یافت. زبان فرانسه و رومانیایی هم منشأ لاتین دارند. اما لاتین هرگز عملاً نمرده است. این زبان تا قرن نوزدهم یک زبان مهم تجاری بود. و به عنوان زبان افراد تحصیل کرده باقی ماند. امروز لاتین هنوز برای علوم ارزش فراوانی دارد. بسیاری از اصطلاحات فنی، ریشه در زبان لاتین دارند. علاوه بر این، لاتین هنوز هم در مدارس به عنوان یک زبان خارجی آموزش داده می شود. و شرط پذیرش دانشگاه ها اغلب داشتن دانش لاتین است. بنابراین زبان لاتین با وجودی که دیگر به آن سخن گفته نمی شود، نمرده است. در سال اخیر لاتین دوباره بازگشته است. تعداد افرادی که قصد یادگیری لاتین را دارند رو به افزایش است. این زبان هنوز به عنوان کلید زبان و فرهنگ بسیاری از کشورها تلقی می شود. بنابراین سعی کنید که شجاعت یاد گرفتن لاتین را داشته باشید! شانس به شجاعت کمک می کند Audaces fortuna adiuvat!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

12 [دوازده]

نوشیدنیها



12 [十二]

飲み物



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من چای می نوشم.

私は紅茶を飲みます。

watashi ha koucha o nomi masu



من قهوه می نوشم.

私はコーヒーを飲みます。

watashi ha kofi o nomi masu



من آب معدنی می نوشم.

私はミネラルウォーターを飲みます。

watashi ha mineraru wota o nomi masu



تو چای را با لیمو می نوشی؟

あなたはレモンティーを飲む？

anata ha remonti o nomu



تو قهوه را با شکر می نوشی؟

あなたはコーヒーに砂糖を入れて飲む？

anata ha kofi ni satou o ire te nomu



تو آب را با یخ می نوشی؟

あなたは水に氷を入れて飲む？

anata ha mizu ni koori o ire te nomu



اینجا یک مهمانی است.

ここでパーティーがあります。

koko de pati ga ari masu



مردم شامپاین می نوشند.

人々はシャンパンを飲んでいきます。

hitobito ha shanpen o non de i masu



مردم شراب و آجیو می نوشند.

人々はワインとビールを飲んでいきます。

hitobito ha wain to biru o non de i masu



تو الکل می نوشی؟

あなたはアルコールを飲みますか？

anata ha arukoru o nomi masu ka



تو ویسکی می نوشی؟

あなたはウイスキーを飲みますか？

anata ha wisuki o nomi masu ka



تو نوشابه و رام می نوشی؟

あなたはラム酒いりコーラを飲みますか？

anata ha ramu sake iri kora o nomi masu ka



من شامپاین دوست ندارم.

私はシャンパンは好きではありません。

watashi ha shanpen ha suki de ha ari mase n



من شراب دوست ندارم.

私はワインは好きではありません。

watashi ha wain ha suki de ha ari mase n



من آجیو دوست ندارم.

私はビールは好きではありません。

watashi ha biru ha suki de ha ari mase n



بچه شیر دوست دارد.

赤ちゃんはミルクが好きです。

akachan ha miruku ga suki desu



بچه کاکائو و آب سیب دوست دارد.

子供はココアとりんごジュースが好きです。

kodomo ha kokoa to ringo jusu ga suki desu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## علائم به عنوان زبان

انسان زبان را برای برقراری ارتباط ایجاد کرده است. حتی اشخاص ناشنوا یا دارای اختلال شنوایی هم برای خود زبان دارند. زبان اشاره، زبان اصلی همه افرادی است که اختلال شنوایی دارند. این زبان از مجموعه ای از نمادها ساخته شده اند. این خصوصیت این زبان را یک زبان بصری یا "قابل مشاهده" ساخته است. بنابراین، آیا زبان اشاره در سطح بین المللی قابل فهم است؟ خیر، حتی علامت گذاری هم زبان های ملی مختلف دارند. هر کشور زبان اشاره خاص خود را دارد. که تحت تأثیر فرهنگ آن کشور قرار دارد. زیرا، زبان همواره از فرهنگ تکامل می یابد. این موضوع در مورد زبان هایی که به آن صحبت نمی شوند هم صادق است. با وجود این، یک زبان اشاره بین المللی هم وجود دارد. اما علائم آن تا حدودی پیچیده تر است. اما، زبان های اشاره ملی شبیه به یکدیگر هستند. بسیاری از این نشانه ها تصویری هستند. آنها شبیه شکل اشیائی هستند که معرفی می کنند. معمول ترین زبان اشاره که به طور گسترده از آن استفاده می شود زبان اشاره آمریکایی است. زبان های اشاره به عنوان زبان های کاملاً پیشرفته شناخته شده اند. این زبان ها برای خود دستور زبان دارند. اما این دستور زبان با دستور زبان، زبان هائی که با آن صحبت می شوند متفاوت است. بنابراین، زبان اشاره را نمی توان کلمه به کلمه ترجمه کرد. با وجود این، مترجمین شفاهی این زبان هم وجود دارند. در زبان اشاره اطلاعات به طور همزمان منتقل می شوند. این بدان معنی است که یک نشانه می تواند کل یک جمله را بیان کند. همچنین در زبان اشاره لهجه هم وجود دارد. خصوصیات منطقه ای، هم برای خود نشانه هایی دارند. و هر زبان اشاره آهنگ خود را دارد. این امر در مورد علامات هم صدق می کند: لهجه ما نشان دهنده اصلیت ماست.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

13 [سیزده]

فعاليتها



13 [十三]

仕事



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

مارتا چکار می کند؟

マルタは何をしていますか？

maruta ha nani o shi te i masu ka

彼女はオフィスで働いています。

kanojo ha ofisu de hatarai te i masu

او در اداره کار می کند.

彼女はコンピューターで仕事をしています。

kanojo ha konpyuta de shigoto o shi te i masu

او با کامپیوتر کار می کند.

مارتا کجاست؟

マルタはどこですか？

maruta ha doko desu ka

映画館にいます。

eiga kan ni i masu

در سینما.

彼女は映画を見ています。

kanojo ha eiga o mi te i masu

او یک فیلم تماشا می کند.

پیتر چکار می کند؟

ピーターは何をしていますか？

pita ha nani o shi te i masu ka

彼は大学で勉強しています。

kare ha daigaku de benkyou shi te i masu

او در دانشگاه تحصیل می کند.

彼は言語を勉強しています。

kare ha gengo o benkyou shi te i masu

او در رشته زبان تحصیل می کند.

پیتر کجاست؟

ピーターはどこですか？

pita ha doko desu ka

カフェにいます。

kafe ni i masu

در کافه.

彼はコーヒーを飲んでいます。

kare ha kofi o non de i masu

او (مرد) قهوه می نوشد.

کجا دوست دارید بروید؟

彼らはどこへ行くのが好きですか？

karera ha doko he iku no ga suki desu ka

コンサートです。

konsato desu

به کنسرت.

彼らは音楽を聴くのが好きです。

karera ha ongaku o kiku no ga suki desu

شما به شنیدن موسیقی علاقه مندید.

به کجا دوست ندارید بروید؟

彼らは行くのが嫌いなところがありますか？

karera ha iku no ga kirai na tokoro ha ari masu ka

ディスコです。

disuko desu

به دیسکو.

[◀ ▶ فهرست ▶](#) | [Free download MP3: ALL 11-20](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)

CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان های کریول (مخلوط)

آیا می دانستید که در مناطق اقیانوس آرام جنوبی هم به آلمانی صحبت می شود؟ این واقعا درست است! در بخش هایی از پاپوآ گینه نو و استرالیا، مردم به آلمانی ما صحبت می کنند. این یک زبان مخلوط است. زبان های کریول در هنگام تداخل زبان بوجود می آیند. یعنی زمانی که چندین زبان مختلف با هم روبرو می شوند. در حال حاضر، بسیاری از زبان های کریول تقریباً منقرض شده اند. اما هنوز 15 میلیون نفر در سراسر جهان به این زبان صحبت می کنند. زبان های کریول همیشه زبان های بومی هستند. این زبان با زبان پیچین متفاوت است. زبان پیچین اشکال بسیار ساده شده کلام است. این زبان ها برای ارتباط های بسیار ساده مناسب هستند. اکثر زبان های کریول در دوران استعمار ایجاد شده اند. بنابراین، مبنای زبان کریول اغلب زبان های اروپایی است. یکی از مشخصه های زبان کریول واژگان محدود آن است. زبان کریول آواهای مخصوص به خود را دارد. دستور زبان زبان کریول کاملاً ساده شده است. قواعد پیچیده دستور زبان به راحتی توسط مکوبائین نادیده گرفته می شود. هر زبان کریول جزء مهمی از هویت ملی است. در نتیجه، آثار ادبی فراوانی به زبان کریول نوشته شده است. زبان کریول به ویژه برای زبانشناسان جالب است. علت توجه این است که این زبان ها نشان می دهند که چگونه یک زبان متولد می شود و سپس می میرد. بنابراین تکامل زبان را می توان در زبان کریول مورد مطالعه قرار داد. این زبان ها همچنین ثابت می کنند که زبان ها می توانند تغییر کنند و انطباق پذیر باشند. تحقیق در زبان کریول، کریولوژی یا کریولیستیک نامیده می شود. یکی از معروف ترین جملات در زبان کریول از جامائیکا می آید. باب مارلی آن را در جهان معروف ساخت- آن را می دانید؟ بدون زن، بدون فریاد! (= نه، زن، گریه نکن!)

[◀ ▶ فهرست ▶](#) | [Free download MP3: ALL 11-20](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

[LICENCE AGREEMENT](#). Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

14 [چهارده]

رنگ ها



14 [十四]

色



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

برف سفید است.

雪は白い。

yuki ha shiroi



خورشید زرد است.

太陽は黄色い。

taiyou ha kiroi



پرتقال نارنجی است.

オレンジはオレンジ色。

orenji ha orenji shoku



گیلاس قرمز است.

さくらんぼうは赤い。

sakura n bou ha akai



آسمان آبی است.

空は青い。

sora ha aoi



چمن سبز است.

草は緑。

kusa ha midori



خاک قهوه ای است.

地面は茶色。

jimen ha chairo



ابر خاکستری است.

雲は灰色。

kumo ha haiiro



لاستیک ها سیاه هستند.

タイヤは黒い。

taiya ha kuroi



برف چه رنگی است؟ سفید.

雪は何色ですか？ 白。

yuki ha nan shoku desu ka shiro



خورشید چه رنگی است؟ زرد.

太陽は何色ですか？ 黄色。

taiyou ha nan shoku desu ka kiroi



پرتقال چه رنگی است؟ نارنجی.

オレンジは何色ですか？ オレンジ色。

orenji ha nan shoku desu ka orenji shoku



گیلاس چه رنگی است؟ قرمز.

さくらんぼうは何色ですか？ 赤。

sakura n bou ha nan shoku desu ka aka



آسمان چه رنگی است؟ آبی.

空は何色ですか？ 青。

sora ha nan shoku desu ka ao



چمن چه رنگی است؟ سبز.

草は何色ですか？ 緑。

kusa ha nan shoku desu ka midori



خاک چه رنگی است؟ قهوه ای.

地面は何色ですか？ 茶色。

jimen ha nan shoku desu ka chairo



ابر چه رنگی است؟ خاکستری.

雲は何色ですか？ 灰色。

kumo ha nan shoku desu ka haiiro







◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زنان و مردان متفاوت صحبت می کنند

همه ما می دانیم که زنان و مردان متفاوت هستند. اما آیا می دانستید که آنها متفاوت صحبت می کنند؟ مطالعات متعدّد این را نشان داده اند. زنان الگوهای گفتاری مختلفی نسبت به مردان دارند. آنها اغلب غیر مستقیم و محتاط صحبت می کنند. در مقابل، مردان مستقیم و روشن صحبت می کنند. اما موضوعات صحبت آنها نیز متفاوت است. مردان بیشتر در مورد اخبار، اقتصاد، و یا ورزش صحبت می کنند. زنان ترجیح می دهند در باره موضوعات اجتماعی مانند خانواده و سلامت صحبت کنند. بنابراین مردان دوست دارند تا در مورد حقایق صحبت کنند. زنان ترجیح می دهند در مورد مردم صحبت کنید. قابل توجه است که زنان سعی دارند که زبان "آرامی" داشته باشند. به این معنا که آنها با دقت تر و مودبانه تر صحبت می کنند. زنان سئوالات زیادی مطرح می کنند. زیرا، که آنها به احتمال زیاد به دنبال ایجاد هماهنگی و جلوگیری از درگیری هستند. علاوه بر این، زنان لغات بیشتری برای بیان احساسات دارند. برای مردان، گفتگو اغلب نوعی رقابت است. زبان آنها مشخصاً تحریک آمیزتر و پرخاشگرتر است. و مردان در هر روز کمتر از زنان صحبت می کنند. بعضی از محققان ادعا می کنند که این به دلیل ساختمان مغز است. زیرا مغز زنان و مردان متفاوت است. بدین معنی که، مراکز صحبت کردن آنها هم ساختار متفاوتی دارند. هرچند به احتمال زیاد عوامل دیگری هم بر زبان ما تأثیر دارند. علم مدتی است که در این زمینه کشفی نکرده است. اما به هر حال، زن و مرد کاملاً به یک زبان متفاوت صحبت نمی کنند. سوء تفاهم نباید صورت بگیرد. روش های زیادی برای برقراری ارتباط موفقیت آمیز وجود دارد. ساده ترین آن : خوب گوش دادن است!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

15 [پانزده]

## میوه ها و مواد غذایی



15 [十五]

## 果物と食品

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من یک توت فرنگی دارم.

イチゴがあります。

ichigo ga ari masu

من یک کیوی و یک خربزه دارم.

キウイとメロンがあります。

kiui to meron ga ari masu

من یک پرتقال و یک گریپ فروت دارم.

オレンジとグレープフルーツがあります。

orenji to gurepufurutsu ga ari masu

من یک سیب و یک انبه دارم.

リンゴとマンゴーがあります。

ringo to mango ga ari masu

من یک موز و یک آناناس دارم.

バナナとパイナップルがあります。

banana to painappuru ga ari masu

من یک سالاد میوه درست می کنم.

私はフルーツサラダを作ります。

watashi ha furutsu sarada o tsukuri masu

من یک نان تست می خورم.

私はトーストを食べます。

watashi ha tosuto o tabe masu

من نان تست با کره می خورم.

私はバタートーストを食べます。

watashi ha bata tosuto o tabe masu

من یک نان توست با کره و مربا می خورم.

私はバターとジャム付きトーストを食べます。

watashi ha bata to jamu tsuki tosuto o tabe masu

من یک ساندویچ می خورم.

私はサンドイッチを食べます。

watashi ha sandoicchi o tabe masu

من یک ساندویچ با مارگارین می خورم.

私はマーガリン付きサンドイッチを食べます。

watashi ha magarin tsuki sandoicchi o tabe masu

من ساندویچ با مارگارین و گوجه فرنگی می خورم.

私はマーガリンとトマトのサンドイッチを食べます。

watashi ha magarin to tomato no sandoicchi o tabe masu

ما نان و برنج لازم داریم.

私達はパンとお米が必要です。

watashi tachi ha pan to o bei ga hitsuyou desu

ما ماهی و استیک لازم داریم.

私達は魚とステーキが必要です。

watashi tachi ha sakana to suteki ga hitsuyou desu

ما پیتزا و اسپاگتی لازم داریم.

私達はピザとスパゲッティが必要です。

watashi tachi ha piza to supagetti ga hitsuyou desu

ما چه چیز دیگری لازم داریم؟

他に何がいますか？

ta ni nani ga iri masu ka

ما برای سوپ هویج و گوجه فرنگی لازم داریم.

スープ用ににんじんとトマトがいます。

supu you ni ninjin to tomato ga iri masu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## رسانه ها و زبان

زبان ما همچنین تحت تأثیر رسانه ها هم قرار دارد. رسانه های جدید خصوصا در این مورد نقش بزرگی دارند. یک زبان کامل از پیام های کوتاه، ای-میل و گپ پدید آمده است. البته این زبان رسانه ای در هر کشور متفاوت است. در عین حال، ویژگی های خاصی را می توان در تمام زبان های رسانه ای یافت. در این زبان خصوصا، سرعت برای ما کاربران مهم است. هر چند ما می نویسیم، ولی خواهان ایجاد یک ارتباط زنده نیز هستیم. بدین معنی، که ما می خواهیم اطلاعات خود را به سرعت هرچه تمام تر مبادله کنیم. بنابراین ما یک مکالمه واقعی را شبیه سازی می کنیم. به این ترتیب، زبان ما، یک شخصیت کلامی به خود گرفته است. لغات یا جملات اغلب کوتاه تر می شوند. قواعد دستور زبان و نقطه گذاری به طور کلی نادیده گرفته شده است. به املاء توجهی نمی شود، و حروف اضافه اغلب به کلی وجود ندارد. احساسات به ندرت در زبان رسانه ها ای بیان می شود. در اینجا ما ترجیح می دهیم که از به اصطلاح صورتک استفاده کنیم. نمادهایی به منظور نشان دادن آنچه که ما در حال حاضر احساس می کنیم وجود دارند. همچنین کدهای مشخصی برای ارسال پیام کوتاه و یک زبان عامیانه برای گپ وجود دارد. بنابراین زبان رسانه ای، بسیار تخفیف یافته است. اما تمام کاربران با روش های یکسانی از آن استفاده می کنند. مطالعات نشان می دهد که سواد یا هوش در این مورد تفاوتی ندارند. جوانان بخصوص علاقمند به استفاده از زبان رسانه ای هستند. به این دلیل منتقدان بر این باورند که زبان ما در خطر است. علم این پدیده را کمتر بدبینانه می بیند. چون کودکان می توانند تشخیص دهند که چه زمانی و چگونه باید بنویسند. کارشناسان بر این باورند که زبان رسانه ای جدید دارای مزایایی هم هستند. چون می تواند باعث پیشرفت مهارت های زبانی و خلاقیت کودکان گردد. و: امروز بیشتر نوشته می شود - نه نامه، بلکه ای-میل! ما از این موضوع خوشحال هستیم!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

16 [شانزده]

## فصل های سال و آب و هوا



16 [十六]

## 季節と天気

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

این ها فصل های سال هستند:

季節があります。

kisetsu ga ari masu

بهار، تابستان،

春、夏、

haru , natsu ,

پائیز و زمستان.

秋、冬。

aki , fuyu

تابستان گرم است.

夏は暑いです。

natsu ha atsui desu

در تابستان خورشید می تابد.

夏には太陽が照ります。

natsu ni ha taiyou ga teri masu

در تابستان دوست داریم پیاده روی کنیم.

私達は夏には好んで散歩に行きます。

watashi tachi ha natsu ni ha konon de sanpo ni iki masu

زمستان سرد است.

冬は寒いです。

fuyu ha samui desu

در زمستان برف یا باران می بارد.

冬には雪や雨が降ります。

fuyu ni ha yuki ya ame ga ori masu

در زمستان بیشتر دوست داریم در خانه بمانیم.

私達は冬は家にいるのが好きです。

watashi tachi ha fuyu ha ie ni iru no ga suki desu

سرد است.

寒いです。

samui desu

باران می بارد.

雨が降っています。

ame ga fut te i masu

باد می وزد.

風が強いです。

kaze ga tsuyoi desu

گرم است.

暖かいです。

ataitakai desu

آفتابی است.

日が照っています。

hi ga tet te i masu

هوا صاف است.

よく晴れています。

yoku hare te i masu

هوا امروز چطور است؟

今日の天気はどうですか？

kyou no tenki ha dou desu ka

امروز سرد است.

今日は寒いです。

kyou ha samui desu



## یادگیری و عواطف

ما خوشحال هستیم که می توانیم با یک زبان خارجی ارتباط برقرار کنیم. ما به خود و پیشرفتمان در یادگیری زبان افتخار می کنیم. از سوی دیگر، دلیل عدم موفقیت ما ناراحتی و یا ناامیدی است. بنابراین احساس متفاوتی نسبت به یادگیری وجود دارد. تحقیقات جدید، به نتایج جالبی رسیده است. آنها نشان می دهند که احساسات در یادگیری نقش دارد. زیرا که عواطف در یادگیری ما تأثیر دارند. یادگیری همیشه برای مغز ما یک "مشکل" است. و می خواهد این مشکل را حل کند. موفقیت آن بستگی به احساسات ما دارد. اگر باور داشته باشیم که می توانیم این مشکل را حل کنیم، ما اعتماد به نفس داریم. این ثبات احساسات به ما در یادگیری کمک می کند. تفکر مثبت توانایی های فکری ما را افزایش می دهد. از سوی دیگر، یادگیری تحت فشار هم عمل نمی کند. تردید و نگرانی مانع از عملکرد خوب است. یادگیری ما به ویژه در هنگام ترس ضعیف است. در این وضعیت، مغز ما می نمی تواند محتوای جدید را خیلی خوب ذخیره کند. بنابراین، مهم است که همیشه انگیزه ای برای یادگیری داشته باشیم. بنابراین عواطف در یادگیری مؤثر هستند. اما یادگیری هم بر عواطف اثر می گذارند. ساختار مغز در پردازش حقایق و عواطف یکسان عمل می کند. بنابراین یادگیری می تواند شما را خوشحال کند، و کسانی که خوشحالهستند بهتر یاد می گیرند. البته همیشه یادگیری سرگرمی نیست، بلکه می تواند خسته کننده هم باشد. به این دلیل ما همیشه باید اهداف کوچک تعیین کنیم. بدین طریق ما بار سنگینی را به مغز تحمیل نمی کنیم. و تضمین می کنیم که می توانیم انتظارات خود را برآورده سازیم. بنابراین موفقیت ما پاداشی است که به ما دوباره انگیزه می دهد. بنابراین مطلبی را یاد بگیرید - و در حالی که این کار را انجام می دهید لبخند بزنید.

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

17 [هفده]

در خانه



17 [十七]

家で

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

اینجا خانه ماست.

ここが私達の家です。

koko ga watashi tachi no ie desu

بالا پشت بام است.

上は屋根です。

ue ha yane desu

پائین زیرزمین است.

下には地下室があります。

shita ni ha chika shitsu ga ari masu

پشت خانه یک باغ است.

家の裏には庭があります。

ie no ura ni ha niwa ga ari masu

جلوی خانه خیابانی وجود ندارد.

家の前には道路はありません。

ie no mae ni ha douro ha ari mase n

کنار خانه درختانی هستند.

家の横に木があります。

ie no yoko ni ki ga ari masu

اینجا آپارتمان من است.

これが私のマンション / アパートです。

kore ga watashi no manshon / apato desu

اینجا آشپزخانه و حمام است.

ここが台所と風呂場です。

koko ga daidokoro to furo jou desu

آنجا اتاق نشیمن و اتاق خواب است.

あそこが居間と寝室です。

asoko ga ima to shinshitsu desu

درب خانه بسته است.

玄関は閉まっています。

genkan ha shimat te i masu

اما پنجره ها باز هستند.

でも窓は開いています。

demo mado ha hirai te i masu

امروز خیلی گرم است.

今日は暑いです。

kyou ha atsui desu

ما به اتاق نشیمن می رویم.

私達は居間に行きます。

watashi tachi ha ima ni iki masu

آنجا یک کاناپه و یک میبل قرار دارند.

そこにソファーと肘掛け椅子があります。

soko ni sofa to hijikake isu ga ari masu

بفرمایید!

お掛けになってください。

o kake ni nat te kudasai

آنجا کامپیوتر من قرار دارد.

そこにあるのは私のコンピューターです。

soko ni aru no ha watashi no konpyuta desu

آنجا دستگاه استریوی من قرار دارد.

そこに私のステレオがあります。

soko ni watashi no sutereo ga ari masu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## کلمات و واژگان

هر زبانی دارای واژگان خاص خود است. این واژگان متشکل از تعداد معینی از کلمات است. یک کلمه، یک واحد زبانی مستقل است. کلمات همیشه دارای یک معنی مشخصی هستند. یعنی دارای آواها و هجاها ی مختلف هستند. تعداد کلمات هر زبان متفاوت است. به عنوان مثال، زبان انگلیسی، دارای کلمات زیادی است. این زبان حتی به عنوان قهرمان جهان در واژگان شناخته شده است. زبان انگلیسی ظاهراً امروز بیش از یک میلیون کلمه دارد. فرهنگ انگلیسی آکسفورد بیش از 600.000 کلمه دارد. چینی، اسپانیایی و روسی تعداد بسیار کمتری لغت دارند. واژگان یک زبان به تاریخ آن وابسته است. زبان انگلیسی تحت تأثیر بسیاری از زبان ها و فرهنگ های دیگر بوده است. در نتیجه، واژگان انگلیسی، بطور قابل توجهی افزایش یافته است. حتی امروز هم واژگان انگلیسی در حال وسیع تر شدن است. کارشناسان برآورد می کنند که هر روز 15 لغت جدید به آن اضافه می شوند. این لغات بیشتر از هر جا از رسانه های جدید سرچشمه می گیرند. اصطلاحات علمی در آن گنجانده نشده است. تنها هزاران اصطلاح شیمیائی وجود دارد. در هر زبان از کلمات طولانی بیشتر از کلمات کوتاه استفاده می شود. و اکثر مگوبانیین تنها از چند کلمه استفاده می کنند. به همین دلیل است ما بین واژگان فعال و غیر فعال انتخاب می کنیم. واژگان غیر فعال شامل لغاتی هستند که ما درک می کنیم. اما به ندرت از آنها استفاده می کنیم و یا هیچوقت آنها را به کار نمی بریم. واژگان فعال است کلماتی هستند که ما به طور منظم از آنها استفاده می کنیم. برای یک مکالمه یا نوشتن یک متن ساده تنها چند کلمه کافی است. در زبان انگلیسی، شما فقط به حدود 400 کلمه و 40 فعل نیاز دارید. پس اگر فرهنگ لغت شما محدود است، نگران نباشید!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

18 [هیجده]

نظافت خانه



18 [十八]

掃除



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

امروز شنبه است.

今日は土曜日です。

kyou ha doyoubi desu



ما امروز وقت داریم.

今日は時間があります。

kyou ha jikan ga ari masu



امروز آپارتمان را تمیز می کنیم.

今日はアパートの掃除をします。

kyou ha apato no souji o shi masu



من حمام را تمیز می کنم.

私は風呂場を掃除します。

watashi ha furo jou o souji shi masu



شوهرم اتومبیل را می شوید.

夫は車を洗います。

otto ha kuruma o arai masu



بچه ها دوچرخه ها را تمیز می کنند.

子供達は自転車をきれいにします。

kodomo tachi ha jitensha o kirei ni shi masu



مادر بزرگ به گلهای آب می دهد.

おばあちゃんは花に水をやります。

o baachan ha hana ni mizu o yari masu



بچه ها اتاقشان (اتاق بچه ها را) تمیز می کنند.

子供達は子供部屋を片付けます。

kodomo tachi ha kodomobeya o kataduke masu



شوهرم میز تحریرش را مرتب می کند.

夫は自分の机を片付けます。

otto ha jibun no tsukue o kataduke masu



من لباسها را درون ماشین لباس شویی می ریزم.

私は洗濯物を洗濯機に入れます。

watashi ha sentaku butsu o sentaku ki ni ire masu



من لباسها را آویزان می کنم.

私は洗濯物を干します。

watashi ha sentaku butsu o hoshi masu



من لباسها را اتو می کنم.

私は洗濯物にアイロンをかけます。

watashi ha sentaku butsu ni airon o kake masu



پنجره ها کثیف هستند.

窓が汚れています。

mado ga yogore te i masu



کف اتاق کثیف است.

床が汚れています。

yuka ga yogore te i masu



ظرفها کثیف هستند.

食器が汚れています。

shokki ga yogore te i masu



کی پنجره ها را تمیز می کند؟

だれが窓掃除をしますか？

dare ga mado souji o shi masu ka



کی جارو می کند؟

だれが掃除機をかけますか？

dare ga souji ki o kake masu ka







◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## آموزش اولیه

امروز، زبان های خارجی، هر روز بیشتر اهمیت پیدا می کنند. این امر در زندگی حرفه ای نیز صادق است. در نتیجه، تعداد افرادی که زبان خارجی را فرا می گیرند افزایش یافته است. بسیاری از والدین هم علاقه دارند تا فرزندان آنها زبان خارجی یاد بگیرند. این کار بهتر است در سنین جوانی صورت بگیرد. در حال حاضر بسیاری از مدارس ابتدایی بین المللی در سراسر جهان وجود دارند. کودکان هائی که به زبان های مختلف آموزش می دهند متداول می شوند. شروع یادگیری در این سنین امتیازات بسیاری دارد. این به علت توسعه مغز ماست. مغز ما ساختارهای زبان را تا سن 4 سالگی ایجاد می کند. این شبکه های عصبی به ما در یادگیری کمک می کنند. در مراحل بعدی زندگی، ساختارهای جدید به این خوبی ایجاد نمی شوند. کودکان بزرگتر و بزرگسالان مشکل بیشتری برای یادگیری زبان دارند. بنابراین، ما باید به توسعه اولیه مغز خود کمک کنیم. خلاصه: هر چه جواتر باشید، بهتر است. به هر حال افرادی هم وجود دارند، که از یادگیری اولیه انتقاد می کنند. آنها از این باک دارند که چند زبانی به کودکان خردسال تحمیل شود. به علاوه، این ترس وجود دارد که آنها هیچ زبانی را به خوبی یاد نگیرند. هرچند این تردید از نظر علمی بی اساس است. نظر اکثر زبانشناسان و روانشناسان عصب شناس خوش بینانه است. نتیجه مطالعات آنها در مورد این موضوع مثبت است. کودکان معمول از کلاس های زبان لذت می برند. و اگر کودکان زبان یاد می گیرند، آنها در مورد زبان فکر هم می کنند. بنابراین، با یادگیری زبان خارجی آنها وادار به دانستن زبان مادری خود می شوند. آنها از این دانش زبان در تمام عمر خود سود می برند. ممکن است که حتی بهتر باشد که این یادگیری با یک زبان مشکل تر شروع شود. زیرا که مغز کودک به سرعت و به طور مستقیم یاد می گیرد. مهم نیست اگر مغز hello یا ciao، یا néih hóu را حفظ کند.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

19 [نوزده]

در آشپزخانه



19 [十九]

台所で



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

تو یک آشپزخانه جدید داری؟

台所を新しくしましたか？

daidokoro o atarashiku shi mashi ta ka



چه غذایی میخواهی امروز پزی؟

今日、何を料理しますか？

kyou , nani o ryouri shi masu ka



تو با برق یا با گاز غذا می پزی؟

コンロは電気？それともガスで料理しますか？

konro ha denki soreto mo gasu de ryouri shi masu ka



پیازها را قاچ کنم؟

たまねぎを切りましょうか？

tamanegi o kiri masho u ka



سبب زمینی ها را پوست بکنم؟

ジャガイモの皮をむきましょうか？

jagaimo no kawa o muki masho u ka



کاهو را بشویم؟

サラダ菜を洗いましょうか？

saradana o arai masho u ka



لیوانها کجا هستند؟

コップはどこですか？

koppu ha doko desu ka



ظرفها کجا هستند؟

食器はどこですか？

shokki ha doko desu ka



قاشق و چنگال و کارد کجا هستند؟

ナイフやフォークはどこですか？

naifu ya foku ha doko desu ka



تو یک درب بازکن قوطی داری؟

缶切りを持っていますか？

kankiri o mot te i masu ka



تو یک درب بازکن بطری داری؟

栓抜きを持っていますか？

sen nuki o mot te i masu ka



تو یک چوب پنبه کش داری؟

ワインの栓抜きを持っていますか？

wain no sen nuki o mot te i masu ka



تو توی این قابلمه سوپ می پزی؟

このなべでスープを作りますか？

kono nabe de supu o tsukuri masu ka



تو ماهی را در این ماهی تابه سرخ می کنی؟

このフライパンで魚を焼きますか？

kono furaipan de sakana o yaki masu ka



تو سبزی را با گریل کباب می کنی؟

このグリルで野菜をグリルしますか？

kono guriru de yasai o guriru shi masu ka



من میز را می چینم.

食べる用意をします。

taberu youi o shi masu



کارد، چنگال و قاشق اینجا هستند.

ナイフ、フォーク、スプーンはここです。

naifu , foku , supun ha koko desu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## یادگیری و روش های یادگیری

اگر کسی پیشرفت زیادی در یادگیری نمی کند، ممکن است یادگیری او اشتباه باشد. بدین معنی که، او مطابق "روشی" که برای او مناسب است یاد نمی گیرد. به طور کلی چهار روش یادگیری شناخته شده است. این روش های یادگیری در ارتباط با اندام های حسی هستند. این روش ها سمعی، بصری، ارتباطی، و حرکتی هستند. در نوع سمعی آن چیزی را یاد می گیرند که بهتر می شنوند. به عنوان مثال، آنها آهنگ ها را می توانند خوب به یاد داشته باشند. در هنگام مطالعه آنها با خود حرف می زنند؛ و با بلند خواندن کلمات آنها را می آموزند. این روش خودکوبه است. سی دی ها و یا درس های مربوط به این موضوع برای او مفید است. در نوع بصری آن چیزی را بهتر می آموزد که می بیند. برای او خواندن اطلاعات مهم است. او هنگام مطالعه یادداشت های زیادی بر می دارد. او همچنین دوست دارد برای یادگیری از تصاویر، جداول و کارت های عکس دار هم استفاده کند. در این نوع یادگیری بسیار مطالعه می کند و اغلب خواب های رنگی می بیند. آن ها در یک محیط خوب به بهترین وجه یاد می گیرند. در نوع ارتباطی ترجیح با گفتگو و بحث است. آنها نیاز به تعامل، و گفت و گو با یکدیگر دارند. آنها در کلاس سئوالات زیادی را مطرح می کنند و به صورت گروهی خوب یاد می گیرند. در نوع حرکتی یادگیری از طریق حرکت انجام می شود. آنها روش "یادگیری از طریق عمل" را ترجیح می دهند و می خواهند همه چیز را امتحان کنند. آنها فعالیت بدنی و یا جویدن آدامس هنگام مطالعه را دوست دارند. آنها تئوری را دوست ندارند، و فقط تجربه برایشان مهم است. ولی باید دانست که هر کس ترکیبی از این چهار روش را برای یادگیری به کار می برد. لذا، هیچ کس وجود دارد که از یک نوع روش یادگیری استفاده کند. به همین دلیل، اگر از تمام اندام های حسی خود استفاده کنیم بهتر یاد می گیریم. و مغز ما به طرق مختلف فعال می شود و مطالب جدید را به خوبی ذخیره می کند. لغات را بخوانید، در مورد آن بحث کنید، و به آن گوش کنید! و سپس به ورزش پردازید.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

20 [بیست]

### گفتگوی کوتاه 1



20 [二十]

### スモール・トーク 1

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

راحت باشید! (جای راحتی برای خود در نظر بگیرید)

楽にしてください!

raku ni shi te kudasai!

منزل خودتان است.

自宅のつもりで、ゆっくりしてください!

jitaku no tsumori de , yukkuri shi te kudasai!

چه میل دارید بنوشید؟

飲み物は何にしますか?

nomimono ha nani ni shi masu ka

موسیقی دوست دارید؟

音楽は好きですか?

ongaku ha suki desu ka

من موسیقی کلاسیک دوست دارم.

私はクラシックが好きです。

watashi ha kurashikku ga suki desu

اینها سی دی های من هستند.

これが私のCDです。

kore ga watashi no CD desu

شما ساز می نوازید؟

何か楽器を演奏しますか?

nani ka gakki o ensou shi masu ka

گیتار من اینجاست.

これが私のギターです。

kore ga watashi no gita desu

شما به آوازخواندن علاقه دارید؟

歌うのは好きですか?

utau no ha suki desu ka

شما فرزند دارید؟

お子さんはいますか?

okosan ha i masu ka

شما سگ دارید؟

犬を飼っていますか?

inu o kat te i masu ka

شما گربه دارید؟

猫を飼っていますか?

neko o kat te i masu ka

اینها کتاب های من هستند.

これは私の本です。

kore ha watashi no hon desu

من الان دارم این کتاب را می خوانم.

今、この本を読んでいます。

ima , kono hon o yon de i masu

در چه حوزه ای مطالعه دارید؟

好きな読み物は何ですか?

suki na yomimono ha nani desu ka

شما علاقمند به کنسرت رفتن هستید؟

コンサートに行くのは好きですか?

konsato ni iku no ha suki desu ka

شما علاقمند به تئاتر رفتن هستید؟

劇場に行くのは好きですか?

gekijou ni iku no ha suki desu ka



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان مادری؟ زبان پدری!

به عنوان یک کودک، از چه کسی زبان را می آموزید؟ مطمئناً خواهید گفت: از مادرا! بیشتر مردم دنیا این طور فکر می کنند. اصطلاح "زبان مادری" تقریباً در تمام ملتها وجود دارد. انگلیسی ها و چینی ها هم با آن آشنا هستند. شاید به علت این که مادران وقت بیشتری را صرف کودکان می کنند. اما مطالعات اخیر به نتایج متفاوتی دست یافته اند. این مطالعات نشان می دهد که زبان ما بیشتر زبان پدران ماست. محققان خواص ژنتیکی و زبانی قبایل مختلط را مورد بررسی قرار داده اند. در این قبایل، پدر و مادر متعلق به فرهنگ های مختلف هستند. این قبایل هزاران سال پیش تشکیل شده اند. دلیل آن مهاجرت های وسیع بوده است. خواص ژنتیکی این قبایل مختلط از نظر ژنتیک تجزیه و تحلیل شد. سپس نتیجه آن با زبان قبیله مقایسه شد. اکثر قبایل به زبان اجداد پدری خود صحبت می کنند. این بدان معناست که زبان این کشور بوسیله کروموزوم Y منتقل می شود. بنابراین مردان زبان را با خود به سرزمین های خارجی آورده اند. و پس از آن زنان آنجا زبان جدید را از آنها فرا گرفته اند. حتی امروز هم، پدران نفوذ زیادی در زبان ما دارند. زیر کودکان هم در موقع یادگیری، به سمت زبان پدر خود گرایش دارند. پدران بطور قابل توجهی کمتر با فرزندان خود صحبت می کنند. ساختار جمله مردان نیز ساده تر از زنان است. در نتیجه، زبان پدری برای کودکان مناسب تر است. این زبان به کودکان تحمیل نمی شود و به این ترتیب آسان تر یاد می گیرند. به این دلیل کودکان ترجیح می دهند به جای تقلید از صحبت کردن "ماما" از صحبت کردن "بابا" تقلید کنند. بعداً، واژگان مادر است که زبان کودک را شکل می دهد. به این ترتیب، مادران هم مانند پدران بر زبان ما نفوذ دارند. بنابراین آن را باید زبان والدین نامید!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 11-20 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

21 [بیست و یک]

گفتگوی کوتاه 2



21 [二十一]

スモール・トーク 2

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

شما از کجا می آید؟

出身はどちらですか？

shusshin ha dochira desu ka

اهل بازل هستم.

ベイズルです。

beizeru desu

بازل در سوییس قرار دارد.

ベイズルはスイスにあります。

beizeru ha suisu ni ari masu

می توانم آقای مولر را به شما معرفی کنم؟

ミイラー氏をご紹介させていただきます。

mira shi o go shoukai sa se te kudasai

او خارجی است.

彼は外国人です。

kare ha gaikoku jin desu

او به چندین زبان تسلط دارد.

彼は複数の外国語を話します。

kare ha fukusu no gaikoku go o hanashi masu

شما برای اولین بار اینجا هستید؟

ここへは初めてですか？

koko he ha hajimete desu ka

نه، من سال گذشته هم اینجا بودم.

いいえ、去年来たことがあります。

iie , kyonen ki ta koto ga ari masu

اما تنها یک هفته.

でもわずか一週間でした。

demo wazuka ichi shuukan deshite ta

پیش ما به شما خوش می گذرد؟

こちらは気に入りましたか？

kochira ha kiniiri mashi ta ka

بسیار خوب است. مردم مهربان هستند.

ええ、とても。人々がとても親切です。

ee , totemo hitobito ga totemo shinsetsu desu

از مناظر اینجا هم خوشم می آید.

景色も気に入りました。

keshiki mo kiniiri mashi ta

شغل شما چیست؟

ご職業は？

go shokugyou ha

من مترجم هستم.

私は翻訳家です。

watashi ha honyaku ka desu

من کتاب ترجمه می کنم.

私は書物の翻訳をしています。

watashi ha shomotsu no honyaku o shi te i masu

شما اینجا تنها هستید؟

こちらでは一人ですか？

kochira de ha ichi nin desu ka

نه، خانمم / شوهرم هم اینجا است.

いいえ、妻 / 夫も一緒です。

iie , tsuma / otto mo issho desu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان های رومنس

هفتصد میلیون نفر به زبان رومنس به عنوان زبان مادری خود صحبت می کنند. بنابراین گروه زبان رومنس از یکی از مهم ترین زبان ها در سراسر جهان است. زبان های رومنس متعلق به خانواده زبان های هند و اروپایی است. همه زبان های رومنس به قدمت لاتین هستند. بدین معنی که زبان رم مشتق شده اند. اساس تمام زبان های رومنس، زبان عامیانه لاتین بود. که قوم لاتین در گذشته های دور به آن صحبت می کرده اند. زبان عامیانه لاتین از طریق فتوحات رم در سراسر اروپا گسترش یافت. از این زبان بود که بعدا زبان ها و لهجه های رومنس بوجود آمدند. لاتین خود یک زبان ایتالیایی است. در مجموع نزدیک به 15 زبان رومنس وجود دارد. تعیین تعداد دقیق آن دشوار است. اغلب معلوم نیست که آیا آنها زبان های مستقل و یا لهجه هستند. تعداد کمی از زبان های رومنس در طول سال ها مرده اند. در مقابل، زبان های جدیدی بر اساس زبان های رومنس بوجود آمده اند. این زبان ها، زبان کریول هستند. امروز اسپانیایی بزرگ ترین زبان رومنس در سراسر جهان است. این زبان به زبان هائی در دنیا تعلق دارد که بیش از 380 میلیون به آن صحبت می کنند. زبان های رومنس برای دانشمندان بسیار جالب هستند. زیرا که سابقه این گروه زبانی به خوبی مستند شده است. متون لاتین یا رومنس از 2500 سال قبل وجود داشته اند. زبان شناسان از آنها برای بررسی تکامل هر یک از زبان ها استفاده می کنند. بنابراین، می توان در مورد قواعدی که زبان بر اساس آن ساخته می شود، تحقیق کرد. بسیاری از این نتایج را می توان به زبان های دیگر تعمیم داد. دستور زبان، زبان های رومنس به همین ترتیب ساخته شده است. اما، مهمتر از همه، این که واژگان این زبان ها یکسان هستند. اگر کسی می تواند به یک زبان رومنس صحبت کند، او به راحتی می تواند یک زبان دیگر هم بیاموزد. تشکر، لاتین!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان [Contact book2](#)

22 [بیست و دو]

گفتگوی کوتاه 3



22 [二十二]

スモール・トーク 3

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

شما سیگار می کشید؟

در گذشته ، بله .

اما حالا دیگر سیگار نمی کشم .

タバコを吸いますか？

tabako o sui masu ka

昔は吸っていました。

mukashi ha sut te i mashi ta

でも今はもう吸っていません。

demo ima ha mou sut te i mase n

اذیت می شوید اگر من سیگار بکشم؟

نه ، مطلقاً نه .

مزاحمتی برای من نیست .

タバコを吸ってもかまいませんか？

tabako o sut te mo kamai mase n ka

ぜんぜんかまいませんよ。

zenzen kamai mase n yo

私は気になりません。

watashi ha ki ni nari mase n

شما چیزی می نوشید؟

یک گیلاس کنیاک؟

نه ، ترجیح میدهم یک آبجو بنوشم .

何かお飲みになりますか？

nani ka o nomi ni nari masu ka

ブランデーはいかがですか？

burande ha ikaga desu ka

いえ、ビールがいいです。

ie , biru ga ii desu

شما زیاد مسافرت می کنید؟

بله ، البته اکثراً سفر های کاری .

اما حالا اینجا تعطیلاتمان را می گذرانیم .

よく旅行をしますか？

yoku ryokou o shi masu ka

はい、たいていは出張です。

hai , taitei ha shucchou desu

でもここへは休暇で来ています。

demo koko he ha kyuuka de ki te i masu

اینجا چقدر گرم است .

بله امروز واقعاً گرم است .

برویم روی بالکن .

なんていう暑さでしょう！

nan teiu atsu sa desho u !

ええ、今日は本当に暑いんです。

ee , kyuu ha hontouni atsui desu

バルコニーへ行きましょう。

barukoni he iki masho u

فردا اینجا یک مهمانی برگزار می شود .

شما هم میانید؟

明日、ここでパーティーがあります。

ashita , koko de pati ga ari masu

あなたも来ますか？

anata mo ki masu ka





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان و نگارش

از زبان برای ارتباط بین افراد استفاده می شود. هنگامی که ما صحبت می کنیم، ما به بیان فکر و احساس خود می پردازیم. برای انجام این کار، ما همیشه قواعد زبان را رعایت نمی کنیم. ما از زبان خود، از زبان بومی خود استفاده می کنیم. این موضوع در زبان نوشتاری متفاوت است. در اینجا، همه قواعد زبان ما نمایش داده می شود. نوشتن زبان را تبدیل به یک زبان واقعی می کند. نوشتن زبان را قابل مشاهده می کند. از طریق نوشتن، دانش هزاران سال به ما منتقل شده اند. به این دلیل نوشتن اساس هر فرهنگ پیچیده است. اولین شکل نوشتن در پیش از 5,000 سال پیش اختراع شده است. این خط میخی سومری ها بود. که در صفحه های خاک رس حک شده بود. این خط میخی برای سیصد سال مورد استفاده قرار گرفت. خط هیروگلیف مصریان باستان هم به همین اندازه دوام داشت. دانشمندان بی شماری به مطالعه آن پرداخته اند. هیروگلیف یک سیستم نوشتاری نسبتاً پیچیده است. اما، این خط احتمالاً به یک دلیل بسیار ساده اختراع شده است. مصر در آن زمان یک پادشاهی گسترده با ساکنان بسیار بود. زندگی روزمره و از همه مهمتر نظام اقتصادی آن نیاز به سازماندهی داشت. مالیات و حسابداری هم نیاز به یک مدیریت کارآمد داشت. به این دلیل، مصریان باستان، علائم تصویری خود را ایجاد کردند. از سوی دیگر، سیستم های نوشتاری الفبائی، به زمان سومریان باز می گردد. هر سیستم نوشتاری خصوصیات افرادی که از آن استفاده می کرده اند را نشان می دهد. علاوه بر این، هر کشور نشان ویژگی های خود را از طریق نوشتن نشان می دهد. متأسفانه، هنر خطاطی در حال انقراض است. تکنولوژی مدرن استفاده از آن را تقریباً غیر ضروری ساخته است. بنابراین: تنها صحبت نکنند، به نوشتن هم ادامه بدهید!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

23 [بیست و سه]

## یادگیری زبانهای خارجی



23 [二十三]

## 外国語を学ぶ

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

شما کجا اسپانیایی یاد گرفتید؟

どこでスペイン語を勉強したのですか？

doko de supein go o benkyou shi ta no desu ka

پرتغالی هم بلیدید؟

ポルトガル語も話せますか？

porutogaru go mo hanase masu ka

بله، ایتالیایی هم قدری بلدم.

ええ、イタリア語も少し出来ます。

ee , itaria go mo sukoshi deki masu

به نظر من شما خیلی خوب صحبت می کنید.

あなたはとても上手に話しますね。

anata ha totemo jouzu ni hanashi masu ne

زبان ها تا حد زیادی شبیه هم هستند.

これらの言葉はとてもよく似ています。

korera no kotoba ha totemo yoku ni te i masu

من آنها (زبانها) را خوب متوجه می شوم.

あなたの言うことはとても理解しやすいです。

anata no iu koto ha totemo rikai shi yasui desu

اما صحبت کردن و نوشتن مشکل است.

でも話すことと書くことは難しいです。

demo hanasu koto to kaku koto ha muzukashii desu

من هنوز خیلی اشتباه می کنم.

まだ、たくさん間違えます。

mada , takusan machigae masu

لطفاً مرا مرتب تصحیح کنید.

(間違えたら)必ず訂正してください。

( machigae tara ) kanarazu teisei shi te kudasai

تلفظ شما خیلی خوب است.

あなたの発音はとても良いです。

anata no hatsuon ha totemo yoi desu

شما کمی لهجه دارید.

あなたは少しアクセントがありますね。

anata ha sukoshi akusento ga ari masu ne

می توان فهمید اهل کجا هستید.

あなたがどこ出身だかわかります。

anata ga doko no shusshin da ka wakari masu

زبان مادری شما چیست؟

あなたの母国語は何ですか？

anata no bokoku go ha nani desu ka

شما به کلاس زبان می روید؟

語学教室に通っていますか？

gogaku kyoushitsu ni kayot te i masu ka

از کدام کتاب درسی استفاده می کنید؟

どんな教材を使っていますか？

donna kyouzai o tsukat te i masu ka

الان نمی دانم اسم آن چیست.

どういう名前だか、今はわかりません。

douiu namae da ka , ima ha wakari mase n

عنوان کتاب یادم نمی آید.

題名が思い浮かびません。

daimei ga omoi ukabi mase n



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان آلمانی

زبان آلمانی متعلق به خانواده زبان های هند و اروپایی است. این گروه زبانی از ویژگی های صوتی آن مشخص می شود. تفاوت در آواشناسی این زبان را از دیگر زبان ها متمایز می کند. در حدود 15 زبان آلمانی وجود دارد. پانصد میلیون نفر در سراسر جهان به عنوان زبان مادری خود با این زبان ها صحبت می کنند. تعیین تعداد دقیق این زبان ها دشوار است. اغلب معلوم نیست که آیا زبان آلمانی زبان های مستقلی هستند، یا اینکه تنها لهجه هستند. برجسته ترین زبان در گروه آلمانی، زبان انگلیسی است. این زبان دارای 350 میلیون گوینده بومی در سراسر جهان است. پس از آن زبان آلمانی و هلندی است. زبان های آلمانی به گروه های مختلف تقسیم شده اند. زبان های آلمانی شمالی، آلمانی غربی، و آلمانی شرقی. زبان های آلمانی شمالی، زبان های اسکاندیناوی هستند. انگلیسی، آلمانی و هلندی زبان های آلمانی غربی هستند. تمم زبان های آلمانی شرقی منقرض شده اند. زبان انگلیسی قدیم، برای مثال، متعلق به این گروه بوده است. استعمار زبان های آلمانی را در سراسر جهان پخش کرد. در نتیجه، هلندی در جزایر کارائیب و در آفریقای جنوبی قابل فهم است. همه زبان های آلمانی از یک ریشه مشترک مشتق شده اند. این که آیا یک زبان اولیه واحد وجود داشته است یا خیر روشن نیست. علاوه بر آن، تنها چند متن قدیمی آلمانی وجود دارد. بر خلاف زبان های رومنس، تقریباً به ندرت منبعی وجود دارد. در نتیجه پژوهش در باره زبان های آلمانی دشوارتر است. تقریباً اطلاعات نسبتاً کمی در مورد فرهنگ مردم ژرمن، یا توتن ها نیز بدست آمده است. مردم توتن با هم متحد نشدند. در نتیجه هیچ هویت مشترکی نداشتند. روی این اصل، علم باید به منابع دیگر متکی باشد. بدون مراجعه به یونانیان و رومنسان، ما فقط اطلاعات اندکی در مورد توتن ها داریم!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

24 [بیست و چهار]

قرار ملاقات



24 [二十四]

約束



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

به اتوبوس نرسیدی؟

バスに乗り遅れたのですか？

basu ni noriokure ta no desu ka



من نیم ساعت منتظر تو بودم.

私は30分もあなたを待っていました。

watashi ha 30 fun mo anata o mat te i mashi ta



تلفن همراه با خودت نداری؟

あなたは携帯電話を持ってないのですか？

anata ha keitai denwa o mot te nai no desu ka



دفعه دیگر وقت شناس باش!

今度は遅れないように！

kondo ha okure nai you ni !



دفعه دیگر با تاکسی بیا!

今度はタクシーで来なさい！

kondo ha takushi de ki nasai !



دفعه دیگر یک چتر با خودت بیاور!

今度は傘を持ってくるように！

kondo ha kasa o mot te kuru you ni !



فردا تعطیل هستم.

明日は時間があります。

ashita ha jikan ga ari masu



می خواهی فردا قراری بگذاریم؟

明日、会いましょうか？

ashita , ai masho u ka



متاسفم، من فردا وقت ندارم.

残念ながら、明日は都合が悪いです。

zannen nagara , ashita ha tsugou ga warui desu



این آخر هفته برنامه ای داری؟

今週末、もう予定が入っていますか？

konshuu matsu , mou yotei ga hait te i masu ka



یا اینکه با کسی قرار ملاقات داری؟

それとも、先約があるのですか？

soretomo , senyaku ga aru no desu ka



من پیشنهاد می کنم آخر هفته همدیگر را ببینیم.

週末に会おうと思いますが、どうですか。

shuumatsu ni ao u to omoi masu ga , dou desu ka



می خواهی به پیک نیک برویم؟

ピクニックに行きませんか？

pikunikku ni iki masho u ka



می خواهی به ساحل دریا برویم؟

浜辺に行きませんか？

hamabe ni iki masho u ka



میخواهی به کوه برویم؟

山に行きませんか？

yama ni iki masho u ka



من درب اداره دنبالت می آیم.

オフィスに迎えに行きます。

ofisu ni mukae ni iki masu



من درب خانه دنبالت می آیم.

家に迎えに行きます。

ie ni mukae ni iki masu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## نکاتی برای یادگیری یک زبان خارجی

آموختن یک زبان جدید همیشه دشوار است. یادگیری تلفظ، قواعد دستور زبان و واژگان، نیاز به نظم و انضباط زیادی دارد. اما، ترفندهای مختلفی وجود دارد، که یادگیری را آسان تر می کند! از همه مهم تر این است که مثبت فکر کنید. نسبت به یادگیری زبان جدید و تجربیات جدید انگیزه داشته باشید! در تئوری، مهم نیست که این کار را با چه شروع می کنید. جستجو برای یک موضوع که بخصوص برای شما جالب است. معقول است که اول در گوش دادن و صحبت کردن تمرکز کنید. پس از آن بخوانید و بنویسید. و به سیستمی دست بیابید که برای انجام کارهای روزمره شما مناسب باشد. در موقع یادگیری یک صفت، اغلب می توانید همزمان ضد آن را نیز بیاموزید. یا این که می توانید لغت ها را نوشته و بر در و دیوار سر تاسر محل زندگی خود بیاویزید. شما می توانید در موقع ورزش و یا در اتومبیل از فایل های صوتی برای یادگیری استفاده کنید. اگر یادگیری یک موضوع خاص بیش از اندازه برای شما دشوار است، آن را متوقف کنید. مدتی استراحت کنید و یا به مطالعه مطلب دیگری بپردازید! با این روش شوق یادگیری یک زبان جدید را از دست نمی دهید. حل جدول کلمات متقاطع در زبان جدید هم یک سرگرمی است. تماشای فیلم به زبان های خارجی هم برای تنوع مناسب است. شما می توانید مطالب زیادی در باره یک کشور و مردم آن را با خواندن روزنامه های خارجی بیاموزید. تمرین های زیادی بر روی اینترنت وجود دارد که مکمل کتاب هستند. و پیدا کردن دوستان جدید هم از لذت های یادگیری زبان است. هرگز یک موضوع جدید را به طور جداگانه مطالعه نکنید، بلکه آن را در یک زمینه بیاموزید! همه مطالب را به طور منظم مرور کنید! با این روش مغز شما می تواند مطالب را به خوبی حفظ کند. وقتی آموختن تئوری از حد گذشت باید از آن صرف نظر کرد! هیچ جایی بهتر از یاد گرفتن زبان در میان افراد محلی نیست. شما می توانید تجربیات خود را از این سفر در دفتر خاطرات روزانه ثبت کنید. اما مهم ترین چیز این است که: هرگز از یادگیری منصرف نشوید!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

25 [بیست و پنج]

در شهر



25 [二十五]

街で

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من می خواهم به طرف ایستگاه قطار بروم.

駅に行きたいのですが。

eki ni iki tai no desu ga

من می خواهم به فرودگاه بروم.

空港に行きたいのですが。

kuukou ni iki tai no desu ga

من می خواهم به مرکز شهر بروم.

都心に行きたいのですが。

toshin ni iki tai no desu ga

چه جوری به ایستگاه قطار بروم؟

駅へはどうやって行けばいいですか？

eki he ha dou yat te ike ba ii desu ka

چه جوری به فرودگاه بروم؟

空港へはどうやって行けばいいですか？

kuukou he ha dou yat te ike ba ii desu ka

چه جوری به مرکز شهر بروم؟

都心へはどうやって行けばいいですか？

toshin he ha dou yat te ike ba ii desu ka

من به یک تاکسی احتیاج دارم.

私はタクシーが必要です。

watashi ha takushi ga hitsuyou desu

من به یک نقشه احتیاج دارم.

私は市街地図が必要です。

watashi ha shigai chizu ga hitsuyou desu

من به یک هتل احتیاج دارم.

私はホテルが必要です。

watashi ha hoteru ga hitsuyou desu

من می خواهم یک اتومبیل کرایه کنم.

私はレンタカーを借りたいです。

watashi ha rentaka o kari tai desu

این کارت اعتباری من است

私のクレジットカードです。

watashi no kurejittokado desu

این گواهینامه رانندگی من است.

私の免許証です。

watashi no menkyo shou desu

در شهر چه چیزی برای دیدن وجود دارد؟

街の見所はありますか？

machi no midokoro ha ari masu ka

به بافت قدیم شهر بروید.

旧市街へ行ってごらん下さい。

kyuu shigai he it te goran nasai

یک گردش با ماشین در شهر انجام دهید.

市内観光ツアーに参加してごらん下さい。

shinai kankou tsua ni sanko shi te goran nasai

به بندر بروید.

港へ行ってごらん下さい。

minato he it te goran nasai

گردشی در بندر کنید.

港の遊覧観光ツアーに行つてごらん下さい。

minato no yuuran kankou tsua ni it te goran nasai



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان اسلاوی

زبان اسلاوی زبان مادری 300 میلیون نفر است. زبان اسلاوی جزء خانواده زبان های هند و اروپایی است. در حدود 20 زبان اسلاو وجود دارد. بارز ترین آنها زبان روسی است. بیش از 150 میلیون نفر به روسی به عنوان زبان مادری خود صحبت می کنند. پس از آن زبان اوکراینی و لهستانی است که 50 میلیون نفر به هر یک از این زبان ها صحبت می کنند. در زبان شناسی، زبان های اسلاوی به گروه های مختلف تقسیم شده اند. این زبان ها شامل زبان اسلاوی غربی، اسلاوی شرقی و زبان اسلاوی جنوبی هستند. زبان های اسلاوی غربی لهستانی، چک، و اسلواکی هستند. زبان روسی، اوکراینی و بلاروسی جزء زبان های اسلاوی شرقی هستند. زبان های صربی، کرواتی و بلغاری، گروه زبان های اسلاوی جنوبی را تشکیل می دهند. علاوه بر این زبان ها، زبان های اسلاوی بسیار دیگری وجود دارند. اما نسبتاً افراد اندکی به آن سخن می گویند. زبان های اسلاوی جزء یک زبان ابتدائی مشترک هستند. هر یک از این زبان ها از این زبان نسبتاً قدمی منشأ گرفته اند. بنابراین، از زبان های آلمانی و رومنس جدید تر هستند. اکثریت واژگان زبانهای اسلاوی شبیه به هم هستند. چون این زبان ها تا این اواخر از همدیگر جدا نشده بودند. از دیدگاه علمی، زبان های اسلاوی محافظه کار هستند. یعنی، هنوز دارای ساختارهای قدیمی هستند. سایر زبان های هند و اروپایی این اشکال قدیمی را از دست داده اند. به این علت زبان اسلاوی برای تحقیق بسیار جالب است. با تحقیق در این زبان ها، می توان در مورد زبان های پیشین هم استنتاج کرد. بدین طریق، محققان امیدوارند که این تحقیقات را به زبان های هندو اروپائی متصل کنند. زبانهای اسلاوی با چند حروف مصوت مشخص می شوند. گذشته از آن، بسیاری از صداها در این زبان ها وجود دارد که در زبان های دیگر دیده نمی شود. کشورهای اروپای غربی به طور خاص، اغلب با تلفظ این زبان ها مشکل دارند. اما نگران نباشید - همه چیز دست خواهد شد! یا به زبان لهستانی: Wszystko będzie dobrze

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان Contact book2



26 [بیست و شش]

در طبیعت



26 [二十六]

自然の中で

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

آن برج را آنجا می بینی؟

あそこの塔が見えますか？

asoko no tou ga mie masu ka

آن کوه را آنجا می بینی؟

あそこの山が見えますか？

asoko no yama ga mie masu ka

آن دهکده را آنجا می بینی؟

あそこの村が見えますか？

asoko no mura ga mie masu ka

آن رودخانه را آنجا می بینی؟

あそこの川が見えますか？

asoko no kawa ga mie masu ka

آن پل را آنجا می بینی؟

あそこの橋が見えますか？

asoko no hashi ga mie masu ka

آن دریاچه را آنجا می بینی؟

あそこの湖が見えますか？

asoko no mizuumi ga mie masu ka

من از آن پرنده خوشم می آید.

あそこの鳥が気に入りました。

asoko no tori ga kiniiri mashi ta

از آن درخت خوشم می آید.

あそこの木が気に入りました。

asoko no ki ga kiniiri mashi ta

از این سنگ خوشم می آید.

この石が気に入りました。

kono ishi ga kiniiri mashi ta

از آن پارک خوشم می آید.

あそこの公園が気に入りました。

asoko no kouen ga kiniiri mashi ta

از آن باغ خوشم می آید.

あそこの庭が気に入りました。

asoko no niwa ga kiniiri mashi ta

از این گل خوشم می آید.

この花が気に入りました。

kono hana ga kiniiri mashi ta

به نظر من آن زیباست.

きれいですね。

kirei desu ne

به نظر من آن جالب است.

面白いですね。

omoshiroi desu ne

به نظر من آن بسیار زیباست.

とても美しいですね。

totemo utsukushii desu ne

به نظر من آن زشت است.

醜いですね。

minikui desu ne

به نظر من آن کسل کننده است.

退屈ですね。

taikutsu desu ne





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان و کلمات قصار

کلمات قصار در هر زبانی وجود دارد. و بدین طریق، کلمات قصار، بخش مهمی از هویت ملی را تشکیل می دهند. کلمات قصار نشان دهنده معیارها و ارزش های یک کشور هستند. شکل آنها معمولا شناخته شده و ثابت است، و قابل تغییر نیست. این اقوال همیشه کوتاه و مختصر هستند. اغلب در آنها از استعاره استفاده می شود. بسیاری از این کلمات قصار شاعرانه است. اغلب این اقوال حاوی پند و اندرز و نحوه رفتار هستند. اما برخی از آنها آشکارا به انتقاد می پردازند. کلمات قصار اغلب از قالب استفاده می کنند. به طوری که ممکن است در مورد ویژگی های ظاهرا مقایسه ای سایر کشورها یا مردم باشد. کلمات قصار دارای یک سنت طولانی هستند. ارسطو آنها را به عنوان قطعات کوتاه فلسفی مورد تحسین قرار داده است. آنها روش های مهمی در فصاحت و بلاغت و ادبیات هستند. آنچه این کلمات قصار را متمایز می سازد این است که آنها تا به امروز باقی مانده اند. رشته ای در زبانشناسی وجود دارد، که فقط به کلمات قصار اختصاص دارد. کلمات قصار بسیاری در زبان های چندگانه وجود دارد. بنابراین آنها می توانند از نظر لغوی یکسان باشند. در این نمونه، مگویانین زبان های مختلف از کلمات مشابه استفاده می کنند. *Bellende Hunde nicht beißen Perro*. (DE-ES *que ladra no muerde*). سایر کلمات قصار دارای معنی مشابه هستند. افکار یکسان با استفاده از کلمات مختلف بیان شده است. (FR-IT *Appeler un chat un chat, Dire pane al pane e vino al vino*). بنابراین کلمات قصار به ما در درک مردم و فرهنگ های دیگر کمک می کند. کلمات قصار، جالب ترین سخنانی است که در سراسر جهان یافت می شوند. این کلمات در باره موضوعات "اصلی" زندگی انسان هستند. این سخنان مربوط به تجارب جهانی است. آنها نشان می دهند که بدون توجه به زبانی که به آن صحبت می کنیم، ما همه یکسان هستیم!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان [Contact book2](#)

27 [بیست و هفت]

در هتل - ورود به هتل



27 [二十七]

ホテルで - 到着

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

اتاق خالی دارید؟

部屋は空いていますか？

heya ha ai te masu ka

من یک اتاق رزرو کرده ام.

部屋を予約してあります。

heya o yoyaku shi te ari masu

اسم من مولر است.

私の名前はミイラーです。

watashi no namae ha mira desu

من به یک اتاق یک تخته احتیاج دارم.

シングルルーム一部屋お願いします。

shinguru rumu ichi heya onegai shi masu

من به یک اتاق دو تخته احتیاج دارم.

ダブルルーム一部屋お願いします。

daburu rumu ichi heya onegai shi masu

اتاق شبی چند است؟

一泊いくらですか？

ichi haku ikura desu ka

من یک اتاق با حمام می خواهم.

バスタブ付きの部屋をお願いします。

basu tabu tsuki no heya o onegai shi masu

من یک اتاق با دوش می خواهم.

シャワー付きの部屋をお願いします。

shawa tsuki no heya o onegai shi masu

می توانم اتاق را ببینم؟

部屋を見せてもらえますか？

heya o mise te morae masu ka

اینجا پارکینگ دارید؟

車庫はありますか？

shako ha ari masu ka

اینجا گاو صندوق دارید؟

金庫はありますか？

kinko ha ari masu ka

اینجا فاکس وجود دارد؟

ファックスはありますか？

fakkusu ha ari masu ka

بسیار خوب ، من اتاق را می گیرم.

この部屋にします。

kono heya ni shi masu

کلید ها اینجا هستند.

鍵はこちらです。

kagi ha kochira desu

چمدان من اینجا است.

これが私の荷物です。

kore ga watashi no nimotsu desu

ساعت چند صبحانه سرو می شود؟

朝食は何時ですか？

choushoku ha nan ji desu ka

ساعت چند نهار سرو می شود؟

昼食は何時ですか？

chuushoku ha nan ji desu ka



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## وقفه ها برای آموختن موفق هستند.

کسانی که می خواهند در آموختن موفق باشند باید در هنگام یادگیریتوقف های مکرر داشته باشند! مطالعات علمی جدید به این نتیجه رسیده است. محققان مراحل یادگیری را مطالعه کرده اند. برای انجام این کار، شرایط آموزش های مختلف شبیه سازی شده بودند. ما اطلاعات را در قطعات کوچک بهتر جذب می کنیم. این بدان معناست که ما نباید در یک بار بیش از اندازه یاد بگیریم. ما باید همیشه در بین بخش های یک آموختن استراحت کنیم. به عبارت دیگر موفقیت ما در آموزش بستگی به فرآیندهای بیوشیمیایی دارد. این فرایندها در مغز انجام می گیرد. آنها آهنگ یادگیری بهینه ما را تعیین می کنند. هنگامی که ما مطلب جدیدی را می آموزیم، مغز ما مواد خاصی را از خود آزاد می کند. این مواد عامل مؤثری در فعالیت سلول های مغز ماست. دو آنزیم مختلف خاص نقش مهمی را در این فرایند بازی می کنند. وقتی که مطالب جدیدی آموخته می شود، آنها آزاد می شوند. اما آنها با هم آزاد نمی شوند. تأثیر آنها با تاخیر زمانی آشکار می شود. بهر حال، هنگامی که هر دو آنزیم در یک زمان آزاد شوند، ما بهترین یادگیری را خواهیم داشت. و اگر در خلال یادگیری وقفه های بیشتری داشته باشیم موفقیت ما به طور قابل توجهی افزایش می یابد. بنابراین معقول است که طول هر یک از مراحل یادگیری متنوع باشد. طول مدت وقفه ها نیز باید متفاوت باشد. دو وقفه 10 دقیقه ای در ابتدای آموختن مطلوب است. سپس یک توقف به مدت پنج دقیقه. بعد باید به مدت 30 دقیقه استراحت کنید. در طول وقفه ها، مغز ما مطالب جدید را بهتر به خاطر می سپارد. شما باید در طول وقفه ها محل کار خود را ترک کنید. بهتر است که در طول وقفه ها حرکت داشته باشید. بنابراین بین مطالعه یک پیاده روی کوتاه داشته باشید! و ناراحت نشوید - شما در حالی که آن را انجام می دهید، یاد می گیرید!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

28 [بیست و هشت]

در هتل - شکایت



28 [二十八]

ホテルで - 苦情

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

دوش کار نمی کند. (دوش خراب است).

シャワーが壊れています。

shawa ga koware te i masu

آب گرم نمی آید.

お湯が出ません。

oyu ga de mase n

می توانید برای تعمیر آن اقدام کنید؟

修理してもらえますか？

shuuri shi te morae masu ka

اتاق فاقد تلفن است.

部屋に電話がついていません。

heya ni denwa ga tsui te i mase n

اتاق تلویزیون ندارد.

部屋にテレビがありません。

heya ni terebi ga ari mase n

اتاق بدون بالکن است.

部屋にバルコニーがありません。

heya ni barukoni ga ari mase n

اتاق خیلی سروصدا دارد.

部屋がうるさすぎます。

heya ga urusa sugi masu

اتاق خیلی کوچک است.

部屋が小さすぎます。

heya ga chiisa sugi masu

اتاق خیلی تاریک است.

部屋が暗すぎます。

heya ga kura sugi masu

شوفاژ کار نمی کند. (شوفاژ خراب است).

暖房が効きません。

danbou ga kiki mase n

دستگاه تهویه کار نمیکند.

エアコンが効きません。

eakon ga kiki mase n

تلویزیون خراب است.

テレビが壊れています。

terebi ga koware te i masu

این مورد پسند من نیست.

気に入りません。

kiniiri mase n

این برای من خیلی گران است.

高すぎます。

taka sugi masu

چیز ارزان تری ندارید؟

もっと安いのはありますか？

motto yasui no ha ari masu ka

در این نزدیکی خوابگاهی وجود دارد؟

近くにユースホテルはありますか？

chikaku ni yusuhosuteru ha ari masu ka

در این نزدیکی پانسیون وجود دارد؟

近くにペンションはありますか？

chikaku ni penshon ha ari masu ka



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان های مثبت، زبان های منفی

بیشتر مردم، یا خوشبین و یا بدبین هستند. این موضوع می تواند در مورد زبان هم مصداق داشته باشد! دانشمندان مکرر واژگان زبان ها را تجزیه و تحلیل کرده اند. آنها اغلب به نتایج حیرت انگیزی رسیده اند. برای مثال، در زبان انگلیسی، کلمات مثبت و منفی وجود دارد. تقریباً تعداد کلماتی که احساسات منفی را بیان می کنند دو برابر هستند. در جوامع غربی، واژگان گویندگان را تحت تاثیر قرار می دهد. مردم آنجا اغلب شکایت دارند. آنها همچنین نسبت به مسائل دیگر هم انتقاد می کنند. بنابراین، آنها روی هم رفته با لحنی منفی صحبت می کنند. اما کلمات منفی به دلایل دیگر هم جالب هستند. آنها اطلاعات بیشتری از کلمات مثبت در خود دارند. دلیل این امر می تواند در تکامل ما نهفته باشد. تشخیص خطر همیشه برای تمام موجودات زنده مهم بوده است. آنها مجبور به نشان دادن واکنش سریع نسبت به خطرات بودند. علاوه بر این، آنها می خواستند وجود خطر را به دیگران هشدار دهند. لذا توانایی انتقال بسیار سریع اطلاعات برای آنها ضروری بود. حداکثر اطلاعات می بایست با کمترین تعداد کلمات منتقل شوند. به غیر از این، زبان منفی هیچ مزیت واقعی دیگری ندارد. تصور این موضوع برای هر کس آسان است. مطمئناً افرادی که فقط منفی صحبت می کنند محبوبیت زیادی ندارند. به علاوه، زبان منفی بر احساسات ما تاثیر می گذارد. از سوی دیگر، زبان مثبت هم، می تواند اثرات مثبت داشته باشد. افرادی که همیشه مثبت هستند در حرفه خود موفقیت بیشتری دارند. بنابراین ما باید با دقت بیشتری از زبان خود استفاده کنیم. زیرا ما واژگان مورد استفاده خود را انتخاب می کنیم. و از طریق زبان ما هستی خود را خلق می کنیم. بنابراین: مثبت سخن بگوئید!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان Contact book2

29 [بیست و نه]

دراستوران 1



29 [二十九]

1 レストランで

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

آیا این میز آزاد است؟

このテーブルは空いていますか？

kono teburu ha ai te i masu ka

لطفاً لیست غذا را به من بدهید.

メニューをお願いします。

menyu o onegai shi masu

توصیه شما چیست؟

お勧めは何ですか？

o susume ha nani desu ka

لطفاً یک آبجو به من بدهید.

ビールをください。

biru o kudasai

لطفاً یک آب معدنی به من بدهید.

ミネラルウォーターをください。

mineraru wota o kudasai

لطفاً یک آب پرتقال به من بدهید.

オレンジジュースをください。

orenji jusu o kudasai

لطفاً یک قهوه به من بدهید.

コーヒーをください。

kohi o kudasai

لطفاً یک قهوه با شیر به من بدهید.

コーヒーをミルク付きでお願いします。

kohi o miruku tsuki de onegai shi masu

با شکر، لطفاً

砂糖をお願いします。

satou mo onegai shi masu

من یک چای می خواهم.

紅茶をください。

koucha o kudasai

من یک چای با لیمو می خواهم.

レモンティーをください。

remonti o kudasai

من یک چای با شیر می خواهم.

ミルクティーをください。

miruku ti o kudasai

سیگار دارید؟

タバコはありますか？

tabako ha ari masu ka

زیرسیگاری دارید؟

灰皿はありますか？

haizara ha ari masu ka

کبریت (فندک) دارید؟

ライターはありますか？

raita ha ari masu ka

من چنگال ندارم.

フォークが足りません。

foku ga tari mase n

من کارت ندارم.

ナイフが足りません。

naifu ga tari mase n

[◀ ▶ فهرست ▶](#) | [Free download MP3: ALL 21-30](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)

CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## دستور زبان مانع از دروغ می شود!

هر زبانی دارای ویژگی های خاصی است. اما برخی از آنها دارای ویژگی هائی هستند که در سراسر جهان منحصر به فرد است. تریو یکی از این زبانهاست. تریو یک زبان بومی آمریکایی در جنوب آمریکا است. حدود 2,000 نفر در برزیل و سورینام به این زبان صحبت می کنند. چه ویژگی خاصی در دستور زبان تریو وجود دارد. این زبان همیشه اهل زبان خود را وادار به راستگویی می کند. وجود یک پسوند فعل به اصطلاح ناامیدانه در این زبان این کار را انجام می دهد. در زبان تریو این پسوند فعل به فعل اضافه می شود. و درستی یک جمله را مشخص می کند. یک مثال ساده می تواند چگونگی کار آن را دقیقاً توضیح دهد. جمله کودک به مدرسه رفت را در نظر بگیرید. در زبان تریو، گوینده باید یک پسوند فعل خاصی را به فعل اضافه کند. او می تواند با استفاده از این پسوند فعل اطلاع دهد که آیا خود او کودک را دیده است. او همچنین می تواند بگوید که این موضوع را از دیگران شنیده است. یا با استفاده از پسوند فعل می تواند بگوید که این موضوع دروغ است. بنابراین گوینده باید نسبت به گفته خود متعهد باشد. یعنی، او باید چگونگی درستی یک موضوع را اطلاع دهد. به این ترتیب او نمی تواند هیچ چیز را مخفی نگه دارد، یا آن را تغییر دهد. اگر یک گوینده تریو پسوند فعل را حذف کند، یکی دروغگو تلقی می شود. در سورینام زبان رسمی هلندی است. ترجمه از هلندی را به زبان تریو اغلب گیج کننده است. زیرا اکثر زبان ها دقت بسیار کمتری دارند. آنها به گویندگان این امکان را می دهند که مبهم صحبت کنند. بنابراین، مترجمان شفاهی همیشه به آنچه می گویند تعهدی ندارند. در نتیجه، تبادل اطلاعات با گویندهان زبان تریو دشوار است. شاید پسوند ناامیدانه فعل در زبان های دیگر هم مفید باشد! و نه تنها در زبان سیاست ...

[◀ ▶ فهرست ▶](#) | [Free download MP3: ALL 21-30](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

[LICENCE AGREEMENT](#). Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان [Contact book2](#)

30 [سی]

در رستوران 2



30 [三十]

レストランで 2

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

یک آب سیب لطفاً.

リンゴジュースをお願いします。

ringo jusu o onegai shi masu

یک لیموناد لطفاً.

レモネードをお願いします。

remonedo o onegai shi masu

یک آب گوجه فرنگی لطفاً.

トマトジュースをお願いします。

tomato jusu o onegai shi masu

یک لیوان شراب قرمز لطفاً.

赤ワインを一杯ください。

akawain o ippai kudasai

یک لیوان شراب سفید لطفاً.

白ワインを一杯ください。

shiro wain o ippai kudasai

یک بطری شامپاین لطفاً.

シャンパンを一杯ください。

shanpen o ippai kudasai

ماهی دوست داری؟

魚は好きですか？

sakana ha suki desu ka

گوشت گاو دوست داری؟

牛肉は好きですか？

gyuuniku ha suki desu ka

گوشت خوک دوست داری؟

豚肉は好きですか？

butaniku ha suki desu ka

من یک غذای بدون گوشت می خواهم.

何か、肉料理以外のものをお願いします。

nani ka , niku ryouri igai no mono o onegai shi masu

من یک ظرف سبزی می خواهم.

野菜の盛り合わせをお願いします。

yasai no moriawase o onegai shi masu

غذایی می خواهم که تهیه آن زیاد طول نکشد.

早くできるものをお願いします。

hayaku dekiru mono o onegai shi masu

غذا را با برنج می خواهید؟

ライス付きにしますか？

raisu tsuki ni shi masu ka

غذا را با ماکارونی می خواهید؟

ヌードル付きにしますか？

nudoru tsuki ni shi masu ka

غذا را با سیب زمینی می خواهید؟

ジャガイモ付きにしますか？

jagaimo tsuki ni shi masu ka

غذا خوشمزه نیست.

口に合いません。

kuchi ni ai mase n

غذا سرد است.

料理が冷めています。

ryouri ga same te i masu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان و تبلیغات

تبلیغات نوع خاصی از ارتباطات است. هدف آن ایجاد ارتباط بین تولیدکنندگان و مصرف کنندگان است. تبلیغات هم مانند هر نوع ارتباطات دیگر، دارای یک سابقه طولانی است. سیاستمداران یا میخانه ها از دوران باستان برای خود تبلیغ می کرده اند. زبان تبلیغات از عناصر خاص فصاحت و بلاغت استفاده می کنند. چون تبلیغات دارای هدف است، بنابراین یک ارتباطات برنامه ریزی شده است. به ما به عنوان مصرف کننده باید آگاهی داده شود؛ منافع ما باید تحریک شود. اما، از این گذشته، ما به کالا نیاز داریم و آنرا می خریم. در نتیجه زبان تبلیغات معمولا بسیار ساده است. در آن فقط از چند کلمه و شعارهای ساده استفاده می شود. و بدین طریق، حافظه ما باید به خوبی قادر به حفظ محتوا باشد. استفاده از انواع خاصی از کلمات مانند صفت و صفت عالی معمول است. آنها کالای خود را مخصوصا سودمند معرفی می کنند. در نتیجه، زبان تبلیغات معمولا بسیار مثبت است. جالب توجه است، که زبان تبلیغات همواره تحت تأثیر فرهنگ است. یعنی، زبان تبلیغات اطلاعات زیادی از جامعه به دست می دهد. امروز، اصطلاحاتی مانند "زیبایی" و "جوانی" در بسیاری از کشورها رایج است. کلمات "آینده" و "امنیت" نیز اغلب دیده می شوند. زبان انگلیسی بخصوص در جوامع غربی، محبوب است. انگلیسی به عنوان یک زبان مدرن و بین المللی تلقی می شود. به همین دلیل کار برای معرفی محصولات فنی مناسب است. از لغاتی از زبان های رومی برای نشان دادن افراط و اشتیاق استفاده می شود. از این لغات عموما برای مواد غذایی و یا مواد آرایشی استفاده می شود. کسانی که از لهجه های محلی استفاده می کنند، بر ارزش هائی مانند میهن و سنت تأکید دارند. نام محصولات اغلب واژه های جدید، یا لغات تازه ابداع شده است. آنها معمولا دارای معنی نیستند، فقط صدای دلپذیری دارند. اما نام بعضی از کالاها واقعا تولید شغل می کند! نام یک جارو برقی، حتی تبدیل به فعل شده است - Hoover!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 21-30 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

31 [سی و یک]

در رستوران 3



31 [三十一]

3 レストランで

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

من یک پیش غذا می خواهم.

前菜をください。

zensai o kudasai

من یک سالاد می خواهم.

サラダをください。

sarada o kudasai

من یک سوپ می خواهم.

スープをください。

supu o kudasai

من یک دسر می خواهم.

デザートをください。

dezato o kudasai

من یک بستنی با خامه می خواهم.

アイスクリーム生クリーム添えをお願いします。

aisukurimu namakurimu soe o onegai shi masu

من میوه یا پنیر می خواهم.

果物かチーズをお願いします。

kudamono ka chizu o onegai shi masu

ما می خواهیم صبحانه بخوریم.

朝食にしましょう。

choushoku ni shi masho u

ما می خواهیم ناهار بخوریم.

昼ご飯にしましょう。

hiru gohan ni shi masho u

ما می خواهیم شام بخوریم.

夕食にしましょう。

yuushoku ni shi masho u

شما صبحانه چی میل دارید؟

朝食には何がいいですか？

choushoku ni ha nani ga ii desu ka

نان با مربا و عسل؟

ジャムと蜂蜜のついたロールパンはいかがですか？

jamu to hachimitsu no tsui ta rorupan ha ikaga desu ka

نان تست با سوسیس و پنیر؟

ソーセージとチーズを載せたトーストはいかがですか？

soseji to chizu o nose ta tosuto ha ikaga desu ka

یک تخم مرغ پخته؟

ゆで卵はいかがですか？

yude tamago ha ikaga desu ka

یک تخم مرغ نیمرو؟

目玉焼きはいかがですか？

medamayaki ha ikaga desu ka

یک املت؟

オムレツはいかがですか？

omuretsu ha ikaga desu ka

لطفاً یک ماست دیگر بیاورید.

ヨーグルトをもう一つお願いします。

yoguruto o mou hitotsu onegai shi masu

لطفاً باز هم نمک و فلفل بیاورید.

塩コショウをお願いします。

shio koshou o onegai shi masu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## صحبت کردن موفق را می توان آموخت!

صحبت کردن کار نسبتاً آسانی است. اما، خوب صحبت کردن، بسیار دشوار است. بدین معنی که، چگونه صحبت می کنیم، از چه می گوئیم مهم تر است. این موضوع را مطالعات مختلف نشان داده اند. شنوندگان ناخودآگاه به ویژگی های خاص گویندگان توجه می کنند. بنابراین، ما می توانیم بدون توجه به این که، سخن ما به خوبی شنیده شده است شنونده را تحت تاثیر قرار دهیم. ما همیشه باید کاملاً در نحوه صحبت کردن خود دقت کنیم. این امر در مورد زبان بدن نیز صدق می کند. این زبان باید درست و متناسب با شخصیت ما باشد. صدا نیز نقش ایفا می کند، زیرا همیشه مورد ارزیابی قرار می گیرد. برای مثال، در مردان، صدای کلفت، بهتر است. این باعث می شود که گوینده مطمئن و شایسته به نظر برسد. از سوی دیگر، تغییر در صدا، هیچ اثری ندارد. اما سرعت صحبت کردن به ویژه مهم است. موفقیت مکالمات در عمل مورد مطالعه قرار گرفته است. زبان موفق به معنی متقاعد کردن دیگران است. کسی که می خواهد دیگران را ترغیب کند نباید خیلی سریع صحبت کند. در غیر این صورت او این حس را ایجاد می کند که جدی نیست. اما صحبت کردن بیش از اندازه آرام نیز مطلوب نیست. افرادی که بسیار آرام صحبت می کنند بسیار نادان شناخته می شوند. بنابراین، بهتر است که با سرعت متوسط صحبت کرد. سه و نیم کلمه در هر ثانیه مطلوب است. مکث در صحبت کردن نیز مهم است. آنها، گفتار ما را طبیعی تر و قابل باور تر می کنند. در نتیجه، شنوندگان به ما اعتماد پیدا می کنند. چهار یا پنج مکث در هر دقیقه ایده آل است. پس فقط سعی کنید که صحبت خود را بهتر کنترل کنید! سپس نوبت مصاحبه بعدی است ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

32 [سی و دو]

در رستوران 4



32 [三十二]

レストランで 4

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

یک پرس سیب زمینی سرخ کرده با کچاپ.

フライドポテト、ケチャップ付き。

furaidopoteto, kechappu tsuki

و دو پرس سیب زمینی سرخ کرده با سس مایونز.

マヨネーズ付きで二つ。

mayonezu tsuki de futatsu

و سه پرس سوسیس سرخ کرده با خردل.

マスタード付き焼きソーゼージを三つ。

masutado tsuki yaki sozeji o mittsu

چه نوع سبزی دارید؟

野菜は何がありますか？

yasai ha nani ga ari masu ka

لوبیا دارید؟

豆はありますか？

mame ha ari masu ka

گل کلم دارید؟

カリフラワーはありますか？

karifurawa ha ari masu ka

من ذرت دوست دارم بخورم.

とうもろこしが好きです。

toumorokoshi ga suki desu

من خیار دوست دارم بخورم.

きゅうりが好きです。

kyuuri ga suki desu

من گوجه فرنگی دوست دارم بخورم.

トマトが好きです。

tomato ga suki desu

پیازچه دوست دارید بخورید؟

ねぎも好きですか？

negi mo suki desu ka

ترشی کلم دوست دارید بخورید؟

ザウアークラウトも好きですか？

zauakurauto mo suki desu ka

عدس دوست دارید بخورید؟

レンズマメも好きですか？

renzu mame mo suki desu ka

هویج دوست داری بخوری؟

にんじんも好きですか？

ninjin mo suki desu ka

بروکلی دوست داری بخوری؟

ブロッコリーも好きですか？

burokkori mo suki desu ka

فلفل سبز دوست داری بخوری؟

パプリカも好きですか？

papurika mo suki desu ka

من پیاز دوست ندارم.

たまねぎは嫌いです。

tamanegi ha kirai desu

من از زیتون خوشم نمی آید.

オリーブは嫌いです。

oribu ha kirai desu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان های آهنگین

بسیاری از زبان هائی که در سراسر جهان به آن صحبت می شود آهنگین هستند. در زبان های آهنگین گام آهنگ صداها مهم است. این گام ها معنی کلمات و هجاها را تعیین میکنند. بنابراین، آهنگ صدا کاملاً به کلمه وابسته است. بیشتر زبان های آسیائی زبان های آهنگین هستند. به عنوان مثال، می توان از زبان های چینی، تایلندی و ویتنامی نام برد. همچنین، زبان های آهنگین متعددی در آفریقا وجود دارند. بسیاری از زبان های بومی آمریکا نیز زبان های آهنگین هستند. اکثر زبان های هند و اروپایی فقط حاوی عناصر آهنگین هستند. این امر در مورد زبان سوندی یا صربی، هم مصداق دارد. تعداد گام های آهنگ صدا در زبان های مختلف متفاوت است. چهار آهنگ صدای مختلف در زبان چینی قابل تشخیص است. بنا بر این، هجای ma می تواند چهار معنی داشته باشد. این معانی شامل مادر، کنف، اسب و بیهوده گویی هستند. جالب توجه است، که زبان های آهنگین هم بر شنوایی ما اثر می گذارند. مطالعات در باره شنوایی مطلق این موضوع را نشان داده است. شنوایی مطلق قدرت شناسایی دقیق آهنگ های صدای شنیده شده است. شنوایی مطلق در اروپا و آمریکای شمالی بسیار نادر است. کمتر از 1 در 10,000 نفر شنوایی مطلق دارند. این موضوع در مورد چینی هائی که به زبان مادری خود صحبت می کنند متفاوت است. در اینجا، کسانی که این توانائی ویژه را دارند 9 برابر است. همه ما زمانی که نوزاد بودیم شنوایی مطلق داشتیم. ما از آن برای یادگیری حرف زدن صحیح استفاده می کردیم. متأسفانه، اکثر مردم این توانائی را بعداً از دست می دهند. گام های آهنگ های صدا در موسیقی هم مهم است. این امر به ویژه در فرهنگ هائی که با زبان آهنگین صحبت می کنند صادق است. آنها باید با دقت زیاد نوای موسیقی را رعایت کنند. در غیر این صورت یک آهنگ زیبای رومنس تبدیل به یک ترانه مضحک می شود!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

33 [سی و سه]

در ایستگاه قطار



33 [三十三]

駅で

نشان دادن و پنهان با کلیک بر روی متن

قطار بعدی به برلین چه موقع می رود؟

次のベルリン行きの列車はいつですか？

tsugi no berurin iki no ressha ha i tsu desu ka

قطار بعدی به پاریس چه موقع می رود؟

次のパリ行きの列車はいつですか？

tsugi no pari iki no ressha ha i tsu desu ka

قطار بعدی به لندن چه موقع می رود؟

次のロンドン行きの列車はいつですか？

tsugi no rondon iki no ressha ha i tsu desu ka

قطار ورشو ساعت چند حرکت می کند؟

ワルシャワ行きの列車は何時発ですか？

warushawa iki no ressha ha itsu hatsu desu ka

قطار استکهلم ساعت چند حرکت می کند؟

ストックホルム行きの列車は何時発ですか？

sutokkuhorumu iki no ressha ha itsu hatsu desu ka

قطار بوداپست ساعت چند حرکت می کند؟

ブダペスト行きの列車は何時発ですか？

budapesuto iki no ressha ha itsu hatsu desu ka

من یک بلیط برای مادرید می خواهم.

マドリッドまで一枚お願いします。

madoriddo made ichi mai onegai shi masu

من یک بلیط برای پراگ می خواهم.

プラハまで一枚お願いします。

puraha made ichi mai onegai shi masu

من یک بلیط برای برن می خواهم.

ベルンまで一枚お願いします。

berun made ichi mai onegai shi masu

قطار چه موقع به وین می رسد؟

列車は何時にウィーンに着きますか？

ressha ha nan ji ni win ni tsuki masu ka

قطار چه موقع به مسکو می رسد؟

列車は何時にモスクワに着きますか？

ressha ha nan ji ni mosukuwa ni tsuki masu ka

قطار چه موقع به آمستردام می رسد؟

列車は何時にアムステルダムに着きますか？

ressha ha nan ji ni amusuteradamu ni tsuki masu ka

باید قطار را عوض کنم؟

乗り換えはありますか？

norikae ha ari masu ka

قطار از کدام سکو حرکت می کند؟

何番ホームから発車ですか？

nan ban homu kara hassha desu ka

آیا قطار کوپه خواب دارد؟

寝台車はありますか？

shindai sha ha ari masu ka

من تنها بلیط رفت به بروکسل را می خواهم.

ブリュッセルまで片道お願いします。

buryusseru made katamichi onegai shi masu

یک بلیط برگشت به کپنهاگ می خواهم.

コペンハーゲンまで帰りの切符をお願いします。

kopenhagen made kaeri no kippu o onegai shi masu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## تغییر زبان

جهانی که در آن زندگی می کنیم، هر روز در حال تغییر است. در نتیجه، زبان ما هرگز نمی تواند دچار رکود باشد. زبان همراه ما تحول پیدا می کند و بنابراین پویا است. این تغییر می تواند بر تمام زمینه های زبان تاثیر بگذارد. بدین معنی که، می تواند جنبه های مختلف آن را فرا گیرد. تغییر آوایی بر سیستم صوتی یک زبان تأثیر می گذارد. با تغییر معنایی، معنی واژه ها تغییر می کند. تغییر لغوی شامل تغییرات در فرهنگ لغات می شود. تغییر دستوری ساختارهای دستوری زبان را تغییر می دهد. دلایل تغییر زبانی متفاوت هستند. اغلب این دلایل اقتصادی هستند. گویندگان یا نویسندگان میل به صرفه جویی در وقت یا کار خود دارند. بنابراین، آنها سخن خود را ساده می کنند. نوآوری ها نیز می توانند به تغییر زبان کمک کنند. این زمانی است که چیزهای جدیدی اختراع می شود. چون این چیزها به نام نیاز دارند، واژه های جدید بوجود می آیند. تغییر زبان معمولا برنامه ریزی شده نیست. این یک فرایند طبیعی است و اغلب به طور خودکار اتفاق می افتد. اما گویندگان هم می توانند زبان خود را کاملا آگاهانه تغییر دهند. آنها زمانی که نیاز به رسیدن به منظور خاصی دارند به این کار دست می زنند. نفوذ زبان های خارجی نیز به تغییر زبان کمک می کند. این امر خصوصا در عصر جهانی شدن مشهود است. زبان انگلیسی بر سایر زبان ها بیش از هر زبان دیگری تأثیر گذاشته است. واژه های انگلیسی را تقریبا می توان در هر زبانی یافت. این کلمات انگلیسی شده نامیده می شوند. تغییر زبان از زمان های قدیم مورد انتقاد بوده، و از آن بیم داشته اند. در عین حال، تغییر زبان، یک نشانه مثبت است. زیرا ثابت می کند که: زبان ما درست مانند خود ما زنده است!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

34 [سی و چهار]

در قطار



34 [三十四]

列車で

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

این قطاری است که به برلین می رود؟

これはベルリン行きですか？

kore ha berurin iki desu ka

قطار چه موقع حرکت می کند؟

列車は何時発ですか？

ressha ha itsu hatsu desu ka

قطار چه موقع به برلین می رسد؟

ベルリンには何時に到着ですか？

berurin ni ha nan ji ni touchaku desu ka

بیخشید، اجازه هست عبور کنم؟

すみません、通してください。

sumimasen , tooshi te kudasai

فکر می کنم اینجا جای من است.

それは私の席だと思えますが。

sore ha watashi no seki da to omoi masu ga

فکر می کنم شما روی صندلی من نشسته اید.

あなたが座っているのは、私の席だと思えます。

anata ga suwat te iru no ha , watashi no seki da to omoi masu

کوپه خواب کجا است ؟

寝台車はどこですか？

shindai sha ha doko desu ka

کوپه خواب در انتهای قطار است.

寝台車は、列車の最後尾です。

shindai sha ha , ressha no sai koubi desu

و رستوران قطار کجاست؟ در ابتدای قطار.

食堂車はどこですか？ - 一番前です。

shokudou sha ha doko desu ka ---- ichi ban mae desu

می توانم پایین بخوابم؟

下段に寝たいのですが。

gedan ni ne tai no desu ga

می توانم وسط بخوابم؟

中段に寝たいのですが。

chudan ni ne tai no desu ga

می توانم بالا بخوابم؟

上段に寝たいのですが。

joudan ni ne tai no desu ga

کی به مرز می رسم؟

国境にはいつ着きますか？

kokkyou ni ha itsu tsuki masu ka

سفر به برلین چه مدت طول می کشد؟

ベルリンまではどのくらいかかりますか？

berurin made ha dono kurai kakari masu ka

قطار تاخیر دارد؟

列車は遅れていますか？

ressha ha okure te i masu ka

چیزی برای خواندن دارید؟

何か読むものを持っていますか？

nani ka yomu mono o mot te i masu ka

اینجا می توان خوراکی یا نوشیدنی تهیه کرد؟

ここで、何か食べ物や飲み物を買えますか？

koko de , nani ka tabemono ya nomimono ga kae masu ka





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## کودکان لب خوان هستند!

هنگامی که کودکان در حال یادگیری زبان هستند، آنها به دهان پدر و مادر خود توجه می کنند. روانشناسان رشد این موضوع را کشف کرده اند. کودکان تقریباً از شش ماهگی شروع به لب خوانی می کنند. آنها از این راه می آموزند که چگونه باید دهان خود را برای ایجاد صداها حرکت دهند. هنگامی که کودکان به یک سالگی رسیدند، می توانند چند کلمه را درک کنند. از این سن و سال آنها شروع به نگاه کردن در چشم مردم می کنند. با این کار آنها اطلاعات مهم بسیاری را دریافت می کنند. آنها با نگاه به چشم والدین خود، می توانند بگویند که آنها خوشحال یا ناراحت هستند. آنها به این طریق با جهان احساسات آشنا می شوند. وقتی کسی با آنها به زبان خارجی صحبت می کند جالب است. سپس نوزاد پی در پی شروع به لب خوانی می کند. به این ترتیب آنها یاد می گیرند که چگونه صداهای خارجی را نیز تولید کنند. بنابراین، هنگامی که شما با کودکان صحبت می کنید باید همیشه به آنها نگاه کنید. گذشته از آن، کودکان برای پیشرفت زبان خود نیاز به گفت و گو دارند. خصوصاً، والدین اغلب حرف های کودکان را تکرار می کنند. و بدین ترتیب کودکان بازخور دریافت می کنند. این امر برای کودکان بسیار مهم است. بدین طریق آنها می دانند که درک می شوند. این تأیید به کودکان انگیزه می دهد. آنها همچنان از آموختن مکالمه لذت می برند. بنابراین، پخش نوارهای صوتی برای کودکان کافی نیست. مطالعات نشان می دهد که کودکان واقعاً قادر به لب خوانی هستند. در آزمایشات، به کودکان فیلم های صامت نشان داده شد. فیلم ها به هر دو زبان مادری و خارجی بودند. کودکان مدت طولانی تری به فیلم هائی که به زبان خودشان بود نگاه می کردند. آنها به طور محسوسی در انجام این کار بیشتر دقت می کردند. اما اولین کلماتی که کودکان در سراسر جهان ادا می کنند یکسان است. گفتن "مامان" و "بابا" - در تمام زبان ها آسان است!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

35 [سی و پنج]

در فرودگاه



35 [三十五]

空港で



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من می خواهم یک پرواز به آتن رزرو کنم.

アテネ行きの便を予約したいのですが。

atene iki no bin o yoyaku shi tai no desu ga



این یک پرواز مستقیم است؟

直行便ですか？

chokkou bin desu ka



لطفاً یک صندلی کنار پنجره برای غیر سیگاری ها.

窓際、禁煙席をお願いします。

madogiwa , kinen seki o onegai shi masu



من می خواهم بلیط رزرو شده ام را تأیید کنم.

予約の確認をお願いしたいのですが。

yoyaku no kakunin o onegai shi tai no desu ga



من می خواهم بلیط رزرو شده ام را کنسل کنم.

予約の取り消しをお願いします。

yoyaku no torikeshi o onegai shi masu



می خواهم تاریخ و ساعت بلیطم را تغییر دهم.

予約の変更をお願いします。

yoyaku no henkou o onegai shi masu



پرواز بعدی به رم چه زمانی است؟

次のローマ行きは何時ですか？

tsugi no roma iki ha nan ji desu ka



دو جای (صندلی) دیگر خالی است؟

まだ二席空いてますか？

mada ni seki ai te masu ka



نه، ما فقط یک جای خالی داریم.

いえ、あと一席しかありません。

ie , ato ichi seki shika ari mase n



کی فرود می آییم؟

到着はいつですか？

touchaku ha i tsu desu ka



کی در مقصد هستیم؟

何時につきますか？

nan ji ni tsuki masu ka



چه موقع یک اتوبوس به مرکز شهر می رود؟

都心へのバスは何時ですか？

toshin he no basu ha nan ji desu ka



این چمدان شماست؟

これはあなたのスーツケースですか？

kore ha anata no sutsukesu desu ka



این کیف شماست؟

これはあなたの鞆ですか？

kore ha anata no kaban desu ka



این وسایل سفر شماست؟

これはあなたの荷物ですか？

kore ha anata no nimotsu desu ka



چه مقدار بار می توانم با خود بیاورم؟

荷物はどれくらい持っていきますか？

nimotsu ha dore kurai mot te ike masu ka



بیست کیلو

20キロです。

20 kiro desu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## آموزش مغز را تغییر می دهد

کسانی که ورزش می کنند، اغلب بدن خود را می سازند. اما بدیهی است که ورزش مغز هم ممکن است. این بدان معناست که برای آموختن یک زبان تنها استعداد کافی نیست. تمرین منظم هم به همان اندازه مهم است. زیرا تمرین مسلماً می تواند ساختارها را در مغز تحت تاثیر قرار دهد. البته، استعداد ویژه در زبان معمولاً ارثی است. در عین حال، تمرین زیاد می تواند ساختار خاصی از مغز را تغییر دهد. ظرفیت مرکز گویانی را افزایش می دهد. سلول های عصبی افرادی که زیاد تمرین می کنند نیز تغییر می یابد. مدت ها اعتقاد بر این بود که مغز تغییر ناپذیر است. این باور وجود داشت: که اگر چیزی را در کودکی فرا نگیریم، هرگز آن را یاد نمی گیریم. اما، محققان مغز، به یک نتیجه کاملاً متفاوت رسیده اند. آنها توانسته اند نشان دهند که مغز ما در تمام عمر سریع العمل باقی می ماند. می توان گفت که مغز مانند یک ماهیچه عمل می کند. بنابراین می تواند به رشد خود تا سن پیری ادامه دهد. هرچه که وارد مغز می شود پردازش می شود. اما زمانی که مغز ورزیده باشد اطلاعات وارد شده را بسیار بهتر پردازش می کند. بدین معنی که، سریع تر و کارآمدتر کار می کند. این اصل در مورد همه مردم اعم از پیر و جوان به یک اندازه صادق است. اما اجباری نیست که شخص برای این منظور به مطالعه بپردازد. خواندن نیز تمرین بسیار خوبی است. متن های دشوار به ویژه مرکز گویانی ما را تحریک می کنند. بدین معنی که واژگان ما بزرگتر می شود. علاوه بر این، احساس ما نسبت به زبان بهبود می یابد. آنچه جالب است این است که نه تنها مرکز گویانی زبان را پردازش می کند. منطقه ای که مهارت های حرکتی را کنترل می کند نیز محتوای را پردازش می کند. بنابراین تحریک هر چه بیشتر مغز تا حد ممکن اهمیت دارد. پس: بدن و مغز خود را ورزش دهید!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان Contact book2

36 [سی و شش]

عبور و مرور درون شهری



36 [三十六]

公共交通機関

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

ایستگاه اتوبوس کجاست؟

バス停はどこですか？

basutei ha doko desu ka

کدام اتوبوس به مرکز شهر می رود؟

中心部へのバスはどれですか？

chuushin bu he no basu ha dore desu ka

چه خطی (چه اتوبوسی) باید سوار شوم؟

どの路線に乗らなければいけませんか？

dono rosen ni nora nakere ba ike mase n ka

باید وسیله نقلیه را عوض کنم؟

乗り換えはありますか？

norikae ha ari masu ka

کجا باید وسیله نقلیه را عوض کنم؟

どこで乗り換えなければいけませんか？

doko de norikae nakere ba ike mase n ka

قیمت یک بلیط چند است؟

切符は一枚いくらですか？

kippu ha ichi mai ikura desu ka

تا مرکز شهر چند ایستگاه است؟

中心部は、幾つ目のバス停ですか？

chuushin bu ha , ikutsu me no basutei desu ka

شما باید اینجا پیاده شوید.

ここで降りてください。

koko de ori te kudasai

شما باید از قسمت عقب ماشین پیاده شوید.

後ろから降りてください。

ushiro kara ori te kudasai

متروی (زیرزمینی) بعدی 5 دقیقه دیگر می آید.

次の地下鉄は5分後です。

tsugi no chikatetsu ha 5 fun go desu

متروی بعدی ۱۰ دقیقه دیگر می آید.

次の市電は10分後です。

tsugi no shiden ha 10 fun go desu

اتوبوس بعدی 15 دقیقه دیگر می آید.

次のバスは15分後です。

tsugi no basu ha 15 fun go desu

آخرین متروی (زیرزمینی) کی حرکت می کند؟

地下鉄の終電は何時ですか？

chikatetsu no shuuden ha nan ji desu ka

آخرین مترو کی حرکت می کند؟

市電の終電は何時ですか？

shiden no shuuden ha nan ji desu ka

آخرین اتوبوس کی حرکت می کند؟

バスの最終は何時ですか？

basu no saishuu ha nan ji desu ka

شما بلیط دارید؟

乗車券をお持ちですか？

jousha ken o o mochi desu ka

بلیط؟- نه ندارم.

乗車券？ いいえ、持っていません。

jousha ken iie , mot te i mase n



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## تکامل زبان

این که چرا ما با یکدیگر صحبت می کنیم، روشن است. ما می خواهیم افکار خود را با همدیگر مبادله و یکدیگر را درک کنیم. از طرف دیگر، این که دقیقا زبان چگونه شکل گرفته است، کمتر روشن است. تئوری های مختلفی در این مورد وجود دارد. آنچه مسلم است این است که زبان یک پدیده بسیار قدیمی است. وجود برخی ویژگی های فیزیکی برای صحبت کردن لازم بود. این خصوصیات برای ایجاد صدا لازم بود. انسان های ماقبل نئاندرتال توانایی به کار بردن صدای خود را داشتند. یعنی، آنها تفاوت خود را با حیوانات تمیز می دادند. بعلاوه، داشتن یک صدای بلند، و محکم برای دفاع مهم بود. و فرد می تواند با آن دشمن را تهدید کند یا بترساند. در آن زمان، تازه ابزار ساخته شده بود، و آتش هم کشف شده بود. این دانش به نحوی می بایست به دیگران منتقل شود. گفتار نیز در شکار گروهی مهم بود. از 2 میلیون سال پیش به بعد تفاهم ساده ای میان مردم وجود داشت. اولین عناصر زبانی علامت و اشاره بود. اما مردم می خواستند در تاریکی هم با همدیگر ارتباط داشته باشند. از این مهم تر، آنها به صحبت کردن بدون نگاه کردن به یکدیگر نیز نیاز داشتند. بنابراین، صوت بوجود آمد، و جای اشاره را گرفت. زبان به معنای امروزی آن حداقل 50,000 سال قدمت دارد. هنگامی که انسان هوشمند آفریقا را ترک کرد، زبان خود را در سراسر جهان پخش کرد. زبان ها در مناطق مختلف از همدیگر جدا شدند. یعنی، خانواده های زبان های مختلف به وجود آمدند. اما، این زبان ها فقط دارای اصول و مبانی سیستم های زبان بودند. اولین زبان ها به اندازه زبان های امروز پیچیده نبودند. سپس آنها از طریق دستور زبان، آواشناسی و معناشناسی تکامل یافتند. می توان گفت که زبان های مختلف، راه حل های مختلف دارند. اما مشکل همیشه همان است: چگونه می توانم آنچه را فکر می کنم نشان دهم؟

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان [Contact book2](#)

37 [سی و هفت]

در راه



37 [三十七]

外出中に

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

او (مرد) با موتورسیکلت حرکت می کند.

彼はオートバイを運転します。

kare ha otobai o unten shi masu

او (مرد) با دوچرخه حرکت می کند.

彼は自転車に乗ります。

kare ha jitensha ni nori masu

او (مرد) پیاده می رود.

彼は歩きます。

kare ha aruki masu

او (مرد) با کشتی حرکت می کند.

彼は船で行きます。

kare ha fune de iki masu

او (مرد) با قایق حرکت می کند.

彼はボートで行きます。

kare ha boto de iki masu

او (مرد) شنا می کند.

彼は泳ぎます。

kare ha oyogi masu

اینجا جای خطرناکی است؟

ここは危険ですか？

koko ha kiken desu ka

آیا تهبایی قدم زدن خطرناک است؟

一人でヒッチハイクするのは危険ですか？

ichi nin de hicchihaiiku suru no ha kiken desu ka

آیا شب ها به پیاده روی رفتن خطرناک است؟

夜中に散歩するのは危険ですか？

yachuu ni sanpo suru no ha kiken desu ka

ما راه را (با ماشین) اشتباه رفته ایم.

迷いました。

mayoi mashi ta

ما در مسیر اشتباه هستیم.

道を間違えました。

michi o machigae mashi ta

ما باید برگردیم.

引き返さなければいけません。

hikikaesa nakere ba ike mase n

اینجا کجا می شود پارک کرد؟

このあたりはどこに駐車できますか？

kono atari ha doko ni chuusha deki masu ka

اینجا پارکینگ وجود دارد؟

駐車場はありますか？

chuusha jou ha ari masu ka

چه مدت می توان اینجا پارک کرد؟

どのくらいここに駐車できますか？

dono kurai koko ni chuusha deki masu ka

شما اسکی می کنید؟

スキーをしますか？

suki o shi masu ka

با تله سیریز (بالابر اسکی) بالا می روید؟

スキーリフトで上へあがりますか？

suki rifuto de ue he agari masu ka



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## خود گوپه

وقتی کسی با خود حرف می زند، برای شنوندگان عجیب است. در حالی که معمولا تقریبا هرکسی با خود حرف می زند. روانشناسان برآورد می کنند که بیش از 95 درصد از بزرگسالان با خود حرف می زنند. کودکان تقریبا همیشه در هنگام بازی با خود حرف می زنند. بنابراین حرف زدن با خود امری کاملا طبیعی است. این یک نوع خاصی از ارتباطات است. و مزایای بسیاری در گاهگاهی حرف زدن با خود وجود دارد! زیرا افکار ما را از طریق حرف زدن سازماندهی می کند. وقتی ما با خود حرف می زنیم، صدای درونی ما بروز می کند. یا شاید بتوان گفت که فکر کردن به صدای بلند است. خصوصا افراد پریشان احوال اغلب با خود حرف می زنند. در این افراد، منطقه خاصی از مغز کمتر فعال است. در نتیجه، کمتر سازمان یافته است. آنها با حرف زدن با خود به روشمند کردن خود کمک می کنند. خودگوپه ها همچنین به ما در تصمیم گیری کمک می کنند. و راه بسیار خوبی برای تنش زدایی است. خودگوپه تمرکز حواس را افزایش می دهد و شما را سازنده تر می کند. زیرا صحبت کردن در مورد چیزی با صدای بلند بیشتر از فکر کردن به آن طول می کشد. ما وقتی که صحبت می کنیم بیشتر از افکارمان آگاه هستیم. اگر در هنگام آزمون های دشوار با خود حرف بزنیم بهتر آن را انجام می دهیم. آزمایشات مختلف این امر را نشان داده اند. ما همچنین می توانیم با حرف زدن با خود شجاعت خود را تقویت کنیم. بسیاری از ورزشکاران برای ایجاد انگیزه در خود با خود حرف می زنند. متاسفانه، ما معمولا در موقعیت های منفی با خود حرف می زنیم. بنابراین، باید همیشه سعی کنیم که مثبت باشیم. و ما اغلب باید آرزوهای خود را مرور کنیم. و از این راه و از طریق حرف زدن بر اعمال خود به صورت مثبت تاثیر می گذاریم. اما متاسفانه، زمانی این موضوع کارساز است که ما واقع بین باشیم.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

38 [سی و هشت]

در تاکسی



38 [三十八]

タクシーで

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

لطفاً یک تاکسی صدا کنید.

タクシーを呼んでください。

takushi o yon de kudasai

تا ایستگاه قطار کرایه چقدر است ؟

駅までいくらですか？

eki made ikura desu ka

تا فرودگاه کرایه چقدر است ؟

空港までいくらですか？

kuukou made ikura desu ka

لطفاً مستقیم بروید.

まっすぐ行ってください。

massugu it te kudasai

لطفاً اینجا سمت راست بروید.

ここで右にお願いします。

koko de migi ni onegai shi masu

لطفاً آنجا سر نبش سمت چپ بروید.

そこの角を左にお願いします。

soko no kaku o hidari ni onegai shi masu

من عجله دارم.

急いでいます。

isoi de i masu

من وقت دارم.

時間はあります。

jikan ha ari masu

لطفاً آهسته تر برانید.

もっとゆっくり運転してください。

motto yukkuri unten shi te kudasai

لطفاً اینجا توقف (نگه دارید) کنید.

ここで止めてください。

koko de tome te kudasai

لطفاً یک لحظه صبر کنید.

ちょっと待っていてください。

chotto mat te i te kudasai

من الان بر می گردم.

すぐに戻ります。

sugu ni modori masu

لطفاً یک قبض رسید به من بدهید.

領収書をお願いします。

ryoushuu sho o onegai shi masu

من پول خرد ندارم.

小銭がありません。

kozeni ga ari mase n

درست است، بقیه پول برای خودتان.

おつりはありません。

o tsuri hairi mase n

مرا به این آدرس ببرید.

この住所までお願いします。

kono juusho made onegai shi masu

مرا به هتلم ببرید.

私のホテルまでお願いします。

watashi no hoteru made onegai shi masu





◀ ▶ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## نوابغ زبان

اغلب مردم از این که به یک زبان خارجی صحبت می کنند، خوشحال هستند. اما کسانی هم هستند که به بیش از 70 زبان مسلط هستند. آنها می توانند به روانی به همه این زبان ها صحبت کنند و آنها را به درستی بنویسید. می توان گفت که این افراد بیش از حد چند زبانه هستند. پدیده چندزبانی برای قرن ها بوده است. گزارش های بسیاری از افرادی با این استعداد وجود دارد. این که این توانایی از کجا ناضی می شود، هنوز به دقت بررسی نشده است. انواع نظریه های علمی در این مورد وجود دارد. برخی معتقدند که مغز افراد چند زبانه ساختار متفاوتی دارد. این تفاوت بخصوص در مرکز بروکا قابل مشاهده است. قدرت گویایی در این قسمت از مغز قرار دارد. سلولهای این منطقه از مغز افراد چند زبانه به طرز متفاوتی ساخته شده است. در نتیجه آنها امکان آماده کردن بهتر اطلاعات را دارند. اما، مطالعات بیشتری برای تأیید این نظریه وجود ندارد. شاید تنها چیزی که مشخص است یک انگیزه استثنائی باشد. کودکان زبان خارجی را از کودکان دیگر بسیار سریع می آموزند. زیرا می خواهند در هنگام بازی جزئی از جمع باشند. آنها می خواهند به گروه بپیوندند و با دیگران ارتباط برقرار کنند. بنابراین، موفقیت آنها در یادگیری بستگی به میل و اراده آنها برای پیوستن به جمع دارد. یک نظریه دیگر بر این دلالت دارد که ماده مغزی از طریق یادگیری افزایش می یابد. بنابراین، با آموختن بیشتر، یادگیری آسان تر می شود. یادگیری زبان هائی که شبیه به همدیگر هستند نیز آسان تر است. بنابراین کسی که دانمارکی می داند می تواند به سرعت صحبت کردن به سوئدی یا نروژی را بیاموزد. هنوز هم بسیاری از سوالات بی پاسخ مانده است. اما چیزی که مسلم است، این است که هوش در این کار نقشی ندارد. بعضی افراد کم هوش به زبان های زیادی صحبت می کنند. اما حتی بزرگترین نابغه زبانی، هم نیاز به نظم و انضباط دارد. این موضوع کمی آرامش بخش است، درست است؟

◀ ▶ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

39 [سی ونه]

خرابی ماشین



39 [三十九]

車の故障



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

پمپ بنزین بعدی کجاست؟

一番近いガソリンスタンドはどこですか？

ichiban chikai gasorinsutando ha doko desu ka



لاستیکم پنجرشده.

パンクしました。

panku shi mashi ta



میتوانید چرخ ماشین را عوض کنید؟

タイヤを交換してもらえますか？

taiya o koukan shi te morae masu ka



من به چند لیتر گازوئیل نیاز دارم.

ディーゼルが数リッター必要です。

dizeru ga suu ritta hitsuyou desu



من دیگر بنزین ندارم.

ガソリンがもうありません。

gasorin ga mou ari mase n



گالن ذخیره بنزین همراه دارید؟

予備のガソリントankはありますか？

yobi no gasorin tanku ha ari masu ka



کجا می توانم تلفن بزنم؟

どこか電話をかけられるところはありますか？

doko ka denwa o kake rareru tokoro ha ari masu ka



من احتیاج به ماشین امداد خودرو جهت بوکسل کردن دارم.

レッカー移動が必要です。

rekka idou ga hitsuyou desu



من دنبال یک تعمیرگاه هستم.

修理工場を探しています。

shuuri koujou o sagashi te i masu



یک تصادف رخ داده است.

事故がありました。

jiko ga ari mashi ta



باجه تلفن بعدی کجاست؟

一番近い電話はどこですか？

ichiban chikai denwa ha doko desu ka



تلفن همراه نزدتان هست؟

携帯電話を持っていますか？

keitai denwa o mot te i masu ka



ما احتیاج به کمک داریم.

助けてください。

tasuke te kudasai



یک دکتر صدا کنید!

医者を呼んでください。

isha o yon de kudasai



پلیس را خبر کنید!

警察を呼んでください。

keisatsu o yon de kudasai



مدارکتان لطفاً

書類を見せてください。

shorui o mise te kudasai



لطفاً گواهینامه خود را نشان دهید.

免許証を見せてください。

menkyo shou o mise te kudasai





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## کودک زبان شناس با استعداد

کودکان حتی قبل از اینکه بتوانند صحبت کنند، اطلاعات زیادی در مورد زبان دارند. تجربیات مختلف این امر را نشان داده است. در آزمایشگاه های مخصوص کودکان در باره رشد کودک تحقیق شده است. در مورد چگونگی یادگیری زبان کودکان نیز تحقیقاتی انجام شده است. کودکان از آنچه ما تا به حال فکر می کردیم باهوشترند. حتی کودکان شش ماهه دارای توانایی های زبانی بسیاری هستند. برای مثال، آنها می توانند زبان مادری خود را تشخیص دهند. کودکان فرانسوی و آلمانی نسبت به صدا عکس العمل های متفاوتی دارند. فشارهای روانی مختلف منجر به بروز رفتارهای متفاوت می شود. بنابراین کودکان آهنگ زبان خود را احساس می کنند. کودکان بسیار کوچک هم می توانند چند کلمه را به خاطر بسپارند. والدین در تکامل زبان کودکان نقش مهمی دارند. زیرا کودکان بلافاصله پس از تولد نیاز به تعامل با دیگران دارند. آنها می خواهند با مامان و بابا ارتباط برقرار کنند. اما، این تعامل باید با احساسات و عواطف مثبت همراه باشد. والدین نباید هنگام صحبت با کودک خود تحت فشار روانی باشند. صحبت بسیار کم با آنها هم غلط است. فشار روانی یا سکوت می تواند اثرات منفی بر کودکان داشته باشد. تکامل زبان آنها می تواند به صورت منفی تحت تاثیر قرار گیرد. یادگیری کودکان از رحم مادر شروع می شود! آنها قبل از تولد به حرف زدن واکنش نشان می دهند. آنها می توانند علائم صوتی را به دقت درک کنند. آنها پس از تولد می توانند این علائم را تشخیص دهند. حتی کودکانی که هنوز متولد نشده اند نیز می توانند آهنگ زبان را تشخیص دهند. کودکان می توانند صدای مادر خود را در رحم بشنوند. بنابراین شما حتی می توانید با کودکانی که هنوز متولد نشده اند صحبت کنید. اما در این کار زیاده روی نکنید... کودک پس از تولد هم وقت زیادی برای تمرین دارد!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

40 [چهل]

سؤال در مورد مسیر حرکت



40 [四十]

道を尋ねる

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

معذرت می‌خواهم (ببخشید)!

すみません!

sumimasen!

میتوانید به من کمک کنید؟

ちょっといいですか？

chotto ii desu ka

در این اطراف رستوران خوبی وجود دارد؟

この辺にいいレストランはありますか？

kono atari ni ii resutoran ha ari masu ka

سر نبش، سمت چپ بروید.

そこの角を左に行ってください。

soko no kaku o hidari ni it te kudasai

سپس مقداری مستقیم بروید.

それからしばらく真っ直ぐに行ってください。

sorekara shibaraku massugu ni it te kudasai

بعد صد متر به طرف راست بروید.

それから100メートル右に行ってください。

sorekara 100 metoru migi ni it te kudasai

با اتوبوس هم میتوانید بروید.

バスでも行けます。

basu de mo ike masu

با مترو هم می‌توانید بروید.

市電でも行けます。

shiden de mo ike masu

اصلاً می‌توانید پشت سر من حرکت کنید.

私の後ろからついて来てもらってもいいです。

watashi no ushiro kara tsui te ki te morat te mo ii desu

چگونه به استادیوم فوتبال بروم؟

サッカー場へはどうやっていけばいいですか？

sakka jou he ha dou yat te ike ba ii desu ka

از پل عبور کنید.

橋を渡ってください。

hashi o watat te kudasai

از تونل عبور کنید.

トンネルをくぐってください。

tonneru o kugut te kudasai

تا سومین چراغ راهنما بروید.

三つ目の信号まで行ってください。

mittsu me no shingou made it te kudasai

سپس اولین خیابان به طرف راست بپیچید.

そこから一つ目の通りを右折してください。

soko kara hitotsu me no toori o usetsu shi te kudasai

و بعد از چهارراه عبور کنید.

そのまま真っ直ぐ、交差点を渡ってください。

sonomama massugu , kousaten o watat te kudasai

ببخشید، چگونه به فرودگاه بروم؟

すみません、空港へはどうやって行けばいいですか？

sumimasen , kuukou he ha dou yat te ike ba ii desu ka

بهترین راه این است که با مترو بروید.

地下鉄が一番簡単です。

chikatetsu ga ichiban kantan desu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان حیوانات

هنگامی که ما می خواهیم خود را ابراز کنیم، از کلام خود استفاده می کنیم. حیوانات هم برای خود زبان دارند. و دقیقا مانند ما انسان ها از آن استفاده می کنند. بدین معنی که، آنها برای تبادل اطلاعات با یکدیگر با هم صحبت می کنند. در واقع هر یک از گونه های جانوری دارای یک زبان خاص است. حتی موریانه ها هم با یکدیگر ارتباط برقرار می کنند. در هنگام خطر، بدن خود را بر روی زمین پخش می کنند. این وسیله ای برای هشدار به همدیگر است. سایر گونه های جانوری وقتی با دشمن روبرو می شوند سوت می زنند. زنبورها با رقصیدن با یکدیگر صحبت می کنند. از این طریق، آنها به سایر زنبورها محل مواد خوراکی را نشان می دهند. نهنگ ها صداهائی ایجاد می کنند که می توان آن را از 5000 کیلومتری شنید. آنها با یکدیگر از طریق آهنگ های ویژه ای ارتباط برقرار می کنند. فیل ها نیز علائم صوتی مختلفی به همدیگر می دهند. ولی انسان ها نمی توانند آن را بشنوند. اکثر زبان های حیوانات بسیار پیچیده هستند. این زبان ها از ترکیبی از علائم مختلف تشکیل شده اند. در این زبان ها، از علائم صوتی، شیمیایی و نوری استفاده می شود. علاوه بر این، حیوانات از حرکات مختلف نیز استفاده می کنند. ولی اکنون، انسان ها زبان حیوانات خانگی را آموخته اند. آنها می دانند چه وقتی سگ ها خوشحال هستند. و زمانی که گربه ها میل دارند تنها باشند را تشخیص می دهند. در عین حال، سگ ها و گربه ها با زبان بسیار متفاوتی صحبت می کنند. بسیاری از علائم آنها کاملا با هم متضاد هستند. مدتها تصور می شد که این دو حیوان واقعا یکدیگر را دوست ندارند. بلکه فقط دچار سوء تفاهم با یکدیگر هستند. که منجر به بروز مشکلاتی بین سگ ها و گربه ها می شود. بنابراین حتی حیوانات هم به دلیل سوء تفاهم ها با همدیگر می جنگند...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 31-40 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

41 [چهل و یک]

جهت یابی



41 [四十一]

場所を尋ねる

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

سازمان گردشگری کجاست؟

観光局はどこですか？

kankou kyoku ha doko desu ka

یک نقشه شهری برای من دارید؟

市街地図はありますか？

shigai chizu ha ari masu ka

میتوان اینجا یک اتاق در هتل رزرو کرد؟

ここでホテルの予約は出来ますか？

koko de hoteru no yoyaku ha deki masu ka

یافت قدیم شهر کجاست؟

旧市街はどこですか？

kyuu shigai ha doko desu ka

کلیسای بزرگ کجاست؟

大聖堂はどこですか？

dai seidou ha doko desu ka

موزه کجاست؟

美術館はどこですか？

bijutsukan ha doko desu ka

کجا میتوان تمبر خرید؟

切手はどこで買えますか？

kitte ha doko de kae masu ka

کجا میتوان گل خرید؟

花はどこで買えますか？

hana ha doko de kae masu ka

کجا میتوان بلیط خرید؟

乗車券はどこで買えますか？

jousha ken ha doko de kae masu ka

بندر کجاست؟

港はどこですか？

minato ha doko desu ka

بازار کجاست؟

市場はどこですか？

shijou ha doko desu ka

قصر کجاست؟

お城はどこですか？

o shiro ha doko desu ka

تور بازدید کی شروع میشود؟

ツアーは何時に始まりますか？

tsua ha nan ji ni hajimari masu ka

تور بازدید کی تمام میشود؟

ツアーは何時に終わりますか？

tsua ha nan ji ni owari masu ka

تور بازدید چقدر طول میکشد؟

ツアーはどれくらいかかりますか？

tsua ha dore kurai kakari masu ka

من یک راهنما میخواهم که آلمانی صحبت کند.

ドイツ語を話すガイドさんがいいです。

doitsu go o hanasu gaido san ga ii desu

من یک راهنما میخواهم که ایتالیایی صحبت کند.

イタリア語を話すガイドさんがいいです。

italia go o hanasu gaido san ga ii desu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## انگلیسی به عنوان زبان جهانی

انگلیسی فراگیرترین زبان در جهان است. اما، ماندارین، یا چینی مهدب، بیشترین تعداد گویندگان بومی را دارد. انگلیسی زبان مادری "فقط" 350 میلیون نفر است. اما، انگلیسی نفوذ زیادی بر زبان های دیگر دارد. از اواسط قرن بیستم اهمیت بیشتری یافته است. دلیل عمده آن تبدیل شدن ایالات متحده آمریکا به یک ابرقدرت است. انگلیسی اولین زبان خارجی است که در مدارس بسیاری از کشورها تدریس می شود. سازمان های بین المللی از زبان انگلیسی به عنوان زبان رسمی خود استفاده می کنند. زبان انگلیسی همچنین زبان رسمی و یا زبان مشترک بین بسیاری از کشورها است. در عین حال، این امکان وجود دارد، که به زودی زبان های دیگر این نقش را بازی کنند. زبان انگلیسی جزء زبان های آلمانی غربی است. بنابراین، بسیار به آلمانی نزدیک است. اما این زبان در طی 1,000 سال گذشته بطور قابل ملاحظه ای تغییر کرده است. پیش از این، انگلیسی زبانی بود که در آن آهنگ زبان تغییر می کرد. بیشتر ملحقّات انتهائی که دارای ساختار گرامری بودند ناپدید شده اند. بنابراین، انگلیسی را می توان یکی از زبان های منزوی دانست. این نوع زبان، بیشتر از آنچه شبیه به آلمانی باشد شبیه چینی است. در آینده، زبان انگلیسی ساده تر خواهد شد. افعال بی قاعده به احتمال زیاد حذف خواهند شد. زبان انگلیسی در مقایسه با دیگر زبان های هند و اروپایی آسان است. اما املاء انگلیسی بسیار دشوار است. زیرا، املاء و تلفظ لغات به شدت با همدیگر متفاوت هستند. املاء انگلیسی برای قرن ها به همین صورت بوده است. اما تلفظ آن به طور قابل توجهی تغییر کرده است. در نتیجه، امروز یک لغت همانطور که در سال 1400 تلفظ می شد نوشته می شود. همچنین بی قاعدگی های بسیاری در تلفظ وجود دارد. تنها برای حروف ough شش نوع ترکیب وجود دارد! خود را بیازمایید! - thorough, - thought, through, rough, bough, cough

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

42 [چهل و دو]

بازدید از شهر



42 [四十二]

市内観光



◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

بازار یکشنبه ها باز است؟

市場は日曜は開いていますか？

shijou ha nichiyou ha hirai te i masu ka



نمایشگاه دوشنبه ها باز است؟

フェアは月曜は開いていますか？

fea ha getsuyou ha hirai te i masu ka



نمایشگاه (گالری) سه شنبه ها باز است؟

展覧会は火曜は開いていますか？

tenran kai ha kayou ha hirai te i masu ka



باغ وحش چهارشنبه ها باز است؟

動物園は水曜は開いていますか？

doubutsu en ha suiyou ha hirai te i masu ka



موزه پنجشنبه ها باز است؟

美術館は木曜は開いていますか？

bijutsukan ha mokuyou ha hirai te i masu ka



گالری جمعه ها باز است؟

ギャラリーは金曜は開いていますか？

gyarari ha kinyou ha hirai te i masu ka



عکس گرفتن مجاز است؟

写真を撮ってもいいですか？

shashin o totte mo ii desu ka



باید ورودی داد؟

入場料はかかりますか？

nyuujou ryou ha kakari masu ka



بلیط ورودی چند است؟

入場料はいくらですか？

nyuujou ryou ha ikura desu ka



تخفیف برای گروه وجود دارد؟

団体割引はありますか？

dantai waribiki ha ari masu ka



تخفیف برای بچه ها وجود دارد؟

子供割引はありますか？

kodomo waribiki ha ari masu ka



تخفیف برای دانشجویان وجود دارد؟

学生割引はありますか？

gakusei waribiki ha ari masu ka



این چه ساختمانی است؟

これは何の建物ですか？

kore ha nani no tatemono desu ka



قدمت ساختمان چقدر است؟

この建物はどれくらい古いのですか？

kono tatemono ha dore gurai furui no desu ka



چه کسی ساختمان را بنا (ساخته است) کرده است؟

だれがこの建物を建てたのですか？

dare ga kono tatemono o tate ta no desu ka



من به معماری علاقمندم.

建築に興味があります。

kenchiku ni kyoumi ga ari masu



من علاقمند به هنر هستم.

芸術に興味があります。

geijutsu ni kyoumi ga ari masu







◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان های سریع، زبان کند

بیش از شش هزار زبان در سراسر جهان وجود دارد. اما همه آن ها یک کار را انجام می دهند. و آن کمک به تبادل اطلاعات است. و این عمل به شیوه های مختلف در هر زبان انجام می شود. زیر هر زبان بر اساس قواعد خود عمل می کند. سرعت زبان ها هم با یکدیگر متفاوت هستند. زبان شناسان آن را در مطالعات مختلف ثابت کرده اند. برای این منظور، متون کوتاهی به چندین زبان ترجمه شده است. سپس این متون با صدای بلند توسط افراد بومی خوانده شده است. نتیجه روشن بود. زبان های ژاپنی و اسپانیایی سریع ترین زبان ها هستند. در این زبان ها، تقریباً هشت هجا در ثانیه گفته می شود. چینی ها به طور قابل توجهی کندتر صحبت می کنند. آنها در هر ثانیه فقط پنج هجا صحبت می کنند. سرعت هر زبان بستگی به پیچیدگی هجای آن دارد. هرچه هجا پیچیده تر باشند، صحبت کردن بیشتر طول می کشد. برای مثال، آلمانی سه صدا در یک هجا دارد. بنابراین صحبت آن نسبتاً آرام است. به هر حال، سرعت زیاد در صحبت کردن به این معنا نیست که، اطلاعات زیادی مبادله می شود. کاملاً بر عکس! در هجاهایی که به سرعت ادا می شوند فقط اطلاعات کمی وجود دارد. با وجودی که ژاپنی ها سریع صحبت می کنند، اطلاعات کمی را منتقل می کنند. از سوی دیگر، چینی "آهسته" با کلمات کمتر مطالب بیشتری را ادا می کند. هجا های انگلیسی نیز حاوی مقدار زیادی از اطلاعات هستند. جالب این است: زبان ها مورد مطالعه همگی به یک اندازه کارآمد هستند. این بدان معناست که کسی که کند تر صحبت می کند، مطلب بیشتری را ادا می کند. و کسی که تندتر صحبت می کند، نیاز به کلمات بیشتری دارد. در پایان، همه در یک زمان به هدف می رسند.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - ژاپنی برای مبتدیان book2 Contact

43 [چهل و سه]

در باغ وحش



43 [四十三]

動物園で



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

آنجا باغ وحش است.

あそこが動物園です。

asoko ga doubutsu en desu



آنجا زرافه ها هستند.

キリンがいます。

kirin ga i masu



خرسها کجا هستند؟

熊はどこですか？

kuma ha doko desu ka



فیل ها کجا هستند؟

象はどこですか？

zou ha doko desu ka



مارها کجا هستند؟

蛇はどこですか？

hebi ha doko desu ka



شیرها کجا هستند؟

ライオンはどこですか？

raion ha doko desu ka



من یک دوربین عکاسی دارم.

カメラを持っています。

kamera o mot te i masu



من یک دوربین فیلم برداری هم دارم.

私もビデオカメラを持っています。

watashi mo bideokamera o mot te i masu



باتری کجاست؟

電池はどこですか？

denchi ha doko desu ka



پنگوین ها کجا هستند؟

ペンギンはどこですか？

pengin ha doko desu ka



کانگوروها کجا هستند؟

カンガルーはどこですか？

kangaru ha doko desu ka



کرگدن ها کجا هستند؟

サイはどこですか？

sai ha doko desu ka



توالت کجاست؟

トイレはどこですか？

toire ha doko desu ka



آنجا یک کافه است.

あそこにかフェがあります。

asoko ni kafe ga ari masu



آنجا یک رستوران است.

あそこのレストランがあります。

asoko ni resutoran ga ari masu



شترها کجا هستند؟

らくだはどこですか？

rakuda ha doko desu ka



گوریل ها و گورخرها کجا هستند؟

ゴリラとシマウマはどこですか？

gorira to shimauma ha doko desu ka





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان باسک

چهار زبان شناخته شده در اسپانیا وجود دارد. این زبان ها اسپانیایی، کاتالونیایی گالیسیایی و باسک هستند. زبان باسک تنها زبانی است که ریشه های لاتین ندارد. به این زبان در منطقه مرزی بین اسپانیا و فرانسه سخن گفته می شود. حدود هشتصد هزار نفر به این زبان صحبت می کنند. باسک قدیمی ترین زبان در اروپاست. اما منشأ این زبان هنوز ناشناخته است. از این رو، باسک برای زبانشناسان امروز به صورت یک معما باقی مانده است. همچنین، باسک تنها زبان منزوی اروپاست. می توان گفت، که از نظر اصیلت به هیچ زبان دیگری مربوط نیست. موقعیت جغرافیایی باسک می تواند دلیلی بر این امر باشد. مردم باسک به علت وجود کوه ها و شیب های آن همیشه در انزوا زندگی کرده اند. به این ترتیب، این زبان حتی پس از حمله هند و اروپاییان جان سالم بدر برد. ریشه کلمه باسک به vascones لاتین بر می گردد. باسک ها خود را Euskaldunak، یا به زبان باسک مگوپائین می نامند. این نشان می دهد آنها چه اندازه با زبان خود یعنی Euskara شناخته می شوند. زبان یوسکارا قرن ها بیشتر به صورت شفاهی به نسل های بعدی منتقل شده است. بنابراین، تنها چند منبع کتبی از آن وجود دارد. این زبان هنوز به طور کامل، استاندارد نشده است. اکثر باسکی ها، دو یا چند زبانه هستند. اما زبان باسک راهنوز حفظ کرده اند. زیرا، منطقه باسک، یک منطقه خودمختار است. و این امر، فرآیند سیاست گذاری زبان و برنامه های فرهنگی را تسهیل می کند. در باسک کودکان می توانند میان آموزش اسپانیایی یا باسکی یکی را انتخاب کنند. همچنین انواع مختلف ورزش های سنتی در باسک وجود دارد. بنابراین، به نظر می رسد که فرهنگ و زبان باسک می تواند آینده ای داشته باشد. ضمناً، تمام جهان یک کلمه باسکی می داند. و آن نام خانوادگی "El Che" است - آری، درست است، چه گوارا!!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

44 [چهل و چهار]

گردش عصر (شب)



44 [四十四]

夜の外出

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

در اینجا دیسکو وجود دارد؟

この辺にディスコはありますか？

kono atari ni disuko ha ari masu ka

در اینجا کاباره وجود دارد؟

この辺にナイトクラブはありますか？

kono atari ni naitokurabu ha ari masu ka

آیا اینجا یک

この辺に飲み屋はありますか？

kono atari ni nomiya ha ari masu ka

امشب برنامه تئاتر چیست؟

今夜は劇場では何をやっていきますか？

konya ha gekijou de ha nani o yat te i masu ka

برنامه امشب سینما چیست؟

今夜は映画館で何をやっていきますか？

konya ha eiga kan de nani o yat te i masu ka

امشب تلویزیون چی نشان می دهد؟

今夜、テレビでは何をやっていきますか？

konya , terebi de ha nani o yat te i masu ka

هنوز بلیط تئاتر موجود است؟

劇場のチケットはまだありますか？

gekijou no chiketto ha mada ari masu ka

هنوز بلیط سینما موجود است؟

映画のチケットはまだありますか？

eiga no chiketto ha mada ari masu ka

هنوز بلیط برای تماشای بازی فوتبال موجود است؟

サッカーの試合のチケットはまだありますか？

sakka no shiai no chiketto ha mada ari masu ka

من دوست دارم کاملا عقب بنشینم.

一番後ろの席がいいです。

ichiban ushiro no seki ga ii desu

من دوست دارم یک جایی در وسط بنشینم.

真中あたりの席がいいです。

mannaka atari no seki ga ii desu

من دوست دارم کاملا جلو بنشینم.

一番前の席がいいです。

ichiban mae no seki ga ii desu

می توانید چیزی به من توصیه کنید؟

何かお勧めはありますか？

nani ka o susume ha ari masu ka

نمایش چه موقع شروع می شود؟

開演は何時ですか？

kaien ha nan ji desu ka

می توانید برای من یک بلیط تهیه کنید؟

チケットを一枚用意してもらえますか？

chiketto o ichi mai youi shi te morae masu ka

آیا این نزدیکی ها یک زمین گلف وجود دارد؟

近くにゴルフ場はありますか？

chikaku ni gorufu jou ha ari masu ka

آیا این نزدیکی ها یک زمین تنیس وجود دارد؟

近くにテニスコートはありますか？

chikaku ni tenisu koto ha ari masu ka



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان مالتی

بسیاری از اروپائیان برای تکمیل زبان انگلیسی خود به مالت می روند. زیرا انگلیسی زبان رسمی کشورهای بسیار کوچک اروپائی است. و مالت به خاطر داشتن مدارس زیاد زبان مشهور است. ولی تنها به این دلیل نیست که توجه زبانشناسان به مالت جلب شده است. دلیل علاقه آنها به مالت چیز دیگری است. جمهوری مالت زبان رسمی دیگری به نام: زبان مالتی دارد. از زبان از یک گویش عربی منشأ گرفته است. به این دلیل، مالتی تنها زبان سامی در اروپاست. اما، ترکیب جمله و صداشناسی این دو زبان متفاوت است. ضمناً مالتی به حروف لاتین نوشته می شود. و الفبای آن دارای چند حرف خاص است. و حروف c و y به طور کلی در این زبان وجود ندارد. فرهنگ لغت این زبان از لغات زبان های مختلف تشکیل شده است. بعد از زبان عربی، زبان های ایتالیایی و انگلیسی در این زبان نفوذ کرده اند. فنیقی ها و کارتاژی ها هم در این زبان نقش داشته اند. روی این اصل، برخی از محققان زبان مالتی را زبان کریول عربی می دانند. مالت در طول تاریخ خود، توسط قدرت های مختلف اشغال شده است. تمام این کشورها آثاری از خود در جزایر مالت، گوزو، و کومینو به جای گذاشته اند. مدّت های مدید، مالتی تنها یک زبان بومی بود. اما این زبان، همیشه زبان بومی مالتی های "اصیل" باقی ماند. که فقط به صورت شفاهی نسل به نسل منتقل می شد. از قرن نوزدهم، مردم شروع به نوشتن این زبان کردند. امروز تعداد افرادی که به این زبان صحبت می کنند حدود 330.000 نفر تخمین زده می شود. مالت از سال 2004 عضو اتحادیه اروپا بوده است. بدین ترتیب، زبان مالتی یکی از زبان های رسمی اروپائی هم به شمار می رود. اما برای مالتی ها این زبان حقیقتاً بخشی از فرهنگ آنهاست. و آنها از این که خارجی ها زبانشان را می آموزند، خوشحال هستند. قطعاً در مالت به اندازه کافی مدرسه زبان وجود دارد ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

45 [چهل و پنج]

در سینما



45 [四十五]

映画館で

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

ما می خواهیم به سینما برویم.

映画館に行きましょう。

eiga kan ni iki masho u

امروز فیلم خوبی روی پرده است.

今日はいい映画をやっています。

kyou ha ii eiga o yat te i masu

این فیلم کاملا جدید است.

その映画は最新作です。

sono eiga ha saishin saku desu

گیشه فروش بلیط کجاست؟

チケット売り場はどこですか？

chiketto uriba ha doko desu ka

هنوز صندلی خالی وجود دارد؟

まだ席は空いていますか？

mada seki ha ai te i masu ka

قیمت بلیط چند است؟

入場料はいくらですか？

nyuujou ryou ha ikura desu ka

نمایش فیلم چه موقع شروع می شود؟

開演は何時ですか？

kaien ha nan ji desu ka

نمایش فیلم چه مدت طول می کشد؟

上映時間はどれくらいですか？

jouei jikan ha dore kurai desu ka

می توان بلیط رزرو کرد؟

チケットを予約できますか？

chiketto o yoyaku deki suka

من دوست دارم عقب بنشینم.

後ろのほうに座りたいのですが。

ushiro no hou ni suwari tai no desu ga

من دوست دارم جلو بنشینم.

前のほうに座りたいのですが。

mae no hou ni suwari tai no desu ga

من دوست دارم وسط بنشینم.

真中あたりに座りたいのですが。

mannaka atari ni suwari tai no desu ga

فیلم مهیج بود.

ドキドキする映画でした。

dokidoki suru eiga deshi ta

فیلم خسته کننده نبود.

映画はつまらなくはなかったです。

eiga ha tsumaranaku ha nakat ta desu

اما کتاب مربوط به این فیلم بهتر بود.

でも、原作のほうが良かったです。

demo , gensaku no hou ga yokat ta desu

موزیک چطور بود؟

音楽はどうでしたか？

ongaku ha dou deshi ta ka

هنرپیشه ها چطور بودند؟

俳優はどうでしたか？

haiyuu ha dou deshi ta ka



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان و موسیقی

موسیقی یک پدیده جهانی است. تمام مردم روی زمین موسیقی می نوازند. و موسیقی در تمام فرهنگ ها قابل درک است. یک مطالعه علمی این موضوع را ثابت کرده است. در این تحقیق، موسیقی غربی در یک قبیله منزوی پخش شد. این قبایل بومی آفریقای تا به حال هیچ دسترسی به دنیای مدرن نداشته اند. اما، آنها آهنگ های شاد و یا غمگین را از همدیگر تشخیص می دادند. در مورد این که این کار چه دلیلی دارد هنوز تحقیق نشده است. ولی بنظر می رسد که موسیقی یک زبان بدون مرز است. و همه ما به نحوی چگونگی تفسیر صحیح آن را آموخته ایم. اما، موسیقی هیچ برتری تکاملی ندارد. به هر حال چون می توانیم آن را درک کنیم با زبان ما در ارتباط است. زیرا موسیقی و زبان به هم مربوط هستند. آنها به طور یکسان در مغز پردازش می شوند. آنها همچنین به طور یکسان عمل می کنند. آنها هر دو، لحن ها و صداها را طبق قواعد خاصی با هم ترکیب می کنند. حتی کودکان موسیقی را درک می کنند، آنها آن را در رحم آموخته اند. آنها آهنگ صدای زبان مادر خود را می شنوند. سپس زمانی که به دنیا می آیند می توانند موسیقی را درک کنند. می توان گفت که موسیقی آهنگ های زبان را تقلید می کند. احساسات هم از طریق سرعت در زبان و موسیقی هر دو بیان می شوند. پس ما می توانیم با استفاده از دانش زیانشناسی خود، احساسات در موسیقی را درک کنیم. برعکس، اهل موسیقی اغلب زبان را آسان تر می آموزند. بسیاری از موسیقی دانان زبان را مانند نواها از بر می کنند. با انجام این کار، آنها می توانند زبان را بهتر به خاطر بسپارید. موضوع جالب این است که نوای لالایی ها در سراسر جهان بسیار شبیه به هم است. این امر ثابت می کند که تا چه اندازه زبان موسیقی بین المللی است. و نیز شاید زیبا ترین همه زبان ها ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

46 [چهل و شش]

در دیسکو



46 [四十六]

ディスコで



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

این صندلی خالی است؟

この席、空いてますか？

kono seki , ai te masu ka



اجازه هست کنار شما بنشینیم؟

あなたの横に座ってもいいですか？

anata no yoko ni suwat te mo ii desu ka



با کمال میل.

どうぞ。

douzo



نظرتان در مورد موسیقی چیست؟

この音楽は好きですか？

kono ongaku ha suki desu ka



صدای آن کمی بلند است.

ちょっとうるさいですね。

chotto urusai desu ne



اما گروه موسیقی کارش را نسبتاً خوب انجام می دهد.

でもバンドの演奏は上手ですね。

demo bando no ensou ha jouzu desu ne



شما زیاد اینجا می آید؟

ここにはよく来るのですか？

koko ni ha yoku kuru no desu ka



نه، این اولین بار است.

いいえ、初めてです。

iee , hajimete desu



من تا به حال اینجا نیامدم.

来たことはありません。

ki ta koto ga ari mase n



شما می رقصید؟

踊りますか？

odori masu ka



شاید بعداً.

多分、あとで。

tabun , ato de



من نمی توانم خوب برقصم.

あまりうまく踊れません。

amari umaku odore mase n



خیلی ساده است.

とても簡単ですよ。

totemo kantan desu yo



من به شما نشان می دهم.

やって見せましょう。

yat te mise masho u



نه، ترجیح می دهم زمانی دیگر برقصم.

いいえ、また今度。

iee , mata kondo



منتظر کسی هستید؟

誰かを待っているのですか？

dare ka o mat te iru no desu ka



بله، منتظر دوست پسرم هستم.

ええ、ボーイフレンドです。

ee , boifurendo desu







◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## ژن ها بر زبان تأثیر می گذارند

زبانی که ما با آن صحبت می کنیم به دودمان و تبار ما وابسته است. اما، ژن های ما نیز در زبان نقش دارند. محققان اسکاتلندی به این نتیجه رسیده اند. آنها تحقیق کرده اند که چگونه انگلیسی با چینی متفاوت است. با انجام این کار، آنها کشف کردند که ژن ها هم در این کار نقش دارند. زیرا ژن ها در تکامل مغز ما تأثیر می گذارند. بدین معنی که، آنها ساختار مغز ما را شکل می دهند. با این ساختار توانایی ما برای یادگیری زبان تعیین می شود. انواع دیگری از این دو ژن در این کار نقش بسیار مهمی دارند. اگر یک نوع خاص این ژن کمیاب باشد، زبان های آهنگین وجود می آیند. بنابراین افرادی که از داشتن این نوع ژن محروم هستند به این زبان ها صحبت می کنند. در زبان های آهنگ دار، معنای کلمات توسط گام های آهنگ تعیین می شود. زبان چینی نمونه ای از یک زبان آهنگین است. اما، اگر این نوع ژن غالب شود، زبان های دیگر بوجود می آیند. انگلیسی یک زبان آهنگین است. انواع این ژن به طور مساوی توزیع نشده اند. این بدان معناست که فراوانی آنها در جهان متفاوت است. اما زبان تنها در صورتی که به نسل های بعدی منتقل شود زنده می ماند. بدین منظور، کودکان باید قادر به تقلید زبان والدین خود باشند. به طوری که بتوانند زبان را خوب یاد بگیرند. تنها در این صورت است که زبان از نسلی به نسل دیگر منتقل می شود. نوع قدیمی تر ژن زبان های آهنگین ایجاد می کند. بنابراین احتمالاً در گذشته زبان های آهنگین بیشتری نسبت به امروز وجود داشته اند. اما نباید در نقش اجزای ژنتیکی اغراق کرد. آنها فقط می توانند در مورد تکامل زبان ها توضیح بیشتری بدهند. اما ژن خاصی برای زبان انگلیسی، و یا برای زبان چینی وجود ندارد. هر کس می تواند هر زبانی را که مایل است یاد بگیرند. شما برای این کار نیاز به ژن ندارید، بلکه کنجکاوی و انضباط لازم است!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

47 [چهل و هفت]

تدارک سفر



47 [四十七]

旅行の準備



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

تو باید چمدانمان را آماده کنی!

あなたは私達のスーツケースを準備しなくてははいけません。

anata ha watashi tachi no sutsukesu o junbi shi naku te ha ike mase n

نیاید چیزی را فراموش کنی!

忘れ物のないように！

wasuremono no nai you ni !

به یک چمدان بزرگ نیاز داری!

あなたには大きなスーツケースが必要です。

anata ni ha ookina sutsukesu ga hitsuyou desu

پاسپورت را فراموش نکن.

パスポートを忘れないように！

pasupoto o wasure nai you ni !

بلیط هواپیما را فراموش نکن.

航空券を忘れないように！

koukuu ken o wasure nai you ni !

چک های مسافرتی را فراموش نکن.

トラベラズチェックを忘れないように！

toraberazuchekku o wasure nai you ni !

کرم ضدآفتاب را بردار.

日焼け止めクリームを持っていきなさい。

hiyake tome kurimu o mot te iki nasai

عینک آفتابی را بردار.

サングラスを持っていきなさい。

sangurasu o mot te iki nasai

کلاه آفتاب گیر را بردار.

サンバイザーを持っていきなさい。

sanbaiza o mot te iki nasai

می خواهی نقشه خیابانها را با خود ببری؟

市街地図を持っていきたいですか？

shigai chizu o mot te iki tai desu ka

می خواهی یک کتابچه راهنمای سفر با خود ببری؟

ガイドブックを持っていきたいですか？

gaidobukku o mot te iki tai desu ka

می خواهی یک چتر با خود ببری؟

(君は) 傘を持っていきたいですか？

( kun ha ) kasa o mot te iki tai desu ka

حواست به شلوارها، پیراهن و جوراب ها باشد.

ズボン、シャツ、靴下を忘れないように！

zubon , shatsu , kutsushita o wasure nai you ni !

حواست به کراوات ها، کمربند ها و کت ها باشد.

ネクタイ、ベルト、ジャケットを忘れないように！

nekutai , beruto , jaketto o wasure nai you ni !

حواست به به لباس خواب ها، پیراهن شب و تی شرت ها باشد.

パジャマ、ガウン、Tシャツを忘れないように！

pajama , gaun , Ttishatsu o wasure nai you ni !

تو کفش، سندل و چکمه لازم داری.

(君は) 靴、サンダル、ブーツもいります。

( kun ha ) kutsu , sandaru , butsu mo iri masu

تو دستمال کاغذی ، صابون و ناخن گیر لازم داری.

(君は) ティッシュ、石鹸、爪きりもいります。

( kun ha ) tisshu , sekken , tsume kiri mo iri masu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## آینده زبان ها

بیش از 1.3 میلیارد نفر به زبان چینی صحبت می کنند. به این ترتیب، زبان چینی بزرگ ترین زبان گفتاری در جهان است. این وضع برای سال های متمادی به همین ترتیب خواهد بود. آینده بسیاری از زبان های دیگر به نظر مثبت نمی رسد. زیرا بسیاری از زبان های محلی از بین خواهند رفت. در حال حاضر به حدود 6000 زبان مختلف صحبت می شود. اما کارشناسان پیش بینی می کنند که اکثر آنها در خطر انقراض قرار دارند. بدین معنی که حدود 90٪ از همه زبان ها ناپدید خواهند شد. بسیاری از آنها تنها در این قرن محو خواهند شد. یعنی هر روز یک زبان محو خواهد شد. معنی هر زبان نیز در آینده تغییر خواهد کرد. زبان انگلیسی هنوز در جایگاه دوم است. اما تعداد افرادی که به زبان های محلی صحبت می کنند ثابت نخواهد ماند. علت این امر تحولات جمعیتی است. در عرض چند دهه، زبان های دیگری غالب خواهند شد. هندی/اردو و عربی به زودی در مکان دوم و سوم قرار خواهند گرفت. و انگلیسی در جایگاه چهارم خواهد بود. آلمانی از لیست ده زبان اول کاملاً حذف خواهد شد. در عوض، زبان مالایائی در عداد مهم ترین زبان ها قرار خواهد گرفت. در حالی که بسیاری از زبان ها می میرند، زبان های جدیدی ظهور خواهند کرد. آنها زبان های ترکیبی خواهند بود. از این ترکیبات زبانی بیشتر از هر جای دیگر در شهرها استفاده خواهد شد. انواع کاملاً جدیدی از زبان نیز بوجود خواهند آمد. بنابراین در آینده اشکال مختلفی از زبان انگلیسی وجود خواهند داشت. تعداد افراد دو زبانه هم به طور قابل توجهی در سراسر جهان افزایش خواهد یافت. این که چگونه ما در آینده صحبت خواهیم کرد معلوم نیست. اما می دانیم که حتی در 100 سال آینده زبان ها تغییر خواهند کرد. بنابراین یادگیری به این سرعت به پایان نخواهد رسید ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

48 [چهل و هشت]

فعالیت های تعطیلاتی



48 [四十八]

休暇中の活動

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

ساحل تمیز است؟

浜辺はきれいですか？

hamabe ha kirei desu ka

می توان آنجا آب تنی و شنا کرد؟

そこでは泳げますか？

soko de ha oyoge masu ka

شنا کردن در آنجا خطرناک نیست؟

そこで泳いでも危なくないですか？

sokode oyoi de mo abunaku nai desu ka

می توان در اینجا یک چتر آفتابی کرایه کرد؟

ここでビーチパラソルをレンタル出来ますか？

koko de bichiparasoru o rentaru deki masu ka

می توان اینجا یک صندلی راحتی کرایه کرد؟

ここでビーチチェアをレンタルできますか？

koko de bichi chea o rentaru deki masu ka

می توان اینجا یک قایق کرایه کرد؟

ここでボートをレンタルできますか？

koko de boto o rentaru deki masu ka

دوست دارم موج سواری کنم.

サーフィンがしたいです。

safin ga shi tai desu

دوست دارم غواصی کنم.

スキューバダイビングをしたいと思います。

sukyubadaibingu o shi tai desu

دوست دارم اسکی روی آب بروم.

水上スキーをしたいと思います。

mizukami suki o shi tai desu

می توان یک تخته موج سواری کرایه کرد؟

サーフボードをレンタルできますか？

safu bodo o rentaru deki masu ka

می توان وسایل غواصی کرایه کرد؟

ダイビング用装備をレンタルできますか？

daibingu you soubi o rentaru deki masu ka

می توان اسکی های آب کرایه کرد؟

水上スキーをレンタルできますか？

mizukami suki o rentaru deki masu ka

من مبتدی هستم.

私は初心者です。

watashi ha shoshinsha desu

من تا حدودی به این ورزش آشنایی دارم.

私は中級です。

watashi ha chuukyuu desu

من به این ورزش آشنایی دارم.

私はベテランです。

watashi ha beteran desu

بالابر اسکی کجاست؟

スキーリフトはどこですか？

suki rifuto ha doko desu ka

تو وسایل اسکی همراه داری؟

スキーを持っていますか？

suki o mot te i masu ka



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان تصویر

یک ضرب المثل آلمانی می گوید: یک عکس، گویا تر از هزار کلمه است. این بیان معنی است که تصویر اغلب سریع تر از گفتار درک می شود. تصاویر همچنین می توانند احساسات را بهتر منتقل کنند. به این دلیل، تبلیغات از تصاویر زیادی استفاده می کند. کار تصویر با گفتار متفاوت است. تصاویر به طور همزمان چند چیز را به ما نشان می دهند. این بدان معنی است که کل یک تصویر دارای اثر خاصی است. در حالی که در گفتار، واژه های بسیار بیشتری مورد نیاز است. اما تصویر و گفتار توأم با همدیگر هستند. ما به گفتار برای توصیف یک عکس نیاز داریم. بدین ترتیب، متون بسیاری ابتدا از طریق تصاویر قابل درک هستند. ارتباط بین تصویر و گفتار توسط زبان شناسان مورد مطالعه قرار گرفته است. این مسئله همچنین این سؤال را مطرح می کند که آیا تصویر برای خود یک زبان محسوب می شود. اگر از چیزی فقط فیلم برداری شده باشد، ما می توانیم به این تصاویر نگاه کنیم. اما پیام این فیلم واقعی نیست. اگر یک تصویر خواسته باشد به عنوان گفتار عمل کند، باید واقعی باشد. هر چه تصویر کوتاه تر باشد، پیام آن واضح تر است. خطوط تصویری نمونه خوبی از این تصاویر هستند. خطوط تصویری نمادهای تصویری ساده و روشنی هستند. آنها جایگزین زبان کلامی، و نوعی از ارتباطات بصری هستند. برای مثال، هر کس خط تصویری "سیگار کشیدن ممنوع" را می شناسد. یک سیگار را در حالی که خطی از میان آن گذشته است را نشان می دهد. در نتیجه جهانی شدن، تصاویر حتی اهمیت بیشتری یافته اند. شما همچنین می توانید زبان تصویر را مطالعه کنید. بر خلاف تصور، خط تصویری در سراسر جهان قابل درک نیست. زیرا فرهنگ بر درک ما از تصاویر تاثیر می گذارد. آنچه ما می بینیم بستگی به عوامل مختلف بسیاری دارد. بنابراین برخی از مردم سیگار را فقط به صورت خطوط تاریک می بینند.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

49 [چهل و نه]

ورزش



49 [四十九]

スポーツ



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

ورزش می کنی؟

何かスポーツをしますか？

nani ka supotsu o shi masu ka

ええ、体を動かさなくちゃ。

ee , karada o ugokasa naku cha

スポーツクラブに行ってます。

supotsu kurabu ni ite te masu



بله، من باید فعالیت (بدنی) داشته باشم.

من به یک باشگاه ورزشی می روم.

ما فوتبال بازی می کنیم.

私達はサッカーをします。

watashi tachi ha sakka o shi masu

時々泳ぎにも行きます。

tokidoki oyogi ni mo iki masu

サイクリングをすることもあります。

saikuringu o suru koto mo ari masu



گاهی اوقات شنا می کنیم.

یا اینکه دوچرخه سواری می کنیم.

در شهر ما یک استادیوم فوتبال وجود دارد.

私達の町には、サッカースタジアムがあります。

watashi tachi no machi ni ha , sakka sutajiamu ga ari masu

サウナ付きのプールもあります。

sauna tsuki no puru mo ari masu

ゴルフ場もあります。

gorufu jou mo ari masu



یک استخر با سونا هم وجود دارد.

و یک زمین گلف هم وجود دارد.

تلویزیون چه برنامه ای دارد؟

テレビでは何をやってますか？

terebi de ha nani o yat te i masu ka

ちょうどサッカーをやっています。

choudo sakka o yat te i masu

ドイツ対イギリスです。

doitsu tai igirisu desu



الان یک بازی فوتبال در حال پخش است.

تیم آلمان در مقابل تیم انگلیس بازی می کند.

چه کسی (کدام تیم) برنده می شود؟

どっちが勝っていますか？

docchi ga kat te i masu ka

わかりません。

wakari mase n

今はまだ勝負がついていません。

ima ha mada shoubu ga tsui te i mase n



نمی دانم.

فعلا بازی مساویست.

داور مسابقه از بلژیک می آید.

審判はベルギー人です。

shinpan ha berugi jin desu

今から、ペナルティーキックです。

ima kara , penaruti kikkusu desu



الان پنالتی شد.



## تنها کلمات با صلابت باقی می مانند!

کلماتی که به ندرت از آنها استفاده می شود، بیشتر از کلماتی که مکرر به کار می روند، تغییر می کنند. این امر می تواند با توجه به قوانین تکامل باشد. ژن های مشترک در طول زمان کمتر تغییر می کنند. شکل آنها با ثبات تر است. این موضوع ظاهراً در مورد کلمات هم صادق است! در این رابطه افعال انگلیسی مورد بررسی قرار گرفتند. در این تحقیق، اشکال فعلی افعال با اشکال قدیمی آنها مقایسه شد. در انگلیسی، ده تا از رایج ترین افعال بی قاعده هستند. اکثر افعال دیگر با قاعده هستند. اما در قرون وسطی، بسیاری از افعال بی قاعده بودند. افعال بی قاعده ای که به ندرت مورد استفاده قرار گرفته بودند، به فعل با قاعده تبدیل شدند. در عرض 300 سال، تقریباً هیچگونه فعل بی قاعده ای در انگلیسی باقی نخواهد ماند. مطالعات دیگری نشان می دهند که زبان ها هم مانند ژن ها انتخاب شده اند. محققان کلمات رایج زبان های مختلف را با همدیگر مقایسه کرده اند. در این تحقیق، آنها کلمات مشابه هم معنی را انتخاب کردند. نمونه ای از این واژه ها: water، Wasser، vatten هستند. این کلمات دارای یک ریشه هستند و در نتیجه شبیه به یکدیگرند. چون استفاده از این کلمات ضروری هستند، از آنها مکرر در همه زبان ها استفاده می شود. به این ترتیب، آنها قادر به حفظ شکل خود بوده اند- و امروز به صورت مشابه وجود دارند. لغاتی که استفاده از آنها ضرورت کمتری دارند بسیار سریعتر تغییر می کنند. و در عوض، کلمه دیگری جایگزین آن شده است. لغاتی که در زبان های مختلف به ندرت مورد استفاده قرار می گیرند را می توان به این طریق تشخیص داد. چرا تغییر در کلماتی که به ندرت از آنها استفاده می شود همچنان نامشخص است. این امکان وجود دارد که آنها اغلب در جای خود مورد استفاده قرار نگرفته اند، و یا درست تلفظ نشده اند. به این دلیل که گویندگان با آنها آشنا نیستند. شاید هم به این دلیل باشد که کلمات باید همیشه شکل خود را حفظ کنند. زیرا تنها در این صورت می توانند به درستی درک شوند. و واژه ها برای این که معنای آن درک شود وجود دارند ...

50 [پنجاه]

در استخر شنا



50 [五十]



プールで



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

امروز هوا خیلی گرم است.

今日は暑いですね。

kyou ha atsui desu ne



به استخر برویم؟

プールに行きましょうか？

puru ni iki masho u ka



دوست داری برویم شنا؟

泳ぎに行きたいですか？

oyogi ni iki tai desu ka



حوله داری؟

タオルを持っていますか？

taoru o mot te i masu ka



مایو (شلوارک) شنا داری؟

水泳パンツを持っていますか？

suiei pantsu o mot te i masu ka



مایو شنا داری؟

水着を持っていますか？

mizugi o mot te i masu ka



شنا کردن بلدی؟

泳げますか？

oyogeru masu ka



غواصی بلدی؟

潜れますか？

sen reru masu ka



میتوانی شیرجه بزنی؟

飛び込みが出来ますか？

tobikomi ga deki masu ka



دوش کجاست؟

シャワーはどこですか？

shawa ha doko desu ka



رختکن کجاست؟

更衣室はどこですか？

koui shitsu ha doko desu ka



عینک شنا کجاست؟

水中メガネはどこですか？

suichuu megane ha doko desu ka



آب استخر عمیق است؟

水は深いですか？

mizu ha fukai desu ka



آب تمیز است؟

水はきれいですか？

mizu ha kirei desu ka



آب گرم است؟

水は暖かいですか？

mizu ha atatakai desu ka



من دارم یخ می زنم.

寒いです。

samui desu



آب زیادی سرد است.

水が冷たすぎます。

mizu ga tsumeta sugi masu







◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان های ناشناخته

هزاران زبان مختلف در سراسر جهان وجود دارد. زبان شناسان حدس می زنند که این تعداد 6000 تا 7000 زبان باشد. اما، تعداد دقیق آن هنوز ناشناخته است. زیرا هنوز بسیاری از زبان های کشف نشده وجود دارند. به این زبان ها عمدتاً در مناطق دور افتاده سخن گفته می شود. یک نمونه از این مناطق آمازون است. هنوز هم بسیاری از مردم در اینجا در انزوا زندگی می کنند. و با هیچ فرهنگ دیگری ارتباط ندارند. با وجود این، البته همه زبان خود را دارند. زبان های ناشناخته دیگری هم در سایر نقاط دیگر جهان وجود دارند. ما هنوز از تعداد زبان های موجود در آفریقای مرکزی اطلاع نداریم. در باره زبان های گینه نو از نظر زبان شناسی به طور کامل تحقیق نشده است. هنگامی که یک زبان جدید کشف می شود، همیشه احساس خوبی وجود دارد. حدود دو سال پیش دانشمندان زبان کورو را کشف کردند. در روستاهای کوچک شمال هند به این زبان سخن گفته می شود. فقط حدود 1,000 نفر به این زبان صحبت می کنند. این فقط یک زبان گفتاری است زبان کورو به صورت کتبی وجود ندارد. محققان متعجب هستند که چگونه زبان کورو برای مدتی چنین طولانی باقی مانده است. زبان کورو متعلق به خانواده زبان های تبتی-برمه ای می باشد. حدود 300 مورد از این زبان ها در آسیا وجود دارد. اما کورو با هیچ یک از این زبان ها ارتباط نزدیک ندارد. به این معنی که باید تاریخ مخصوص ق به خود را داشته باشند. متأسفانه، زبان های کوچک به سرعت محو می شوند. گاهی یک زبان در طول یک نسل از بین می رود. در نتیجه، محققین معمولاً برای مطالعه آنها زمان کمی دارند. اما امید اندکی برای زبان کورو وجود دارد. که در یک فرهنگ لغت صوتی مستند شود...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 41-50 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

51 [پنجاه و یک]

خرید مایحتاج



51 [五十一]

調達 / 買い物

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

من می خواهم به کتابخانه بروم.

図書館に行きたいです。

toshokan ni iki tai desu

من می خواهم به کتاب فروشی بروم.

本屋に行きたいです。

honya ni iki tai desu

من می خواهم به کیوسک (دکه روزنامه فروشی) بروم.

キオスクに行きたいです。

kiosuku ni iki tai desu

من می خواهم یک کتاب به امانت بگیرم.

本を借りたいです。

hon o kari tai desu

من می خواهم یک کتاب بخرم.

本を買いたいです。

hon o kai tai desu

من می خواهم یک روزنامه بخرم.

新聞を買いたいです。

shinbun o kai tai desu

من می خواهم به کتابخانه بروم تا یک کتاب به امانت بگیرم.

本を借りに図書館に行きたいです。

hon o kari ni toshokan ni iki tai desu

من می خواهم به کتابفروشی بروم تا یک کتاب بخرم.

本を買いに本屋に行きたいです。

hon o kai ni honya ni iki tai desu

من می خواهم به کیوسک بروم تا یک روزنامه بخرم.

新聞を買いにキオスクに行きたいです。

shinbun o kai ni kiosuku ni iki tai desu

من می خواهم به عینک فروشی بروم.

メガネ屋に行きたいです。

megane ya ni iki tai desu

من می خواهم به سوپر مارکت بروم.

スーパーマーケットに行きたいです。

supamaketto ni iki tai desu

من می خواهم به نانواپی بروم.

パン屋に行きたいです。

pan ya ni iki tai desu

من می خواهم یک عینک بخرم.

眼鏡を買いたいです。

megane o kai tai desu

من می خواهم میوه و سبزی بخرم.

果物と野菜を買いたいです。

kudamono to yasai o kai tai desu

من می خواهم نان صبحانه و نان بخرم.

プチパンとパンを買いたいです。

puchipan to pan o kai tai desu

من می خواهم به عینک فروشی بروم تا یک عینک بخرم.

眼鏡を買いに眼鏡屋に行きたいです。

megane o kai ni megane ya ni iki tai desu

من می خواهم به سوپر مارکت بروم تا میوه و سبزی بخرم.

果物と野菜を買いに、スーパーマーケットに行きたいです。

kudamono to yasai o kai ni , supamaketto ni iki tai desu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان اقلیت ها در اروپا

در اروپا به زبان های مختلف سخن گفته می شود. بسیاری از آنها زبان های هند و اروپایی هستند. علاوه بر زبان های بزرگ ملی، زبان های کوچکتر بسیاری نیز وجود دارند. آنها زبان های اقلیت هستند. زبان های اقلیت با زبان های رسمی متفاوت هستند. اما آنها لهجه نیستند. آنها زبان مهاجرین هم نیستند. زبانهای اقلیت همیشه جنبه قومی دارند. یعنی، زبان گروه های قومی خاص هستند. زبان های اقلیت تقریباً در همه کشورهای اروپائی وجود دارند. این تعداد در اتحادیه اروپا حدود 40 زبان را تشکیل می دهد. به بعضی از زبان های اقلیت ها تنها در یک کشور سخن گفته می شود. یک نمونه از این زبان ها زبان صربی در آلمان است. از سوی دیگر، افراد بسیاری در اروپا به زبان رومانیایی صحبت می کنند. زبان های اقلیت دارای وضعیت خاصی هستند. چون گروه نسبتاً کوچکی به سخن آنها می گویند. این گروه ها توانائی تأسیس مدرسه برای خود را ندارند. همچنین برای آنها انتشار ادبیات خود نیز دشوار است. در نتیجه، بسیاری از زبان های اقلیت ها با خطر انقراض روبرو هستند. اتحادیه اروپا خواهان حفظ زبان های اقلیت هاست. چون هر زبان بخش مهمی از فرهنگ و هویت یک گروه را تشکیل می دهد. برخی از کشورها مشترک المنافع نیستند و تنها به عنوان یک اقلیت وجوددارند. برنامه ها و طرح های مختلفی برای ترویج زبان خود دارند. امید می رود که فرهنگ گروه های قومی کوچکتر نیز حفظ شود. در هر حال، برخی از زبان های اقلیت ها به زودی محو می شوند. یکی از این زبان ها لیونیائی است که در استان لتونی به آن صحبت می شود. تنها 20 نفر افراد بومی به زبان لیونیائی صحبت می کنند. بدین ترتیب این زبان کوچکترین زبان در اروپاست.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان Contact book2

52 [پنجاه و دو]

در فروشگاه



52 [五十二]

デパートで



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

برویم به یک فروشگاه؟

デパートに行きましょうか？

depato ni iki masho u ka

من باید خریدهایم را انجام دهم.

買い物をしなくてははいけません。

kaimono o shi naku te ha ike mase n

من می خواهم خیلی خرید کنم.

たくさん買いたいです。

takusan kai tai desu

لوازم اداری کجا هستند؟

文房具売り場はどこですか？

bunbougū uriba ha doko desu ka

من پاکت نامه و کاغذ نامه لازم دارم.

封筒と便箋が要ります。

fuutou to binsen ga iri masu

من چند خودکار و ماژیک لازم دارم.

ボールペンとフェルトペンが要ります。

borupen to feruto pen ga iri masu

مبل ها کجا هستند؟

家具売り場はどこですか？

kagu uriba ha doko desu ka

من یک کمد لباس و دراور لازم دارم.

タンスと整理ダンスが要ります。

tansu to seiri dansu ga iri masu

من یک میز تحریر و یک قفسه لازم دارم.

机と棚が要ります。

tsukue to tana ga iri masu

اسباب بازیها کجا هستند؟

おもちゃ売り場はどこですか？

omocha uriba ha doko desu ka

من یک عروسک و یک خرس پارچه ای لازم دارم.

人形とテディベアが要ります。

ningyou to tedibea ga iri masu

من یک توپ فوتبال و یک تخته شطرنج لازم دارم.

サッカーボールとチェスが要ります。

sakka boru to chesu ga iri masu

ابزارآلات فنی کجا هستند؟

工具売り場はどこですか？

kougu uriba ha doko desu ka

من یک چکش و یک انبردست لازم دارم.

ハンマーとペンチが要ります。

hanma to penchi ga iri masu

من یک مته (دریل) و یک آچار لازم دارم.

ドリルとねじ回しが要ります。

doriru to neji mawashi ga iri masu

جواهرات کجا هستند؟

アクセサリー売り場はどこですか？

akusesari uriba ha doko desu ka

من یک گردن بند و یک دست بند لازم دارم.

ネックレスとブレスレットが要ります。

nekkuresu to buresureto ga iri masu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## استعداد زبانی زنان بیشتر از مردان است!

زنان هم به اندازه مردان باهوش هستند. آنها به طور متوسط دارای همان ضریب هوشی مردان هستند. اما، شایستگی های جنسیتی آنها متفاوت است. به عنوان مثال، مردان بهتر سه بعدی فکر می کنند. آنها همچنین مسائل ریاضی را بهتر حل میکنند. زنان، از سوی دیگر، از حافظه بهتری برخوردارند. و در زبان استاد تر هستند. زنان اشتباهات کمتری در املاء و دستور زبان دارند. آنها همچنین دارای فرهنگ لغت بزرگتری هستند، و روان تر می خوانند. بنابراین، آنها معمولاً نتایج بهتری در آزمون زبان کسب می کنند. دلیل تنگی زبان زنان در مغز آنها نهفته است. سازمان مغز زن و مرد متفاوت است. نیمه چپ مغز مر بوط به زبان است. این منطقه فرایندهای زبانی را کنترل می کند. با وجود این، زنان از هر دو نیمه مغز خود در هنگام سخن گفتن استفاده می کنند. علاوه بر این، دو نیمه مغز آنها بهتر می توانند اطلاعات را بین خود مبادله کنند. مغز زنان در آماده کردن گفتار فعال تر است. و زنان در سخن گوئی کاراترند. ولی چگونگی تفاوت بین مغزها هنوز ناشناخته است. بعضی از دانشمندان بر این باورند که دلیل این تفاوت بیولوژیک است. زن های زن و مرد بر رشد مغز آنها تاثیر می گذارند. جنسیت زن و مرد هم به علت وجود هورمون هاست. بعضی دیگر معتقدند که که تربیت بر رشد ما تاثیر می گذارد. چون با دختر بچه ها بیشتر صحبت شده و بیشتر برای آنها خوانده شده است. از طرف دیگر، به پسران جوان، اسباب بازی های بیشتری داده می شود. بنابراین این امکان هم وجود دارد که محیط مغز ما را شکل بدهد. از سوی دیگر، تفاوت های خاصی در سراسر جهان وجود دارد. و نحوه تربیت کودکان در فرهنگ های مختلف متفاوت است.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

53 [پنجاه و سه]

مغازه ها



53 [五十三]

店



◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

ما در جستجوی یک فروشگاه ورزشی هستیم.

スポーツ店を探しています。

supotsu ten o sagashi te i masu



ما در جستجوی یک قصابی هستیم.

肉屋を探しています。

nikuya o sagashi te i masu



ما در جستجوی یک داروخانه هستیم.

薬局を探しています。

yakkyoku o sagashi te i masu



چون که ما می خواهیم توپ فوتبال بخریم.

サッカーボールを買いたいです。

sakka boru o kai tai desu



چون که ما می خواهیم کالباس بخریم.

サラミを買いたいです。

sarami o kai tai desu



چون که ما می خواهیم دارو بخریم.

薬を買いたいです。

kusuri o kai tai desu



دنبال فروشگاه ورزشی میگردیم تا توپ فوتبال بخریم.

サッカーボールを買うのに、スポーツ店を探しています。

sakka boru o kau noni , supotsu ten o sagashi te i masu



دنبال قصابی می گردیم تا کالباس بخریم.

サラミを買うのに、肉屋を探しています。

sarami o kau noni , nikuya o sagashi te i masu



دنبال داروخانه می گردیم تا دارو بخریم.

薬を買うのに、薬局を探しています。

kusuri o kau noni , yakkyoku o sagashi te i masu



من در جستجوی یک جواهر فروشی هستم.

宝石店を探しています。

houseki ten o sagashi te i masu



من در جستجوی یک مغازه عکاسی هستم.

写真屋を探しています。

shashin ya o sagashi te i masu



من در جستجوی یک قنادی هستم.

ケーキ屋を探しています。

keki ya o sagashi te i masu



من قصد دارم یک حلقه بخرم.

指輪を買うつもりなんです。

yubiwa o kau tsumori na n desu



من قصد دارم یک حلقه فیلم بخرم.

フィルムを買うつもりなんです。

firumu o kau tsumori na n desu



من قصد دارم یک کیک بخرم.

ケーキを買うつもりなんです。

keki o kau tsumori na n desu



من در جستجوی یک جواهر فروشی هستم تا یک حلقه بخرم.

指輪を買うのに、宝石店を探しています。

yubiwa o kau noni , houseki ten o sagashi te i masu



من در جستجوی یک عکاسی هستم تا یک حلقه فیلم بخرم.

フィルムを買うのに、写真屋を探しています。

firumu o kau noni , shashin ya o sagashi te i masu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## تغییر زبان = تغییر شخصیت

زبان ما متعلق به ماست. زبان بخش مهمی از شخصیت ماست. اما بسیاری از مردم به چند زبان صحبت می کنند. آیا این به این معنی است که آنها دارای چندین شخصیت هستند؟ محققان معتقدند: آری! وقتی ما زبان خود را تغییر می دهیم، شخصیت ما هم تغییر می کند. بدین معنی، که ما به نحو دیگری رفتار می کنیم. دانشمندان آمریکایی به این نتیجه رسیده اند. آنها در مورد رفتار زنان دو زبانه مطالعه کرده اند. این زنان با زبان انگلیسی و اسپانیایی بزرگ شده اند. آنها با هر دو زبان و فرهنگ به یک اندازه آشنا بودند. با وجود این، رفتارشان وابسته به زبان آنها بود. وقتی آنها به زبان اسپانیایی صحبت می کردند احساس راحتی می کردند. سپس، هنگامی که انگلیسی صحبت کردند، رفتار آنها اطراف آنها هم به زبان اسپانیایی صحبت کردند آنها احساس راحتی می کردند. سپس، هنگامی که انگلیسی صحبت کردند، رفتار آنها تغییر کرد. آنها اعتماد به نفس کمتری داشتند و اغلب از خود مطمئن نبودند. محققان ملاحظه کردند که این زنان منزوی تر به نظر می رسیدند. بنابراین، زبانی که ما به آن صحبت می کنیم، بر رفتار ما تاثیر می گذارد. محققان هنوز از علت این امر آگاه نیستند. شاید ما تحت تاثیر هنجارهای فرهنگی هستیم. هنگام صحبت کردن، ما در مورد فرهنگی که این زبان از آن ناشی شده است فکر می کنیم. این کار به صورت خودکار انجام می شود. بنابراین، ما سعی می کنیم که خود را با این فرهنگ تطبیق دهیم. ما به نحوی رفتار می کنیم که در آن فرهنگ مرسوم است. چینی زبان ها در این تجربه بسیار محتاط بودند. اما زمانی که آنها انگلیسی صحبت می کردند، بازتر بودند. شاید برای این که بهتر با دیگران مخلوط شویم رفتار خود را تغییر می دهیم. ما می خواهیم مانند کسانی شویم، که با آنها صحبت می کنیم ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

54 [پنجاه و چهار]

خرید



54 [五十四]

買い物

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من می خواهم یک کادو بخرم.

プレゼントを買いたいのですが。

purezento o kai tai no desu ga

اما نه چندان گران.

高すぎないものを。

taka sugi nai mono o

شاید یک کیف دستی؟

ハンドバッグはいかがですか？

handobaggu ha ikaga desu ka

چه رنگی دوست دارید؟

どんな色がいいですか？

donna iro ga ii desu ka

سیاه، قهوه ای یا سفید؟

黒、茶、白？

kuro , cha , shiro

بزرگ باشد یا کوچک؟

大きいのですか、それとも小さいのですか？

ookii no desu ka , soretomo chiisai no desu ka

می توانم این یکی را ببینم؟

ちょっと見せていただけますか？

chotto mise te itadake masu ka

این از جنس چرم است؟

これは皮ですか？

kore ha kawa desu ka

یا از مواد مصنوعی است؟

それとも合皮ですか？

soretomo gou gawa desu ka

مسلماً چرمی است.

もちろん、皮です。

mochiron , kawa desu

از کیفیت بسیار خوبی برخوردار است.

これは特に良い品質のものです。

kore ha tokuni yoi hinshitsu no mono desu

و قیمت کیف دستی واقعاً مناسب است.

このハンドバッグは本当にお買い得です。

kono handobaggu ha hontouni okaidoku desu

از این یکی خوشم می آید.

気に入りました。

kiniiri mashi ta

این یکی را بر می دارم (می خرم).

これ、いただきます。

kore , itadaki masu

شاید بخواهم آنرا عوض کنم، امکان دارد؟

交換は出来ますか？

koukan ha deki masu ka

بله، مسلماً.

もちろんです。

mochiron desu

آنرا به صورت کادو بسته بندی می کنیم.

贈り物としてお包みいたします。

okurimono toshite o tsutsumi itashi masu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## چه کسی، چه کسی را درک می کند؟

حدود 7 میلیارد نفر در جهان زندگی می کنند. همه آنها دارای یک زبان هستند. متأسفانه، همیشه این زبان یکسان نیست. بنابراین برای این که بتوانیم با مردم کشورهای دیگر صحبت کنیم، باید زبان بیاموزیم. این کار اغلب بسیار دشوار است. اما زبان هائی وجود دارند که بسیار به همدیگر شبیه هستند. اهل این زبان ها بدون تسلط بر زبان دیگر زبان همدیگر را درک می کنند. این پدیده، فهم متقابل نامیده می شود. که در آن دو نوع متمایز وجود دارد. اولین نوع، فهم متقابل شفاهی است. در این نوع، اهل این زبان ها، زبان همدیگر را در موقع صحبت درک می کنند. اما، مطالب را به صورت کتبی درک نمی کنند. زیرا، زبان ها دارای ارسام الخط های هستند. نمونه این زبان ها هندی و اردوست. نوع دوم، فهم متقابل کتبی است. در این نوع، نوشته زبان دیگر، قابل درک است. اما اهل این زبان ها صحبت همدیگر را درک نمی کنند. دلیل آن وجود تلفظ های گوناگون است. زبان های آلمانی و هلندی نمونه ای از این نوع هستند. زبان هائی که بسیار به هم نزدیک هستند مشمول هر دو نوع هستند. بدین معنی که دو صورت شفاهی و کتبی آن ها قابل فهم است. زبان های روسی و اوکراینی یا تایلندی و لائوسی نمونه هائی از این نوع هستند. اما، فهم متقابل یک طرفه هم وجود دارد. این زمانی است که اهل این زبان ها سطوح درک مختلفی از یکدیگر دارند. پرتغالی ها زبان اسپانیایی را بهتر از آنچه اسپانیایی ها زبان پرتغالی را درک می کنند، می فهمند. اتریشی ها نیز درک متقابل بهتری از آلمان ها دارند. در این نمونه ها، تلفظ و لهجه مانع فهم متقابل بهتر است. هر که واقعا می خواهد گفتگوی خوبی داشته باشد، باید مطلب جدیدی را بیاموزد ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

55 [پنجاه و پنج]

کار



55 [五十五]

仕事

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

شغل شما چیست؟

ご職業は？

go shokugyou ha

شوهر من پزشک است.

夫は医者です。

otto ha isha desu

من نیمه وقت به عنوان پرستار کار می کنم.

パートタイムの看護師として勤務しています。

patotaimu no kango shi toshite kinmu shi te i masu

به زودی حقوق بازنشستگی ما پرداخت می شود.

もうすぐ年金生活です。

mousugu nenkin seikatsu desu

اما مالیات ها زیاد هستند.

でも税金が高いです。

demo zeikin ga takai desu

و بیمه درمانی بالاست (زیاد است).

健康保険も高いです。

kenkou hoken mo takai desu

تو می خواهی چکاره بشوی؟

あなたは、将来何になりたいですか？

anata ha , shourai nani ni nari tai desu ka

من می خواهم مهندس بشوم.

エンジニアになりたい。

enjinia ni nari tai

من می خواهم در دانشگاه تحصیل کنم.

大学で勉強するつもりです。

daigaku de benkyou suru tsumori desu

من کارآموز هستم.

研修生です。

kenshuusei desu

درآمد زیاد نیست.

稼ぎはあまり多くありません。

kasegi ha amari ooku ari mase n

من در خارج از کشور کارآموزی می کنم.

外国でインターンシップをします。

gaikoku de intanshippu o shi masu

این رئیس من است.

こちらが私の上司です。

kochira ga watashi no joushi desu

من همکاریهای مهربانی دارم.

同僚は親切です。

douryou ha shinsetsu desu

ظرفها همیشه به سلف اداره می رویم.

お昼はいつも社員食堂に行きます。

ohiru ha itsumo shain shokudou ni iki masu

من در جستجوی کار هستم.

仕事を探しています。

shigoto o sagashi te i masu

من یک سال است که بیکار هستم.

もう一年も失業中です。

mou ichi nen mo shitsugyou chuu desu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## حافظه نیاز به بیان دارد

اکثر مردم روز اول مدرسه خود را به یاد دارند. اما، آنها وقایع قبل از آن را به یاد نمی آورند. ما تقریباً هیچ خاطره ای از سال های اول زندگی خود نداریم. اما چرا؟ چرا نمی توانیم تجاری که در کودکی داشته ایم را به خاطر بیاوریم؟ دلیل آن در رشد ما نهفته است. گویانی و حافظه تقریباً در یک زمان ایجاد می شود. و یک فرد برای به خاطر سپردن چیزی، نیاز به بیان دارد. بدین معنی که، او باید کلماتی برای بیان تجربیات خود داشته باشد. دانشمندان آزمایشات مختلفی را با کودکان انجام داده اند. و با انجام این کار، موفق به کشف جالبی شده اند. به محض این که کودکان شروع به صحبت می کنند، همه وقایع قبل از آن را فراموش می کنند. بنابراین، شروع صحبت کردن مصادف با شروع کار حافظه است. کودکان در سه سال اول زندگی خود مطالب زیادی را می آموزند آنها هر روز مطالب جدیدی را فرا می گیرند. آنها همچنین در این سن تجربیات مهم زیادی کسب می کنند. اما، تمام آنها فراموش می شوند. روانشناسان این پدیده را به عنوان فراموشی نوزادی می شناسند. فقط چیزهایی که کودکان می توانند آن را نامگذاری کنند، باقی می ماند. حافظه اتوبیوگرافیک، از تجربیات شخصی افراد نگهداری می کند. کار آن مانند یک دفتر خاطرات روزانه است. همه چیز مهم زندگی ما در آن ثبت شده است. بدین طریق، حافظه اتوبیوگرافیک هویت ما را تشکیل می دهد. اما رشد آن بستگی به یادگیری زبان مادری دارد. و ما تنها از راه مکالمه می توانیم آن را فعال کنیم. البته، چیزهایی که ما به عنوان یک کودک یاد گرفته ایم، واقعا از بین نرفته است. آنها در جایی در مغز ما ذخیره شده اند. ولی ما دیگر نمی توانیم به آنها دسترسی داشته باشیم... - شرم آور است، اینطور نیست؟

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

56 [پنجاه و شش]

احساس ها



56 [五十六]

感情

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

تمایل به انجام کاری داشتن

やる気がある

yaruki ga aru

ما تمایل به انجام کاری را داریم.

私達はやる気があります。

watashi tachi ha yaruki ga ari masu

ما تمایل به انجام کاری را نداریم.

私達はやる気ありません。

watashi tachi ha yaruki ga ari mase n

ترس داشتن

不安である

fuan de aru

من می ترسم.

不安です。

fuan desu

من نمی ترسم.

怖くありません。

kowaku ari mase n

وقت داشتن

時間がある

jikan ga aru

او (مرد) وقت دارد.

彼は時間があります。

kare ha jikan ga ari masu

او (مرد) وقت ندارد.

彼は時間ありません。

kare ha jikan ga ari mase n

بی حوصله بودن

退屈する

taikutsu suru

او (زن) حوصله ندارد (بی حوصله است).

彼女は退屈しています。

kanojo ha taikutsu shi te i masu

او (زن) با حوصله است (حوصله دارد).

彼女は退屈していません。

kanojo ha taikutsu shi te i mase n

گرسنه بودن

おなかがすく

onaka ga suku

شما گرسنه هستید؟

おなかがすいていますか？

onaka ga sui te i masu ka

شما گرسنه نیستید؟

おなかはすいてないのですか？

onaka ha sui te nai no desu ka

تشنه بودن

のどが渴く

nodo ga kawaku

آنها تشنه هستند.

彼らはのどが渴いていますね。

karera ha nodo ga kawai te i masu ne



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان های مخفی

با استفاده از زبان، هدف ما بیان آنچه فکر و احساس می کنیم است. پس، درک مهم ترین هدف یک زبان است. اما گاهی اوقات مردم مایل نیستند که همه آنها را درک کنند. در این شرایط، آنها برای خود زبان مخفی اختراع می کنند. زبان مخفی هزاران سال مردم را مجذوب خود کرده است. برای نمونه، ژولیوس سزار برای خود یک زبان مخفی داشت. او پیام های مخفی خود را به تمام نقاط امپراتوری خود می فرستاد. دشمنان او نمی توانستند این اطلاعات رمزی را بخوانند. زبان های مخفی ارتباطات محافظت شده هستند. ما بوسیله زبان مخفی خود را از دیگران متمایز می سازیم. به این طریق نشان می دهیم که ما به یک گروه خاص تعلق داریم. دلایل مختلفی برای استفاده از زبان مخفی وجود دارد. عشاق همیشه نامه های خود را به رمز می نویسند. برخی از گروه های حرفه ای هم زبان مخصوص به خود دارند. جادوگران، دزدان، و اهل کسب و کار هم برای خود زبان دارند. اما بیشتر اوقات از زبان مخفی برای اهداف سیاسی استفاده می شود. تقریباً از زبان مخفی در تمام جنگ ها استفاده شده است. ارتش و قسمت جاسوسی برای خود متخصصین زبان مخفی دارند. رمز شناسی علم کد گذاری است. کدهای مدرن بر اساس فرمول های پیچیده ریاضی ساخته می شوند. ولی برای رمز گشائی بسیار دشوار هستند. بدون زبان رمز، زندگی ما غیر قابل تصور خواهد بود. امروز در همه جا از اطلاعات رمزگذاری شده استفاده می شود. کارت های اعتباری و ای-میل ها - همه چیز با کد کار می کنند. زبان مخفی مخصوص برای کودکان هیجان انگیز است. آنها به تبادل پیام های مخفی با دوستان خود عشق می ورزند. زبان مخفی همچنین برای رشد کودکان مفید است... این زبان ها خلاقیت و احساس را برای زبان افزایش می دهند!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

57 [پنجاه و هفت]

در مطب دکتر



57 [五十七]

医者にて



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من وقت دکتر دارم.

医者に予約を入れてあります。

isha ni yoyaku o ire te ari masu



وقت من ساعت ده می باشد.

10時に予約があります。

10 ji ni yoyaku ga ari masu



اسم شما چیست؟

お名前は？

o namae ha



لطفاً در اتاق انتظار تشریف داشته باشید.

待合室でお待ちください。

machiaishitsu de omachi kudasai



دکتر الان می آید.

医者はすぐに参ります。

isha ha sugu ni mairi masu



بیمه کجا هستید؟

どこの健康保険に加入していますか？

doko no kenkou hoken ni kanyuu shi te i masu ka



چکار می توانم برای شما انجام دهم؟

どうしましたか？

dou shi mashi ta ka



درد دارید؟

痛みはありますか？

itami ha ari masu ka



کجای بدن شما درد می کند؟

どこが痛みますか？

doko ga itami masu ka



من همیشه کمر درد دارم.

背中がいつも痛みます。

senaka ga itsumo itami masu



من اغلب سردرد دارم.

よく頭痛がします。

yoku zutsuu ga shi masu



من گاهی اوقات دل درد دارم.

時々腹痛があります。

tokidoki haraita ga ari masu



لطفاً بالاتنه خود را آزاد کنید!

上を脱いでください。

ue o nui de kudasai



لطفاً روی تخت دراز بکشید!

検査ベットに横になってください。

kensa betto ni yoko ni nat te kudasai



فشارخون شما خوب است.

血压は大丈夫です。

ketsuatsu ha daijoubu desu



من یک آمپول برایتان می نویسم.

注射を打ちましょう。

chuusha o uchi masho u



من برایتان قرص می نویسم.

薬を出しましょう。

kusuri o dashi masho u





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## کلمات بلند، کلمات کوتاه

طول کلمه به مطالب آموزنده آن بستگی دارد. این نکته را یک مطالعه آمریکایی نشان داده است. پژوهشگران کلماتی را از ده زبان اروپایی مورد بررسی قرار دادند. این کار بوسیله کامپیوتر صورت گرفت. کامپیوتر واژه های مختلف را توسط یک برنامه تجزیه و تحلیل کرد. در این فرآیند، محتوای آموزنده آن با استفاده از یک فرمول محاسبه گردید. نتایج روشن بود. هرچه یک کلمه کوتاه تر بود، محتوای کمتری را منتقل می کرد. جالب است که، ما از کلمات کوتاه بیشتر از کلمات طولانی استفاده می کنیم. دلیل این امر را می توان در کارآئی سخن یافت. وقتی که ما صحبت می کنیم، بر روی مهم ترین چیز تمرکز می کنیم. بنابراین، کلمات بدون اطلاعات زیاد نباید بیش از حد طولانی باشند. این مسئله تضمین می کند که ما زمان زیادی را بر روی مطالب بی اهمیت صرف نمی کنیم. این همبستگی بین طول و محتوای جمله دارای مزیت دیگری نیز هست. این امر تضمین می کند که محتوای آموزنده همواره یکسان باقی می ماند. بدین معنی که، ما همیشه در یک دوره معین زمانی یک مقدار سخن می گوئیم. به عنوان مثال، ما می توانیم از چند کلمه طولانی استفاده کنیم. اما، به جای آن می توانیم از کلمات کوتاه زیادی هم استفاده کنیم. این انتخاب ما مهم نیست: محتوای مطلب یکسان باقی می ماند. در نتیجه، سخن ما آهنگ یکنواختی دارد. این مسئله کار شنیدن شنوندگان را آسان تر می کند. اگر همیشه مقدار اطلاعات تغییر کند، این امر کار را دشوار می کند. شنوندگان نمی توانند خود را با سخن ما هماهنگ کنند. درک کلام هم دشوار خواهد شد. کسی که می خواهد سخن او به بهترین وجه درک شود، باید از کلمات کوتاه استفاده کند. زیرا که کلمات کوتاه بهتر از کلمات بلند درک می شوند. بنابراین، اصل این است که: Keep It Short and Simple! (کلام خود را کوتاه و ساده نگه دارید!) به طور خلاصه: KISS!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

58 [پنجاه و هشت]

اعضا بدن



58 [五十八]

体の部分



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من یک مرد طراحی می کنم.

男性の絵を描きます。

dansei no e o egaki masu



ابتدا سر

まず頭。

mazu atama



این مرد یک کلاه بر سر دارد.

男性は帽子をかぶっています。

dansei ha boushi o kabut te i masu



موها را نمی توان دید.

髪の毛は見えません。

kaminoke ha mie mase n



گوشها را هم نمی توان دید.

耳も見えません。

mimi mo mie mase n



کمر را هم نمی توان دید.

背中も見えません。

senaka mo mie mase n



من چشم ها و دهان را طراحی می کنم.

目と口を描きます。

mokuto guchi o egaki masu



آن مرد می رقصد و می خندد.

男性は踊りながら笑っています。

dansei ha odori nagara warat te i masu



آن مرد یک بینی دراز دارد.

男性の鼻は長いです。

dansei no hana ha nagai desu



او یک عصا در دستهایش دارد.

手に杖を持っています。

te ni tsue o mot te i masu



او همچنین یک شال گردن به دورگردنش دارد.

首にショールを巻いています。

kubi ni shoru o mai te i masu



زمستان است و هوا سرد است.

冬なので寒いです。

fuyu na node samui desu



بازو ها قوی هستند.

腕はたくましいです。

ude ha takumashii desu



پاها هم قوی هستند.

脚もたくましいです。

ashi mo takumashii desu



این مرد از برف درست شده است.

男性は雪で出来ています。

dansei ha yuki de deki te i masu



او شلوار یا پالتو نپوشیده است.

彼はズボンもコートも着ていません。

kare ha zubon mo koto mo ki te i mase n



اما او سردش نیست (نمی لرزد).

でも男性は震えていません。

demo dansei ha furue te i mase n







◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان نیاکان ما

زبان های مدرن را می توان توسط زبان شناسان تجزیه و تحلیل کرد. از روش های مختلفی برای انجام این کار استفاده می شود. اما مردم در هزاران سال پیش چگونه صحبت می کردند؟ پاسخ به این سوال بسیار مشکل تر است. با وجود این، دانشمندان سالها در این مورد مشغول به تحقیق بوده اند. آنها می خواهند کشف کنند که مردم در زمان های قدیم چگونه سخن می گفته اند. بدین منظور، آنها در تلاش برای بازسازی اشکال مکالمه در دوران گذشته هستند. دانشمندان آمریکایی کشف جالبی کرده اند. آنها بیش از 2000 زبان را تجزیه و تحلیل کردند. آنها خصوصا ساختار جمله را در این زبان ها را مورد تجزیه و تحلیل قرار دادند. نتایج حاصل از مطالعه آنها بسیار جالب است. ساختار جمله حدود نیمی از این زبانها ساختار S-O-S (فاعل-مفعول-فعل) است. بدین معنی که، ترتیب جمله فاعل، مفعول و فعل است. بیش از 700 زبان مختلف از الگوی، فاعل-فعل-مفعول، استفاده می کنند. و حدود 160 زبان بر اساس سیستم، فعل-فاعل-مفعول، عمل می کنند. و تنها حدود 40 زبان از الگوی فعل-مفعول-فاعل، استفاده می کنند. حدود 120 زبان دیگر ترکیب های دیگر هستند. از سوی دیگر، الگوهای مفعول-فاعل-فعل و مفعول-فعل-فاعل مشخصا نادر هستند. اکثر زبان هائیکه مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفتند از اصل فاعل-مفعول-فاعل استفاده می کنند. فارسی، ژاپنی و ترکی از این نمونه است. اکثر زبان های زنده از الگوی فاعل-فعل-مفعول تبعیت می کنند. این ساختار جمله، امروز در غالب خانواده زبان های هند و اروپایی وجود دارد. محققان بر این باورند که در این زبانها قبلا از الگوی فاعل-مفعول-فاعل استفاده می شده است. تمام زبان ها بر پایه این سیستم عمل می کنند. اما پس از آن زبان ها شاخه شاخه شدند. ما هنوز نمی دانیم چه زمانی این اتفاق افتاده است. به هر حال، تنوع در ساختار جمله باید دلیلی داشته باشد. زیرا در تکامل، تنها آنچه مزیت دارد غالب می شود ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - ژاپنی برای مبتدیان book2 Contact

59 [پنجاه و نه]

در اداره پست



59 [五十九]

郵便局で



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

پستخانه بعدی کجاست؟

一番近い郵便局はどこですか？

ichiban chikai yuubin kyoku ha doko desu ka



تا پستخانه بعدی خیلی راه است؟

次の郵便局までは遠いですか？

tsugi no yuubin kyoku made ha tooi desu ka



صندوق پست بعدی کجاست؟

一番近いポストはどこですか？

ichiban chikai posuto ha doko desu ka



من تعدادی تمبر لازم دارم.

切手を二枚ください。

kitte o ni mai kudasai



برای یک کارت پستال و یک نامه.

はがきと封書です。

hagaki to fuusho desu



هزینه ارسال به آمریکا چقدر است؟

アメリカまでの送料はいくらですか？

amerika made no souryou ha ikura desu ka



وزن بسته چقدر است؟

小包の重さは？

kodutsumi no omo sa ha



می توانم آنرا با پست هوایی ارسال کنم؟

それを航空便で送れますか？

sore o koukuu bin de okure masu ka



چه مدت طول می کشد تا محموله به مقصد برسد؟

何日ぐらいで着きますか？

nan nichi gurai de tsuki masu ka



کجا می توانم تلفن بزنم؟

どこか電話できる場所はありますか？

doko ka denwa dekiru tokoro ha ari masu ka



باجه تلفن بعدی کجاست؟

一番近い電話ボックスはどこですか？

ichiban chikai denwa bokkusu ha doko desu ka



کارت تلفن دارید؟

テレフォンカードはありますか？

terefon kado ha ari masu ka



دفترچه تلفن دارید؟

電話帳はありますか？

denwa chou ha ari masu ka



پیش شماره کشور اتریش را می دانید؟

オーストリアの国番号がわかりますか？

osutoria no kuni bangou ga wakari masu ka



یک لحظه، می روم نگاه کنم.

お待ちください。調べてみます。

omachi kudasai shirabe te mi masu



تلفن همیشه اشغال است.

ずっと話中です。

zutto hanashi chuu desu



چه شماره ای را گرفتید؟

どの番号にお掛けになりましたか？

dono bangou ni o kake ni nari mashi ta ka





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## احساسات هم زبان های مختلفی دارند!

در سراسر جهان به زبان های مختلفی صحبت می شود. هیچ زبان جهانی انسانی وجود ندارد. اما این موضوع در مورد حالات چهره ما چگونه است؟ آیا زبان احساسات جهانی است؟ خیر، در اینجا نیز تفاوت وجود دارد! مدت ها اعتقاد بر این بود که همه مردم احساسات خود را به یک نحو ابراز می کنند. به نظر می رسد که زبان حالات چهره به صورت جهانی درک می شود. چارلز داروین بر این باور بود که احساسات برای انسان از یک اهمیت حیاتی برخوردار بود. بنابراین، باید آنها در تمام فرهنگ ها به طور یکسان قابل درک باشند. اما نتیجه مطالعات چیز دیگری است. این نتایج نشان می دهد که تفاوت در زبان احساسات نیز وجود دارد. بدین معنی که، حالات چهره تحت تأثیر فرهنگ قرار دارد. بنابراین، مردم سراسر جهان احساسات خود را به طور متفاوت نشان می دهند و تفسیر می کنند. دانشمندان شش احساس اولیه را تشخیص داده اند. این احساسات عبارتند از: شادی، غم، خشم، نفرت، ترس و تعجب. اما اروپایی ها حالات چهره مختلفی نسبت به آسیایی ها دارند. و از حالات یکسان برداشت های متفاوت دارند. تجربیات مختلف این امر را تأیید کرده اند. برای انجام این کار، به افراد تحت آزمایش چهره هائی بر روی یک کامپیوتر نشان داده شد. این افراد می بایست آنچه که در این چهره ها می دیدند را توصیف کنند. دلایل بسیاری بر متفاوت بودن نتایج وجود دارد. احساسات در برخی از فرهنگ ها بیشتر از فرهنگ های دیگر نشان داده می شود. بنابراین، شدت حالات صورت در همه جا یکسان درک نمی شود. همچنین، مردم فرهنگ های مختلف، به عوامل مختلفی توجه می کنند. آسیایی ها در هنگام خواندن حالات چهره به چشم ها توجه می کنند. اروپایی ها و آمریکایی ها، از سوی دیگر، به دهان نگاه می کنند. اما، تنها یک حالت صورت در تمام فرهنگ ها به طور یکسان قابل درک است ... و آن یک لبخند خوب است!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

60 [شصت]

در بانک



60 [六十]

銀行で



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من می خواهم یک حساب باز کنم.

口座を開きたいのですが。

kouza o hiraki tai no desu ga



این پاسپورت من است.

パスポートはこれです。

pasupoto ha kore desu



و این آدرس من است.

これが私の住所です。

kore ga watashi no juusho desu



من می خواهم پول به حسابم واریز کنم.

口座に現金を入金したいのですが。

kouza ni genkin o nyuukin shi tai no desu ga



من می خواهم از حسابم پول برداشت کنم.

口座から現金を下ろしたいのですが。

kouza kara genkin o oroshi tai no desu ga



من می خواهم موجودی حسابم را بگیرم.

口座明細書をお願いします。

kouza meisai sho o onegai shi masu



من می خواهم یک چک مسافرتی را نقد کنم.

トラベラーズチェックを換金したいのですが。

toraberazuchekku o kankin shi tai no desu ga



مبلغ کارمزد چقدر است؟

手数料はいくらですか？

tesuuryou ha ikura desu ka



کجا را باید امضا کنم؟

どこにサインすればいいですか？

doko ni sain sure ba ii desu ka



من منتظر یک حواله بانکی از آلمان هستم.

ドイツからの送金を待っています。

doitsu kara no soukin o mat te i masu



این شماره حسابم است.

これが私の口座番号です。

kore ga watashi no kouza bangou desu



پول رسیده است؟

入金はありましたか？

nyuukin ha ari mashi ta ka



من می خواهم این پول را به ارز دیگری تبدیل نمایم.

これを両替したいのですが。

kore o ryougae shi tai no desu ga



من به دلار آمریکا نیاز دارم.

米ドルが要ります。

amerikadoru ga iri masu



لطفاً اسکناس های ریز به من بدهید.

小額紙幣をお願いします。

shougaku shihei de onegai shi masu



آیا اینجا دستگاه عابر بانک وجود دارد؟

A T Mはここにありますか？

ATM ha koko ni ari masu ka



چه مقدار پول می توان برداشت نمود؟

引き出し限度額はいくらですか？

hikidashi gendo gaku ha ikura desu ka





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## آیا یک دستور زبان جهانی وجود دارد؟

هنگامی که یک زبان را یاد می گیریم، دستور زبان آن را هم می آموزیم. اما، وقتی که کودکان زبان مادری خود را می آموزند، این کار به طور خودکار اتفاق می افتد. آنها متوجه نیستند که مغزشان در حال یادگیری قواعد مختلف است. با وجود این، آنها زبان مادری خود را از ابتدا به درستی می آموزند. با توجه به این که زبان های بسیاری وجود دارند، دستور زبان های گوناگونی هم وجود دارد. اما، آیا یک دستور زبان جهانی هم وجود دارد؟ دانشمندان مدتهاست که در حال مطالعه بر روی این موضوع هستند. مطالعات جدید می توانند به این پرسش پاسخ دهند. زیرا محققان مغز به کشف جالبی نائل شده اند. آنها از افراد تحت آزمایش خواسته اند تا قواعد دستور زبان را مطالعه کنند. این افراد دانش آموزان مدارس زبان بودند. آنها در رشته زبان ژاپنی یا ایتالیایی تحصیل می کردند. نیمی از قواعد دستور زبان کاملاً ساختگی بود. اما، افراد مورد آزمایش از آن اطلاع نداشتند. پس از پایان مطالعه، جملاتی در اختیار دانش آموزان قرار گرفت. آنها می بایست درستی یا نادرستی جملات را ارزیابی کنند. زمانی که آنها بر روی این جملات کار می کردند، مغزشان مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفت. بدین معنی که، محققان فعالیت مغز آنها را اندازه گیری می کردند. به این ترتیب آنها توانستند چگونگی واکنش مغز به جملات را بررسی کنند. و به نظر می رسد که مغز ما، دستور زبان را می شناسد! در هنگام سخن گفتن، مناطق خاصی از مغز فعال هستند. مرکز بروکا یکی از آنها است. این مرکز در سمت چپ مغز واقع شده است. هنگامی که دانش آموزان با قواعد دستور زبان واقعی مواجه شدند، این قسمت بسیار فعال بود. از سوی دیگر، هنگام روبرو شدن با قوانین ساختگی، این فعالیت ها به طور قابل ملاحظه ای کاهش یافت. پس می توان نتیجه گرفت که تمام سیستم های دستور زبان بر یک اساس قرار دارند. و همه آنها باید این اصول را دنبال کنند. و این اصول در ما ذاتی خواهد بود ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 51-60 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان Contact book2

61 [شصت و یک]

اعداد ترتیبی



61 [六十一]

序数



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

اولین ماه ژانویه است.

一番目の月は一月です。

ichi banme no tsuki ha ichigatsu desu



دومین ماه فوریه است.

二番目の月は二月です。

ni banme no tsuki ha nigatsu desu



سومین ماه مارس است.

三番目の月は三月です。

san banme no tsuki ha sangatsu desu



چهارمین ماه آوریل است.

四番目の月は四月です。

yon banme no tsuki ha shigatsu desu



پنجمین ماه مه است.

五番目の月は五月です。

go banme no tsuki ha gogatsu desu



ششمین ماه ژوئن است.

六番目の月は六月です。

roku banme no tsuki ha rokugatsu desu



شش ماه، یک نیمسال محسوب می شوند.

六ヶ月で半年です。

roku kagetsu de hantoshi desu



ژانویه، فوریه، مارس،

一月、二月、三月、

ichigatsu , nigatsu , sangatsu ,



آوریل، مه، ژوئن.

四月、五月、六月。

shigatsu , gogatsu , rokugatsu



ماه هفتم ژوئیه است.

七番目の月は七月です。

nana banme no tsuki ha shichigatsu desu



ماه هشتم اوت (اگوست) است.

八番目の月は八月です。

hachi banme no tsuki ha hachigatsu desu



ماه نهم سپتامبر است.

九番目の月は九月です。

kyuu banme no tsuki ha kugatsu desu



ماه دهم اکتبر است.

十番目の月は十月です。

juu banme no tsuki ha juugatsu desu



ماه یازدهم نوامبر است.

十一番目の月は十一月です。

juu ichi banme no tsuki ha juuichigatsu desu



ماه دوازدهم دسامبر است.

十二番目の月は十二月です。

juu ni banme no tsuki ha juunigatsu desu



دوازده ماه، یک سال را تشکیل می دهند.

十二ヶ月で一年です。

juu ni kagetsu de ichi nen desu



ژوئیه، اگوست، سپتامبر،

七月、八月、九月、

shichigatsu , hachigatsu , kugatsu ,





◀ ▶ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان مادری همیشه مهم ترین زبان است

زبان مادری اولین زبانی است که ما می آموزیم. این حادثه به طور خودکار و بدون آن که متوجه شویم اتفاق می افتد. اکثر مردم فقط یک زبان مادری دارند. سایر زبان های دیگر به عنوان زبان خارجی تلقی می شوند. البته افرادی هم وجود دارند که با چند زبان بزرگ شده اند. در عین حال، آنها معمولاً به این زبان در سطوح مختلف با تسلط صحبت می کنند. اغلب، از زبان به صورت های مختلف استفاده می شود. برای نمونه، از یک زبان در محل کار استفاده می شود. زبان دیگر در منزل مورد استفاده قرار می گیرد. کیفیت مکالمه ما به یک زبان، بستگی به عوامل متعددی دارد. هنگامی که زبان را در خردسالی می آموزیم، معمولاً آن را به خوبی یاد می می گیریم. مرکز گفتار ما در این دوره از زندگی مؤثر عمل می کند. تعداد دفعاتی که به یک زبان صحبت می کنیم نیز مهم است. هرچه بیشتر از آن استفاده کنیم، بهتر به آن زبان صحبت می کنیم. اما محققان بر این باورند که یک فرد هیچگاه نمی تواند دو زبان را به یک اندازه خوب صحبت کند. همیشه یک زبان از اهمیت بیشتری برخوردار است. تجربیات انجام شده ظاهراً این فرضیه را تأیید می کنند. افراد مختلفی در یک مطالعه مورد آزمایش قرار گرفتند. نیمی از این افراد با تسلط به دو زبان صحبت می کردند. چینی به عنوان زبان مادری و انگلیسی به عنوان زبان دوم. نصف دیگر افراد تنها به زبان انگلیسی به عنوان زبان مادری خود صحبت می کردند. این افراد می بایست ترجمه ساده ای را به زبان انگلیسی انجام دهند. فعالیت مغزی این افراد وقتی در حال انجام این کار بودند، اندازه گیری شد. و در مغز این افراد تفاوت هائی دیده شد. در افراد چند زبانه، یک منطقه از مغز بخصوص فعال بود. از سوی دیگر، در این منطقه مغز افراد تک زبانه، هیچ فعالیتی مشاهده نشد. هر دو گروه کارها را با یک سرعت و کیفیت انجام دادند. با وجود این، چینی ها تمام کلمات را به زبان مادری خود ترجمه کردند...

◀ ▶ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

62 [شصت و دو]

سئوال کردن 1



62 [六十二]

質問する 1

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

یادگیری

学ぶ

manabu

دانش آموزان زیاد درس می خوانند؟

生徒はよく勉強しますか？

seito ha yoku benkyou shi masu ka

نه، آنها زیاد درس نمی خوانند.

いいえ、あまり勉強しません。

iie , amari benkyou shi mase n

سئوال کردن

質問

shitsumon

شما از معلم زیاد سئوال می کنید؟

先生によく質問しますか？

sensei ni yoku shitsumon shi masu ka

نه، من از او (مرد) زیاد سوال نمی کنم.

いいえ、あまりしませんが。

iie , amari shi mase n

جواب دادن

答え

kotae

لطفاً جواب دهید.

答えなさい。

kotae nasai

من جواب می دهم.

答えます。

kotae masu

کار کردن

働く

hataraku

او (مرد) الان کار می کند؟

彼は今仕事ですか？

kare ha kon shigoto chuu desu ka

بله، او (مرد) الان کار می کند.

ええ、ちょうど働いています。

ee , choudo hatarai te i masu

آمدن

来る

kuru

شما می آید؟

あなたたちは来ますか？

anata tachi ha ki masu ka

بله، ما الان می آییم.

ええ、すぐ行きます。

ee , sugu iki masu

زندگی (اقامت) کردن

住む

sumu

شما در برلین زندگی میکنید.

ベルリンにお住まいですか？

berurin ni o sumai desu ka





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## هر کس که می خواهد صحبت کند باید بنویسد!

آموختن زبان های خارجی همیشه آسان نیست. سخن گفتن برای اغلب دانشجویان رشته زبان به ویژه در آغاز دشوار است. بسیاری از آنها جرأت گفتن جملات به زبان جدید را ندارند. آنها از اشتباه کردن بیش از حد در هراس هستند. برای چنین دانش آموزانی، نوشتن می تواند یک راه حل باشد. کسی که می خواهد صحبت کردن را خوب بیاموزد باید تا حد ممکن بنویسد! نوشتن به ما برای پذیرش یک زبان جدید کمک می کند. دلایل زیادی برای این امر وجود دارد. نوشتن با صحبت کردن متفاوت است. و فرایند بسیار پیچیده تری دارد. هنگام نوشتن، ما زمان بیشتری را صرف انتخاب کلمات می کنیم. برای انجام این کار، مغز ما با زبان جدید به شدت کار می کند. ما نیز در هنگام نوشتن بسیار راحت تر هستیم. هیچ کس انتظار پاسخی از ما ندارد. بنابراین، ما ترس از زبان را به آهستگی از دست می دهیم. علاوه بر این، نوشتن خلاقیت را افزایش می دهد. ما احساس آزادی بیشتری داریم و با زبان جدید بیشتر بازی می کنیم. نوشتن همچنین به ما وقت بیشتری از صحبت کردن می دهد. و حافظه ما را تقویت می کند! اما بزرگترین مزیت نوشتن غیرشخصی بودن آن است. بدین معنی که، ما از نزدیک می توانیم نتیجه بیان خود را ببینیم. ما همه چیز را به وضوح در مقابل خود می بینیم. به این ترتیب ما می توانیم در جریان نوشتن اشتباهات خود را رفع کنیم و نکات تازه بیاموزیم. مطلبی که شما را به زبان جدید می نویسد از لحاظ نظری اهمیت ندارد. مهم تنظیم کردن جملات نوشته شده به طور منظم است. برای تمرین می توانید یک دوست از دور در خارج از کشور برای خود پیدا کنید. بعد شما باید گاهی با هم ملاقات حضوری داشته باشید. شما خواهید دید: که اکنون صحبت کردن بسیار آسان تر است!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

63 [شصت و سه]

سؤال کردن 2



63 [六十三]

質問する 2

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

من یک سرگرمی دارم.

趣味があります。

shumi ga ari masu

من تنیس بازی می کنم.

テニスをします。

tenisu o shi masu

زمین تنیس کجاست؟

テニス場はどこですか？

tenisu jou ha doko desu ka

آیا تو یک سرگرمی داری؟

あなたは何か趣味がありますか？

anata ha nani ka shumi ga ari masu ka

من فوتبال بازی می کنم.

サッカーをします。

sakka o shi masu

زمین فوتبال کجاست؟

サッカー場はどこですか？

sakka jou ha doko desu ka

دستم درد می کند.

腕が痛いです。

ude ga itai desu

دست و پایم هم درد می کنند.

足と手も痛いです。

ashi to te mo itai desu

یک دکتر کجاست؟

医者はどこですか？

isha ha doko desu ka

من یک خودرو دارم.

車があります。

kuruma ga ari masu

من یک موتورسیکلت هم دارم.

バイクもあります。

baiku mo ari masu

پارکینگ کجاست؟

駐車場はどこですか？

chuusha jou ha doko desu ka

من یک پلیور دارم.

セーターがあります。

seta ga ari masu

من یک کاپشن و یک شلوار جین نیز دارم.

上着とジーンズもあります。

uwagi to jinzu mo ari masu

ماشین لباس شویی کجاست؟

洗濯機はどこですか？

sentaku ki ha doko desu ka

من یک بشقاب دارم.

お皿があります。

o sara ga ari masu

من یک کارد، یک چنگال و یک قاشق دارم.

ナイフ、フォーク、スプーンがあります。

naifu , foku , supun ga ari masu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## واکنش بدن به سخن

گفتار در مغز ما آماده می شود. مغز ما در هنگام گوش دادن یا نوشتن فعال است. این فعالیت را می توان با استفاده از روش های مختلف اندازه گیری کرد. تنها مغز ما نیست که به محرک های زبانی واکنش نشان می دهد. مطالعات اخیر نشان می دهد که صحبت کردن هم بدن ما را فعال می سازد. بدن ما زمانی که کلمات خاصی را می شنود یا می خواند فعال می شود. مهمتر از همه، کلماتی که واکنش های فیزیکی را توصیف می کنند. کلمه لبخند مثال خوبی در این مورد است. هنگامی که ما این کلمه را می خوانیم، ما "عضله لبخند" خود را حرکت می دهیم. کلمات منفی نیز دارای اثرات قابل اندازه گیری هستند. نمونه آن این واژه درد است. وقتی ما این کلمه را می خوانیم، بدن ما واکنش درد واضحی از خود نشان می دهد. پس می توان گفت که ما هر مطلبی را که می خوانیم یا می شنویم را تقلید می کنیم. هرچه بیان روشن تر باشد، واکنش بیشتری به آن نشان می دهیم. یک توصیف دقیق باعث ایجاد یک واکنش قوی می شود. فعالیت بدن در یک تحقیق اندازه گیری شد. به افراد شرکت کننده در آزمایش کلمات مختلفی نشان داده شد. این کلمات مثبت و منفی بودند. حالات چهره این افراد در طول آزمایش تغییر می کرد. حرکات دهان و پیشانی متفاوت بود. این امر ثابت می کند که بیان اثر قدرتمندی بر ما دارد. واژه ها بیش از یک وسیله ارتباطی هستند. مغز ما گفتار را به زبان بدن ترجمه می کند. در مورد این که این کار دقیقاً چگونه انجام می شود هنوز تحقیق نشده است. این امکان وجود دارد که نتایج حاصل از این مطالعه دارای تبعاتی باشد. پزشکان در حال بررسی بهترین روش برای درمان بیماران هستند. زیرا بسیاری از افراد بیمار باید یک دوره طولانی درمان را طی کنند. و در این جریان، صحبت های زیادی وجود دارد...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact



64 [شصت و چهار]

نفی 1

64 [六十四]



否定形 1



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من کلمه را نمی فهمم.

その単語がわかりません。

sono tango ga wakari mase n



من جمله را نمی فهمم.

その文章がわかりません。

sono bunshou ga wakari mase n



من معنی آنرا نمی فهمم.

その意味がわかりません。

sono imi ga wakari mase n



معلم

男性教師

dansei kyoushi



گفته معلم را می فهمید؟

先生の言っていることがわかりますか？

sensei no ite iru koto ga wakari masu ka



بله، من گفته های او (مرد) را خوب می فهمم.

ええ、よくわかります。

ee , yoku wakari masu



خانم معلم

女性教師

josei kyoushi



گفته های خانم معلم را می فهمید؟

先生の言っていることがわかりますか？

sensei no ite iru koto ga wakari masu ka



بله، گفته های او (زن) را می فهمم.

ええ、よくわかります。

ee , yoku wakari masu



مردم

人々

hitobito



حرفهای مردم را می فهمید؟

人々の言うことがわかりますか？

hitobito no iu koto ga wakari masu ka



نه، حرفهای آنها را آنچنان خوب نمی فهمم.

いいえ、あまり良くわかりません。

iie , amari yoku wakari mase n



دوست دختر

ガールフレンド

garufurendo



دوست دختر دارید؟

ガールフレンドはいますか？

garufurendo ha i masu ka



بله، دارم.

ええ、います。

ee , i masu



دختر

娘

musume



شما دختر دارید؟

あなたに娘さんはいますか？

anata ni musume san ha i masu ka





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## افراد نابینا کلام را بهتر آماده می کنند

نابینایان بهتر می شنوند. در نتیجه، می توانند در زندگی روزمره خود راحت تر حرکت کنند. اما افراد نابینا می توانند صحبت را نیز بهتر آماده کنند! تعداد زیادی از مطالعات علمی به این نتیجه رسیده است. محققان از افراد مورد آزمایش خواسته اند تا به مطالب ضبط شده کنند. پس از آن سرعت گفتار به طور قابل ملاحظه ای افزایش یافت. با وجود این، شرکت کنندگان نابینا مطالب ضبط شده را درک می کردند. برعکس، افرادی که دارای قدرت بینایی بودند، به سختی می توانستند مطالب ضبط شده را درک کنند. سرعت صحبت کردن آنها بیش از حد بالا بود. آزمایش دیگری هم به نتایج مشابهی رسید. افراد بینا و نابینای مورد آزمایش به جملات مختلفی گوش دادند بخشی از هر جمله تغییر داده شده بود. به جای آخرین کلمه یک کلمه بی معنی گذاشته شده بود. افراد مورد آزمایش می بایست این جملات را ارزیابی کنند. آنها می بایست جملات معقول را از جملات بی معنی تشخیص دهند. زمانی که آنها مشغول کار بر روی جملات بودند، مغز آنها مورد تجزیه و تحلیل قرار می گرفت. محققان امواج خاصی از مغز را اندازه گیری کردند. به این ترتیب، آنها می توانند سرعت مغز را در حین کار اندازه گیری کنند. در مورد نابینایان مورد مطالعه، یک علامت خاص به سرعت ظاهر شد. این علامت نشان می دهد که یک جمله مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفته است. در مورد افراد بینای تحت آزمایش، این علامت بسیار دیرتر ظاهر شد. این که چرا افراد نابینا گفتار را با کارایی بیشتری آماده می کنند هنوز شناخته نشده است. اما دانشمندان یک تئوری برای آن ارائه کرده اند. این دانشمندان معتقدند که مغز این افراد به شدت از منطقه خاصی استفاده می کند. این همان منطقه ای است که افراد بینا محرک های بصری را پردازش می کنند. در افراد نابینا از این منطقه برای دیدن استفاده نمی شود. ولی برای انجام کارهای دیگر آماده است. به همین دلیل، افراد نابینا دارای ظرفیت بیشتری برای آماده کردن سخن دارند...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

65 [شصت و پنج]

نفی 2



65 [六十五]



否定形 2



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

این حلقه گران است؟

نه، قیمت این حلقه تنها صد یورو است.

اما من فقط پنجاه یورو دارم.

その指輪は高いですか？

sono yubiwa ha takai desu ka

いいえ、たったの100ユーロですよ。

iie , tatta no 100 yuro desu yo

でも50しか持っていないんです。

demo 50 shika mot te i nai n desu



تو کارت تمام شد؟

نه، هنوز نه.

اما چند لحظه دیگر تمام می شود.

もう終わりましたか？

mou owari mashi ta ka

いいえ、まだです。

iie , mada desu

でももうじきに終わります。

demo mou jiki ni owari masu



باز هم سوپ می خوای؟

نه، دیگر نمی خواهم.

اما یک بستنی می خواهم.

スープをもっといかがですか？

supu o motto ikaga desu ka

いいえ、もう結構です。

iie , mou kekkou desu

でもアイスをお願いします。

demo aisu o onegai shi masu



خیلی وقت هست اینجا زندگی می کنی؟

نه، تازه یک ماه است.

اما با خیلی از مردم آشنا شدم.

もうここに住んで長いのですか？

mou koko ni sun de nagai no desu ka

いいえ、まだ一ヶ月目です。

iie , mada ichi kagetsu me desu

でも既にいろんな人たちと知り合いになりました。

demo sudeni ironna hito tachi to shiriai ni nari mashi ta



فردا می روی (با ماشین) خانه؟

نه، آخر هفته می روم.

اما من یکشنبه بر می گردم.

明日、家へ運転して帰りますか？

ashita , ie he unten shi te kaeri masu ka

いいえ、週末です。

iie , shuumatsu desu

でも、日曜にはもう戻ってきます。

demo , nichiyou ni ha mou modot te ki masu



دختر تو بزرگ شده؟

نه، او تازه هفده سالش است.

あなたの娘はもう大人ですか？

anata no musume ha mou otona desu ka

いいえ、まだ17です。

iie , mada 17 desu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## کلمات به ما چه می گویند

در سراسر جهان میلیون ها کتاب وجود دارد. چه تعداد از این کتاب ها تا به حال ناشناخته مانده اند. دانش عظیمی در این کتاب ها هفته است. اگر کسی تمام این کتاب ها را مطالعه کند، اطلاعات زیادی در مورد زندگی کسب می کند. زیرا کتاب به ما چگونگی تغییر جهان را نشان می دهد. هر دوره ای کتاب های مخصوص به خود را دارد. با خواندن این کتاب ها می توان آنچه که برای مردم مهم است، را شناخت. متأسفانه، هیچ کس نمی تواند تمام کتاب ها را بخواند. اما تکنولوژی مدرن می تواند به تجزیه و تحلیل کتاب کمک کند. با دیجیتال کردن کتاب می تواند آن را مانند اطلاعات ذخیره کرد. پس از آن، می توان مطالب آن را تجزیه و تحلیل کرد. بدین طریق، زبان شناسان می توانند چگونگی تغییرات ایجاد شده در زبان ما را ببینند. اما جالب تر این که، تعداد فراوانی کلمات را نیز می شناسند. با انجام این کار، اهمیت چیزهای خاصی مشخص می شود. دانشمندان بیشتر از 5 میلیون جلد کتاب را مطالعه کرده اند. این کتاب ها مربوط به پنج قرن گذشته بوده است. در مجموع 500 میلیارد کلمه مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفته است. فراوانی کلمات نشان می دهد که مردم چگونه زندگی می کردند. افکار و گرایش ها در زبان منعکس شده است. برای مثال کلمه men برخی از معنی های خود را از دست داده است. امروز کمتر از قبل از آن استفاده می شود. برعکس فراوانی کلمه women افزایش قابل توجهی افزایش یافته است. حتی آنچه که ما می خوریم، می تواند در کلمات دیده شود. کلمه بستنی در دهه 1950 بسیار مهم بود. پس از آن، کلمات پیتزا و پاستا محبوب شدند. چندین سال است که سوشی در بازار رایج است خبرهای خوبی برای دوستداران زبان وجود دارد ... زبان ما هر سال کلمات بیشتری را تولید می کند!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

66 [شصت و شش]

ضمائم ملکی 1



66 [六十六]

所有代名詞 1

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

من - مال من

私-私の

watashi watashi no

من کلیدم را پیدا نمی کنم.

私の鍵が見つかりません。

watashi no kagi ga mitsukari mase n

من بلیط اتوبوسم را پیدا نمی کنم.

私の乗車券が見つかりません。

watashi no jousha ken ga mitsukari mase n

تو- مال تو

あなた-あなたの

anata anata no

کلیدت را پیدا کردی؟

あなたの鍵は見つかりましたか？

anata no kagi ha mitsukari mashi ta ka

بلیط اتوبوست را پیدا کردی؟

あなたの乗車券は見つかりましたか？

anata no jousha ken ha mitsukari mashi ta ka

او(مذکر)- مال او

彼-彼の

kare kare no

می دانی کلید او کجاست؟

彼の鍵がどこか知っていますか？

kare no kagi ga doko da ka shit te i masu ka

می دانی بلیط اتوبوستش کجاست؟

彼の乗車券がどこか知っていますか？

kare no jousha ken ga doko da ka shit te i masu ka

او(مؤنث)- مال او

彼女-彼女の

kanojo kanojo no

پولش گم شده.

彼女のお金がなくなりました。

kanojo no okane ga nakunat te shimai mashi ta

کارت اعتباریش هم گم شده.

彼女のクレジットカードもなくなりました。

kanojo no kurejittokado mo nakunari mashi ta

ما - مال ما

私達-私達の

watashi tachi watashi tachi no

پدربزرگمان مریض است.

私達の祖父は病気です。

watashi tachi no sofu ha byouki desu

مادربزرگمان سالم است.

私達の祖母は健康です。

watashi tachi no sobo ha kenkou desu

شما (جمع) - مال شما

あなた達-あなた達の

anata tachi anata tachi no

بچه ها، پدرتان کجاست؟

子供たち、あなた達のお父さんはどこ？

kodomo tachi , anata tachi no otousan ha doko





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان خلاق

امروز، خلاقیت یکی از ویژگی های مهم است. هر کس می خواهد خلاق باشد. زیرا افراد خلاق هوشمند محسوب می شوند. زبان ما هم باید خلاق باشد. در گذشته، مردم سعی داشتند تا جایی که ممکن است درست صحبت کنند. امروز یک فرد باید هرچه خلاقانه تر صحبت کند. تبلیغات و رسانه های جدید، نمونه هایی از این امر هستند. آنها نشان می دهند که چگونه می توان با زبان بازی کرد. در 50 سال گذشته اهمیت خلاقیت بسیار افزایش یافته است. حتی تحقیقات نیز نسبت به این پدیده علاقمند هستند. روانشناسان، مربیان و فلاسفه فرایند خلاقیت را بررسی می کنند. خلاقیت به عنوان توانایی ایجاد یک چیز جدید تعریف شده است. بنابراین، یک گوینده خلاق اشکال جدید زبانی را خلق می کند. این اشکال جدید زبانی می توانند کلمات و یا ساختار دستوری باشند. با مطالعه در زبان خلاق، زبان شناسان می توانند چگونگی ایجاد تغییرات زبان را تشخیص دهند. اما همه کس عوامل جدید زبانی جدید را درک نمی کند. درک زبان خلاق، نیاز به دانش دارد. باید چگونگی کارکرد یک زبان را دانست. و باید با جهانی که در آن گوینده زندگی می کند آشنا بود. پس از آن است که می توان دریافت که آنها چه می خواهند بگویند. زبان عامیانه نوجوانان نمونه ای از این است. کودکان و نوجوانان همیشه در حال اختراع واژه های جدید هستند. بزرگسالان اغلب این کلمات را درک نمی کنند. اکنون، فرهنگ هایی در زمینه زبان عامیانه نوجوانان منتشر شده است. اما این کلمات تنها پس از یک نسل منسوخ می شوند! اما، زبان خلاق را می توان آموخت. مربیان دوره های متعددی از آن را ارائه می کنند. مهم ترین قاعده این زبان این است که همیشه: صدای درونی خود را فعال سازید!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

67 [شصت و هفت]

ضمائم ملکی 2



67 [六十七]

所有代名詞 2



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

عینک

眼鏡

megane

彼は彼の眼鏡を忘れました。

kare ha kare no megane o wasure mashi ta

彼の眼鏡はどこにあるのですか？

kare no megane ha doko ni aru no desu ka



او (مذکر) عینکش را فراموش کرده.

عینکش کجاست؟

ساعت

時計

tokei

彼の時計は壊れています。

kare no tokei ha koware te i masu

時計が壁にかかっています。

tokei ga kabe ni kakat te i masu



ساعت او (مذکر) خراب است.

ساعت به دیوار آویزان است.

پاسپورت

パスポート

pasupoto

彼は彼のパスポートを無くしました。

kare ha kare no pasupoto o nakushi mashi ta

ではどこに彼のパスポートはあるのでしょうか？

deha doko ni kare no pasupoto ha aru no desho u



او (مذکر) پاسپورتش را گم کرده.

پاسپورتش کجاست؟

او - مال او

彼ら-彼らの

karera karera no

子供達は自分の両親を見つけられません。

kodomo tachi ha jibun no ryoushin o mitsuke rare mase n

でも、彼らの両親が来ましたよ！

demo , karera no ryoushin ga ki mashi ta yo !



بچه ها نمی توانند والدین خود را پیدا کنند.

آنجا هستند، دارند می آیند!

شما (مخاطب مذکر) - مال شما

あなた-あなたの

anata anata no

ミラーさん、旅行はいかがでしたか？

mira san , ryokou ha ikaga deshi ta ka

ミラーさん、奥様はどこですか？

mira san , okusama ha doko desu ka



آقای مولر، مسافرتتان چگونه بود؟

آقای مولر، همسرتان کجا هستند؟

شما (مخاطب مؤنث) - مال شما

あなた-あなたの

anata anata no

スミスさん、旅行はいかがでしたか？

sumisu san , ryokou ha ikaga deshi ta ka



خانم اشمیت، مسافرتتان چگونه بود؟



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app

CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## تغییر ناگهانی پیدایشی صحبت کردن را امکان پذیر ساخته است

انسان تنها موجود زنده روی زمین است که می تواند صحبت می کنند. او خود را از حیوانات و گیاهان متمایز می داند. البته حیوانات و گیاهان نیز با یکدیگر ارتباط برقرار می کنند. اما، آنها با یک زبان پیچیده هجانی صحبت نمی کنند. اما چرا انسان صحبت می کند؟ برخی از ویژگی های فیزیکی برای صحبت کردن لازم است. این ویژگی های فیزیکی تنها در انسان یافت می شود. اما، این لزوماً به این معنی نیست که انسان آنها را خلق کرده است. در سیر تکامل، هیچ چیز بدون دلیل اتفاق نمی افتد. انسان در جایی در امتداد مسیر تکامل، شروع به حرف زدن کرد. ما هنوز نمی دانیم که دقیقاً این امر چه زمانی اتفاق افتاده است. اما باید چیزی اتفاق افتاده باشد که باعث سخن گفتن انسان شود. پژوهشگران بر این باورند که یک تغییر ناگهانی ژنتیک باعث بروز این حادثه شده است. انسان شناسان خواص ژنتیکی موجودات زنده مختلف را با هم مقایسه کرده اند. و به خوبی معلوم شده است که یک ژن خاص عامل گویائی است. کسانی که دارای این ژن معیوب هستند، مشکل گویائی دارند. این افراد نمی توانند منظورهای خود را به خوبی بیان کنند، و درک کلمات هم برای آنها دشوار است. این ژن در انسان، میمون، و موش مورد آزمایش قرار گرفت. این ژن ها در انسان و شامپانزه بسیار به هم شبیه بودند. تنها دو تفاوت کوچک را می توان بین این دو ژن شناخت. و این تفاوت هاست که باعث حضور این ژن ها در مغز شده است. این ژن ها همراه با زندهای دیگر، باعث ایجاد فعالیت های خاصی از مغز می شوند. بنابراین انسان می تواند صحبت کند، در حالی که میمون نمی تواند. اما، معمماً زبان انسان هنوز حل نشده است. زیرا جهش ژن به تنهایی برای فعال کردن گویائی کافی نیست. محققان یک نوع ژن انسان را در موش وارد کردند. اما، این کار به آنها توانایی صحبت کردن را نداد ... اما جیغ و داد آنها جار و جنجالی پیا کرد.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

68 [شصت و هشت]

بزرگ - کوچک



68 [六十八]

小さい-大きい

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

بزرگ و کوچک

大と小

dai to shou

象は大きい。

zou ha ookii

ねずみは小さい。

nezumi ha chiisai

فیل بزرگ است.

موش کوچک است.

تاریک و روشن

明るい和暗い

akarui to kurai

夜は暗い。

yoru ha kurai

昼は明るい。

hiru ha akarui

شب تاریک است.

روز روشن است.

پیر و جوان

年を取った和若い

toshi o tot ta to wakai

私達の祖父はとても高齢です。

watashi tachi no sofu ha totemo kourei desu

70年前は彼はまだ若かったです。

70 nen mae ha kare ha mada wakakat ta desu

پدربزرگمان خیلی پیر است.

او 70 سال پیش هنوز جوان بود.

زیبا و زشت

美しい和醜い

utsukushii to minikui

蝶は美しい。

chou ha utsukushii

蜘蛛は醜い。

kumo ha minikui

پروانه زیباست.

عنکبوت زشت است.

چاق و لاغر

肥満和細身

himan to hosomi

女性で100キロは肥満です。

josei de 100 kiro ha himan desu

男性で50キロは細身です。

dansei de 50 kiro ha hosomi desu

یک زن با 100 کیلو چاق است.

یک مرد با 50 کیلو لاغر است.

گران و ارزان

高い和安い

takai to yasui

自動車は高い。

jidousha ha takai

اتوموبیل گران است.



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## تغییر کد

هر روز افراد بیشتری به صورت دو زبانه بزرگ می شوند. آنها می توانند به بیش از یک زبان صحبت کنند. بسیاری از این افراد اغلب زبان خود را عوض می کنند. آنها بسته به موقعیت زبانی را که با آن صحبت می کنند را انتخاب می کنند. به عنوان مثال، آنها در محل کار و خانه به زبان های مختلف صحبت می کنند. با انجام این کار، آنها خود را با محیط تطبیق می دهند. اما امکان تغییر زبان به صورت غیر ارادی هم وجود دارد. نام این پدیده تغییر کد است. در این حالت، در میان صحبت زبان تغییر می کند. دلایل بسیاری برای این تغییر زبان وجود دارد. آنها اغلب کلمه مناسبی را در یک زبان نمی یابند. و آنها می توانند منظور خود را در زبان دیگر بهتر بیان کنند. همچنین ممکن است که گوینده در یک زبان احساس اعتماد به نفس بیشتری داشته باشد. آنها از این زبان برای بیان مسائل خصوصی یا شخصی استفاده می کنند. گاهی اوقات هم یک کلمه خاص در یک زبان وجود ندارد. در این حالت گوینده ناچار به تغییر دادن زبان است. یا در صورتی که سخن آنها درک نشد، زبان خود را تغییر می دهند. در این صورت تغییر کد مانند زبان مخفی کار می کند. پیش از این، زبان مخلوط مورد انتقاد بود. تصور می شد که گوینده به هیچ کدام از زبان ها درست صحبت نمی کند. امروز مسئله به صورت دیگری دیده می شود. تغییر کد به عنوان یک شایستگی خاص زبانی شناخته شده است. تغییر کد توسط گویندگان می تواند جالب باشد. اغلب، آنها تنها، زبانی که به آن صحبت می کنند را تغییر نمی دهند. بلکه دیگر عناصر ارتباطی هم تغییر پیدا می کنند. بسیاری از افراد در یکی دیگر از زبان ها سریع تر، بلندتر و یا با تکیه بیشتر صحبت می کنند. یا این که به طور ناگهانی از حرکات، و حالات چهره بیشتری استفاده می کنند. به این ترتیب، تغییر کد همیشه کمی از تغییر فرهنگ را نیز در بر دارد...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

69 [شصت و نه]

لازم داشتن - خواستن



69 [六十九]

必要とする-欲する

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من به یک تخت خواب احتیاج دارم.

ベッドが要ります。

beddo ga iri masu

من میخوامم بخوابم.

眠りたいです。

nemuri tai desu

اینجا تخت خواب وجود دارد؟

ここにはベッドはありますか？

koko ni ha beddo ha ari masu ka

من یک لامپ احتیاج دارم.

電灯が要ります。

dentou ga iri masu

من می خواهم بخوانم (مطالعه کنم).

読みたいです。

yomi tai desu

اینجا لامپ وجود دارد؟

ここには電灯はありますか？

koko ni ha dentou ha ari masu ka

من یک تلفن لازم دارم.

電話が要ります。

denwa ga iri masu

من می خواهم تلفن کنم.

電話をしたいです。

denwa o shi tai desu

اینجا تلفن وجود دارد؟

ここには電話はありますか？

koko ni ha denwa ha ari masu ka

من یک دوربین لازم دارم.

カメラが要ります。

kamera ga iri masu

من می خاهم عکاسی کنم.

写真を撮りたいです。

shashin o tori tai desu

اینجا دوربین وجود دارد؟

ここにはカメラはありますか？

koko ni ha kamera ha ari masu ka

من یک کامپیوتر لازم دارم.

コンピューターが要ります。

konpyuta ga iri masu

من می خواهم یک ایمیل (پست الکترونیک) بفرستم.

Eメールを送りたいです。

E meru o okuri tai desu

اینجا یک کامپیوتر وجود دارد؟

ここにはコンピューターはありますか？

koko ni ha konpyuta ha ari masu ka

من یک خودکار لازم دارم.

ボールペンが要ります。

borupen ga iri masu

می خواهم چیزی بنویسم.

書きたいことがあります。

kaki tai koto ga ari masu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## ترجمه های ماشینی

کسی که می خواهد متنی را ترجمه کند باید بهای گزافی را برای این کار بپردازد. مترجمان یا مترجمان شفاهی حرفه ای گران هستند. با وجود این، درک سایر زبان ها به طور فزاینده اهمیت پیدا کرده است. دانشمندان و زبان شناسان کامپیوتر قصد حل این مشکل را دارند. آنها مدت ها بر روی پیشرفت دادن ابزار ترجمه کار کرده اند. امروزه برنامه های مختلف بسیاری برای ترجمه وجود دارد. اما کیفیت ترجمه ماشینی معمولاً خوب نیست. اما، برنامه نویسان مسئول آن نیستند! زبان ها دارای ساختارهای بسیار پیچیده ای هستند. کامپیوترها، از سوی دیگر، بر اساس اصول ساده ریاضی کار می کنند. بنابراین، آنها همیشه نمی توانند به درستی زبان را پردازش کنند. یک برنامه ترجمه باید یک زبان را به طور کامل بداند. برای نیل به این مقصود، متخصصین باید هزاران کلمه و قاعده را به آن بیاموزند. که کاری عملاً غیر ممکن است. سپردن کار ریاضی به کامپیوتر آسان تر است. کامپیوتر برای این کار خوب است! کامپیوتر می تواند محاسبه کند که کدام ترکیب ها مشترک هستند. برای مثال، می تواند تشخیص دهد که چه کلماتی معمولاً در کنار یکدیگر قرار می گیرند. برای این منظور، متونی به زبان های مختلف به آن داده می شود. به این ترتیب هرچه برای یک زبان خاص معمول است را می آموزد. این روش آماری کار ترجمه خودکار را بهبود می بخشد. اما، کامپیوتر نمی تواند جای انسان را بگیرد. هیچ دستگاهی نمی تواند در رابطه با زبان از مغز انسان تقلید کند. بنابراین مترجمان و مترجمان شفاهی برای مدت های طولانی مشغول به کار خواهند بود! متون ساده قطعاً می تواند در آینده توسط کامپیوتر ترجمه شود. اما ترجمه، آهنگ، شعر، و ادبیات، از سوی دیگر، نیاز به یک عامل زنده دارد. احساس بشر نسبت به زبان مقاوم و پایدار تر می شود. و این راه خوبی است ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

70 [هفتاد]

چیزی خواستن



70 [七十]

何かを望む



◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

می خواهید سیگار بکشید؟

タバコを吸いたいですか？

tabako o sui tai desu ka



می خواهید برقصید؟

踊りたいですか？

odori tai desu ka



می خواهید پیاده روی کنید؟

散歩に行きたいですか？

sanpo ni iki tai desu ka



من می خواهم سیگار بکشم.

タバコが吸いたい〔です〕。

tabako ga sui tai desu



یک نخ سیگار می خواهی؟

タバコ、要りますか？

tabako , iri masu ka



او آتش (فندک) می خواهد.

彼はライターが必要です。

kare ha raita ga hitsuyou desu



من می خواهم چیزی بنوشم.

何か飲みたいのですが。

nani ka nomi tai no desu ga



من می خواهم چیزی بخورم.

何か食べたいのですが。

nani ka tabe tai no desu ga



من می خواهم کمی استراحت کنم.

少し休憩したいのですが。

sukoshi kyuukei shi tai no desu ga



من می خواهم از شما سؤال کنم.

あなたにちょっとお聞きしたいのですが。

anata ni chotto o kiki shi tai no desu ga



من می خواهم از شما تقاضای چیزی کنم.

あなたにちょっとお願いがあるのですが。

anata ni chotto onegai ga aru no desu ga



من می خواهم شما را به چیزی دعوت کنم.

あなたをちょっとご招待したいのですが。

anata o chotto go shoutai shi tai no desu ga



شما چه می خواهید (چه میل دارید)؟

何が欲しいですか？

nani ga hoshii desu ka



یک قهوه می خواهید؟

コーヒーはいかがですか？

kohi ha ikaga desu ka



یا اینکه ترجیحاً یک چای می خواهید؟

それともお茶のほうがいいですか？

soretomo ocha no hou ga ii desu ka



ما می خواهیم با ماشین به خانه برویم.

私達は運転して家へ帰りたいたです。

watashi tachi ha unten shi te ie he kaeri tai desu



شما تاکسی می خواهید؟

タクシーは要りますか？

takushi ha iri masu ka







◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## دو زبان = دو مرکز بیان!

برای مغز ما مهم نیست که چه زمانی ما یک زبان را آموخته ایم. به این دلیل که مغز برای زبان های مختلف مناطق ذخیره مختلفی دارد. همه زبان هائی که یاد می گیریم با هم در یکجا ذخیره نمی شوند. زبان هائی که در بزرگسالی می آموزیم برای خود منطقه ذخیره سازی مخصوص دارند. بدین معنی که مغز قواعد جدید را در یک مکان متفاوت به کار می بندد. این اطلاعات با اطلاعات زبان مادری در یکجا ذخیره نمی شود. از طرف دیگر، افرادی که در محیط دو زبانه رشد می کنند، تنها از یک منطقه از مغز استفاده می کنند. این نتیجه مطالعات متعدد است. دانشمندان عصب شناس بر روی افراد مختلف آزمایش کرده اند. این افراد به راحتی به دو زبان صحبت می کردند. افراد یک گروه آزمون، در یک محیط دو زبانه بزرگ شده بودند. در مقابل، افراد گروه دیگر، زبان دوم را بعدها آموخته بودند. محققان می توانند فعالیت مغز را در هنگام آزمایش زبان، اندازه گیری کنند. از این راه آنها می توانند ببینند که کدام منطقه از مغز در هنگام آزمایش عمل کرده است. و آنها متوجه شدند که افرادی که دیرتر زبان آموخته اند دارای دو مرکز گویائی هستند. محققان مدتها به این موضوع مشکوک بودند. افرادی که آسیب مغزی دیده اند علائم دیگری از خود نشان می دهند. بنابراین، آسیب مغزی هم می تواند منجر به ایجاد مشکلات گفتاری شود. افراد آسیب دیده نمی توانند کلمات را تلفظ و یا درک کنند. اما مجروحان حوادث که دو زبانه هستند گاهی علائم غیر معمول نشان می دهند. مشکلات گفتاری آنها همیشه بر هر دو زبان تأثیر نمی گذارد. اگر فقط یک منطقه از مغز دچار آسیب شود، منطقه دیگر هنوز می تواند به کار خود ادامه دهد. بعداً این بیماران یک زبان را بهتر از زبان دیگر صحبت می کنند. سرعت آموختن دو زبان مختلفی که دوباره آموخته می شوند با هم تفاوت دارند. این ثابت می کند که هر دو زبان در یک محل ذخیره نمی شوند. چون آنها این دو زبان را در یک زمان نیاموخته اند، دو مرکز در مغز تشکیل داده اند. هنوز معلوم نیست که چگونه مغز ما می تواند صحبت به دو زبان را کنترل کند. اما یافته های جدید می تواند منجر به ایجاد استراتژی های یادگیری جدید گردد.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 61-70 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

71 [هفتاد و یک]

چیزی خواستن



71 [七十一]

何かを欲する

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

شما چه می خواهید؟

何がしたいのですか？

nani ga shi tai no desu ka

می خواهید فوتبال بازی کنید؟

サッカーがしたいのですか？

sakka ga shi tai no desu ka

می خواهید به ملاقات دوستان بروید؟

友達を訪ねたいのですか？

tomodachi o tazune tai no desu ka

خواستن

要望

youbou

من نمی خواهم دیر بیایم.

遅刻したくないです。

chikoku shi taku nai desu

من نمی خواهم آنجا بروم.

そこへは行きたくないです。

soko he ha iki taku nai desu

من می خواهم به خانه بروم.

家へ帰りたいです。

ie he kaeri tai desu

من می خواهم در خانه بمانم.

家にいたいです。

ie ni i tai desu

من می خواهم تنها باشم.

一人でいたいです。

ichi nin de i tai desu

تو می خواهی اینجا بمانی؟

あなたはここにいるつもりですか？

anata ha koko ni iru tsumori desu ka

تو می خواهی اینجا غذا بخوری؟

あなたはここで食べるつもりですか？

anata ha koko de taberu tsumori desu ka

تو می خواهی اینجا بخوابی؟

あなたはここで寝るつもりですか？

anata ha koko de neru tsumori desu ka

می خواهید فردا راه بیفتید (با ماشین)؟

明日、出発なさいますか？

ashita , shuppatsu nasai masu ka

می خواهید تا فردا بمانید؟

滞在は明日までですか？

taizai ha ashita made desu ka

می خواهید صورت حساب را فردا پرداخت نمایید؟

お会計は明日、お支払いにしますか？

o kaikai ha ashita , o shiharai ni shi masu ka

می خواهید به دیسکو بروید؟

ディスコに行きたいですか？

disuko ni iki tai desu ka

می خواهید به سینما بروید؟

映画館に行きたいですか？

eiga kan ni iki tai desu ka



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## اندونزی، سرزمین زبان های بسیار

جمهوری اندونزی یکی از بزرگترین کشورهای روی زمین است. حدود 240 میلیون نفر در حالت انزوا زندگی می کنند. این افراد متعلق به گروه های قومی بسیار مختلف هستند. تخمین زده می شود که حدود 500 گروه قومی در اندونزی وجود دارد. این گروه ها، دارای آداب و رسوم فرهنگی مختلف هستند. و آنها همچنین به زبان های مختلف زیادی صحبت می کنند! به حدود 250 زبان در اندونزی سخن گفته می شود. علاوه بر این گویش های بسیاری هم وجود دارد. این تعداد فراوان زبان به طور طبیعی منجر به بروز مشکلاتی می بندی می شوند. به عنوان مثال، زبان جاوه ای و بالی وجود دارد. این تعداد فراوان زبان به طور طبیعی منجر به بروز مشکلاتی می شود. آنها مانعی در مقابل کارآمدی اقتصاد و مدیریت هستند. بنابراین، یک زبان ملی در اندونزی بوجود آمد. اندونزی از زمان استقلال خود در سال 1945، زبان باهاسا اندونزی را به عنوان زبان رسمی انتخاب کرده است. این زبان در کنار زبان مادری در مدارس آموزش داده می شود. با وجود این، تمام مردم اندونزی، به این زبان صحبت نمی کنند. فقط حدود 70 درصد مردم اندونزی به زبان باهاسا مسلط هستند. بهاسا اندونزی "تنها" زبان مادری 20 میلیون نفر است. به این ترتیب، بسیاری از زبان های منطقه ای، هنوز هم دارای اهمیت زیادی هستند. اندونزی بخصوص برای دوستداران زبان جالب است. زیرا آموختن زبان اندونزی مزایای بسیاری دارد. این زبان به عنوان یک زبان نسبتاً آسان شناخته شده است. قواعد دستور این زبان را می توان به سرعت آموخت. شما می توانید برای تلفظ از هجی کلمات استفاده کنید. درست نویسی هم زیاد دشوار نیست. بسیاری از کلمات زبان اندونزی از زبانهای دیگر گرفته شده است. و: اندونزیایی به زودی به یکی از مهمترین زبانهای دنیا تبدیل خواهد شد ... این ها دلایل کافی برای شروع آموختن این زبان است، درست است؟

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

72 [هفتادودو]

چیزی که باید انجام گیرد



72 [七十二]

何かをしなければならぬ

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

بایستن

必然 / 必要

hitsuzen / hitsuyou

من باید نامه را بفرستم.

手紙を発送しなければならぬ。

tegami o hassou shi nakere ba nara nai

من باید پول هتل را پرداخت نمایم.

ホテルの支払いをしなければならぬ。

hoteru no shiharai o shi nakere ba nara nai

تو باید صبح زود از خواب بلند شوی.

あなたは早起きしなければならぬ。

anata ha hayaoki shi nakere ba nara nai

تو باید خیلی کار کنی.

あなたはたくさん働かなければならぬ。

anata ha takusan hataraka nakere ba nara nai

تو باید وقت شناس باشی.

あなたは時間を守らなければならぬ。

anata ha jikan o mamora nakere ba nara nai

او باید بنزین بزند (در باک بنزین بریزد).

彼はガソリンを入れなければならぬ。

kare ha gasorin o ire nakere ba nara nai

او باید ماشین را تعمیر کند.

彼は車を修理しなければならぬ。

kare ha kuruma o shuuri shi nakere ba nara nai

او باید ماشین را بشوید.

彼は洗車をしなければならぬ。

kare ha sensha o shi nakere ba nara nai

او (مونث) باید خرید کند.

彼女は買い物に行かなければならぬ。

kanojo ha kaimono ni ika nakere ba nara nai

او (مونث) باید خانه را تمیز کند.

彼女はアパートを掃除しなければならぬ。

kanojo ha apato o souji shi nakere ba nara nai

او باید لباسها را بشوید.

彼女は洗濯物を洗濯しなければならぬ。

kanojo ha sentaku butsu o sentaku shi nakere ba nara nai

ما باید چند لحظه دیگر به مدرسه برویم.

私達はもう学校に行かなければならぬ。

watashi tachi ha mou gakkou ni ika nakere ba nara nai

ما باید چند لحظه دیگر سر کار برویم.

私達はもう仕事に行かなければならぬ。

watashi tachi ha mou shigoto ni ika nakere ba nara nai

ما باید چند لحظه دیگر پیش دکتر برویم.

私達はもう医者に行かなければならぬ。

watashi tachi ha mou isha ni ika nakere ba nara nai

شما باید منتظر اتوبوس باشید.

あなた達はバスを待たなければいけません。

anata tachi ha basu o mata nakere ba ike nai

شما باید منتظر قطار باشید.

あなた達は列車を待たなければいけません。

anata tachi ha ressha o mata nakere ba ike nai



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## چرا زبان های مختلف زیادی وجود دارند؟

امروزه بیش از 6,000 زبان مختلف در سراسر جهان وجود دارد. به این دلیل ما نیاز به مترجم و مترجم شفاهی داریم. در زمان های بسیار قدیم، همه به یک زبان صحبت می کردند. زمانی که مردم شروع به مهاجرت کردند، این وضعیت تغییر کرد. آنها مین آفریقایی خود را ترک کردند و در سراسر جهان پراکنده شدند. این جدایی جغرافیایی باعث جدایی زبانی گردید. زیرا هر قومی برای خود یک نوع وسیله ارتباطی بوجود آورد. بسیاری از زبان های مختلف تکامل یافته زبان های اولیه هستند. اما انسان هیچوقت برای مدت طولانی در یک محل نماند. در نتیجه زبانها به طور فزاینده ای از یکدیگر جدا شدند. دیگر در این مسیر نمی توان ریشه مشترکی را یافت. بعلاوه، هیچ قومی برای هزاران سال در انزوا زندگی نکرده است. و همیشه با مردمان دیگر در تماس بوده اند. و این امر زبان را تغییر داد. آنها عناصری را از زبان های خارجی گرفتند یا در آن ادغام شدند. به این دلیل، پیشرفت زبان هرگز متوقف نشد. بنابراین، مهاجرت و تماس با مردم با یکدیگر دلیل تنوع زبانهاست. اما، سؤال دیگر این است که چرا این تعداد زبان های مختلف وجود دارد. هر تحولی برای خود مقررات خاصی دارد. بنابراین باید دلیلی برای این که چرا زبان ها این گونه هستند وجود داشته باشد. به این دلایل دانشمندان سال ها به این مسئله علاقمند بوده اند. آنها مایلند بدانند که چرا زبان ها به صورت های مختلف تکامل پیدا کرده اند. برای تحقیق در این مورد باید به تاریخ زبان مراجعه کرد. سپس می توان تشخیص داد که چه چیزی و در چه زمانی تغییر کرده است. هنوز معلوم نیست که چه عاملی در تکامل زبانها مؤثر بوده است. به نظر می رسد که عوامل فرهنگی مهم تر از عوامل بیولوژیکی هستند. بدین ترتیب، تاریخ مردم مختلف زبان آنها راشکل داده است. مسلماً، زبان بیش از آنچه ما می دانیم به ما می گوید...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

73 [هفتادوسه]

73 [七十三]

اجازه داشتن برای انجام کاری

何かをしても良い



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

تو اجازه داری رانندگی کنی؟

あなたはもう、運転してもいいのですか？

anata ha mou , unten shi te mo ii no desu ka

تو اجازه داری مشروبات الکلی بنوشی؟

あなたはもう、お酒を飲んでもいいのですか？

anata ha mou , o sake o non de mo ii no desu ka

تو اجازه داری تنها به خارج سفر کنی؟

あなたはもう、一人で外国に行ってもいいのですか？

anata ha mou , ichi nin de gaikoku ni ite te mo ii no desu ka

اجازه داشتن

許可

kyoka

اجازه هست اینجا سیگار بکشیم؟

ここでタバコを吸ってもかまいませんか？

koko de tabako o sut te mo kamai mase n ka

اینجا سیگار کشیدن مجاز است؟

ここではタバコを吸ってもいいのですか？

koko de ha tabako o sut te mo ii no desu ka

می توان با کارت اعتباری پرداخت نمود؟

クレジットカードで払っても良いですか？

kurejittokado de harat te mo yoi desu ka

می توان با چک پرداخت کرد؟

小切手で払っても良いですか？

kogitte de harat te mo yoi desu ka

فقط نقد پرداختن مجاز است؟

現金払いのみですか？

genkin harai nomi desu ka

می توانم لحظه ای تلفن بزنم؟

ちょっと電話してもいいですか？

chotto denwa shi te mo ii desu ka

می توانم لحظه ای یک سوال کنم؟

ちょっとお聞きしてもいいですか？

chotto o kiki shi te mo ii desu ka

می توانم لحظه ای چیزی بگویم؟

ちょっと言いたいことがあるのですが。

chotto ii tai koto ga aru no desu ga

او (مذکر) اجازه ندارد در پارک بخوابد.

彼は公園で寝てはいけません。

kare ha kouen de ne te ha ike mase n

او (مذکر) اجازه ندارد در خودرو بخوابد.

彼は車の中で寝てはいけません。

kare ha kuruma no naka de ne te ha ike mase n

او (مذکر) اجازه ندارد در ایستگاه قطار بخوابد.

彼は駅で寝てはいけません。

kare ha eki de ne te ha ike mase n

اجازه داریم بنشینیم؟

座ってもいいですか？

suwat te mo ii desu ka

اجازه داریم لیست غذا را داشته باشیم؟

メニューを見せていただけますか？

menyu o mise te itadake masu ka



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## چگونه مغز لغات جدید را می آموزد

هنگامی که ما لغات جدید را می آموزیم، مغز ما مطالب جدید را ذخیره می کند. یادگیری تنها با تکرار مداوم میسر است. این که مغز ما چگونه کلمات را ذخیره می کند بستگی به چندین عامل دارد. اما مهم ترین موضوع این است که ما به طور منظم لغات را بازبینی می کنیم. تنها کلماتی که از آن بیشتر استفاده می کنیم و یا می نویسیم، ذخیره می شود. می توان گفت که این واژه ها مانند تصاویر بایگانی شده اند. این اصل یادگیری در میمون ها نیز صادق است. اگر میمون ها کلماتی را به اندازه کافی ببینند، می توانند "خواندن" این کلمات را یاد بگیرند. هرچند آنها معنی کلمات را درک نمی کنند، اما شکل آن را تشخیص می دهند. برای سخن گفتن روان به یک زبان، ما به کلمات زیادی نیاز داریم. بدین منظور، کلمات باید بخوبی سازماندهی شده باشند. زیرا حافظه ما مانند یک بایگانی عمل می کند. برای پیدا کردن سریع یک کلمه، باید بدانیم که آن را در کجا می توان جستجو کرد. بنابراین بهتر است که کلمات را در یک زمینه خاص بیاموزیم. پس از آن مغز ما همیشه می تواند "پرونده" درست را باز کند. اما حتی آن چه که را آموخته ایم را می توانیم به آسانی فراموش کنیم. در این حالت، اطلاعات از حافظه فعال به حافظه غیر فعال منتقل می شود. با فراموش کردن، ما خود را از اطلاعاتی که به آن نیاز نداریم خلاص می کنیم. بدین طریق مغز ما فضا را برای اطلاعات جدیدتر و مهم تر باز می کند. بنابراین، مهم است که ما به طور منظم اطلاعات خود را فعال کنیم. اما اطلاعاتی که در حافظه منفعل وجود دارد به طور دائم از بین نرفته است. هنگامی که ما یک کلمه فراموش شده را می بینیم، دوباره آن را به یاد می آوریم. ما مطالبی را که قبلا یاد گرفته ایم را برای بار دوم سریع تر می آموزیم. کسانی که می خواهند حوزه لغت خود را تقویت کنند باید سرگرمی های بیشتری داشته باشند. زیرا هر یک از ما دارای علاقه های خاصی هستیم. بنابراین، ما معمولا خود را با همان چیزها مشغول نگه می داریم. اما زبان متشکل از بسیاری از زمینه های مختلف معنایی است. شخصی که به سیاست علاقمند است، باید گاهی هم روزنامه های ورزشی مطالعه کند.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای میدان book2 Contact



74 [هفتاد و چهار]

خواهش کردن در مورد چیزی



74 [七十四]

何かをお願いする

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

امکان دارد موهای مرا کوتاه کنید؟

髪のカットをお願いします。

kami no katto o onegai shi masu

لطفاً خیلی کوتاه نشود.

短すぎないように、お願いします。

mijika sugi nai you , onegai shi masu

لطفاً کمی کوتاهتر.

少し、短めをお願いします。

sukoshi , mijikame ni onegai shi masu

ممکن است این عکسها را ظاهر کنید؟

写真を現像してもらえますか？

shashin o genzou shi te morae masu ka

عکسها روی سی دی هستند.

写真はCDに入っています。

shashin ha CD ni hait te i masu

عکس ها روی دوربین هستند.

写真はカメラに入っています。

shashin ha kamera ni hait te i masu

می توانید این ساعت را تعمیر کنید؟

時計を修理してもらえますか？

tokei o shuuri shi te morae masu ka

لیوان شکسته است.

ガラスが壊れました。

garasu ga koware mashi ta

باتری خالی است.

電池が切れました。

denchi ga kire mashi ta

ممکن است این پیراهن را اتو کنید؟

シャツにアイロンをかけてもらえますか？

shatsu ni airon o kake te morae masu ka

ممکن است این شلوار را تمیز کنید؟

ズボンを洗濯してもらえますか？

zubon o sentaku shi te morae masu ka

ممکن است این کفش را تعمیر کنید؟

靴を修理してもらえますか？

kutsu o shuuri shi te morae masu ka

ممکن است به من یک فندک (آتش) بدهید؟

火を貸してもらえますか？

hi o kashi te morae masu ka

شما کبریت یا فندک دارید؟

マッチライターはありますか？

macchi ka raita ha ari masu ka

شما زیرسیگاری دارید؟

灰皿はありますか？

haizara ha ari masu ka

شما سیگار برگ می کشید؟

葉巻を吸いますか？

hamaki o sui masu ka

شما سیگار می کشید؟

タバコを吸いますか？

tabako o sui masu ka





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## یادگیری و خواندن

یادگیری و خواندن به هم مربوط هستند. مسلماً، این امر به ویژه در مورد یادگیری زبان خارجی صادق است. کسی که می خواهد یک زبان جدید یاد بگیرد باید مطالب زیادی را بخواند. وقتی ما ادبیات یک زبان خارجی را می خوانیم، تمام جمله های آن را به دقت می خوانیم. مغز ما لغت و دستور زبان را در یک چهارچوب فرا می گیرد. این کار به مغز کمک می کند تا مطالب جدید را به آسانی ذخیره کند. به خاطر آوردن کلمات فردی برای حافظه ما هم دشوار است. با خواندن، ما یاد می گیریم که کلمات چه معنی می توانند داشته باشند. در نتیجه، احساسی نسبت به زبان جدید پیدا می کنیم. طبیعتاً، ادبیات زبان خارجی نباید بیش از حد دشوار باشد. داستان های کوتاه مدرن یا رمان های جنائی اغلب سرگرم کننده هستند. مزیت روزنامه ها این است که همیشه منتشر می شوند. کتاب های کودکان یا کتاب های فکاهی هم برای یادگیری مناسب هستند. تصاویر درک زبان جدید را تسهیل می کنند. هر ادبیاتی را که انتخاب کنید باید سرگرم کننده باشد. این بدان معناست که، حواث زیادی باید در داستان اتفاق بیفتد تا زبان تنوع داشته باشد. اگر مطلب خاصی را نیافتید، می توانید از کتاب های درسی خاصی استفاده کنید. کتاب های بسیاری با متون ساده برای مبتدیان وجود دارد. استفاده مداوم از یک فرهنگ لغت هنگام خواندن مهم است. هر زمان که معنی یک کلمه را درک نمی کنید، به فرهنگ لغت مراجعه کنید. مغز ما با خواندن فعال می شود و مطالب جدید را به سرعت یاد می گیرد. مغز برای تمام کلماتی که شخص درک نمی کند، یک پرونده باز می کند. به این ترتیب اغلب می توان این کلمات را بازبینی کرد. این کار همچنین به برجسته کردن کلمات نا آشنا در متن کمک می کند. و شما بعداً آن ها را بلافاصله می شناسید. اگر هر روز مطالبی را یک زبان خارجی بخوانید پیشرفت شما بسیار سریع تر خواهد بود. زیرا مغز ما به سرعت تقلید زبان جدید را می آموزد. حتی می تواند زمانی فرا رسد که شما به زبان خارجی فکر کنید.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان Contact book2

75 [هفتاد و پنج]

دلیل آوردن برای چیزی 1



75 [七十五]

何かを理由付ける

1

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

چرا شما نمی آید؟

هوا به شدت بد است.

من نمی آیم زیرا هوا بسیار بد است.

あなたはなぜ来ないのですか？

anata ha naze ko nai no desu ka

天気が悪すぎるので。

tenki ga waru sugiru node

天気が悪いので行きません。

tenki ga warui no de iki mase n

چرا او (مذکر) نمی آید؟

او (مذکر) دعوت نشده است.

او نمی آید زیرا او (مذکر) دعوت نشده است.

彼はなぜ来ないのですか？

kare ha naze ko nai no desu ka

彼は招待されていないので。

kare ha shoutai sa re te i nai node

彼は招待されてないので来ません。

kare ha shoutai sa re te nai node ki mase n

چرا تو نمی آیی؟

من وقت ندارم.

من نمی آیم زیرا وقت ندارم.

あなたはなぜ来ないのですか？

anata ha naze ko nai no desu ka

時間がないので。

jikan ga nai node

時間がないので、行きません。

jikan ga nai node , iki mase n

چرا تو نمی مانی؟

من هنوز کار دارم.

من نمی مانم، چون هنوز کار دارم.

なぜあなたは残らないのですか？

naze anata ha nokora nai no desu ka

まだ仕事があるので。

mada shigoto ga aru node

まだ仕事があるので、残りません。

mada shigoto ga aru node , nokori mase n

چرا حالا می روید؟

من خسته هستم.

من می روم زیرا خسته هستم.

あなたはなぜもう帰るのですか？

anata ha naze mou kaeru no desu ka

眠いので。

nemui node

眠いので、帰ります。

nemui node , kaeri masu

چرا حالا (با ماشین) می روید؟

دیر است.

あなたはなぜもう帰るのですか？

anata ha naze mou kaeru no desu ka

もう夜遅いので。

mou yoru osoi node



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان بومی = عاطفی، زبان خارجی = منطقی؟

هنگامی که ما زبان خارجی می آموزیم، ما مغز خود را تحریک می کنیم. فکر کردن ما از طریق یادگیری تغییر می کند. ما خلاق تر و انعطاف پذیرتر می شویم. تفکر پیچیده برای افراد چند زبانه آسان تر است. حافظه با آموختن تمرین می کند. هر چه بیشتر یاد بگیریم، حافظه ما بهتر کار می کند. کسی که زبان های زیادی می داند سایر مطالب را نیز سریع تر می آموزد. او می تواند به طور جدی در مورد یک موضوع برای یک مدت طولانی فکر کند. در نتیجه، او مسائل را سریع تر حل می کند. افراد چند زبانه قاطع تر نیز هستند. اما این که چگونه آنها تصمیم گیری می کنند بستگی به زبان هائی دارد که با آنها آشنا هستند. زبانی که با آن فکر می کنیم تصمیمات ما را تحت تاثیر قرار می دهد. روانشناسان برای یک تحقیق موارد مختلفی را بررسی کردند. تمام مطالب آزمون دو زبانه بود. آنها به یک زبان دیگر علاوه بر زبان مادری خود صحبت می کردند. افراد تحت آزمایش می بایست به یک سؤال پاسخ دهند. سؤال می بایست در رابطه با حل یک مشکل باشد. در این روند، افراد تحت آزمایش دو گزینه برای انتخاب داشتند. یکی از گزینه ها کاملاً پرخطرتر از دیگری بود. افراد تحت آزمایش می بایست به هر دو زبان پاسخ دهند. و وقتی زبان تغییر می کرد پاسخ ها نیز تغییر می کردند! هنگامی که افراد تحت آزمایش به زبان مادری خود صحبت می کردند، خطر را انتخاب می کردند. اما در زبان خارجی آنها گزینه امن تر را انتخاب می کردند. پس از این آزمایش، افراد تحت آزمون می بایست شرط بندی کنند. در اینجا نیز تفاوت روشنی وجود داشت. هنگامی که آنها یک زبان خارجی را به کار می بردند، معقول تر بودند. محققان احتمال زیادی می دهند که ما در زبان خارجی تمرکز حواس بیشتری داریم. بنابراین، ما به جای تصمیمات عاطفی، تصمیم های عقلانی اتخاذ می کنیم...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

76 [هفتاد و شش]

دلیل آوردن برای چیزی 2



76 [七十六]

何かを理由付ける  
2



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

چرا تو نیامدی؟

あなたはなぜ来なかったの？

anata ha naze ko nakat ta no

من مریض بودم.

病気だったので。

byouki dat ta node

من نیامدم زیرا مریض بودم.

病気だったので行きませんでした。

byouki dat ta node iki mase n deshi ta

چرا او (مونث) نیامده؟

なぜ彼女は来なかったの？

naze kanojo ha ko nakat ta no

او (مونث) خسته بود.

疲れていたのです。

tsukare te i ta node

او (مونث) نیامد، چون خسته بود.

彼女は疲れていたのです来ませんでした。

kanojo ha tsukare te i ta node ki mase n deshi ta

چرا او (مذکر) نیامده؟

なぜ彼は来なかったの？

naze kare ha ko nakat ta no

او (مرد) حوصله نداشت.

興味がなかったのです。

kyoumi ga nakat ta node

او (مرد) نیامد زیرا حوصله نداشت.

彼は興味がなかったのです、来ませんでした。

kare ha kyoumi ga nakat ta node , ki mase n deshi ta

چرا شما نیامدید؟

なぜあなた達は来なかったの？

naze anata tachi ha ko nakat ta no

خودروی ما خراب است.

車が壊れているのです。

kuruma ga koware te iru node

ما نیامدیم چون خودرویمان خراب است.

私達は、車が壊れているので来ませんでした。

watashi tachi ha , kuruma ga koware te iru de ki mase n deshi ta

چرا مردم نیامدند؟

なぜ人々は来なかったの？

naze hitobito ha ko nakat ta no

آنها به قطار نرسیدند.

彼らは列車に乗り遅れたのです。

karera ha ressha ni noriokure ta node

آنها نیامدند، زیرا به قطار نرسیدند.

彼らは、列車に乗り遅れたので来ませんでした。

karera ha , ressha ni noriokure ta node ki mase n deshi ta

چرا تو نیامدی؟

なぜあなたは来なかったの？

naze anata ha ko nakat ta no

اجازه نداشتم.

来てはいけなかったのです。

ki te ha ike nakat ta node





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان های بومی آمریکا

در آمریکا به زبان های مختلف زیادی صحبت می شود. انگلیسی زبان اصلی آمریکای شمالی است. اسپانیایی و پرتغالی در آمریکای جنوبی رایج است. همه این زبان ها از اروپا به آمریکا آمده اند. قبل از استعمار، در اینجا به زبان های دیگری صحبت می شد. این زبان ها به عنوان زبان های بومی آمریکا شناخته شده می شوند. تا به امروز، آنها به طور اساسی کشف نشده اند. تنوع از این زبان ها بسیار زیاد است. تخمین زده می شود که حدود 60 خانواده زبان در آمریکای شمالی وجود دارد. در آمریکای جنوبی حتی می تواند بیشتر از 150 زبان وجود داشته باشد. علاوه بر این، زبان های منزوی زیادی هم وجود دارند. تمام این زبان ها بسیار متفاوت هستند. آنها تنها چند ساختار مشترک دارند. بنابراین، طبقه بندی این زبان ها دشوار است. دلیلی این تفاوت ها در تاریخ آمریکا نهفته است. آمریکا در چند مرحله تحت استعمار قرار گرفت. اولین انسان ها بیشتر از 10,000 سال پیش به آمریکا آمدند. هر جمعیتی زبان خود را به این قاره آورد. زبانهای بومی بیشتر شبیه به زبان های آسیایی هستند. وضعیت زبان های باستانی آمریکا در همه جا یکسان نیست. بسیاری از زبان های بومی آمریکا هنوز در آمریکای جنوبی رایج است. میلیون ها نفر به زبان هائی مانند گوارانی یا کچوا صحبت می کنند. برعکس، بسیاری از زبان ها در آمریکای شمالی تقریباً منقرض شده اند. فرهنگ بومی های آمریکای شمالی مدّت های طولانی تحت فشار بود. در این روند، زبان آنها از دست رفت. اما علاقه به آنها به این در چند دهه گذشته افزایش یافته است. برنامه های بسیاری برای پرورش و حفاظت از این زبانها وجود دارد. بنابراین ، نهایتاً آنها می توانند آینده ای برای خود داشته باشند...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان Contact book2

77 [هفتاد و هفت]

دلیل آوردن برای چیزی 3



77 [七十七]

何かを理由付ける

3



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

چرا کیک را نمی خورید؟

あなたはなぜケーキを食べないのですか？

anata ha naze keki o tabe nai no desu ka

من باید وزن کم کنم.

痩せないといけないので。

yase nai to ike nai node

من نمی خورم زیرا باید وزن کم کنم.

痩せないといけないので、食べません。

yase nai to ike nai node , tabe mase n

چرا آبجو را نمی نوشید؟

あなたはなぜビールを飲まないのですか？

anata ha naze biru o noma nai no desu ka

چون باید رانندگی کنم.

運転しないといけないので。

unten shi nai to ike nai node

من آن را نمی نوشم زیرا باید رانندگی کنم.

運転しないといけないので、飲みません。

unten shi nai to ike nai node , nomi mase n

چرا تو قهوه را نمی نوشی؟

あなたはなぜコーヒーを飲まないのですか？

anata ha naze kofi o noma nai no desu ka

سرد شده است.

冷めてるから。

same teru kara

من قهوه را نمی نوشم زیرا سرد شده است.

コーヒーが冷めてるので、飲みません。

kofi ga same teru node , nomi mase n

چرا تو چای را نمی نوشی؟

あなたはなぜ紅茶を飲まないのですか？

anata ha naze koucha o noma nai no desu ka

من شکر ندارم.

砂糖がないので。

satou ga nai node

من چای را نمی نوشم زیرا شکر ندارم.

砂糖がないので、紅茶を飲みません。

satou ga nai node , koucha o nomi mase n

چرا شما سوپ را نمی خورید؟

あなたはなぜスープを飲まないのですか？

anata ha naze supu o noma nai no desu ka

من سوپ سفارش نداده ام.

注文していないからです。

chuumon shi te i nai kara desu

من سوپ نمی خورم زیرا من آنرا سفارش نداده ام.

スープは注文していないので、飲みません。

supu ha chuumon shi te i nai node , nomi mase n

چرا شما گوشت را نمی خورید؟

なぜあなたは肉を食べないのですか？

naze anata ha niku o tabe nai no desu ka

من سبزی خوار هستم.

ベジタリアンだからです。

bejitarian da kara desu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## حرکات بدن به یادگیری لغات کمک می کند

هنگامی که ما لغت می آموزیم، مغز ما کارهای زیادی را باید انجام دهد. باید هر کلمه ای جدیدی را ذخیره کند. اما شما می توانید با یادگیری مغز خود را تقویت کنید. این کار را از طریق حرکات و اشارات انجام می شود. حرکات به حافظه ما کمک می کند. اگر حافظه حرکات را در موقع صحبت کردن تشخیص دهد، می تواند کلمات را بهتر به یاد داشته باشد. یک تحقیق به وضوح این را ثابت کرده است. محققان کلمات افراد تحت مطالعه را بررسی کردند. این کلمات واقعا وجود نداشتند. آنها متعلق به یک زبان مصنوعی بودند. چند لغت با حرکات به افراد تحت آزمایش آموزش داده شد. یعنی، افراد تحت آزمایش فقط کلمات را نمی شنیدند و یا نمی خواندند. بلکه آنها با استفاده از حرکات و اشارات، معنای کلمات را نیز تقلید می کردند. در طول آزمایش، فعالیت مغز افراد تحت آزمایش اندازه گیری شد. در این فرآیند محققان کشف جالب توجهی کرده اند. هنگامی که کلمات با حرکات آموخته می شود، مناطق بیشتری از مغز فعال می شود. علاوه بر این مرکز گویائی، منطقه حسی حرکتی نیز از خود فعالیت نشان داد. این فعالیت اضافی مغز بر حافظه ما تاثیر می گذارد. در یادگیری با حرکات و اشارات، شبکه های پیچیده ایجاد می شوند. این شبکه ها، واژه های جدید را در محل های متعدد مغز ذخیره می کنند. با این روش لغات می توانند به صورت مؤثرتری پردازش شوند. هنگامی که ما می خواهیم از کلمات خاصی استفاده کنیم مغز ما آنها را سریع تر پیدا می کند. آنها بهتر هم ذخیره می شوند. مهم این است، که حرکات با کلمات همراه باشند. وقتی کلمات با حرکات همگام نباشند، مغز آن را تشخیص می دهد. یافته های جدید می تواند به ابداع روش های جدیدی در آموزش منجر شود. افرادی که اطلاعات کمی در باره زبان دارند اغلب به کندی می آموزند. شاید اگر آنها لغات را تکرار کنند بتوانند آسان تر بیاموزند.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

78 [هفتاد و هشت]

صفت ها 1



78 [七十八]

形容詞 1

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن ▼

یک خانم پیر

年取った(年老いた)女性

toshitot ta ( toshioi ta ) josei

یک خانم چاق

太った女性

futot ta josei

یک خانم کنجکاو (فضول)

好奇心旺盛な女性

kouki shin ousei na josei

یک خودروی نو

新しい自動車

atarashii jidousha

یک خودروی سریع

速い自動車

hayai jidousha

یک خودروی راحت

快適な自動車

kaiteki na jidousha

یک لباس آبی

青いドレス

aoi doresu

یک لباس قرمز

赤いドレス

akai doresu

یک لباس سبز

緑のドレス

midori no doresu

یک کیف سیاه

黒い鞆

kuroi kaban

یک کیف قهوه ای

茶色の鞆

chairo no kaban

یک کیف سفید

白い鞆

shiroi kaban

مردم مهربان

親切な人々

shinsetsu na hitobito

مردم با ادب

礼儀正しい人々

reigi tadashii hitobito

مردم جالب

面白い人々

omoshiroi hitobito

بچه های عزیز (مهربان)

愛らしい子供達

airashii kodomo tachi

بچه های بی ادب

生意気な子供達

namaiki na kodomo tachi





◀ ▶ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## کامپیوتر می تواند کلماتی را که می شنود بازسازی کند

رؤیای قدیمی انسان خواندن فکر دیگران بوده است. هر کس می خواهد بداند که افراد دیگر در یک زمان معین به چه فکر می کنند. این رؤیا هنوز به واقعیت نپیوسته است. حتی با استفاده از فناوری روز هم، ما نمی توانیم فکر دیگران را بخوانیم. آنچه دیگران فکر می کنند به صورت یک راز باقی خواهد ماند. اما، ما می توانیم آنچه را دیگران می شنود را تشخیص دهیم! این موضوع توسط یک آزمایش علمی ثابت شده است. محققان در بازسازی کلمات شنیده شده موفق شده اند. برای این منظور، آنها امواج مغزی افراد تحت آزمایش را تجزیه و تحلیل کردند. هنگامی که ما چیزی را می شنویم، مغز ما فعال می شود. و باید مطلب شنیده شده را پردازش کند. در این روند الگوی فعالیت خاصی پدیدار می شود. این الگو را می توان بوسیله الکترودها ذخیره کرد. و این ذخیره را می توان دوباره پردازش کرد. و می توان آن را بوسیله کامپیوتر به یک الگوی صدا دار تبدیل کرد. به این طریق می توان کلمه شنیده شده را شناسایی کرد. این قاعده در مورد تمام کلمات صادق است. هر کلمه ای که ما می شنویم تولید یک علامت خاص می کند. این علامت همیشه به صدای کلمه مربوط است. پس از آن "فقط" نیاز به ترجمه به یک علامت صوتی دارد. اگر شما این الگوی صوتی را می شناسید، کلمه را هم می دانید. افراد تحت آزمایش کلمات واقعی و جعلی را در آزمایش شنیدند. بنابراین، بخشی از کلمات وجود نداشت. با وجود این، این کلمات را نیز می توان بازسازی کرد. کلمات شناخته شده را می توان توسط یک کامپیوتر بیان کرد. همچنین می توان آنها را فقط بر روی صفحه نمایش دید. در حال حاضر، پژوهشگران امیدوارند که به زودی علائم زبان را بهتر درک کنند. بنابراین رؤیای خواندن فکر دیگران ادامه دارد...

◀ ▶ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

79 [هفتاد و نه]

صفت ها 2



79 [七十九]

形容詞 2



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من یک لباس آبی به تن دارم.

青いドレスを着ています。

aoi doresu o ki te i masu



من یک لباس قرمز به تن دارم.

赤いドレスを着ています。

akai doresu o ki te i masu



من یک لباس سبز به تن دارم.

緑のドレスを着ています。

midori no doresu o ki te i masu



من یک کیف سیاه می خرم.

黒い鞆を買います。

kuroi kaban o kai masu



من یک کیف قهوه ای می خرم.

茶色の鞆を買います。

chairo no kaban o kai masu



من یک کیف سفید می خرم.

白い鞆を買います。

shiroi kaban o kai masu



من یک خودروی جدید لازم دارم.

新しい車が要ります。

atarashii kuruma ga iri masu



من یک خودروی سریع لازم دارم.

速い車が要ります。

hayai kuruma ga iri masu



من یک خودروی راحت لازم دارم.

快適な車が要ります。

kaiteki na kuruma ga iri masu



اون بالا یک خانم پیر زندگی می کند.

上には年取った(年老いた)女性が住んでいます。

ue ni ha toshitot ta (toshioi ta) josei ga sun de i masu



اون بالا یک خانم چاق زندگی می کند.

上には太った女性が住んでいます。

ue ni ha futot ta josei ga sun de i masu



اون پائین یک خانم کنجکاو زندگی می کند.

下には好奇心旺盛な女性が住んでいます。

shita ni ha kouki shin ousei na josei ga sun de i masu



میهمانانمان آدم های مهربانی بودند.

お客さんは親切な人たちでした。

okyaku san ha shinsetsu na hito tachi deshi ta



میهمانانمان آدم های مودبی بودند.

お客さんは礼儀正しい人たちでした。

okyaku san ha reigi tadashii hito tachi deshi ta



میهمانانمان آدم های جالبی بودند.

お客さんは面白い人たちでした。

okyaku san ha omoshiroi hito tachi deshi ta



من بچه های عزیزی (مهربانی) دارم.

私には愛らしい子供達があります。

watashi ni ha airashii kodomo tachi ga i masu



اما همسایه ها بچه های بی ادبی دارند.

でも隣人には生意気な子供達があります。

demo rinjin ni ha namaiki na kodomo tachi ga i masu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## یک زبان، گونه های بسیار

حتی اگر ما فقط به یک زبان صحبت کنیم، به زبان های زیادی صحبت کرده ایم. هیچ زبانی یک سیستم خودکفا نیست. هر زبان دارای ابعاد مختلف بسیاری است. زبان یک سیستم زنده است. گویندگان همیشه توجه خود را به مخاطبین معطوف می کنند. بنابراین، تنوع مردم به اندازه تنوع زبان آنهاست. این گونه ها در اشکال مختلف ظاهر می شوند. به عنوان مثال، هر زبان دارای یک تاریخ است. در گذشته تغییر کرده است و این تغییر ادامه خواهد داشت. این مطلب را می توان در این واقعیت دریافت که زبان فراد مسن با زبان جوانان تفاوت دارد. همچنین لهجه های مختلف در بسیاری از زبانها وجود دارد. اما، بسیاری از افرادی که لهجه دارند می توانند خود را با محیط تطبیق دهند. در برخی شرایط آنها به زبان معیار صحبت می کنند. گروه های مختلف اجتماعی زبان های مختلفی دارند. زبان و اصطلاحات مخصوص جوانان نمونه هایی از این است. زبان بسیاری از مردم در محیط کار و خانه متفاوت است. همچنین بسیاری از مردم در محل کار از اصطلاحات مخصوص حرفه ای استفاده می کنند. تفاوت در زبان گفتاری و نوشتاری هم وجود دارد. زبان گفتاری معمولا بسیار ساده تر از زبان نوشتاری است. این تفاوت می تواند بسیار زیاد باشد. این زمانی است که زبان نوشتاری برای مدت زمان طولانی تغییر نکرده باشد. بنابراین، گویندگان باید ابتدا بکار بردن زبان نوشتاری را بیاموزند. زبان زن و مرد هم اغلب متفاوت است. این تفاوت در جوامع غربی آنچنان نیست. اما در بعضی کشورها زنان به طور متفاوتی با مردان صحبت می کنند. در برخی از فرهنگ ها، ادب و نزاکت شکل زبانی خود را دارد. بنابراین صحبت کردن کار آسانی نیست. ما باید در آن واحد به مسائل مختلفی توجه داشته باشیم...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

80 [هشتاد]

صفت ها 3



80 [八十]

形容詞 3

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

او (مؤنث) یک سگ دارد.

彼女は犬を飼っています。

kanojo ha inu o kat te i masu

سگ بزرگی است.

その犬は大きいです。

sono inu ha ookii desu

او (مؤنث) یک سگ بزرگ دارد.

彼女は大きい犬を飼っています。

kanojo ha ookii inu o kat te i masu

او یک خانه دارد.

彼女は家を持っています。

kanojo ha ie o mot te i masu

خانه کوچکیست.

その家は小さいです。

sono ie ha chiisai desu

او (مؤنث) یک خانه کوچک دارد.

彼女は小さい家を持っています。

kanojo ha chiisai ie o mot te i masu

او (مذکر) در یک هتل زندگی می کند.

彼はホテル住まいです。

kare ha hoteru zumai desu

هتل ارزانی است.

ホテルは安いです。

hoteru ha yasui desu

او در یک هتل ارزان زندگی می کند.

彼は安いホテルに住んでいます。

kare ha yasui hoteru ni sun de i masu

او یک خودرو دارد.

彼は車を持っています。

kare ha kuruma o mot te i masu

خودرو گرانیست.

その車は高いです。

sono kuruma ha takai desu

او یک خودروی گران دارد.

彼は高い車を持っています。

kare ha takai kuruma o mot te i masu

او (مرد) یک رمان می خواند.

彼は小説を読んでいます。

kare ha shousetsu o yon de i masu

رمان خسته کننده است.

その小説は退屈です。

sono shousetsu ha taikutsu desu

او (مرد) یک رمان خسته کننده می خواند.

彼は退屈な小説を読んでいます。

kare ha taikutsu na shousetsu o yon de i masu

او (مؤنث) یک فیلم تماشا می کند.

彼女は映画を見えています。

kanojo ha eiga o mi te i masu

فیلم مهیجی است.

その映画はハラハラします。

sono eiga ha harahara shi masu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان دانشگاهی

زبان دانشگاهی برای خود یک زبان است. از این زبان در بحث های تخصصی استفاده می شود. از آن در نشریات دانشگاهی نیز استفاده می شود. پیش از این، یک زبان دانشگاهی یکسان وجود داشت. در منطقه اروپائی، برای مدت های طولانی زبان لاتین در دانشگاه ها رواج داشت. اما، امروز انگلیسی مهم ترین زبان دانشگاهی است. زبان دانشگاهی یک نوع زبان بومی است. این زبان شامل بسیاری از واژه های خاص است. مهم ترین ویژگی های آن معیار و رسمی بودن آن است. برخی می گویند که دانشگاهیان به عمد به طور نامفهوم صحبت می کنند. چیزی که پیچیده است، به نظر هوشمندانه تر می رسد. علم بر اساس حقیقت است. بنابراین، باید از یک زبان ختنی استفاده کند. در این زبان جایی برای عناصر لفظی و یا گفتار زینتی وجود دارد. در عین حال، نمونه های بسیاری از زبان های بیش از حد پیچیده وجود دارد. و به نظر می رسد که زبان پیچیده بیشتر انسان را جذب می کند! مطالعات ثابت کرده است که ما به زبان پیچیده تر بیشتر اعتماد بداریم. افراد تحت آزمایش می بایست به چند سؤال پاسخ دهند. این جواب شامل انتخاب بین چندین پاسخ بود. برخی از پاسخ ها به سادگی تدوین شده بودند، سئوالات به نحو پیچیده تری طرح شده بودند. بیشتر افراد تحت آزمایش پاسخ های پیچیده تر را انتخاب کردند. اما این منطقی به نظر نمی رسید! افراد تحت آزمایش فریب زبان را خورده بودند. اگرچه مطالب نامفهوم بودند، ولی تحت تأثیر شکل آن قرار گرفتند. اما، پیچیده نوشتن همیشه هنر نیست. انسان باید پیاموزد که چگونه مطالب ساده را در زبان پیچیده وارد کند. از طرف دیگر، بیان آسان مطالب دشوار، خیلی ساده نیست. بنابراین گاهی اوقات مطالب ساده واقعا پیچیده است ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 71-80 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

81 [هشتاد و یک]

گذشته (زمان گذشته) 1



81 [八十一]

過去形 1



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

نوشتن

書く

kaku

彼は手紙を書きました。

kare ha tegami o kaki mashi ta

そして彼女ははがきを書きました。

soshite kanojo ha hagaki o kaki mashi ta



او (مرد) یک نامه نوشت.

و او (مؤنث) یک کارت پستال نوشت.

خواندن

読む

yomu

彼は画報を読みました。

kare ha ga hou o yomi mashi ta

そして彼女は本を読みました。

soshite kanojo ha hon o yomi mashi ta



او (مرد) یک مجله خواند.

و او (مؤنث) یک کتاب خواند.

گرفتن

取る

toru

彼はタバコを取った。

kare ha tabako o tot ta

彼女はチョコレートを一かけ取った。

kanojo ha chokoreto o ichi kake tot ta



او (مرد) یک سیگار برداشت.

او (مؤنث) یک تکه شکلات برداشت.

او (مرد) بی وفا بود، اما او (مؤنث) با وفا بود.

彼は不誠実だったが、彼女は誠実だった。

kare ha fuseijitsu dat ta ga , kanojo ha seijitsu dat ta

彼は怠け者だったが、彼女は勤勉だった。

kare ha namakemono dat ta ga , kanojo ha kinben dat ta

彼は貧乏だったが、彼女は裕福だった。

kare ha binbou dat ta ga , kanojo ha yuufuku dat ta



او (مرد) تنبل بود، اما او (مؤنث) کاری بود.

او (مرد) فقیر بود، اما او (مؤنث) ثروتمند بود.

او (مرد) پول نداشت، بلکه مقروض بود.

彼にはお金はなく、借金があった。

kare ni ha okane ha naku , shakkin ga at ta

彼は幸運にめぐまれず、不運だった。

kare ha kouun ni megumare zu , fuun dat ta

彼は成功せず、失敗した。

kare ha seikou se zu , shippai shi ta



او (مرد) شانس نداشت، بلکه بد شانس بود.

او (مرد) موفقیتی نداشت، بلکه ناموفق بود.

او (مرد) راضی نبود، بلکه ناراضی بود.

彼は満足せず、不満足だった。

kare ha manzoku se zu , fumanzoku dat ta

彼は幸福ではなく、不幸だった。

kare ha koufuku de ha naku , fukou dat ta



او (مرد) خوشبخت نبود، بلکه بدبخت بود.



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## چگونه کودکان درست صحبت کردن را می آموزند

از لحظه ای که کودک متولد می شود با دیگران ارتباط برقرار می کند. کودکان زمانی که به چیزی نیاز دارند گریه می کنند. آنها در چندماهگی می توانند چند کلمه ساده را ادا کنند. تا دوسالگی می توانند جملاتی با حدود 3 کلمه را ادا کنند. شما نمی توانید زمان شروع به صحبت کردن کودکان را تعیین کنید. اما می توانید در خوب یاد گرفتن زبان مادری کودکان تأثیر گذار باشید. به همین دلیل، شما باید چند چیز را در نظر بگیرید. مهمتر از همه، این که همیشه برای یادگیری در کودک انگیزه ایجاد کنید. وقتی که صحبت می کند باید احساس کند که در انجام کاری موفق شده است. کودکان یک لبخند را به عنوان بازخور مثبت دوست دارند. کودکان بزرگتر دوست دارند با محیط خود صحبت کنند. آنها به زبان مردم اطراف خود تمایل دارند. بنابراین، مهارت های زبانی والدین و مربیان آنها مهم است. کودکان همچنین باید یاد بگیرند که زبان ارزشمند است! اما، باید فرا گرفتن آن همیشه برای آنان سرگرم کننده باشند. خواندن با صدای بلند برای کودکان به آنها نشان می دهد که چگونه زبان می تواند هیجان انگیز باشد. والدین هم باید تا سر حد امکان در این مورد با کودک خود کار کنند. هنگامی که کودک چیزهای زیادی را آزمایش می کند، می خواهد در مورد آنها صحبت کند. کودکانی که در محیط های دوزبانه بزرگ می شوند، نیاز به مقررات سخت تری دارند. آنها باید بدانند که با چه کسی به چه زبانی صحبت کنند. به این ترتیب مغز آنها تمایز قائل شدن بین دو زبان را می آموزد. وقتی کودکان شروع به مدرسه رفتن می کنند، زبان آنها تغییر می کند. آنها یک زبان محاوره ای جدید را می آموزند. پس از آن مهم نیست که پدر و مادر به نحوه صحبت کردن فرزند خود توجه کنند. مطالعات نشان می دهد که اولین زبان برای همیشه در مغز نقش می بندد. هر چه ما در کودکی می آموزیم در تمام عمر همراه ماست. کسی که زبان مادری خود را در کودکی درست بیاموزد، بعدها از آن سود خواهد برد. او مطالب جدید را سریع تر و بهتر می آموزد- نه تنها زبان های خارجی ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact



82 [هشتاد و دو]

گذشته (زمان گذشته) 2



82 [八十二]

過去形 2

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

تو مجبور بودی یک آمبولانس صدا کنی؟

あなたは救急車を呼ばざるを得なかったのですか？

anata ha kyuukyuu sha o yoba zaru o e nakat ta no desu ka

تو مجبور بودی پزشک را خبر کنی؟

あなたは医者と呼ばざるを得なかったのですか？

anata ha isha o yoba zaru o e nakat ta no desu ka

تو مجبور بودی پلیس را خبر کنی؟

あなたは警察と呼ばざるを得なかったのですか？

anata ha keisatsu o yoba zaru o e nakat ta no desu ka

شما شماره تلفن را دارید؟ تا الان من شماره را داشتم.

電話番号わかりますか？さっきまで持っていたのですが。

denwa bangou wakari masu ka sakki made mot te i ta no desu ga

شما آدرس را دارید؟ تا الان من آن را داشتم.

住所はありますか？さっきまで持っていたのですが。

juusho ha ari masu ka sakki made mot te i ta no desu ga

شما نقشه شهر را داری؟ تا الان من آن را داشتم.

地図はありますか？さっきまで持っていたのですが。

chizu ha ari masu ka sakki made mot te i ta no desu ga

او (مرد) سر وقت آمد؟ او (مرد) نتوانست سر وقت بیاید.

彼は時間どおりに来ましたか？彼は時間どおりに来れませんでした。

kare ha jikan doori ni ki mashi ta ka kare ha jikan doori ni kore mase n deshi ta

او (مرد) راه را پیدا کرد؟ او (مرد) نتوانست راه را پیدا کند.

彼は道がわかりましたか？彼は道を見つけることが出来ませんでした。

kare ha michi ga wakari mashi ta ka kare ha michi o mitsukeru koto ga deki mase n deshi ta

او (مرد) متوجه صحبت تو شد؟ او (مرد) نتوانست صحبت مرا بفهمد.

彼はあなたの言うことを理解出来ましたか？彼は私の言うことは理解できなかったです。

kare ha anata no iu koto o rikai deki mashi ta ka kare ha watashi no iu koto ha rikai deki nakat ta desu

چرا تو نتوانستی به موقع بیایی؟

なぜあなたは時間どおりに来れなかったのですか？

naze anata ha jikan doori ni kore nakat ta no desu ka

چرا تو نتوانستی راه را پیدا کنی؟

なぜあなたは、道を見つけられなかったのですか？

naze anata ha , michi o mitsuke rare nakat ta no desu ka

چرا تو نتوانستی صحبت هایش را متوجه شوی؟

なぜあなたは、かれを理解することが出来なかったのですか？

naze anata ha , kare o rikai suru koto ga deki nakat ta no desu ka

من نتوانستم بموقع بیایم زیرا هیچ اتوبوسی حرکت نمی کرد.

バスが来なかったので、時間どおりに来れませんでした。

basu ga ko nakat ta node , jikan doori ni kore mase n deshi ta

من نتوانستم راه را پیدا کنم زیرا نقشه شهر را نداشتم.

地図を持っていなかったので、道がわかりませんでした。

chizu o mot te i nakat ta node , michi ga wakari mase n deshi ta

من حرفش را نفهمیدم زیرا صدای آهنگ بلند بود.

音楽がうるさかったので、彼の言うことがわかりませんでした。

ongaku ga urusakat ta node , kare no iu koto ga wakari mase n deshi ta



من مجبور بودم یک تاکسی سوار شوم.

タクシーを呼ばねばならなかった。

takushi o yoba ne ba nara nakat ta



من مجبور بودم یک نقشه شهر بخرم.

地図を買わねばならなかった。

chizu o kawa ne ba nara nakat ta



من مجبور بودم رادیو را خاموش کنم.

ラジオを消さねばならなかった。

rajio o kesa ne ba nara nakat ta



◀ ▶ فهرست | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان های خارجی را در خارج از کشور بهتر بیاموزید!

بزرگسالان زبان را به آسانی کودکان نمی آموزند. مغز آنها به طور کامل تکامل یافته است. بنابراین، دیگر نمی تواند شبکه های جدید را به راحتی ایجاد کند. اما هنوز می تواند به عنوان یک بزرگسال زبان را به خوبی بیاموزد! برای انجام این کار، باید به کشوری که در آن به این زبان صحبت می شود سفر کند. زبان خارجی را می توان در خارج از کشور بهتر آموخت. کسانی که این کار را کرده اند می دانند. هر کس زبان جدید را در محیط طبیعی خود بهتر می آموزد. یک مطالعه جدید به یک نتیجه جالب رسیده است. این نشان می دهد که افراد زبان جدید را به طور متفاوتی در خارج از کشور می آموزند! مغز می تواند زبان خارجی را مانند زبان مادری پردازش کند. محققان مدتها معتقد بودند که فرایندهای یادگیری متفاوتی وجود دارد. اکنون به نظر می رسد که یک تجربه این امر را ثابت کرده است. یک گروه از افراد تحت آزمایش، می بایست یک زبان ساختگی را بیاموزند. تعدادی از این افراد روش های معمول را انتخاب کردند. سایرین آن را در یک موقعیت شبیه سازی شده در خارج از کشور آموختند. این افراد تحت آزمایش می بایست خود را در یک محیط خارجی تصور کنند. کسانی که با آنها تماس داشتند، به زبان جدید صحبت می کردند. بنابراین، افراد تحت آزمایش این گروه دانش آموزان معمولی زبان نبودند. آنها متعلق به یک جامعه ناآشنا بودند. به این ترتیب آنها ناچار شدند تا به سرعت برای یادگیری زبان جدید درخواست کمک کنند. پس از مدتی از افراد تحت آزمایش امتحان گرفته شد. هر دو گروه نشان دادند، که دانش یکسانی از این زبان جدید کسب کرده اند. اما مغز آنها زبان خارجی را به طور متفاوتی پردازش کرده بود! کسانی که در "خارج از کشور" زبان را یاد گرفته بودند، فعالیت های مغزی قابل توجهی از خود نشان دادند. مغز آنها دستور زبان خارجی را مانند زبان بومی خود پردازش کرده بود. مکانیسم های مشابهی در افراد بومی دیده شد. یاد گرفتن زبان در خارج از کشور بهترین و موثرترین شکل یادگیری است!

◀ ▶ فهرست | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان Contact book2

83 [هشتاد و سه]

گذشته (زمان گذشته) 3



83 [八十三]



過去形 3



◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

تلفن زدن

電話する

denwa suru



من تلفن زده ام.

電話した。

denwa shi ta



من تمام مدت تلفن صحبت می کرده ام.

ずっと電話していた。

zutto denwa shi te i ta



سئوال کردن

質問する

shitsumon suru



من سئوال کرده ام.

質問した。

shitsumon shi ta



من همیشه سوال می کرده ام.

いつも質問した。

itsumo shitsumon shi ta



تعریف کردن

語る

kataru



من تعریف کرده ام.

語った。

katat ta



من تمام داستان را تعریف کرده ام.

お話すべてを語った。

ohanashi subete o katat ta



یاد گرفتن

学ぶ

manabu



من یاد گرفته ام.

学んだ。

manan da



من تمام شب را مشغول یادگیری بوده ام.

一晩中勉強した。

ichi ban chuu benkyou shi ta



کار کردن

働く

hataraku



من کار کرده ام.

働いた。

hatarai ta



من تمام روز را کار کرده ام.

一日中働いた。

ichi nichi chuu hatarai ta



غذا خوردن

食べる

taberu



من غذا خورده ام.

食べた。

tabe ta





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## تاریخ زبانشناسی

انسان همواره مجذوب زبان بوده است. بنابراین تاریخ زبان شناسی بسیار طولانی است. زبان شناسی مطالعه نظام مند زبان است. حتی هزاران سال پیش مردم در باره زبان فکر می کردند. برای این کار، فرهنگ های مختلف سیستم های مختلفی را ایجاد کردند. در نتیجه، تعریف های مختلفی از زبان پدید آمد. زبانشناسی امروز بیش از هر چیز بر نظریه های باستانی استوار است. روش های بسیاری به ویژه در یونان ایجاد شده بود. قدیمی ترین اثر شناخته شده در مورد زبان مربوط به هند است. این اثر در 3,000 سال پیش توسط ساکاتاپانا که متخصص دستور زبان بود نوشته شده است. در دوران باستان، فلاسفه ای مانند افلاطون نیز به تحقیق در مورد زبان پرداخته بودند. بعدها، نویسندگان رومنس نظریات آنها را توسعه دادند. اعراب هم، در قرن هشتم روش خود را ایجاد کردند. پس از آن، آثار آنها توصیف دقیق زبان عربی را نشان می دهد. در دوران مدرن، انسان بخصوص به دنبال تحقیق در مورد منشأ زبان بود. محققین به ویژه به تاریخ زبان علاقمند شدند. در قرن هیجدهم، مردم شروع به مقایسه زبان ها با یکدیگر کردند. آنها می خواستند بدانند که چگونه زبان ها ایجاد شده اند. بعدها آنها به زبان به عنوان یک سیستم متمرکز نگاه کردند. مرکز توجه آنها سؤال در مورد چگونگی کار زبان بود. امروز، تعداد زیادی از مکاتب فکری در درون زبان شناسی وجود دارد. بسیاری از رشته های جدید بعد از دهه پنجاه بوجود آمده اند. این رشته ها در قسمت هایی به شدت متأثر از علوم دیگر بودند. نمونه های آن زبان شناسی روانی و یا ارتباطات بین فرهنگ هاست. مکاتب فکری زبان شناسی جدیدتر بسیار تخصصی هستند. یک نمونه از آن زبان شناسی فمینیستی است. بنابراین تاریخ زبانشناسی ادامه دارد... تا زمانی که زبان وجود دارد، انسان به آن می اندیشد!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

84 [هشتاد و چهار]

گذشته (زمان گذشته) 4



84 [八十四]



過去形 4



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

خواندن

読む

yomu



من خوانده ام.

読んだ。

yon da



من تمام رمان را خوانده ام.

小説全編を読んだ。

shousetsu zenpen o yon da



فهمیدن

理解する

rikai suru



من فهمیده ام.

理解した。

rikai shi ta



من تمام متن را فهمیده ام.

テキスト全部を理解した。

tekisuto zenbu o rikai shi ta



جواب دادن

答える

kotaeru



من جواب داده ام.

答えた。

kotae ta



من به تمامی سوالات پاسخ داده ام.

全部の質問に答えた。

zenbu no shitsumon ni kotae ta



من آنرا می دانم - من آنرا می دانسته ام.

それを知っている-それを知っていた。

sore o shit te iru sore o shit te i ta



من آنرا می نویسم - من آنرا نوشته ام.

それを書く-それを書いた。

sore o kaku sore o kai ta



من آنرا می شنوم - من آنرا شنیده ام.

それを聞く-それを聞いた。

sore o kiku sore o kii ta



من آن را می آورم - من آن را آورده ام.

それを取る-それを取った。

sore o toru sore o tot ta



من آن را می آورم - من آن را آورده ام.

それを持ってくる-それを持ってきた。

sore o mot te kuru sore o mot te ki ta



من آن را می خرم - من آن را خریده ام.

それを買う-それを買った。

sore o kau sore o kat ta



من منتظر آن هستم - من منتظر آن بوده ام.

それを期待する-それを期待した。

sore o kitai suru sore o kitai shi ta



من آن را توضیح می دهم - من آن را توضیح داده ام.

それを説明する-それを説明した。

sore o setsumei suru sore o setsumei shi ta





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## کلمات منفی را به زبان مادری ترجمه نمی شود

افراد چند زبانه هنگام خواندن به طور ناخودآگاه مطلب را به زبان مادری خود ترجمه می کنند. این کار به طور خودکار و بدون این که خواننده از آن اطلاع پیدا کند اتفاق می افتد. می توان گفت که در اینجا مغز مانند یک مترجم به طور همزمان عمل می کند. اما همه چیز را ترجمه نمی کند! یک مطالعه نشان داده است که مغز دارای یک فیلتر در درون خود است. این فیلتر تصمیم می گیرد که چه مطالبی ترجمه شود. و به نظر می رسد که فیلتر کلمات خاصی را نادیده می گیرد. کلمات منفی به زبان مادری ترجمه نشده است. محققان افرادی که زبان بومی آنها چینی بود را برای آزمایش خود انتخاب کردند. تمام افراد تحت آزمایش به انگلیسی به عنوان زبان دوم خود صحبت کردند. افراد تحت آزمایش می بایست کلمات مختلف انگلیسی را ارزیابی کنند. این کلمات دارای محتوای احساسی مختلف بودند. در آن عبارت های مثبت، منفی و خنثی وجود داشت. مغز افراد تحت آزمایش را هنگامی که مشغول خواندن کلمات بودند مورد مطالعه قرار گرفت. یعنی، محققان فعالیت الکتریکی مغز را اندازه گیری کردند. با انجام این کار، آنها می توانستند چگونگی کار مغز را ببینند. علامت های خاصی در طول ترجمه کلمات تولید می شود. که نشان می دهد که مغز فعال است. اما، مغز افراد تحت آزمایش هیچ فعالیتی نسبت به کلمات منفی نشان نداد. تنها عبارت های مثبت یا خنثی ترجمه شدند. محققان هنوز دلیل این کار را نمی دانند. در تئوری، پردازش مغز برای تمام کلمات یکسان است. شاید، اما، آن فیلتر به سرعت هر کلمه را بررسی می کند. مطلب زمانی که هنوز در حال خوانده شدن به زبان دوم بود مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفت. اگر یک کلمه منفی باشد، حافظه مسدود می شود. به عبارت دیگر، مغز نمی تواند به این کلمه در زبان مادری خود فکر کند. افراد می توانند به کلمات به طور حساس واکنش نشان دهند. شاید مغز می خواهد از آنها در مقابل شوک های عاطفی محافظت کند ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

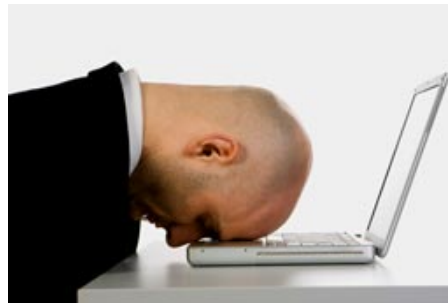
LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان Contact book2

85 [هشتاد و پنج]

سوال کردن- گذشته (زمان  
گذشته) 1



85 [八十五]

質問-過去形 1



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

شما چقدر نوشیده اید؟

どれくらい飲んだのですか？

dore kurai non da no desu ka



شما چقدر کار کرده اید؟

どれくらい働いたのですか？

dore kurai hatarai ta no desu ka



شما چقدر نوشته اید؟

どれくらい書いたのですか？

dore kurai kai ta no desu ka



شما چطور خوابیدید؟

どうやって寝ましたか？

dou yat te ne mashi ta ka



شما چگونه در امتحان قبول شده اید؟

どうやって試験に合格したのですか？

dou yat te shiken ni goukaku shi ta no desu ka



شما چگونه راه را پیدا کرده اید؟

どうやって道を見つけたのですか？

dou yat te michi o mitsuke ta no desu ka



شما با چه کسی صحبت کرده اید؟

誰と話したのですか？

dare to hanashi ta no desu ka



شما با چه کسی قرار ملاقات گذاشته اید؟

誰と待ち合わせをしたのですか？

dare to machiawase o shi ta no desu ka



شما با کی جشن تولد گرفته اید؟

誰と誕生日を祝ったのですか？

dare to tanjou bi o iwata no desu ka



شما کجا بوده اید؟

どこにいたのですか？

doko ni i ta no desu ka



شما کجا زندگی می کرده اید؟

どこに住んでいたのですか？

doko ni sun de i ta no desu ka



شما کجا کار می کرده اید؟

どこで働いていたのですか？

doko de hatarai te i ta no desu ka



شما چه توصیه ای کرده اید؟

何を薦めたのですか？

nani o susume ta no desu ka



شما چی خورده اید؟

何を食べましたか？

nani o tabe mashi ta ka



شما چه اطلاعاتی (تجربه ای) کسب کرده اید؟

どこで知ったのですか？

doko de shit ta no desu ka



شما با چه سرعتی رانندگی می کرده اید؟

どれくらい速く運転したのですか？

dore gurai hayaku unten shi ta no desu ka



شما چه مدت پرواز کرده اید؟

飛行時間はどれくらいでしたか？

hikou jikan ha dore kurai deshi ta ka





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان های آفریقایی

در آفریقا، به زبان های مختلف زیادی صحبت می شود. در هیچ قاره دیگری این تعداد زبان مختلف وجود ندارد. انواع زبان های آفریقایی چشمگیر است. تخمین زده می شود که در حدود 2,000 زبان آفریقایی وجود دارد. اما، همه این زبان ها یکسان نیستند! کاملاً برعکس - آنها اغلب کاملاً با هم متفاوت هستند! زبان های آفریقا متعلق به چهار خانواده زبان های مختلف هستند. بعضی از زبان های آفریقایی دارای ویژگی های منحصر به فرد هستند. به عنوان مثال، صداهایی در این زبان ها وجود دارد که خارجی ها نمی توانند آن را ادا کنند. در آفریقا مرزهای کشورها همیشه مرزهای زبانی نیستند. در برخی از مناطق، تعداد زیادی از زبان های مختلف وجود دارد. در تانزانیا، به عنوان مثال، به زبان های موجود در چهار خانواده زبان سخن گفته می شود. زبان آفریکانز یک استثنا در میان زبانهای آفریقایی است. این زبان در دوران استعمار بوجود آمد. در آن زمان مردمان قاره های مختلف با هم تلاقی کردند. آنها از آفریقا، اروپا و آسیا بودند. زبان جدید در اثر این تماس بوجود آمد. زبان آفریکانز از بسیاری از زبان ها تأثیر پذیرفته است. اما، این زبان بیشتر به هلندی نزدیک است. امروز این زبان بیشتر از هر جا در آفریقای جنوبی و نامیبیا رایج است. غیر عادی ترین زبان های آفریقایی به زبان درام است. در تنوری هر پیام را می توان بوسیله طبل فرستاد. زبان هایی که با طبل ارتباط برقرار می کنند زبان های آهنگین هستند. معنای کلمه یا هجا بستگی به گام صدا دارد. این بدان معنی است طبل باید آهنگ صدا را تقلید کند. در آفریقا زبان درام را حتی کودکان می فهمند. و زبان بسیار کارائی است... صدای زبان درام می تواند تا 12 کیلومتری شنیده شود!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

86 [هشتاد و شش]

سوال کردن- گذشته (زمان  
گذشته) 2



86 [八十六]

質問-過去形 2



◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

تو کدام کراوات را زده بوده ای؟

あなたはどんなネクタイをしていたのですか？

anata ha donna nekutai o shi te i ta no desu ka



تو کدام خودرو را خریده بوده ای؟

あなたはどんな車を買ったのですか？

anata ha donna kuruma o kat ta no desu ka



تو اشتراک کدام روزنامه را گرفته ای؟

あなたは何の新聞を定期購読したのですか？

anata ha nani no shinbun o teiki koudoku shi ta no desu ka



شما چه کسی را دیده اید؟

誰を見かけましたか？

dare o mikake mashi ta ka



شما با چه کسی ملاقات کرده اید؟

誰に会いましたか？

dare ni ai mashi ta ka



شما چه کسی را شناخته اید؟

誰か見覚えのある人はいましたか？

dare ka mioboe no aru hito ha i mashi ta ka



شما چه موقع از خواب بلند شده اید؟

何時に起きましたか？

nan ji ni oki mashi ta ka



شما چه موقع شروع کرده اید؟

いつ始めましたか？

itsu hajime mashi ta ka



شما چه موقع کار را متوقف کرده اید؟

いつ中止しましたか？

itsu chuushi shi mashi ta ka



شما چرا بیدار شده اید؟

なぜ目を覚ましたのですか？

naze me o samashi ta no desu ka



چرا شما معلم شده اید؟

なぜ教師になったのですか？

naze kyoushi ni nat ta no desu ka



چرا شما سوار تاکسی شده اید؟

なぜタクシーで行ったのですか？

naze takushi de okonat ta no desu ka



شما از کجا آمده اید؟

どちらからお越しですか？

dochira kara okoshi desu ka



شما به کجا رفته اید؟

どちらへ行かれたのですか？

dochira he ika re ta no desu ka



شما کجا بوده اید؟

どこにいたのですか？

doko ni i ta no desu ka



تو به چه کسی کمک کرده ای؟

あなたは誰を手助けしたのですか？

anata ha dare o tedasuke shi ta no desu ka



تو به چه کسی نامه نوشته ای؟

あなたは誰宛に手紙を書いたのですか？

anata ha dare ate ni tegami o kai ta no desu ka







◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## دوزبانگی شنیدن را بهبود می بخشد

افرادی که به دو زبان صحبت می کنند بهتر می شنوند. آنها می توانند تفاوت بین اصوات مختلف را دقیق تر تشخیص دهند. یک تحقیق آمریکایی به این نتیجه رسیده است. محققان این موضوع را بر روی چندین نوجوان آزمایش کرده اند. گروهی از افراد تحت آزمایش در محیط دوزبان بزرگ شده بودند. این نوجوانان به زبان انگلیسی و اسپانیایی صحبت می کردند. افراد گروه دیگر فقط به انگلیسی صحبت می کردند. جوانان می بایست به یک هجای خاص گوش می دادند. این هجا "دا" بود. که در هیچکدام از زبان ها وجود نداشت. این هجا برای افراد تحت آزمایش از طریق گوشی پخش شد. در همان زمان، فعالیت مغز آنها با الکتروود اندازه گیری شد. پس از آن نوجوانان مجبور بودند تا دوباره به هجا گوش کنند. اما، این بار، آنها می توانستند بسیاری از صداهای مزاحم را نیز بشنوند. صداهای مختلفی بودند که جملات بی معنی را ادا می کردند. افراد دوزبان به شدت به هجا واکنش نشان دادند. مغز آنها فعالیت زیادی از خود نشان می داد. آنها می توانستند با وجود صدای مزاحم یا بدون آن هجا را دقیقاً تشخیص دهند. افراد تک زبانه موفق نبودند. شنوایی آنها به خوبی افراد دو زبانه تحت آزمایش نبود. نتیجه آزمایش محققان را شگفت زده کرد. تا آن زمان فقط می دانستند که نوازندگان گوش های استثنائی دارند. اما به نظر می رسد که دوزبانگی گوش را آموزش می دهد. افرادی که دو زبانه هستند، به طور مداوم با اصوات مختلف مواجه هستند. بنابراین، مغز آنها باید توانایی های جدیدی کسب کند. این مغز می آموزد که چگونه محرک های مختلف زبانی را تشخیص دهد. محققان اکنون در حال آزمایش این موضوع هستند که چگونه مهارت های زبان مغز را تحت تاثیر قرار می دهد. شاید اگر کسی بعداً در زندگی خود زبان بیاموزد شنوایی به او کمک کند ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

87 [هشتاد و هفت]

زمان گذشته افعال معین 1



87 [八十七]

助詞の過去形 1

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

ما بایستی به گلها آب می دادیم.

私達は花に水をやらねばなりませんでした。

watashi tachi ha hana ni mizu o yara ne ba nari mase n deshi ta

ما بایستی آپارتمان را مرتب می کردیم.

私達はアパートを掃除せねばなりませんでした。

watashi tachi ha apato o souji se ne ba nari mase n deshi ta

ما بایستی ظروف غذا را می شستیم.

私達は食器を洗わねばなりませんでした。

watashi tachi ha shokki o arawa ne ba nari mase n deshi ta

آیا شما مجبور به پرداخت صورت حساب بودید؟

君達は請求書を払わなくてはならなかったの？

kimi tachi ha seikyuu sho o harawa naku te ha nara nakat ta no

آیا شما مجبور به پرداخت ورودی بودید؟

君達は入場料を払わなくてはならなかったの？

kimi tachi ha nyuujou ryou o harawa naku te ha nara nakat ta no

آیا شما مجبور به پرداخت جریمه بودید؟

君達は罰金を払わなくてはならなかったの？

kimi tachi ha bakkin o harawa naku te ha nara nakat ta no

چه کسی باید خدا حافظی می کرد؟

別れを告げねばならなかったのは誰ですか？

wakare o tsuge ne ba nara nakat ta no ha dare desu ka

چه کسی باید زود به خانه می رفت؟

早く家に帰らねばならなかったのは誰ですか？

hayaku ie ni kaera ne ba nara nakat ta no ha dare desu ka

چه کسی باید با قطار می رفت؟

列車で行かねばならなかったのは誰ですか？

ressha de ika ne ba nara nakat ta no ha dare desu ka

ما نمی خواستیم مدت زیادی بمانیم.

私達はあまり長くとどまるつもりはありませんでした。

watashi tachi ha amari nagaku todomaru tsumori ha ari mase n deshi ta

ما هیچ چیزی نمی خواستیم بنوشیم.

私達は何も飲みたくありませんでした。

watashi tachi ha nani mo nomi taku ari mase n deshi ta

ما نمی خواستیم مزاحم بشویم.

私達は邪魔するつもりはありませんでした。

watashi tachi ha jama suru tsumori ha ari mase n deshi ta

من می خواستم الان تلفن کنم.

ちょうど電話をしたかったところです。

choudo denwa o shi takat ta tokoro desu

من می خواستم تاکسی سفارش بدهم.

タクシーを呼ぶつもりでした。

takushi o yobu tsumori deshi ta

چون می خواستم به خانه بروم.

なぜなら運転して家に帰りがかったので。

nazenara unten shi te ie ni kaeri takat ta node

من فکر کردم تو می خواستی به همسرت تلفن کنی.

あなたが奥さんに電話するものだと、私は思っていました。

anata ga okusan ni denwa suru mono da to , watashi ha omot te i mashi ta

من فکر کردم تو می خواستی به اطلاعات تلفن کنی.

あなたは案内サ - ビスに電話するものだと、私は思っていました。

anata ha annai sa ---- bisu ni denwa suru mono da to , watashi ha omot te i mashi ta



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app

  
CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## حروف بزرگ، احساسات بزرگ

تبلیغات از تصاویر زیادی استفاده می کند. تصاویر امیال خاص را بیدار می کند. ما به تصویر طولانی تر و با توجه تر از حروف نگاه می کنیم. در نتیجه، ما تبلیغات را با عکس بهتر به یاد می آوریم. تصاویر نیز واکنش های قوی عاطفی ایجاد می کنند. مغز تصاویر را بسیار سریع تشخیص می دهد. مغز بلافاصله، آنچه را که در تصویر می توان دید را می داند. حرف با تصویر متفاوت عمل می کند. آنها شخصیت های انتزاعی هستند. بنابراین، مغز ما نسبت به حروف آهسته تر از تصویر واکنش نشان می دهد. اول، باید معنای کلمه را درک کند. ممکن است گفته شود که علائم باید بدر بخش از زبان مغز ترجمه شود. ولی احساسات را می توان با استفاده از حروف نیز تحریک کرد. ولی متن آن باید بسیار طولانی باشد. مطالعات نشان می دهد که حروف بزرگ اثر بیشتری دارند. حروف بزرگ نه تنها بیشتر از حروف کوچک قابل مشاهده هستند. آنها همچنین یک واکنش احساسی قوی تری ایجاد می کنند. این در مورد احساسات مثبت و منفی هم صادق است. اندازه چیزها همیشه برای انسان مهم بوده است. انسان باید به سرعت در برابر خطر واکنش نشان دهد. و هنگامی که چیزی بسیار بزرگ است، کاملاً نزدیک حس می شود! بنابراین، قابل فهم است که تصاویر بزرگ واکنش های قوی ایجاد می کنند. اما چگونه به حروف بزرگ واکنش نشان می دهیم زیاد روشن نیست. حروف در واقع علامتی برای مغز نیستند. با وجود این، مغز وقتی حروف درشت را می بیند فعالیت بیشتری از خود نشان می دهد. این نتیجه برای دانشمندان بسیار جالب است. این امر نشان می دهد که چگونه حروف برای ما اهمیت پیدا کرده اند. مغز ما به نوعی آموخته است که چگونه به نوشته واکنش نشان دهد.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان Contact book2

88 [هشتاد و هشت]

زمان گذشته افعال معین 2



88 [八十八]

助詞の過去形 2

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

پسر من نمی خواست با عروسک بازی کند.

私の息子は人形では遊びたがりませんでした。  
watashi no musuko ha ningyou de ha asobi ta gari mase n deshi ta

دختر من نمی خواست فوتبال بازی کند.

私の娘はサッカーをしたがりませんでした。  
watashi no musume ha sakka o shi ta gari mase n deshi ta

همسر من نمی خواست با من شطرنج بازی کند.

妻は、私とはチェスをしたがりませんでした。  
tsuma ha , watashi to ha chesu o shi ta gari mase n deshi ta

فرزند من نمی خواستند به پیاده روی بروند.

子供達は、散歩をしたがりませんでした。  
kodomo tachi ha , sanpo o shi ta gari mase n deshi ta

آنها نمی خواستند اتاق را مرتب کنند.

彼らは部屋を掃除したくなかったのですね。  
karera ha heya o souji shi taku nakat ta no desu ne

آنها نمی خواستند به رختخواب بروند.

彼らは寝に行きたくなかったのですね。  
karera ha ne ni iki taku nakat ta no desu ne

او(مذکر) اجازه نداشت بستنی بخورد.

彼はアイスを食べるはいけませんでした。  
kare ha aisu o tabe te ha ike mase n deshi ta

او(مرد) اجازه نداشت شکلات بخورد.

彼はチョコレートを食べてはいけませんでした。  
kare ha chokoreto o tabe te ha ike mase n deshi ta

او(مرد) اجازه نداشت آب نبات بخورد.

彼はキャンディーを食べるはいけませんでした。  
kare ha kyandi o tabe te ha ike mase n deshi ta

من اجازه داشتم برای خودم آرزوی بکنم.

私は何か望んでも良かったのです。  
watashi ha nani ka nozon de mo yokat ta no desu

من اجازه داشتم برای خودم لباس بخرم.

私はドレスを買ってはいけませんでした。  
watashi ha doresu o kat te ha ike mase n deshi ta

من اجازه داشتم یک شکلات مغزدار بردارم.

私はプラリネを食べるはいけませんでした。  
watashi ha purarine o tabe te ha ike mase n deshi ta

اجازه داشتی در هواپیما سیگار بکشی؟

あなたは飛行機の中でタバコを吸っても良かったのですか？  
anata ha hikouki no naka de tabako o sut te mo yokat ta no desu ka

اجازه داشتی در بیمارستان آجود بنوشی؟

あなたは病院でビールを飲んで良かったのですか？  
anata ha byouin de biru o non de mo yokat ta no desu ka

اجازه داشتی سگ را با خودت به هتل ببری؟

あなたは犬をホテルに連れて行っても良かったのですか？  
anata ha inu o hoteru ni tsure te it te mo yokat ta no desu ka

بچه ها در تعطیلات اجازه داشتند مدت زیادی بیرون باشند.

休暇中、子供達は遅くまで外にいたことが許されていました。  
kyuuka chuu , kodomo tachi ha osoku made soto ni iru koto ga yurusa re te i mashi ta

آنها اجازه داشتند مدت زیادی در حیاط بازی کنند.

彼らは長時間、中庭で遊ぶことが許されていました。  
karera ha choujikan , nakaniwa de asobi koto ga yurusa re te i mashi ta



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## نکاتی برای مبارزه با فراموشی

یادگیری همیشه آسان نیست. حتی زمانی که یک سرگرمی است، می تواند طاقت فرسا باشد. اما زمانی که ما چیزی یاد گرفته ایم، خوشحال هستیم. ما به خود و پیشرفت خود افتخار می کنیم. متأسفانه، ما می توانیم آنچه را که آموخته ایم را فراموش کنیم. این موضوع بخصوص در زبان یک مشکل است. بسیاری از ما یک یا چند زبان را در مدرسه یاد می گیریم. این اطلاعات در اغلب موارد پس از پایان دوره تحصیل فراموش می شود. ما دیگر به ندرت به این زبان صحبت می کنیم. زبان مادری ما معمولا در زندگی روزمره ما غالب است. از بسیاری از زبان های خارجی فقط در مسافرت ها استفاده می شود. اما اگر اطلاعات به طور منظم فعال نباشد، فراموش می شود. مغز ما نیاز به ورزش دارد. می توان گفت که مانند یک ماهیچه عمل می کند. این عضله نیز باید تمرین کند، در غیر این صورت ضعیف تر خواهد شد. اما راه هایی برای جلوگیری از فراموشی وجود دارد. مهم ترین چیز این است که آنچه را آموخته ایم مکرر تکرار کنیم. برنامه ریزی مداوم می تواند به این کار کمک کند. شما می توانید یک برنامه کوچک برای روزهای مختلف هفته تهیه کنید. به عنوان مثال، شما می توانید در روزهای دوشنبه یک کتاب به زبان های خارجی بخوانید. گوش دادن به ایستگاه های رادیویی خارجی در روز های چهارشنبه. سپس در روز جمعه شما می توانید خاطرات خود را به زبان خارجی، بنویسید. به این ترتیب شما بین خواندن، شنیدن و نوشتن در تردّد هستید. در نتیجه، اطلاعات خود را به روش های مختلف فعال کرده اید. لازم نیست که این تمرینات طولانی باشد، نیم ساعت کافی است. تمرین به طور منظم مهم است! مطالعات نشان می دهد که آنچه را که یاد می گیرید چندین دهه در مغز باقی می ماند. فقط باید دوباره از کشور در آورده شود ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

89 [هشتاد و نه]

امری 1



89 [八十九]

命令形 1

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

تو خیلی تنبلی – اینقدر تنبل نباش!

あなたは本当に怠け者です。そんなに怠けないように！

anata ha hontouni namakemono desu sonnani namake nai you ni !

تو خیلی می خوابی – اینقدر نخواب!

あなたは良く寝ますね。そんなに寝過ぎないように！

anata ha yoku ne masu ne sonnani ne sugi nai you ni !

تو دیر می آیی – اینقدر دیر نیا!

あなたは来るのが遅すぎます。そんなに遅く来ないように！

anata ha kuru no ga oso sugi masu sonnani osoku ko nai you ni !

تو با صدای بلند می خندی – اینقدر بلند نخند!

あなたの笑い声は大きいです。そんなに大きい声で笑わないように！

anata no waraigoe ha ookii desu sonnani ookii koe de warawa nai you ni !

تو آهسته حرف میزنی – اینقدر آهسته حرف نزن!

あなたの話し声は小さいです。そんなに小聲で話さないように！

anata no hanashigoe ha chiisai desu sonnani kogoe de hanasa nai you ni !

تو خیلی (مشروب) می نوشی – اینقدر ننوش!

あなたは飲みすぎです。そんなに飲み過ぎないように！

anata ha nomi sugi desu sonnani nomi sugi nai you ni !

تو خیلی سیگار می کشی – اینقدر سیگار نکش!

あなたはタバコの吸いすぎです。そんなに吸い過ぎないように！

anata ha tabako no sui sugi desu sonnani sui sugi nai you ni !

تو خیلی کار می کنی – اینقدر کار نکن!

あなたは働きすぎです。そんなに働き過ぎないように！

anata ha hataraki sugi desu sonnani hataraki sugi nai you ni !

تو خیلی سریع رانندگی می کنی – اینقدر سریع نران!

あなたの運転は速すぎます。そんなに速く運転しないように！

anata no unten ha haya sugi masu sonnani hayaku unten shi nai you ni !

آقای مولر، بلند شوید!

ミイラーさん、起立願います。

mira san , kiritsu negai masu

آقای مولر، بنشینید!

ミイラーさん、ご着席ください。

mira san , go chakuseki kudasai

آقای مولر، درجای خود بنشینید!

ミイラーさん、座ったままでいてください。

mira san , suwat ta mama de i te kudasai

صبر داشته باشید!

お待ちください！

omachi kudasai !

آرام باشید (عجله نکنید)!

時間をかけなさい！(ゆっくりどうぞ)

jikan o kake nasai !!(!!!( yukkuri douzo )

یک لحظه صبر کنید!

少々お待ちください！

shoushou omachi kudasai !

مواظب باشید!

気をつけて！

ki o tsuke te !

وقت شناس باشید!

時間厳守でお願いします！

jikan genshu de onegai shi masu !



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان چینی

زبان چینی بیشترین گویندگان را در سراسر جهان دارد. اما، یک زبان چینی واحد وجود ندارد. چندین زبان چینی وجود دارد. همه آنها متعلق به خانواده زبان چینی-تبتی هستند. در مجموع حدود 1.3 میلیارد نفر به زبان چینی صحبت می کنند. اکثریت این افراد در جمهوری خلق چین و تایوان زندگی می کنند. در بسیاری از کشورها اقلیت های چینی زبان وجود دارند. بزرگترین زبان چینی که به آن صحبت می شود، زبان چینی عالی است. زبان عالی معیار نیز ماندارین نامیده می شود. ماندارین، زبان رسمی جمهوری خلق چین است. سایر زبان های چینی اغلب لهجه نامیده می شود. در تایوان و سنگاپور نیز به زبان ماندارین سخن گفته می شود. ماندارین زبان مادری 850 میلیون نفر است. اما، تقریباً برای همه مردم چینی زبان قابل درک است. به همین دلیل، گویندهان لهجه های مختلف هم از آن برای برقراری ارتباط استفاده می کنند. تمام مردم چین از یک خط مشترک برای نوشتن استفاده می کنند. شکل نوشته چینی 4,000 تا 5,000 سال قدمت دارد. به این ترتیب، چین دارای طولانی ترین سنت ادبی است. دیگر فرهنگ های آسیایی، شکل نوشته چینی را اقتباس کرده اند. حروف چینی سخت تر از سیستم های الفبایی هستند. اما، مکالمه چینی آنچنان پیچیده نیست. دستور زبان آن را می توان به آسانی آموخت. بنابراین، زبان آموزان می توانند خیلی سریع پیشرفت خوبی داشته باشند. و اغلب مردم مایلند زبان چینی را یاد بگیرند! این زبان به طور فزاینده ای به عنوان یک زبان خارجی، قابل قبول است. در حال حاضر، زبان چینی در همه جا تدریس می شود. جرأت خود یادگیری را داشته باشید! چینی زبان آینده خواهد بود ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact



90 [نود]

امری 2



90 [九十]



命令形 2



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

صورت را بتراش (ریش را بزن)!

ひげをそりなさい!

hi ge o sori nasai!



خود را بشوی (تمیز کن)!

体を洗いなさい!

karada o arai nasai!



موهایت را شانه بزن!

髪を梳かしなさい!

kami o tokashi nasai!



تلفن کن! شما تلفن کنید!

電話しなさい!

denwa shi nasai!



شروع کن! شما شروع کنید!

始めなさい!

hajime nasai!



بس کن! شما بس کنید!

止めなさい!

tome nasai!



بس کن! شما بس کنید!

おいておきなさい!

oi te oki nasai!



بگو! شما بگویید!

言いなさい!

ii nasai!



بخرش! شما بخریدش!

買いなさい!

kai nasai!



هرگز بدون صداقت (دروغگو) نباش!

決して不誠実であるな!

kesshite fuseijitsu de aru na!



هرگز گستاخ نباش!

決して生意気になるな!

kesshite namaiki ni naru na!



هیچ وقت بی ادب نباش!

決して礼儀知らずになるな!

kesshite reigi shirazu ni naru na!



همیشه راستگو باش!

常に誠実であれ!

tsuneni seijitsu de are!



همیشه مهربان باش!

いつも親切に!

itsumo shinsetsu ni!



همیشه مؤدب باش!

いつも礼儀正しく!

itsumo reigi tadashiku!



به سلامت به خانه برسید!

お気をつけて帰ってきて!

oki o tsuke te kaet te ki te!



خوب مواظب خودتان باشید!

気をつけてください。

ki o tsuke te kudasai







◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## کودکان می توانند قواعد دستور زبان را یاد بگیرند

کودکان بسیار سریع رشد می کنند. و بسیار به سرعت هم یاد می گیرند! هنوز باید در مورد چگونگی یادگیری کودکان تحقیق شود. فرایند یادگیری به صورت خودکار انجام می شود. کودکان متوجه یادگیری خود نمی شوند. با وجود این، هر روز توانایی بیشتری برای آموختن دارند. این موضوع در مورد زبان هم صادق است. در چند ماه اول زندگی، کودکان تنها می توانند گریه کنند. در عرض چند ماه می توانند چند کلمه صحبت کنند. سپس از این کلمات جمله ساخته می شود. نهایتاً کودکان به زبان مادری خود صحبت می کنند. متأسفانه، این موضوع در مورد بزرگسالان صادق نیست. آنها برای یادگیری نیاز به کتاب و یا مواد دیگر دارند. فقط از این راه می توانند قواعد دستور زبان را یاد بگیرند. اما، کودکان، از چهار ماهگی دستور زبان می آموزند! محققین به کودکان آلمانی قواعد دستور زبان خارجی را آموختند. برای انجام این کار، آنها جملات ایتالیایی را با صدای بلند برای کودکان خواندند. این جملات شامل ساختارهای نحوی خاص بودند. کودکان برای حدود 15 دقیقه به جملات صحیح گوش می دهند. پس از آن، جملات را دوباره برای کودکان خواندند. اما، این بار، تعداد کمی از جملات نادرست بودند. در حالی که کودکان به این جملات گوش می دادند، امواج مغزی آنها اندازه گیری شد. به این ترتیب محققان توانستند تشخیص دهند که چگونه مغز به جملات واکنش نشان می دهد. و کودکان فعالیت های مختلفی را در واکنش به این جملات نشان دادند. اگرچه کودکان این مطالب را به تازگی آموخته بودند، اشتباهات را تشخیص دادند. به طور طبیعی، کودکان درک نمی کنند که چرا بعضی از جملات نادرست هستند. آنها خود را با الگوهای آوایی آشنا می سازند. اما این کار برای یادگیری یک زبان کافی است - حداقل برای کودکان ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 81-90 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

91 [نود و یک]

جملات وابسته با که 1



91 [九十一]

副文 1

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

فردا احتمالاً هوا بهتر می شود.

明日の天気は多分良くなるだろう。

ashita no tenki ha tabun yoku naru daro u

از کجا این موضوع را می دانید؟

どうしてわかるのですか？

doushite wakaruru no desu ka

امیدوارم که هوا بهتر بشود.

良くなればいいなと思っています。

yoku nare ba ii na to omot te i masu

او(مذکر) یقیناً می آید.

彼は絶対に来ます。

kare ha zettai ni ki masu

آیا این مسلم است؟

確かですか？

tashika desu ka

من می دانم که او (مرد) می آید.

彼が来ることはわかっています。

kare ga kuru koto ha wakate te i masu

او (مرد) مطمئناً تلفن می کند.

彼は必ず電話してきます。

kare ha kanarazu denwa shi te ki masu

واقعاً؟

本当ですか？

hontou desu ka

من فکر می کنم که او (مرد) تلفن می کند.

彼は電話してくると思います。

kare ha denwa shi te kuru to omoi masu

این شراب یقیناً قدیمی است.

このワインは絶対古いものです。

kono wain ha zettai furui mono desu

این را شما دقیقاً می دانید؟

本当に知っているのですか？

hontouni shit te iru no desu ka

من احتمال می دهم که شراب قدیمی است.

古いものだと思います。

furui mono da to omoi masu

رییس ما خوش تیپ می باشد.

私達の上司は格好いいです。

watashi tachi no joushi ha kakkouii desu

نظر شما این است؟

そう思いますか？

sou omoi masu ka

به نظر من که او حتی بسیار خوش تیپ است.

それどころか、ものすごく格好いいと私は思います。

soredokoroka , monosugoku kakkouii to watashi ha omoi masu

رئیس حتماً یک دوست دختر دارد.

上司には絶対ガールフレンドがいますね。

joushi ni ha zettai garufurendo ga i masu ne

واقعاً چنین فکری می کنید؟

本当にそう思いますか？

hontouni sou omoi masu ka



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 91-100 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان اسپانیایی

زبان اسپانیایی به زبان های جهانی تعلق دارد. این زبان مادری بیش از 380 میلیون نفر است. علاوه بر این، بسیاری از مردم با آن به عنوان زبان دوم خود صحبت می کنند. و باعث می شود تا اسپانیایی مهم ترین زبان سیاره باشد. این زبان همچنین بزرگترین زبان رومنس جهان است. اسپانیایی ها زبان خود را زبان اسپانیایی یا کاستلانو میخوانند. منشأ زبان اسپانیایی کاستلانو است. که از زبان بومی منطقه Castille، منشأ گرفته است. اکثر اسپانیایی ها از اوایل قرن شانزدهم به زبان کاستلانو سخن می گفته اند. امروز لغات کاستلانو و اسپانیایی بجای همدیگر استفاده می شوند. اما آنها همچنین می توانند یک بعد سیاسی هم داشته باشند. اسپانیایی ها پس از فتوحات و ایجاد مستعمرات پراکنده شدند. در غرب آفریقا و در فیلیپین نیز به این زبان صحبت می شود. اما بیشتر مردم اسپانیایی زبان در آمریکا زندگی می کنند. در آمریکای مرکزی و جنوبی، اسپانیایی، زبان غالب است. اما، تعداد مردم اسپانیایی زبان در ایالات متحده آمریکا نیز در حال افزایش است. حدود 50 میلیون نفر در ایالات متحده آمریکا به زبان اسپانیایی صحبت می کنند. که بیشتر از تعدادی است که در اسپانیا به آن صحبت می کنند! زبان اسپانیایی در آمریکا صحبت می شود با اسپانیایی کشورهای اروپایی متفاوت است. تفاوت در واژگان و دستور زبان بیش از هر چیز دیگری در این دو زبان مشاهده می شود. در آمریکا، به عنوان مثال، از اشکال مختلف زمان گذشته استفاده می شود. تفاوت های زیادی نیز در فرهنگ لغت وجود دارد. برخی از واژه ها تنها در آمریکا، و بعضی دیگر تنها در اسپانیا به کار می رود. اما اسپانیایی حتی در آمریکا هم یکسان نیست. انواع مختلف بسیاری زبان اسپانیایی در آمریکا وجود دارد. بیشتر افراد پس از زبان انگلیسی، زبان اسپانیایی را به عنوان زبان خارجی در سرتاسر جهان فرا گرفته اند. و می توان آن را نسبتاً سریع فرا گرفت. منتظر چه هستید؟ - Vamos!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 91-100 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact

92 [نود و دو]

جملات وابسته با که 2



92 [九十二]

副文 2



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

باعث عذاب من است که تو خرویف می کنی.

あなたのいびきが頭に来る。

anata no ibiki ga atama ni kuru



باعث عذاب من است که تو اینقدر آجگو می نوشی.

あなたがそんなにたくさんビールを飲むので腹が立つ。

anata ga sonnani takusan biru o nomu node hara ga tatsu



باعث عذاب من است که تو اینقدر دیر می آیی.

あなたが遅くに来るので腹が立つ。

anata ga osoku ni kuru node hara ga tatsu



من فکر می کنم که او به یک پزشک احتیاج دارد.

彼には医者が必要だと思います。

kare ni ha isha ga hitsuyou da to omoi masu



من فکر می کنم که او مریض است.

彼は病気だと思います。

kare ha byouki da to omoi masu



من فکر می کنم که او الان خوابیده است.

彼は今寝ていると思います。

kare ha ima ne te iru to omoi masu



ما امیدواریم که او (مرد) با دختر ما ازدواج کند.

彼が私達の娘と結婚してくれることを願っています。

kare ga watashi tachi no musume to kekkon shi te kureru koto o negat te i masu



ما امیدواریم که او (مرد) پول زیادی داشته باشد.

彼がお金持ちであることを願っています。

kare ga o kanemochi de aru koto o negat te i masu



ما امیدواریم که او (مرد) میلیونر باشد.

彼が百万長者であることを願っています。

kare ga hyakumanchouja de aru koto o negat te i masu



من شنیده ام که همسرت تصادف کرده است.

あなたの奥さんが事故に遭ったって聞きました。

anata no okusan ga jiko ni at tatte kiki mashi ta



من شنیده ام که او در بیمارستان بستری است.

彼女は病院に居るって聞きました。

kanojo ha byouin ni iru tte kiki mashi ta



من شنیده ام که خودروی تو بطور کامل خراب شده است.

あなたの車は完全に壊れたって聞きました。

anata no kuruma ha kanzen ni koware ta tte kiki mashi ta



خوشحالم که شما آمده اید.

あなたが来てくれて嬉しいです。

anata ga ki te kure te ureshii desu



خوشحالم که شما علاقمند هستید.

あなたが興味を持って来て嬉しいです。

anata ga kyoumi o mot te kure te ureshii desu



خوشحالم که شما می خواهید خانه را بخرید.

あなたが家を購入予定なので嬉しいです。

anata ga ie o kounyuu yotei na node ureshii desu



من احتمال می دهم که آخرین اتوبوس رفته باشد.

最終バスが行ってしまったかもしれない。

saishuu basu ga okonat te shimat ta kamo shire nai



من احتمال می دهم که مجبور شویم با تاکسی برویم.

タクシーを呼ばなくてははいけないかもしれない。

takushi o yoba naku te ha ike nai kamo shire nai





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## از حرکات به گفتار

وقتی که ما صحبت می کنیم، مغز ما کارهای زیادی را باید انجام دهد. مغز باید علامات زبانی را پردازش کند. حرکات و نمادها علامت های زبانی هستند. آنها حتی قبل از این که انسان صحبت کند وجود داشته اند. برخی از نمادها در تمام فرهنگ ها قابل درک هستند. سایر نمادها را باید آموخت. تنها با نگاه کردن نمی توان آنها را درک کرد. حرکات و اشارات و نمادها مانند گفتار پردازش می شوند. و در همان منطقه از مغز پردازش می شوند! یک مطالعه جدید این موضوع را ثابت کرده است. محققان این موضوع را بر روی چندین نفر آزمایش کرده اند. این افراد تحت آزمایش می بایست کلیپ های ویدئوی مختلفی را مشاهده کنند. و در حین تماشای کلیپ ها، فعالیت مغز آنها اندازه گیری می شد. در یک گروه، کلیپ ها چیزهای مختلفی را نشان می دادند. این مطالب از طریق حرکات، نمادها و گفتار منتقل می شد. گروه دیگر کلیپ های ویدئوی مختلف دیگری را تماشا می کرد. این فیلم ها، کلیپ های بی معنی بود. گفتار، حرکات و اشارات و نمادهائی وجود نداشتند. آنها دارای هیچ معنی نبودند. محققان در بررسی خود دیدند که چه چیزی در کجا پردازش می شود. آنها می توانند فعالیت مغز افراد تحت آزمایش را با هم مقایسه کنند. هر چیز که دارای مفهوم بود در همان منطقه مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفت. نتایج حاصل از این آزمایش بسیار جالب است. آنها نشان می دهند که چگونه مغز ما زبان را در طول زمان آموخته است. در ابتدا انسان با حرکات و اشارات ارتباط برقرار می کرده است. بعدها او زبان را اختراع کرد. بنابراین، مغز می بایست پردازش گفتار را نیز مانند حرکات بیاموزد. و بدیهی است که نسخه قبلی را به روز کرده است.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact



93 [نود و سه]

جملات وابسته با آیا

93 [九十三]

副文

◀ نشان دادن و پنهان ▶ با کلیک بر روی متن

من نمی دانم آیا او (مذکر) مرا دوست دارد.

彼が私を愛しているのかわからない。

kare ga watashi o aishi te iru no ka wakara nai

من نمی دانم آیا او (مذکر) بر می گردد.

彼が戻ってくるのかわからない。

kare ga modot te kuru no ka wakara nai

من نمی دانم آیا او (مذکر) به من تلفن می کند.

彼が電話してくるのかわからない。

kare ga denwa shi te kuru no ka wakara nai

آیا او (مذکر) مرا دوست دارد؟

彼は私を愛しているのかしら？

kare ha watashi o aishi te iru no kashira

آیا او (مذکر) برمی گردد؟

彼は戻ってくるのかしら？

kare ha modot te kuru no kashira

آیا او (مذکر) به من زنگ خواهد زد؟

彼は電話してくるのかしら？

kare ha denwa shi te kuru no kashira

من از خودم سنوالمی کنم آیا او (مذکر) به من فکر می کند.

彼は私のことを想っているのかと思います。

kare ha watashi no koto o omot te iru no ka to omoi masu

من از خودم سنوالمی کنم آیا او (مذکر) کس دیگری را دارد.

彼には他の女の人がいるのではと思います。

kare ni ha ta no onna no hito ga iru no de ha to omoi masu

من از خودم سنوالمی کنم آیا او (مذکر) دروغ می گوید.

彼はうそをついているのではと思います。

kare ha uso o tsui te iru no de ha to omoi masu

آیا او (مذکر) به من فکر می کند؟

彼は私のことを想っているのかしら？

kare ha watashi no koto o omot te iru no kashira

آیا او (مذکر) فرد (مؤنث) دیگری را دارد؟

彼には他の女の人がいるのかしら？

kare ni ha ta no onna no hito ga iru no kashira

آیا او (مذکر) واقعیت را می گوید؟

彼は、本当のことを言ってくれるのかしら？

kare ha , hontou no koto o it te kureru no kashira

من تردید دارم که آیا او (مذکر) مرا واقعاً دوست دارد.

彼が本当に私のことを好きなのか、疑問に思います。

kare ga hontouni watashi no koto o suki na no ka , gimon ni omoi masu

من تردید دارم که آیا او (مذکر) برایم نامه بنویسد.

彼が私に手紙を書いてくれるのか疑問に思います。

kare ga watashi ni tegami o kai te kureru no ka gimon ni omoi masu

من تردید دارم که آیا او (مذکر) با من ازدواج می کند.

彼が私と結婚してくれるのか疑問に思います。

kare ga watashi to kekkon shi te kureru no ka gimon ni omoi masu

آیا او (مذکر) واقعاً از من خوشش می آید؟

彼は本当に私のことを好きなのかしら？

kare ha hontouni watashi no koto o suki na no kashira

آیا او (مذکر) برایم نامه می نویسد؟

彼は私に手紙を書いてくれるのかしら？

kare ha watashi ni tegami o kai te kureru no kashira



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## چگونه مغز دستور زبان را یاد می گیرد؟

ما در کودکی شروع به یادگیری زبان مادری خود کرده ایم. این کار به صورت خودکار اتفاق می افتد. و ما از آن آگاه نیستیم. مغز ما باید برای یادگیری کارهای زیادی انجام دهد. برای مثال، هنگامی که دستور زبان می آموزیم، مغز باید کارهای زیادی انجام دهد. هر روز چیزهای جدید را می شنود. به طور مداوم محرک های جدید را دریافت می کند. اما مغز نمی تواند هر محرک را به طور جداگانه پردازش کند. باید به صورت اقتصادی عمل کند. بنابراین، خود را به نظم عادت می دهد. مغز آنچه را که اغلب می شنود به خاطر می سپارد. تعداد دفعاتی که یک حادثه اتفاق می افتد را ثبت می کند. سپس از این نمونه ها یک قاعده دستوری می سازد. کودکان می دانند که آیا یک جمله درست است یا نه. اما، آنها دلیل آن را نمی دانند. مغز بدون آموزش این قواعد را می شناسد. بزرگسالان زبان را به صورت دیگری می آموزند. آنها قبلا ساختارهای زبان مادری خود را می شناسند. این ساختارها اساس قواعد دستوری جدید را می سازند. اما بزرگسالان باید برای یادگیری آموزش داده شوند. هنگامی که مغز دستور زبان را می آموزد، صاحب یکی سیستم ماندگار می شود. که برای مثال در آن اسم و فعل دیده می شود. آنها در مناطق مختلف مغز ذخیره می شوند. وقتی مغز آنها را پردازش می کند مناطق مختلف آن فعال هستند. یادگرفتن قواعد ساده نیز با قوانین پیچیده متفاوت است. با قوانین پیچیده، مناطق بیشتری از مغز با هم کار می کنند. در مورد این که دقیقا مغز چگونه دستور زبان را یاد می گیرد هنوز تحقیق نشده است. اما، در تئوری ما می دانیم که مغز هر قاعده دستور زبان را می آموزد...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان book2 Contact



94 [نود و چهار]

حروف ربط 1



94 [九十四]

接続詞 1



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

صبر کن تا باران متوقف شود.

雨がやむまで、待って。

ame ga yamu made , mat te



صبر کن تا من کارم تمام شود.

私が終わるまで、待って。

watashi ga owaru made , mat te



صبر کن تا او برگردد.

彼が戻ってくるまで、待って。

kare ga modot te kuru made , mat te



من صبر می کنم تا موهایم خشک شوند.

髪が乾くまで待ちます。

kami ga kawaku made machi masu



من صبر می کنم تا فیلم تمام شود.

映画が終わるまで待ちます。

eiga ga owaru made machi masu



من صبر می کنم تا چراغ راهنما سبز شود.

信号が青に変わるまで待ちます。

shingou ga ao ni kawaru made machi masu



تو کی به مسافرت می روی؟

あなたはいつ旅行に行くのですか？

anata ha i tsu ryokou ni iku no desu ka



پیش از تعطیلات تابستانی؟

夏休み前？

natsuyasumi zen



بله، پیش از آنکه تعطیلات تابستانی شروع شوند.

ええ、夏休みが始まる前に。

ee , natsuyasumi ga hajimaru mae ni



پیش از آنکه زمستان شروع شود، سقف را تعمیر کن.

冬が来る前に屋根を直して！

fuyu ga kuru mae ni yane o naoshi te !



پیش از آنکه سر میز بنشینم، دست هایت را بشوی.

テーブルにつく前に手を洗って！

teburu ni tsuku mae ni te o arat te !



پیش از آنکه خارج شوی، پنجره را ببند.

出て行く前に窓を閉めて！

de te iku mae ni mado o shime te !



کی به خانه می آیی؟

あなたはいつ家に帰ってくるのですか？

anata ha itsu ka ni kaet te kuru no desu ka



بعد از کلاس درس؟

授業の後？

jugyou no nochi



بله، بعد از اینکه کلاس درس تمام شد.

ええ、次の授業が終わったら。

ee , tsugi no jugyou ga owat tara



بعد از اینکه او (مذکر) تصادف کرد دیگر نتوانست کار کند.

事故の後、彼はもう仕事をするのが出来なかった。

jiko no nochi , kare ha mou shigoto o suru koto ga deki nakat ta



بعد از اینکه او (مرد) کارش را از دست داد به آمریکا رفت.

彼は失業後、アメリカへ行った。

kare ha shitsugyou go , amerika he it ta







◀ ▶ فهرست | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## چگونه می توان دو زبان را در آن واحد آموخت

امروز زبان های خارجی به طور فزاینده ای اهمیت پیدا می کنند. بسیاری از مردم در حال یادگیری یک زبان خارجی هستند. زبان های جالب بسیاری در جهان وجود دارند. بنابراین، بسیاری از مردم زبان های متعدّد را در آن واحد می آموزند. اگر کودکان در یک محیط دوزبانه بزرگ شوند این کار معمولاً دشوار نیست. مغز هر دو زبان را به طور خودکار می آموزد. وقتی که آنها بزرگتر می شوند می دانند که چه چیزی به چه زبانی مربوط است. افراد دوزبانه ویژگی های معمول هر دو زبان را می شناسند. اما این وضع در مورد بزرگسالان متفاوت است. آنها نمی توانند دو زبان را به طور همزمان به راحتی یاد بگیرند. کسانی که دو زبان را در آن واحد می آموزند باید برخی از قواعد را رعایت کنند. اول، مقایسه هر دو زبان با یکدیگر مهم است. زبان هایی که متعلق به یک خانواده زبان هستند اغلب بسیار مشابه هستند. این امر می تواند به ترکیب کردن آنها منجر شود. بنابراین، تجزیه و تحلیل دقیق هر دو زبان معقول است. به عنوان مثال، شما می توانید یک لیست تهیه کنید. و در آن می توانید شباهت ها و تفاوت های این زبان ها را یادداشت کنید. به این ترتیب مغز مجبور است با هر دو زبان به شدت کار کند. و می تواند خصوصیات آن دو زبان را به خاطر بیاورد. همچنین باید از رنگ ها و پوشه های جداگانه برای هر زبان استفاده کند. این کار به جدا کردن واضح این دو زبان از یکدیگر کمک می کند. اگر شخص در حال یادگیری دو زبان متفاوت است، مطلب دیگری است. هیچ خطری از مخلوط کردن دو زبان مختلف وجود ندارد. در این مورد، خطر در مقایسه زبانها با یکدیگر است! و مقایسه این زبان با زبان مادری بهتر خواهد بود. هنگامی که مغز تباین را تشخیص می دهد، به طور موثرتری می آموزد. همچنین مهم است که هر دو زبان را به یک اندازه آموخت. اما، در تئوری تعداد زبان هائی که مغز می آموزد مهم نیست ...

◀ ▶ فهرست | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

95 [نود و پنج]

حروف ربط 2



95 [九十五]

接続詞 2



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

او (زن) از چه موقع دیگه کار نمی کند؟

彼女はいつから仕事をしていないのですか？

kanojo ha i tsu kara shigoto o shi te i nai no desu ka



از زمان ازدواجش؟

結婚以来？

kekkon irai



بله، او از وقتی که ازدواج کرده است، دیگر کار نمی کند.

ええ、結婚してから彼女は働いていません。

ee , kekkon shi te kara kanojo ha hatarai te i mase n



او (مؤنث) از زمانی که ازدواج کرده است دیگر کار نمی کند.

結婚してから彼女は働いていません。

kekkon shi te kara kanojo ha hatarai te i mase n



از زمانی که آنها با هم آشنا شدند خوشبخت هستند.

知り合ってから以来、彼らは幸せです。

shiriat te irai , karera ha shiawase desu



از وقتی بچه دار شده اند بندرت بیرون می آیند .

子供が出来てから彼らはあまり外出しなくなりました。

kodomo ga deki te kara karera ha amari gaishutsu shi naku nari mashi ta



او (مؤنث) چه موقع تلفن می کند؟

彼女はいつ電話するのですか？

kanojo ha i tsu denwa suru no desu ka



در حین رانندگی؟

運転中ですか？

unten chuu desu ka



بله، هنگامی که رانندگی می کند.

ええ、運転中です。

ee , unten chuu desu



او (زن) هنگام رانندگی تلفن می زند.

彼女は運転しながら電話をします。

kanojo ha unten shi nagara denwa o shi masu



او همزمان با اتو کردن تلویزیون تماشا می کند.

彼女はアイロンをかけながらテレビを見ます。

kanojo ha airon o kake nagara terebi o mi masu



او (مؤنث) ضمن انجام تکالیف مدرسه موسیقی گوش میدهد.

彼女は宿題をしながら音楽を聴いています。

kanojo ha shukudai o shi nagara ongaku o kii te i masu



من موقعی که عینک نمی زنم هیچ چیز نمی بینم.

眼鏡をしていなければ何も見えません。

megane o shi te i nakat tara nani mo mie mase n



من موقعی که موسیقی بلند است هیچ چیز نمی فهمم.

音楽がうるさいので聞こえません。

ongaku ga urusai node kikoe mase n



من موقعی که سرما خورده ام هیچ بویی را احساس نمی کنم.

鼻かぜのときは匂いがわかりません。

hanakaze no toki ha nioi ga wakari mase n



موقعی که باران می بارد ما تاکسی سوار می شویم.

雨のときは、タクシーで行きます。

ame no toki ha , takushi de iki masu



اگر در بخت آزمایی ببریم، به دور دنیا سفر می کنیم.

宝くじに当たったら世界旅行に行きます。

takarakuji ni atat tara sekai ryokou ni iki masu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 91-100 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان اتحادیه اروپا

امروز اتحادیه اروپا متشکل از بیش از 25 کشور جهان است. در آینده، حتی کشورهای بیشتری در اتحادیه اروپا خواهند بود. یک کشور جدید معمولاً به معنای یک زبان جدید نیز هست. در حال حاضر، به بیش از 20 زبان مختلف در اتحادیه اروپا سخن گفته می شود. همه زبان ها در اتحادیه اروپا برابر هستند. این تنوع زبان ها جالب است. اما می تواند منجر به بروز مشکلاتی نیز بگردد. منتقدان بر این باورند که بسیاری زبان ها یک مانع برای اتحادیه اروپا است. آنها مانع همکاری موثر هستند. بنابراین، بسیاری فکر می کنند، که باید یک زبان مشترک وجود داشته باشد. همه کشورها باید بتوانند با این زبان ارتباط برقرار کنند. اما این کار آسانی نیست. هیچ زبانی را نمی توان به عنوان زبان رسمی تعیین کرد. کشورهای دیگر احساس محرومیت می کنند. و یک زبان کاملاً خنثی هم در اروپا وجود ندارد ... زبان مصنوعی مانند اسپرانتو نیز به کار نمی آید. زیرا فرهنگ یک کشور همیشه در زبان منعکس شده است. بنابراین، هیچ کشوری نمی خواهد زبان خود را ترک کند. این کشورها بخشی از هویت خود را در زبان خود می بینند. سیاست زبان یک موضوع مهم در دستور کار اتحادیه اروپا است. حتی یک کمیسیون برای چندزبانگی وجود دارد. اتحادیه اروپا بیشترین مترجم و مترجم شفاهی را در سراسر جهان دارد. در حدود 3500 نفر برای انجام یک قرارداد کار می کنند. اما، تمام اسناد را همیشه نمی توان ترجمه کرد. زیر مستلزم صرف وقت و هزینه زیادی است. بسیاری از اسناد فقط به چند زبان ترجمه شده است. بسیاری زبان ها یکی از بزرگترین چالش های اتحادیه اروپا است. اروپا باید بدون از دست دادن هویت های زیاد متحد شود!

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 91-100 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

LICENCE AGREEMENT. Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

96 [نود و شش]

حروف ربط 3



96 [九十六]

接続詞 3

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

من به محض اینکه ساعت زنگ بزند، بیدار می شوم.

目覚ましがなったらすぐに起きます。

mezamashi ga nat tara sugu ni oki masu

من به محض اینکه شروع به درس خواندن می کنم خسته میشوم.

勉強しなければいけなくなるとすぐに眠くなってしまいます。

benkyou shi nakere ba ike naku naru to sugu ni nemuku nat te shimai masu

به سن 60 سالگی که برسم دیگر کار نمی کنم.

60 になったら退職します。

60 ni nat tara taishoku shi masu

چه موقع تلفن می کنید؟

いつ電話しますか？

itsu denwa shi masu ka

به محض اینکه چند لحظه فرصت پیدا کنم.

時間が出来次第すぐに。

jikan ga deki shidai sugu ni

او (مرد) به محض اینکه فرصت پیدا کند تلفن می کند.

彼は時間が出来次第電話してきます。

kare ha jikan ga deki shidai denwa shi te ki masu

چه مدت شما کار خواهید کرد؟

あとどれぐらい働く予定ですか？

ato dore gurai hataraku yotei desu ka

تا زمانی که بتوانم، کار خواهم کرد.

出来る限り働くつもりです。

dekiru kagiri hataraku tsumori desu

من تا زمانی که سالم باشم کار خواهم کرد.

健康な限り働くつもりです。

kenkou na kagiri hataraku tsumori desu

او (مرد) به جای اینکه کار کند در رختخواب لم داده است.

彼は働く代わりにベッドに横になっています。

kare ha hataraku kawari ni beddo ni yoko ni nat te i masu

او (مؤنث) به جای اینکه غذا بپزد روزنامه می خواند.

彼女は料理する代わりに新聞を読んでいます。

kanojo ha ryouri suru kawari ni shinbun o yon de i masu

او (مذکر) به جای اینکه به خانه برود در میکده می نشیند.

彼は家に帰る代わりに飲み屋にいます。

kare ha ie ni kaeru kawari ni nomiya ni i masu

تا آنجا که من اطلاع دارم او (مرد) اینجا زندگی می کند.

私の知る限り彼はここに住んでいます。

watashi no shiru kagiri kare ha koko ni sun de i masu

تا آنجا که من اطلاع دارم همسرش مریض است.

私の知る限り彼の奥さんは病気です。

watashi no shiru kagiri kare no okusan ha byouki desu

تا آنجا که من اطلاع دارم او (مرد) بیکار است.

私の知る限り彼は失業中です。

watashi no shiru kagiri kare ha shitsugyou chuu desu

من خواب ماندم، وگرنه به موقع می رسیدم.

寝過ごしました。そうでなければ時間に間に合ったのですが。

nesugoshi mashi ta sou de nakere ba jikan ni maniat ta no desu ga

من به اتوبوس نرسیدم وگرنه به موقع می رسیدم.

バスに乗り遅れました。そうでなければ時間に間に合ったのですが。

basu ni noriokure mashi ta sou de nakere ba jikan ni maniat ta no desu ga

من راه را پیدا نکردم وگرنه به موقع می رسیدم.

道がわからなかったです。そうでなければ時間に間に合ったのですが。

michi ga wakara nakat ta desu sou de nakere ba jikan ni maniat ta no desu ga

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان و ریاضی

تفکر و بیان همنشین همدیگرند. و بر همدیگر اثر دارند. ساختارهای زبانی ساختارهای فکری ما را تحت تأثیر قرار می دهند. برای مثال، در برخی از زبانها، کلمات برای اعداد وجود ندارد. گویندهان مفهوم اعداد را درک نمی کنند. ریاضی و زبان نیز در برخی از موارد همتای همدیگرند. ساختارهای دستوری و ریاضی اغلب مشابه هستند. برخی از پژوهشگران بر این باورند که آنها به صورت یکسان پردازش می شوند. آنها بر این باورند که مرکز گفتار مرکز ریاضی نیز هست. و می تواند به مغز در انجام محاسبات کمک کند. اما، مطالعات اخیر به یک نتیجه دیگر رسیده است. این مطالعات نشان می دهد که مغز ما ریاضی را بدون گفتار پردازش می کند. پژوهشگران بر روی سه مرد بررسی کرده اند. مغز این افراد تحت آزمایش مجروح شده بود. در نتیجه، مرکز گفتار آنها نیز صدمه دیده بود. این مردان مشکل بزرگی در صحبت کردن داشتند. آنها دیگر نمی توانستند جملات ساده ای را هم بسازند. آنها کلمات را نیز نمی توانستند درک کنند. پس از انجام تست گفتاری می بایست مسائل ریاضی را نیز حل کنند. تعداد کمی از این معماهای ریاضی بسیار پیچیده بودند. اما، افراد تحت آزمایش توانستند آنها را حل کنند! نتایج این مطالعه بسیار جالب است. آنها نشان می دهند که ریاضی و کلمات به هم مربوط نیستند. این امکان وجود دارد که زبان و ریاضی دارای یک اساس باشند. و هر دو در یک مرکز پردازش می شوند. اما ریاضی لازم نیست که ابتدا به کلمات تبدیل شود. شاید زبان و ریاضی با همدیگر کار می کنند ... و هنگامی که کار مغز به پایان رسید، آنها به طور جداگانه وجود دارند.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زاپنی برای مبتدیان [Contact book2](#)

97 [نود و هفت]

حروف ربط 4



97 [九十七]

接続詞 4

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

با وجود اینکه تلویزیون روشن بود، او (مرد) خوابش برد.

テレビがついていたのに彼は寝入った。

terebi ga tsui te i ta noni kare ha neit ta

با وجود اینکه دیر وقت بود، او (مرد) ماند.

もう遅かったのに彼はまだ残っていた。

mou osokat ta noni kare ha mada nokot te i ta

با وجود اینکه قرار داشتیم، او (مرد) نیامد.

約束していたのに彼は来なかった。

yakusoku shi te i ta noni kare ha ko nakat ta

تلویزیون روشن بود. با وجود این او (مرد) خوابش برد.

テレビはついていた。にもかかわらず、彼は寝入った。

terebi ha tsui te i ta ni mo kakawara zu , kare ha neit ta

دیر وقت بود. با وجود این او (مرد) ماند.

もう遅かった。にもかかわらず、彼はまだ残っていた。

mou osokat ta ni mo kakawara zu , kare ha mada nokot te i ta

ما با هم قرار ملاقات داشتیم. با وجود این او (مرد) نیامد.

私達は約束していた。にもかかわらず、彼は来なかった。

watashi tachi ha yakusoku shi te i ta ni mo kakawara zu , kare ha ko nakat ta

با وجود اینکه گواهینامه ی رانندگی ندارد، او (مرد) رانندگی می کند.

免許を持っていないのに彼は車を運転する。

menkyo o mot te i nai noni kare ha kuruma o unten suru

با وجود اینکه خیابان لغزنده بود، او (مرد) با سرعت رانندگی می کند.

道が凍っているのに彼は速く運転する。

michi ga koot te iru noni kare ha hayaku unten suru

با وجود اینکه مست است، او (مرد) با دوچرخه می رود.

酔っ払っているのに彼は自転車で行く。

yopparat te iru noni kare ha jitensha de iku

او (مرد) گواهینامه ندارد. با وجود این او (مرد) رانندگی می کند.

彼は免許を持っていません。にもかかわらず、自動車を運転します。

kare ha menkyo o mot te i mase n ni mo kakawara zu , jidousha o unten shi masu

خیابان لغزنده هستند. با وجود این او (مرد) تند می راند.

道が凍っています。にもかかわらず、彼は速く運転します。

michi ga koot te i masu ni mo kakawara zu , kare ha hayaku unten shi masu

او (مرد) مست است. با وجود این او (مرد) با دوچرخه می رود.

彼は酔っ払っています。にもかかわらず、自転車で行きません。

kare ha yopparat te i masu ni mo kakawara zu , jitensha de iki masu

با اینکه تحصیل کرده است، او (زن) کار پیدا نمی کند.

大学で勉強したのに彼女は仕事が見つかりません。

daigaku de benkyou shi ta noni kanojo ha shigoto ga mitsukari mase n

با اینکه او (زن) درد دارد، به دکتر نمی رود.

痛みがあるのに彼女は医者に行きません。

itami ga aru noni kanojo ha isha ni iki mase n

با اینکه او (زن) پول ندارد، ماشین می خرد.

お金がないのに彼女は車を買います。

okane ga nai noni kanojo ha kuruma o kai masu

او تحصیل کرده است. با وجود این او (زن) کار پیدا نمی کند.

彼女は大学を出た。にもかかわらず、仕事が見つかりません。

kanojo ha daigaku o de ta ni mo kakawara zu , shigoto ga mitsukari mase n

او (زن) درد دارد. با وجود این او (زن) به دکتر مراجعه نمی کند.

痛みがあります。にもかかわらず、彼女は医者に行きません。  
itami ga ari masu ni mo kakawara zu , kanojo ha isha ni iki mase n



او (زن) پول ندارد. با وجود این او (زن) یک خودرو می خرد.

彼女はお金がありません。にもかかわらず、車を買います。  
kanojo ha okane ga ari mase n ni mo kakawara zu , kuruma o kai masu



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)

  
CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## آموختن جوانان با سالمندان متفاوت است

کودکان زبان را نسبتاً سریع می آموزند. این کار معمولاً برای بزرگسالان بیشتر طول می کشد. اما کودکان بهتر از بزرگسالان نمی آموزند. تنها به طور متفاوت می آموزند. هنگام یادگیری زبان، مغز کارهای بسیار زیادی را انجام می دهد. باید چندین کار را به طور همزمان انجام دهد. هنگامی که یک شخص در حال یادگیری زبان است، تنها فکر کردن در باره آن کافی نیست. او همچنین باید نحوه ادای کلمات جدید را هم بیاموزد. به همین دلیل، اندامهای گویایی باید حرکات جدید را یاد بگیرند. مغز نیز باید واکنش نشان دادن به شرایط جدید را باید بگیرد. این یک چالش برای برقراری ارتباط در یک زبان خارجی است. اما، بزرگسالان در هر دوره از زندگی خود زبان را به صورت های مختلف می آموزند. در 20 یا 30 سالگی، مردم هنوز روال یادگیری قبلی را دارند. از وقت مدرسه و تحصیل چندان نگذشته است. بنابراین، مغز آنها به خوبی آموزش دیده است. در نتیجه می تواند زبانهای خارجی را در سطح بسیار بالا یاد بگیرد. افراد بین سنین 40 و 50 قبلاً مطالب زیادی را آموخته اند. مغز از این تجربیات استفاده می کند. می تواند مطالب جدید را با اطلاعات قدیم به خوبی ترکیب کند. در این سن و سال مطالبی را که با آن آشنائی دارد را به خوبی یاد می گیرد. یعنی، برای مثال، زبانهایی که مشابه آن را در گذشته آموخته است. در 60 یا 70 سالگی، مردم معمولاً وقت زیادی دارند. آنها اغلب می توانند تمرین کنند. این امر خصوصاً در مورد زبان از اهمیت ویژه ای برخوردار است. برای مثال، افراد مسن تر نوشتن به زبان را بخصوص به خوبی یاد می گیرند. هر کس می تواند در هر سنی با موفقیت یاد بگیرد. مغز هنوز پس از بلوغ هم می تواند سلول های عصبی جدید بسازد. و از این کار استفاده می کند ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان [Contact book2](#)



98 [نود و هشت]

حروف ربط مضاعف



98 [九十八]

複接続詞

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

اگرچه مسافرت خوب بود، اما خیلی خسته کننده بود.

旅行は素敵だったけれど、疲れ過ぎた。

ryokou ha suteki dat ta keredo , tsukare sugi ta

اگرچه قطار سر وقت آمد، اما خیلی پر بود.

列車は時間どおりだったが、人が多すぎた。

ressha ha jikan doori dat ta ga , hito ga oo sugi ta

اگرچه هتل خوب و راحت بود، اما خیلی گران بود.

ホテルは快適だったが、高すぎた。

hoteru ha kaiteki dat ta ga , taka sugi ta

او (مرد) یا با اتوبوس می رود یا با قطار.

彼はバスか電車で行きます。

kare ha basu ka densha de iki masu

او (مرد) یا امشب می آید یا فردا صبح زود.

彼は今夜か明日の朝に来ます。

kare ha konya ka ashita no asa ni ki masu

او (مرد) یا پیش ما می ماند یا در هتل.

彼は私達のところがホテルにいます。

kare ha watashi tachi no tokoro ka hoteru ni i masu

او هم اسپانیایی و هم انگلیسی صحبت می کند.

彼はフランス語も英語も話します。

kare ha furansugo mo eigo mo hanashi masu

او هم در مادرید و هم در لندن زندگی کرده است.

彼女はマドリッドとロンドンに住んでいました。

kanojo ha madoriddo to rondon ni sun de i mashi ta

او هم اسپانیا را می شناسد و هم انگلیس را.

彼女はスペインもイギリスも知っています。

kanojo ha supein mo igirisu mo shit te i masu

او نه تنها احمق است، بلکه تنبل هم است.

彼は愚かなだけでなく、怠け者です。

kare ha oroka na dake de naku , namakemono desu

او (مؤنث) نه تنها زیباست بلکه باهوش هم است.

彼女は美人だけでなく、頭もいいです。

kanojo ha bijin na dake de naku , atama mo ii desu

او (مؤنث) نه تنها آلمانی، بلکه فرانسوی هم صحبت می کند.

彼女はドイツ語だけでなく、フランス語も話します。

kanojo ha doitsu go dake de naku , furansugo mo hanashi masu

من نه می توانم پیانو بنوازم و نه گیتار.

私はピアノもギターも弾けません。

watashi ha piano mo gita mo hike mase n

من نه می توانم والس برقصم و نه زامبا.

私はワルツもサンバも踊れません。

watashi ha warutsu mo sanba mo odore mase n

من نه از آواز اپرا خوشم می آید و نه از رقص باله.

オペラもバレエも好きではありません。

opera mo baree mo suki de ha ari mase n

هر چه سریعتر کار کنی، زودتر کارت تمام می شود.

あなたは急いで働くほど、早くに終わります。

anata ha isoi de hataraku hodo , hayaku ni owa reru masu

هر چه زودتر بیایی، زودتر هم می توانی بروی.

あなたは早く来るほど、早く帰れます。

anata ha hayaku kuru hodo , hayaku kaereru masu





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 91-100 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## یادگیری زبان با اینترنت

هر روز مردم بیشتری در حال یادگیری زبانهای خارجی هستند. و مردم بیشتری از اینترنت برای انجام این کار استفاده می کنند! آموختن آنلاین زبان با آموختن به روش های معمول متفاوت است. و مزایای زیادی در بر دارد! کاربران خود تصمیم می گیرند، که چه زمانی می خواهند یاد بگیرند. آنها همچنین می توانند مطالبی را که می خواهند یاد بگیرند را انتخاب کنند. آنها معین میکنند که چه مقدار مطلب را می خواهند در هر روز یاد بگیرند. کاربران قرار است که با استفاده از آموزش آنلاین، به طور مستقیم یاد بگیرند. بدین معنی که، آنها باید به طور طبیعی زبان جدید را یاد بگیرند. آنها زبان را درست مانند کودکان و یا در تعطیلات می آموزند. به این ترتیب، کاربران استفاده از موقعیت های شبیه سازی شده را یاد می گیرند. آنها چیزهای مختلف را در جاهای مختلف می آموزند. آنها باید در این روند خود را فعال سازند. با استفاده از بعضی برنامه ها نیاز به گوشی و میکروفون دارید. با این وسیله شما می توانید با افراد بومی صحبت کنید. همچنین ممکن است بتوانید با آن تلفظ یک جمله را تجزیه و تحلیل کنید. به این ترتیب شما می توانید وضعیت خود را بهبود بخشید. شما می توانید با کاربران دیگر در جوامع دیگر گپ بزنید. اینترنت همچنین به کاربران امکان استفاده از موبایل را می دهد. شما می توانید با استفاده از تکنولوژی دیجیتال زبان را با خود همه جا ببرید. دوره های آنلاینی وجود دارند که ابتدائی تر از دوره های معمولی نیستند. اگر برنامه ها به خوبی انجام شوند می توانند بسیار موثر باشند. البته مهم است که بدانید که این روش خیلی هم مطلوب نیست. نقاشی های متحرک می توانند حواس شما را پرت کنند. مغز باید هر یک از محرک ها را پردازش کند. در نتیجه، حافظه می تواند به سرعت انباشته شود. بنابراین، گاهی اوقات بهتر است تا با تانی با یک کتاب یاد بگیرید. ترکیب روش های جدید با قدیمی مطمئناً پیشرفت خوبی را در بر دارد...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 91-100 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact

99 [نود و نه]

حالت اضافه



99 [九十九]

2 格



◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

گره دوست دخترم

私のガールフレンドの猫

watashi no garufurendo no neko



سگ دوست پسرم

私のボーイフレンドの犬

watashi no boifurendo no inu



اسباب بازی بچه هایم

私の子供達のおもちゃ

watashi no kodomo tachi no omocha



این پالتو همکار من است.

これは私の同僚のコートです。

kore ha watashi no douryou no koto desu



این خودرو همکار (مؤنث) من است.

これは私の同僚の車です。

kore ha watashi no douryou no kuruma desu



این کار همکاران من است.

これは私の同僚の仕事です。

kore ha watashi no douryou no shigoto desu



دکمه پیراهن افتاده است (گم شده است).

ワイシャツのボタンが取れた。

waishatsu no botan ga tore ta



کلید گاراژ گم شده است.

車庫の鍵がなくなった。

shako no kagi ga nakunat ta



کامپیوتر رئیس خراب است.

上司のコンピューターが壊れた。

joushi no konpyuta ga koware ta



والدین دختر چه کسانی هستند؟

この少女の両親は誰ですか？

kono shoujo no ryoushin ha dare desu ka



چگونه به خانه والدین او برویم (آدرس آن کجاست)؟

彼女の両親の家にはどうやって行けばいいですか？

kanojo no ryoushin no ie ni ha dou yat te ike ba ii desu ka



خانه در انتهای خیابان قرار دارد.

家は通りの最後にあります。

ie ha toori no saigo ni ari masu



پایتخت سوئیس چه نام دارد؟

スイスの首都はどこですか？

suisu no shuto ha doko desu ka



عنوان کتاب چیست؟

その本の題名は何ですか？

sono hon no daimei ha nani desu ka



نام بچه های همسایه چیست؟

お隣さんの子供はなんとと言う名前ですか？

otonari san no kodomo ha nanto iu namae desu ka



تعطیلات مدرسه بچه ها چه موقع است؟

子供達の学校の休みはいつですか？

kodomo tachi no gakkou no yasumi ha i tsu desu ka



اوقات ویزیت دکتر کی هاست؟

医者診療時間はいつですか？

isha no shinryou jikan ha i tsu desu ka





◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## تمرکز بیشتر = یادگیری بهتر

در هنگام یادگیری باید تمرکز کنیم. همه توجه ما باید به یک چیز باشد. قدرت تمرکز، ذاتی نیست. اول باید بیاموزیم که چگونه تمرکز کنیم. این امر معمولاً در مهد کودک یا مدرسه رخ می دهد. در سن شش سالگی، کودکان می توانند به مدت حدود 15 دقیقه تمرکز کنند. نوجوانان 14 ساله می توانند دو برابر این مدت تمرکز کنند. مدت تمرکز بزرگسالان، حدود 45 دقیقه طول می کشد. بعد از مدت زمان مشخصی به تدریج از تمرکز کاسته می شود. پس از آن خواننده علاقه خود را نسبت به موضوع از دست می دهد. آنها همچنین می توانند خسته شوند و یا تحت فشار روانی قرار گیرند. در نتیجه، مطالعه مشکل تر می شود. حافظه هم نمی تواند مطالب را به خوبی حفظ کند. اما، فرد می تواند تمرکز خود را افزایش دهد! این بسیار مهم است که شما قبل از مطالعه به اندازه کافی استراحت کرده باشید. کسی که خسته است تنها می تواند برای یک مدت کوتاه تمرکز کند. زمانی که خسته هستیم مغز ما اشتباه می کند. احساسات ما نیز بر تمرکز اثر دارد. کسی که می خواهد به طور موثر مطلبی را یاد بگیرد باید فکرش آزاد باشد. احساسات بیش از حد مثبت یا منفی مانع موفقیت یادگیری می شود. البته، یک فرد همیشه نمی تواند احساسات خود را کنترل کند. اما شما می توانید سعی کنید آنها را هنگام مطالعه نادیده بگیرید. کسی که می خواهد تمرکز کند، باید انگیزه داشته باشد. ما همیشه باید در هنگام مطالعه هدفی در ذهن داشته باشیم. پس از آن مغز ما آماده تمرکز است. وجود یک محیط آرام نیز برای تمرکز مهم است. و شما باید در هنگام مطالعه برای این که بیدار بمانید مقدار زیادی آب بنوشید. کسی که همه این مطالب را در ذهن داشته باشد مسلماً می تواند برای مدت طولانی تری تمرکز کند.

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: [ALL 91-100](#) | [Free Android app](#) | [Free iPhone app](#)

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact



100 [صد]

قیدها

100 [百]

副詞

◀ نشان دادن و پنهان ▼ با کلیک بر روی متن

یک بار تاکنون - هرگز (هیچوقت)

すでに-まだ~していない

sudeni mada - hi te i nai

آیا تا به حال در برلین بوده اید؟

ベルリンに行ったことはありますか？

berurin ni it ta koto ha ari masu ka

نه، هرگز.

いいえ、まだありません。

iee , mada ari mase n

کسی - هیچکس

誰か-誰も

dare ka dare mo

شما اینجا کسی را می شناسید؟

誰かここで知っている人はいますか？

dare ka koko de shit te iru hito ha i masu ka

نه، من اینجا کسی را نمی شناسم.

いいえ、ここでは誰も知りません。

iee , koko de ha dare mo shiri mase n

هنوز هم - دیگر نه

まだ-もう~ない

mada mou - nai

شما مدت بیشتری اینجا می مانید؟

まだしばらくここにいますか？

mada shibaraku koko ni i masu ka

نه، من دیگر زیاد اینجا نمی مانم.

いいえ、もう長くはいません。

iee , mou nagaku ha i mase n

مقداری دیگر - بیشتر از این نه

まだ-もう~ない

mada mou - nai

می خواهید مقداری دیگر بنوشید؟

まだ何かお飲みになりますか？

mada nani ka o nomi ni nari masu ka

نه، بیش از این نمی خواهم.

いいえ、もう何も要りません。

iee , mou nani mo iri mase n

تا حالا مقداری - هنوز هیچ

既に-まだ~ない

sudeni mada - nai

شما چیزی خورده اید؟

もう何か食べましたか？

mou nani ka tabe mashi ta ka

نه، هنوز هیچ چیز نخورده ام.

いいえ、まだ何も食べていません。

iee , mada nani mo tabe te i mase n

کس دیگر - هیچ کس دیگر

誰か-誰も~ない

dare ka dare mo - nai

کس دیگری قهوه می خواهد؟

まだ誰かコーヒーのいる方はいますか？

mada dare ka kofi no iru hou ha i masu ka



◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 91-100 | Free Android app | Free iPhone app



CS DE EL EN ES FA FR HR HU IT JA NL PL PT PT RU SR UK

## زبان عربی

زبان عربی، یکی از مهم ترین زبان ها در سراسر جهان است. بیش از 300 میلیون نفر به عربی صحبت می کنند. آنها در بیش از 20 کشور مختلف زندگی می کنند. زبان عربی جزء زبان های آفریقایی - آسیایی است. قدمت زبان عربی به هزاران سال پیش می رسد. اولین بار در شبه جزیره عربستان به این زبان سخن گفته می شد. از آنجا، به جاهای دیگر گسترش یافت. عربی محاوره ای با زبان مرسوم بسیار متفاوت است. لهجه های مختلف عربی بسیاری وجود دارد. می توان گفت که این زبان در هر منطقه به لهجه های مختلف صحبت می شود. افرادی که به لهجه های مختلف عربی صحبت می کنند اغلب هیچگونه همدیگر را درک نمی کنند. در نتیجه، فیلم های کشورهای عربی معمولا دوبله می شود. فقط از این راه است که ساکنین تمام این منطقه زبانی می توانند همدیگر را درک کنند. امروز به زبان عربی کلاسیک مرسوم به ندرت صحبت می شود. و تنها به صورت مکتوب آن یافت می شود. کتاب ها و روزنامه ها زبان عربی کلاسیک مرسوم را به کار می برند. امروز هیچ زبان عربی فنی وجود ندارد. به این دلیل، اصطلاحات فنی معمولا از زبان های دیگر گرفته می شوند. در این منطقه زبان انگلیسی و فرانسه بیش از هر زبان دیگری رایج است. در سال های اخیر علاقه به زبان عربی به طور چشم گیری افزایش یافته است. مردم هر چه بیشتر مایلند زبان عربی را یاد بگیرند. دوره های عربی در همه دانشگاه ها و بسیاری از مدارس ارائه می شود. رسم الخط عربی برای بسیاری از مردم بسیار جالب است. این خط از راست به چپ نوشته می شود. تلفظ و دستور زبان عربی آن قدر آسان نیست. بسیاری از آواها و قواعدی در این زبان وجود دارد که برای سایر زبان ها شناخته شده نیستند. هنگام مطالعه، فرد باید نظم خاصی را رعایت کند. ابتدا تلفظ، سپس دستور زبان، و بعد از آن نوشتن ...

◀ ▲ فهرست ▶ | Free download MP3: ALL 91-100 | Free Android app | Free iPhone app

Downloads are FREE for private use, public schools and for non-commercial purposes only!

**LICENCE AGREEMENT.** Please report any mistakes or incorrect translations [here](#).

© Copyright 2007 - 2013 Goethe-Verlag Munich and licensors. All rights reserved.

فارسی - زبانی برای مبتدیان book2 Contact